

RAPPORT GÉNÉRAL
DU
**MINISTRE DE LA COLONISATION,
DES MINES ET DES PÊCHERIES**

DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 30 JUIN
1924

GENERAL REPORT
OF THE
**MINISTER OF COLONIZATION, MINES
AND FISHERIES**

OF THE
PROVINCE OF QUEBEC
FOR THE YEAR ENDING JUNE 30th

1924

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE LA LÉGISLATURE

QUÉBEC
LS-A. PROULX, IMPRIMEUR DE SA MAJESTÉ

1924

A L'HONORABLE M. NARCISSE PÉRODEAU,

Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec,

Québec.

Monsieur :—

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport des travaux exécutés par les différents services de mon département au cours de l'exercice financier de 1923-24.

TRAVAUX DE COLONISATION

Mon département a dépensé, pendant cette année, une somme de \$2,117,862.94 pour l'avancement de la colonisation, soit \$450,000 sur le subsidé ordinaire, \$4,000 sur l'item des Sociétés de colonisation et \$1,663,862.94 en vertu de la loi 10 Georges V, chapitre 6. Avec cette somme de \$2,117,862.94, il a été ouvert 536.06 milles en chemins d'hiver, il a été parachevé 479.30 milles en chemins de roulage, il a été réparé 706.89 milles de mauvais chemins, et des ponts et ponceaux ont été construits d'une longueur totale de 25,099 pieds.

De plus, nous avons aidé à la construction de 44 écoles et de 7 écoles-chapelles.. Nous avons payé à nos colons des primes de défrichement pour pour un montant de \$30,000, nous leur avons accordé des graines de semence pour une somme de \$33,819.45, nous sommes venus au secours des colons sinistrés, nous avons fait ensemençer les grands brûlés de Cox et de Lamorandière, et nous avons encouragé les concours d'abatis.

LES GRAINES DE SEMENCE.

La récolte de l'année précédente ayant à peu près complètement manqué, nos colons se trouvaient dans une situation assez fâcheuse au printemps de 1923. Les graines de semence se faisaient rares, et, sans l'intervention opportune de mon département, il n'est pas impossible qu'un grand nombre de colons n'auraient pu ensemençer leurs terres. J'ai donc fait distribuer des graines pour un montant de \$33,819.45. Dans à peu près toutes les paroisses ou missions, j'ai demandé aux curés et aux missionnaires de vouloir bien se charger de la tâche assez ingrate de la distribution. Ils s'en sont acquittés avec beaucoup de zèle et je leur dois un sincère remerciement.

TO THE HONOURABLE NARCISSE PERODEAU,

Lieutenant-Governor of the Province of Quebec,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit my report on the work carried out by the various Branches of my Department during the fiscal year 1923-24.

COLONIZATION WORK

My Department has spent during the year, for the promotion of colonization, a sum of \$2,117,862.94, being \$450,000 out of the ordinary subsidy, \$4,000 out of the grant allowed to colonization societies and \$1,663,862.94, under the Act 10, Geo. V, chapter 6. With this sum of \$2,117,862.94, we were able to open 566.06 miles of winter roads, to complete 479.30 miles of passable roads, to repair 706.89 miles of bad roads, to build bridges and culverts covering a total length of 25,099 feet.

Moreover, we helped in the construction of 44 schools and 7 school chapels. We spent \$30,000 in clearing bonuses to settlers, \$33,819.45 for seed supplied to them, we helped settlers who had been visited by fire, and we seeded the burnt regions of Cox and Lamorandière and extended aid to felling competitions.

SEED

As the harvest of the preceeding year was practically null, the settlers found themselves in a rather precarious position in the spring of 1923. Seed was very scarce and without the timely intervention of my Department, quite a few settlers might have been unable to seed their land. We distributed \$33,817.45 worth of seed. In nearly every parish or mission, I asked the parish priest or the missionary to attend to the distribution, and they did so with much zeal, for which I owe them many thanks.

Voici ce qu'écrivit l'un de ces messieurs au sujet de la distribution de graines de semence dans sa région: "La substantielle distribution du printemps dernier a été une véritable aubaine pour la classe pauvre; 488 poches de graines de toutes sortes ont été réparties parmi les colons d'une dizaine de paroisses à la satisfaction générale. Il ne faut pas trop s'arrêter aux erreurs toujours possibles et aux mécontentements inévitables... La température a été favorable aux moissons et je ne crains pas d'affirmer qu'il faudrait multiplier par huit, dix, peut-être, le montant octroyé pour établir la somme de profits réalisés du fait de cette distribution gratuite."

LE STATUT 10 GEORGES V, CHAPITRE 6

Ce Statut fut adopté le 14 février 1920. Il avait pour objet de mettre une somme de cinq millions de dollars à la disposition du département de la colonisation. Le 29 décembre 1922, le Statut 13 Georges V, chapitre 2, portait à sept millions le montant dont le département pouvait disposer pour fins de colonisation.

Jusqu'au trente de juin dernier, \$6,200,000 ont été dépensés, soit \$986,137.06 en 1920-21, \$1,550,000 en 1921-22, \$2,000,000 en 1922-23 et \$1,663,862.94 en 1923-24. Dans mes rapports précédents, j'ai indiqué en tableaux détaillés l'emploi exact que nous avons fait de cet argent. Je n'agis pas autrement pour la présente année. Mais peut-être serait-il opportun que je résume brièvement l'ensemble des travaux que nous avons pu exécuter et des encouragements que nous avons pu donner aux colons, grâce à ce montant de \$6,200,000.

D'abord, il me faudra parler chemins, puisque les chemins sont encore et resteront toujours la chose essentielle au développement d'une colonie, d'une paroisse et même d'une région. Nous avons donc ouvert 1802.63 milles en chemins d'hiver, nous avons parachevé 1463.61 milles en chemins de roulage, nous avons réparé 839.81 milles de mauvais chemins et les ponts que nous avons construits représentent une longueur de 73,415 pieds. Pour rendre cet exposé encore plus saisissant, je vous dirai que le département a ouvert, parachevé ou réparé des chemins ou des routes dont le total n'égale pas moins de 4108.05 milles, soit 450 milles de plus que la distance qui sépare Halifax de Vancouver et 1225 milles de plus que la distance séparant Montréal de Liverpool.

Mais ce n'est pas tout, et les millions mis à la disposition de mon département ont servi à d'autres fins, sinon aussi importantes, du moins fort utiles. Je vous mentionnerai en premier lieu les écoles et les écoles-chapelles. Il serait oiseux de rappeler tout le prix que nos colons attachent à l'instruction de leurs enfants, les difficultés qu'ils éprouvent pour

The following is an extract from a letter received from one of these priests with reference to the distribution of seed in his parish: "The substantial distribution last spring was a real God-send to the poor people; 488 bags of seed of every kind were distributed amongst settlers of a dozen of parishes, to the general satisfaction of all. Too much importance must not be attached to possible errors or unavoidable discontent which may arise. . . . The weather was favourable to the crops, and I am safe in stating that the benefits from this gratuitous distribution are at least eight or ten times greater than the amount involved."

ACT 10, GEO. V, CHAPTER 6.

This Act was passed on the 14th of February, 1920. Its object was to place a sum of \$5,000,000 at the disposal of the Department of Colonization. On the 29th of September, 1922, Act 13, Geo. V, chapter 2, increased to \$7,000,000 the amount which the Department could dispose of for colonization purposes.

Up to the 30th of June last, \$6,200,000 were spent, being \$986,137.06 in 1920-21, \$1,550,000 in 1921-22, \$2,000,000 in 1922-23 and \$1,663,862.94 in 1923-24. In my former reports, I have indicated in detailed statements how these sums were spent. I shall not do otherwise this year, but it might be well to briefly resume the work which it was possible for us to accomplish and the aid which we were able to give to settlers, thanks to this amount of \$6,200,000.

First of all, I must mention roads, because roads are and will always be the main factor in the development of settlements, parishes or even regions. We have therefore opened 1802.63 miles of winter roads, completed 1463.61 miles of passable roads, repaired 839.81 miles of bad roads, and the bridges which we built cover 73,415 feet. To make this statement more striking, I will add that the Department has opened, completed, repaired 4108.05 miles of road, being 450 miles more than the distance between Halifax and Vancouver, and 1225 miles more than the distance between Montreal and Liverpool.

But this is not all, and the millions placed at the disposal of the Department were used for other purposes, which, if not as important, were none the less very useful. I shall mention first of all schools and school-chapels. I need not recall how anxious our settlers are to have their children educated. We are well aware of the difficulties that they have to deal with to build schools in territories where school boards have

la construction des écoles dans les territoires non organisés en commissions scolaires, et la satisfaction qu'ils ne peuvent manquer d'avoir lorsqu'un subside généreux vient aplanir leurs difficultés et assurer à leurs enfants les bienfaits de l'instruction. Je peux donc me flatter d'avoir jusqu'ici contribué à la construction de 122 écoles dont 19 écoles-chapelles dans nos centres de colonisation.

La prime de défrichement a également produit des résultats fort appréciables et ce n'est pas sans un vif plaisir que j'ai constaté combien nos colons appréciaient cette initiative. Bien que l'été 1923 fut particulièrement défavorable au défrichement par suite de la sécheresse, il s'est cependant fait beaucoup de terre neuve dans chacune de nos régions. La prime ne fut pas étrangère à cette bienfaisante activité. De quatre dollars par acre qu'elle était tout d'abord, cette prime fut ensuite portée à six dollars.

Lorsque des feux de forêt, au cours de l'été 1923, ont porté le malheur dans plusieurs de nos paroisses de colonisation, j'ai voulu que mon département contribuât à encourager et à aider les sinistrés. La loi 10 Georges V, chapitre 6 m'a donc fourni les moyens de participer à une bonne œuvre.

Enfin, j'ai cru devoir faire ensemençer par mon département les grands brûlés de Cox et de Lamorandière, afin de faciliter la tâche aux colons qui se dirigeaient dans ces cantons. Ce ne fut pas travail inutile, bien au contraire.

Pour terminer cette longue énumération, et pour vous dire l'usage complet que j'ai fait, pendant les quatre dernières années, des fonds qui ont été versés à mon département en vertu des deux lois 10 Georges V, chapitre 6 et 13 Georges V, chapitre 2, je dois ajouter qu'une somme de \$196,328.25 a servi à l'achat de machineries et de matériel de construction.

LE CONGRÈS DE COLONISATION

Afin de bien connaître les besoins de la colonisation dans chacune de nos régions, afin de connaître également les points forts comme les points faibles de la politique que poursuit mon département, j'ai convoqué en congrès nos colons, nos prêtres-colonisateurs et tous les amis de la cause. Nombreux sont ceux qui ont bien voulu répondre à mon appel. Pendant trois jours, à raison de trois séances par jour, la colonisation servit de thème à des travaux tout particulièrement intéressants. Tous les éléments d'un problème qui n'est pas sans difficultés, furent discutés par des gens avertis et dans le meilleur des esprits. L'accord fut à peu près unanime sur tous les sujets. Les bons effets du congrès ont

VII

not yet been organized, and the satisfaction which they cannot but manifest when a generous grant helps to dispose of these difficulties and to give their children the advantage of a good education. I can therefore feel gratified for having up to the present time contributed to the building of 122 schools,—19 of which are school-chapels in our colonization centres.

The clearing bonus has equally given good results, and it is with much pleasure that I have noticed how the settlers appreciate this measure. Although the summer of 1923 was particularly unsuitable to clearing, on account of the draught, much new land was cleared in each of our colonization regions. The bonus surely contributed to a certain extent to this activity. From four dollars at the beginning, it was increased to six dollars.

When forest fires, in the summer of 1923, wrought rack and ruin, in several of our colonization parishes, it was my intention that the Department do encourage and help the victims. The Act 10, Geo. V, chapter 6, enabled me to do so.

Furthermore, I deemed it advisable to have my Department seed the burnt regions of Cox and Lamorandière, in order to facilitate the work of the settlers who settled in those townships; this work turned out to be most profitable.

To close this long enumeration, and to inform you completely of the use which I made, during the last four years, of the funds given my Department under the Act 10, Geo. V, chapter 6 and Act 13, Geo. V, chapter 2, I must add that a sum of \$196,328.25 was utilized for the purchase of machinery and building material.

COLONIZATION CONGRESS

In order to delve into the needs of colonization in each of our regions and to ascertain the advantages as well as the difficulties, if any, of the policy carried out by my Department, I invited our settlers, colonizing missionaries and all friends of colonization to assemble and hold a congress. A great number answered my invitation and for three days the congress held three sittings a day, during which colonization was the subject of some very interesting dissertations. All the aspects of this problem, which is a difficult one, were discussed by people who had studied it and who were animated by the very best intentions. Practically all agreed on all the subjects submitted to the congress. The

VIII

commencé à se faire sentir sans retard, et dès la session dernière, une loi importante était passée pour modifier le mode de protection des forêts, conformément à une résolution des congressistes. Déjà nos colons ont pu constater un changement très satisfaisant pour eux à cet égard.

NOS MISSIONNAIRES-COLONISATEURS

Trois missionnaires-colonisateurs nous ont quittés au cours de l'exercice 1923-24; ce sont les abbés Caron et Jean ainsi que le Père Marion. J'ai vivement regretté leurs départs et je tiens à leur exprimer ma gratitude pour les excellents services qu'ils ont rendus à la cause de la colonisation.

Avant de prendre congé, l'abbé Caron a bien voulu me transmettre son rapport sur l'Abitibi ainsi qu'un résumé du rapport des abbés Bergeron, Neveu et Plourde, sur le développement de nos régions de Chicoutimi-Lac Saint-Jean, du Nord de Montréal et de Gaspé. Vous trouverez ce rapport dans le présent volume.

LOTS DE COLONISATION

Les lots qui ont été octroyés pendant le cours de l'année représentent une superficie de 176,804 acres,

Je dois ajouter que, à la date du premier juillet dernier, il restait 19,000 lots en disponibilité.

MINES

La situation de l'industrie minière s'est considérablement améliorée et je n'en veux d'autre preuve que la valeur totale de la production qui a atteint le chiffre de \$21,326,314.00. Ce chiffre, dans l'histoire de l'industrie minière chez-nous, n'a été dépassé qu'une seule fois, en 1920.

L'activité est restée fiévreuse dans la région aurifère du nord-ouest de la province. De nombreux prospecteurs n'ont cessé de parcourir le territoire et d'y marquer de nouveaux claims. D'autre part, des compagnies et des capitalistes puissants ont fait des travaux considérables. Déjà, il est permis d'augurer les plus beaux espoirs.

Mon département a participé à ce mouvement de différentes manières, soit par la construction actuellement en cours de grandes voies de pénétration par le nord et le sud, soit par des octrois pour la construction de chemins locaux, soit par l'établissement de bureaux d'analyses à Amos et à Angliers, soit par l'ouverture de bureaux d'enregistrement à Ville-Marie et à Amos, soit encore par le maintien d'un laboratoire à l'École Polytechnique de Montréal.

good results of the congress were noticed without delay, and during the last Session, important legislation was enacted to modify the mode of forest protection, in conformity with a resolution passed at the congress. Our settlers have already found a very satisfactory change on this point, as far as they are concerned.

OUR COLONIZING MISSIONARIES

Three colonizing missionaries have left us during the year 1923-24.

These are the Reverend Messrs. Caron and Jean as well as Father Marion. Much regret was expressed at their departure, and I must convey to them my thanks for the excellent services which they rendered to colonization.

Before leaving us, Abbé Caron handed me his report on the Abitibi, as well as a summary of the reports of the Reverend Messrs. Bergeron, Neveu and Plourde, on the development of the Chicoutimi, Lake St. John, North of Montreal and Gaspé regions. This report you will find in this volume.

COLONIZATION LOTS

The lots granted during the year cover a superficies of 176,804 acres. I must add that on the 1st of July last, there were still 19,000 lots available.

MINES

The condition of the mining industry has improved considerably, as we can ascertain by the total amount of production which has risen as high as \$21,326,314.00. This figure was surpassed only once in our mining history; that was in 1920.

There is still intense activity in the gold fields of the north west of the Province. A great number of prospectors are staking new claims all through this territory. On the other hand, powerful companies and capitalists are undertaking considerable work, and we can well expect and hope for most favourable developments in the future.

My Department has participated in this movement in various manners, such as the opening of penetration roads by the North and the South, which are actually being made, by grants for the construction of local roads, by the establishment of essay offices at Amos and Angliers, by the opening of registry offices at Ville Marie and at Amos, and also by the maintenance of a laboratory at the Montreal Polytechnical School.

PÊCHE ET CHASSE

Grâce aux officiers que j'ai nommés pour classifier le poisson, nos pêcheurs ont réussi à mettre sur le marché un produit d'une qualité supérieure et à obtenir des prix beaucoup plus rémunérateurs que par les années précédentes. Nos coopératives ont fait, pour une première année, des affaires satisfaisantes et je reste convaincu que la coopération ne peut manquer de produire d'excellents résultats.

CADASTRE

Ce service fait chaque année un travail fort utile et fort méritoire bien que généralement ignoré du grand public. Vous en comprendrez mieux l'importance quand je vous aurai dit que, pour l'exercice 1923-24, des plans et livres de renvoi relatifs à 9798 numéros ou désignations ont été examinés, approuvés et déposés; que quatre cadastres nouveaux ont été compilés et reçus; que onze cartes de comtés ont été compilées et préparées et qu'un nombre considérable de lithographies et d'empreintes au bleu ont été distribuées pour les besoins de l'administration.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments bien distingués.

Le ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

J.-E. PERRAULT.

Québec, le 20 décembre 1924.

FISH AND GAME

Thanks to the officials that I appointed to classify fish, our fishermen have succeeded in marketing fish of a superior quality, and they secured much better prices than in the past years. Our cooperative societies during their first year have been quite satisfactory, and I have no doubt that a system of cooperation will produce excellent results.

CADASTRE

This Service does each year work that is very useful and very meritorious, though it is not generally known by the public. How important this work is can be better realized when we note that during the year 1923-24 plans and maps of reference relating to no less than 9,798 numbers or designations were examined, approved and deposited; that four new cadastres were compiled and accepted; that eleven county maps were compiled and prepared, and that a great number of lithographs and blue prints were distributed for the requirements of the Government.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries.

Quebec, December 20th, 1924.



TABLEAU No 1—TABLE No. 1

Distribution par comtés du subside de \$450,000.00, du montant de \$1,663,862.94 dépensé sous l'empire de la loi 10 Georges V, chapitre 6 et tel qu'amendé par 13 Georges V, chapitre 11, section 1 (Emprunt) et emploi de la somme de \$4,000.00 votée aux Sociétés de Colonisation, pour l'année fiscale de 1923-1924.—*Distribution by counties of the subsidy of \$450,000.00, expenditure of the sum of \$1,663,862.94 spent under the provisions of the law 10, George V, chapter 6 and as amended by 13, George V, chapter 11, section 1 (Loan) and disposal of the amount of \$4,000.00 voted to the Colonization Societies, for the fiscal year of 1923-1924.*

COMTÉS COUNTIES	Subside ordinaire	Emprunt	Sociétés de Colonisation	Totaux
	Ordinary subsidy (Appropriation)	Loan	Colonisation Societies	Totals
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
Abitibi.....		514,000.00		514,000.00
Argenteuil.....	5,189.98			5,189.98
Arthabaska.....	9,745.11	2,074.87		11,819.98
Beauce.....	13,475.39	3,920.70	212.00	17,608.09
Bellechasse.....	10,286.56	779.52		11,066.08
Berthier.....	6,350.04	16,035.59		22,385.63
Bonaventure.....	17,526.41	54,514.65		72,041.06
Brome.....	1,256.63			1,256.63
Champlain.....	5,807.29	27,125.92		32,933.21
Charlevoix-Saguenay.....	15,728.15	23,388.96		39,117.11
Chicoutimi.....	14,762.42	48,027.67		62,790.09
Compton.....	3,132.63		2,214.70	5,347.33
Dorchester.....	3,145.34	10,184.93	267.75	13,598.02
Drummond.....	5,049.46			5,049.46
Frontenac.....	9,311.59	1,712.26		11,023.85
Gaspé.....	12,679.18	254,926.07		267,605.25
Hull.....	2,390.34	12,219.93		14,610.27
Iles de la Madeleine—Magdalen Islands.....	5,938.60			5,938.60
Joliette.....	223.83	4,030.39		4,254.22
Kamouraska.....	4,323.14	8,084.98		12,408.12
Labelle.....	14,658.40	47,927.22		62,585.62
Lac St-Jean—Lake St. John.....	24,810.87	46,353.85		71,164.72
L'Islet.....	10,882.86	14,988.28		25,871.14
Lotbinière.....		49,153.49		49,153.49
Maskinongé.....	2,322.09	5,591.03		7,913.12
Matane.....	13,723.17	23,804.13		37,527.30
Matapédia.....	1,817.57	131,807.65		133,625.22
Mégantic.....	7,401.53	3,988.81		11,390.34
Montcalm.....	7,574.41	23,846.64		31,421.05
Montmagny.....	6,597.03	15,027.03		21,624.06
Montmorency.....	2,006.34	493.18		2,499.52
Nicolet.....	3,127.59	12,683.86		15,811.45
Papineau.....	6,866.25	35,715.80		2,582.05
Pontiac.....	6,838.33			6,838.33
Portneuf.....	5,381.54	3,000.00		8,381.54
Québec.....	5,407.62			5,407.62
Richmond.....	5,230.06	5,301.71		10,531.77
Rimouski.....	4,759.99	34,307.59		39,067.58
Shefford.....	500.00			500.00
Sherbrooke.....		2,040.36		2,040.36
St-Maurice.....	1,906.96			1,906.96
Témiscamingue.....	1,078.75	62,483.24		63,561.99
Témiscouata.....	2,874.05	52,671.37		55,545.42
Terrebonne.....	10,196.37	8,008.35		18,204.72
Wolfe.....	4,923.35	3,430.65	1,305.55	9,659.55
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation—Sundry expenses chargeable to the subsidy of colonization roads.....	152,792.78			152,792.78
Ensemencement des terrains dévastés par le feu—Sowing of devastated lands caused through forest fires.....		11,382.54		11,382.54
Machineries—Machinery.....		58,829.72		58,829.72
Primes de défrichement—Land clearing premiums.....		30,000.00		30,000.00
Totaux—Totals.....	\$ 450,000.00	\$1,663,862.94	\$ 4,000.00	\$2,117,862.94

GEORGES BELLEAU,

Québec, 30 juin 1924.
Quebec, June 30th, 1924.

Secrétaire, Service de la Colonisation.
Secretary, Colonization Branch.

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARGENTEUIL	ARGENTEUIL
	Route entre les lots 19 et 20 du rang 8 du canton de Wentworth— <i>By-road between lots 19 and 20 of range 8 of the township of Wentworth</i>
	Route sur le lot 22 du rang 7 du canton de Wentworth— <i>By-road on lot 22 of range 7 of the township of Wentworth</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 27 entre les rangs 6 et 7 du canton de Wentworth— <i>Front road opposite lots 24 to 27 between ranges 6 and 7 of the township of Wentworth</i>
	Route sur le lot 24 du rang 3 du canton de Grenville— <i>By-road on lot 24 of range 3 of Grenville township</i>
	Route sur les rangs 4 et 5 du canton de Gore— <i>By-road on ranges 4 and 5 of Gore township</i>
	Amélioration d'une côte dans la route sur le lot 9a du rang 6 du canton de Gore— <i>Improvement of a hill in the by-road on lot 9a of the 6th range of Gore township</i>
	Amélioration de la côte Ste-Angélique, dans le chemin vis-à-vis le lot 139 entre les rangs 1 et 2 du canton de Mille-Isles— <i>Improvement of the Ste. Angélique hill, in the road opposite lot 139 between ranges 1 and 2 of Mille Isles township</i>
	Chemin depuis le pont du lac Sir John en allant vers le sud dans la paroisse St-Jérusalem— <i>Front road lake Sir John bridge leading south, in the parish of St. Jerusalem</i>
	Route entre les lots 8 et 9 sur les rangs 1 et 2 du canton de Chatham— <i>By-road between lots 8 and 9 on ranges 1 and 2 of Chatham township</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang 1 du canton de Wentworth— <i>By-road between lots 7 and 8 of range 1 of Wentworth township</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 998 du rang 11 du canton de Chatham— <i>Front road opposite lot 998 of range 11 of Chatham township</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 905, 906 et 907 du rang 9 du canton de Chatham— <i>Front road opposite lots 905, 906 and 907 of range 9 of Chatham township</i>
	Chemin sur le lot 5 du rang 4 et sur le lot 6 du rang 5 du canton de Harrington— <i>Road on lot 5 of range 4 and on lot 6 of range 5 of Harrington township</i>
	Route entre les lots 5 et 6 sur les rangs 1 et 2 du canton de Harrington— <i>By-road between lots 5 and 6 on ranges 1 and 2 of Harrington township</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 du rang 5 du canton de Harrington— <i>Front road opposites lots 1, 2 and 3 of range 5 of Harrington township</i>

TABLE No. 2

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Charles Paradis.....			0.36		
98.65	Leslie Adamson.....			1.00		35.00
201.45	Donald McRae.....			0.14		
86.50	Sam. Filoon.....			2.00		
100.00	Thomas Hodges.....			0.50		
403.65	Amos Kerr.....			0.18		
104.50	Thomas Steen.....			0.08		
150.00	Albert Scott.....			2.00		24.65
108.75	William J. Boyd.....			0.29		35.00
99.75	William J. Boyd.....			0.15		
99.63	Edouard Turney.....			0.50		
152.81	Georges Gunn.....			0.21		
500.25	E. McCrimmon.....	0.50	1.50			
149.72	Charles Morrow.....			1.50		
101.00	D. L. Beaton.....			1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARGENTEUIL

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Peter Beaton.....			1.00		
100.00	J.-B. St-Jean.....			0.75		
100.00	W. Silverson.....			1.75		
207.00	M. Elder.....			0.75		250.00
101.75	Georges Riddell.....			0.50		
200.00	Charles McKale.....			3.00		75.00
102.50	A. E. Tomalty.....			0.07		
50.12	A. E. Tomalty.....			0.15		10.00
200.75	Victor Courte.....			1.00		40.00
250.00	Thomas Burns.....			1.87		
201.90	James Dawson.....		0.21			75.00
220.10	Ferdinand Brosseau.....			0.36		
200.20	Wilfrid Desjardins.....			2.75		
197.00	J. D. Murdock, jr.....			0.21		40.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARGENTEUIL	<p>Route entre les lots 6 et 7 et celle entre les lots 9 et 10 du rang 3 du canton de Gore—<i>By-road between lots 6 and 7 and the one between lots 9 and 10 of range 3 of Gore township.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 3 et 4 du rang 1 du canton de Wentworth—<i>By-road between lots 3 and 4 of range 1 of Wentworth township.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9a, 10a et 11a du rang 2 du canton de Gore—<i>Front road opposite lots 9a, 10a and 11a of range 2 of Gore township.</i>.....</p>
ARTHABASKA	<p style="text-align: center;">ARTHABASKA</p> <p>Parachèvement de la route sur le lot 1 du rang 1 du canton de Bulstrode—<i>Completion of the by-road on lot 1 of range 1 of Bulstrode township.</i>.....</p> <p>Amélioration de la route entre les lots 6 et 7 du rang 2 du canton de Bulstrode—<i>Improvement to the by-road between lots 6 and 7 of range 2 of Bulstrode township.</i>.....</p> <p>Amélioration du chemin de Gentilly dans la municipalité de St-Louis de Blandford—<i>Improvement to the Gentilly road in the municipality of St. Louis de Blandford.</i>.....</p> <p>Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 16 à 26 du rang 10 du canton de Blandford—<i>Improvement to the road opposite lots 16 to 26 of range 10 of Blandford township.</i>.....</p> <p>Route conduisant à Manseau sur le rang 11 du canton de Blandford—<i>By-road leading to Manseau on the 11th range of Blandford township.</i>.....</p> <p>Route sur le lot E du rang 10 du canton de Blandford—<i>By-road on lot E of range 10 of Blandford township.</i>.....</p> <p>Aide à la reconstruction du pont sur le lot 16 du rang 11 du canton de Bulstrode.—<i>Aid towards the reconstruction of the bridge on lot 16 of range 11 of Bulstrode township.</i>.....</p> <p>Amélioration de la route entre les lots 16 et 17 des rangs 10 et 11 du canton de Bulstrode—<i>Improvement to the by-road between lots 16 and 17 of ranges 10 and 11 of Bulstrode township.</i>..</p> <p>Amélioration de la route entre les lots 22 et 23 du rang 7 du canton de Bulstrode—<i>Improvement to the by-road between lots 22 and 23 of range 7 of Bulstrode township.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
200.75	James Arnott.....			0.75		
101.00	Stewart Boyd.....			0.31		
200.25	Albert Tomalty.....			1.00		
\$5,189.98		0.50	1.71	26.13		\$ 584.65
151.75	C. M. de St-Louis de Blandford.....		0.14			
222.25	do do.....			0.21		
400.00	do do.....			0.83		
150.37	do do.....			1.00		
250.25	do do.....			1.00		
50.50	Philippe Héon.....			0.25		
191.10	Philippe Vigneault.....				.30	
100.00	Fortunat Boisvert.....			1.75		
164.08	Wilfrid Pépin.....			1.00		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.02	Paul Champagne.....		0.36			
254.45	C. Municipal de St-Rémi de Tingwick.....			0.08		
252.61	do do.....			0.54		
249.97	C. M. de St-Christophe.....		1.07		.24	
68.51	do do.....			0.07		
126.75	C. M. de St-Christophe.....		0.05			
60.00	do do.....			0.18		
157.50	Cyrille Therrien.....					
83.20	C. M. de Ste-Elizabeth de Warwick.....			0.14		
100.00	do do.....			0.14		
75.00	Zéphirin Champagne.....			0.43		
100.00	C. M. de Ste-Clothilde de Horton.....		0.29			114.26
325.00	do do.....		0.76			560.59
500.00	C. M. de Chester-Ouest-West.....			3.75		234.38

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
167.75	Théophile Angers.....			0.03		
83.90	Théophile Alain.....			0.18		
67.50	Willie Alain.....			0.10		
84.25	Louis Therrien.....			0.08		
72.50	Patrick Therrien.....			0.07		12.00
150.85	Wilfrid Gosselin.....			0.09		
164.25	Joseph Camiré.....			0.06		
152.12	Théophile Camiré.....			0.12		
156.02	Joseph Bissonnette.....			0.05		
150.00	C. M. de St-Albert de Warwick.....			0.50		
300.00	C. M. de St-Rosaire.....			0.50		
150.00	do do.....			0.36		
151.50	do do.....		0.50			
161.90	C. M. de Daveluyville.....			0.29		11.90

TABLEAU No. 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHEBASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
150.13	C. M. de Chénier.....			0.07	7	
95.00	do do.....			0.07		5.00
77.16	do do.....			0.10		
150.10	do do.....			0.14		
65.45	do do.....			0.07		
65.23	Alphonse Ouellet.....			0.07		
51.35	J. R. Stevens.....			0.29		
61.90	C. M. de Tingwick.....			0.29		
51.59	do do.....			0.10		
75.75	do do.....			0.10		
26.83	do do.....			0.03		
47.00	do do.....			0.10		
50.30	do do.....			0.10		
51.50	do do.....			0.72		
52.93	do do.....			0.13		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ARTHABASKA

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
70.33	do do			0.58		
52.35	do do			0.10		
26.30	do do			0.02		
99.50	Désiré Paris.....		0.05			
303.75	Eméry Boulé.....			0.05		
100.00	Albert Bouffard.....			0.07		10.12
103.95	Aurèle Bouffard.....			0.21		60.00
63.00	Désiré Alain.....			0.14		
137.50	Stanislas Alain.....			0.21		
100.00	Napoléon Lessard.....		0.32		6	137.85
98.00	Thomas Corriveau.....					
200.17	C.M. du canton de Stanfold.....			1.61		
18.60	C. M. de St-Rosaire.....					
500.00	C. M. de la paroisse de Ste-Anne-du-Sault.....					

TABLEAU No. 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARTHABASKA	<p>Amélioration du chemin vis-à-vis le lot 10 du rang 6 du canton de Tingwick—<i>Improvement of the road opposite lot 10 of range 6 of Tingwick township.</i></p> <p>Amélioration de la route sur le lot 352 du rang 5 du canton de Chester-Est—<i>Improvement of the by-road on lot 352 of range 5 of Chester East township.</i></p> <p>Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 389, 390 et 391 du rang 5 du canton de Chester-Est—<i>Improvement of the road opposite lots 389, 390 and 391 of range 5 of Chester East township.</i></p> <p>Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 252, 253, 261 et 262 du rang 4 du canton de Chester Est—<i>Improvement of the road opposite lots 252, 253, 261 and 262 of range 4 of Chester East township.</i></p> <p>Amélioration du chemin de front vis-à-vis les lots 89, 90 et 91 du rang II du Chester-est—<i>Improvement of the front road opposite lots 89, 90 and 91 of range II of Chester East.</i></p>
BEAUCE	<p style="text-align: center;">BEAUCE</p> <p>Ouverture du chemin de front dans le rang Ste-Julie, municipalité de St-Jules—<i>Opening of a front road in Ste Julie range, of St. Jules Municipality.</i></p> <p>Ouverture du chemin dans le rang St-Jules dans la seigneurie de St-Joseph, municipalité de St-Jules—<i>Opening of a road in St. Jules range in St. Joseph seignory, in St. Jules municipality.</i></p> <p>Amélioration du chemin du rang St-Alphonse dans la municipalité de St-Jules—<i>Improvement of the St. Alphonse range road in the municipality of St-Jules.</i></p> <p>Parachèvement de la route sur le rang 2 de la municipalité des Saints-Anges—<i>Completion of the by-road on range 2 of Saints Anges municipality.</i></p> <p>Chemin de front du rang "St-Jacques" dans la municipalité de St-Elzéar—<i>Front road of "St-Jacques" range in the municipality of St-Elzéar.</i></p> <p>Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 27, 28, 29 et 30 du rang 10 du canton de Metgertmette-Nord—<i>Improvement of a road opposite lots 27 28, 29 and 30 of range 10 of Metgertmette North township.</i></p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière-Lessard sur le lot 36 du rang St-Jacques dans la paroisse de Saint-Séverin—<i>Aid towards the construction of a bridge across Lessard river on lot 36 of St. Jacques range in the parish of St. Séverin.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
124.50	Lauréat Arseneault			0.07		
123.70	Johnny Baker			0.04		
57.20	François Guillemette			0.05		
113.65	Désiré Boissonneau			0.03		
234.54	Edouard Girard			0.14	17	
\$9,745.11			3.54	19.50	84	\$ 1,146.10
300.04	C. M. de St-Jules	1.67			7	
300.44	do	1.21			13	
100.00	do			3.58		
299.98	C. M. des Saints-Anges		0.43			
202.52	C. M. de St-Elzéar			0.18		
400.85	C. M. de Ste-Aurélie			0.94	9	
376.61	C. M. de St-Séverin				36	532.31

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Count es	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	cts
150.25	Georges Gilbert.....			1.61		
305.74	Alfred Lessard.....		0.14			
513.68	C. M. de St-Georges.....			0.69		
300.34	C. M. de St-Joseph.....			0.74		
249.52	F. Jacques.....	0.02	0.06		14	
423.21	C. M. de St-Benoît.....			0.23		
302.30	C. M. de St-Côme.....			1.00		
197.55	C. M. de St-Victor.....			0.10		
200.63	do.....			0.10		
125.04	D. Champagne.....			0.65		
175.75	Stanislas Vachon.....			0.54	6	
448.04	Adélar Roy.....	0.83				889.00
499.80	Pierre Paré.....	0.65	1.21			100.00
201.05	Joseph Perron.....			0.10		
149.75	C. M. de St-Martin.....				20	

TABLEAU No. 2.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comités — Counités	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES				
	BEAUCE				
	Chemin de front vis-à-vis le lot 26 du rang 1 du canton de Jersey— <i>Front road opposite lot 26 of range 1 of Jersey township.</i>	253.83	do	0.03	
	Chemin vis-à-vis les lots 4 à 18 entre les rangs 2 et 3 du canton de Shenley— <i>Road opposite lots 4 to 18 between ranges 2 and 3 of Shenley township.</i>	300.25	C. M. de St-Martin	4.07	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 5 entre les rangs 5 et 6 du canton de Tring— <i>Front road opposite lots 1 to 5 between ranges 5 and 6 of Tring township.</i>	400.50	C. M. de St-Ephrem	1.15	250.00
	Côte dans le chemin du rang St-Gabriel, paroisse de Ste-Marie— <i>Hill in the road of St. Gabriel range, in Ste-Marie parish.</i>	407.75	Alphonse Landry	0.09	
	Aide à la construction du pont sur la rivière Gilbert sur le lot 14 du rang de Léry, dans la seigneurie de Rigaud-Vaudreuil— <i>Aid towards the construction of a bridge across Gilbert river on lot 14 of de Léry range, in the seigniorie of Rigaud-Vaudreuil.</i>	409.76	C. M. de St-François		35
	Route entre le lot 19 du rang 6 et le lot 24 du rang 7 du canton de Shenley-Sud— <i>By-road between lot 19 of range 6 and lot 24 of range 7 of Shenley-South township.</i>	550.00	C. M. de St-Honoré	0.10	146.75
	Route entre les lots 18 et 19 du rang 8 du canton de Watford, dans la paroisse de St-Philibert— <i>By-road between lots 18 and 19 of range 8 of Watford township, in the parish of St. Philibert.</i>	99.83	Georges Gilbert	1.00	
	Route sur les rangs 8 et 9 de la seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>By-road on ranges 8 and 9 of the seigniorie of Aubert-Gallion.</i>	99.95	C. M. de St-Philibert	0.43	
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 18 du rang St-Pierre, seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>Hill in the road opposite lot 18 of St. Pierre range 1, of the Aubert-Gallion seigniorie.</i>	142.13	C. M. de St-Georges	0.07	
	Route "des Fermes" sur le lot 101 du rang Sud-Ouest de la rivière Chaudière, dans la seigneurie de Taschereau— <i>"Des Jeunes" by-road on lot 101 of the South-West range of Chaudière river, in the seigniorie of Taschereau.</i>	300.00	Valère Lambert	0.25	
	Chemin de front vis-à-vis le lot 132 du rang Sud-Ouest de la rivière Chaudière, dans la seigneurie de Taschereau— <i>Front road opposite lot 132 of the South-West range of Chaudière river, in the Taschereau seigniorie.</i>	75.75	C. M. de St-Joseph	0.21	110.00
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 161 du rang 2 du canton de Tring— <i>Hill in the road opposite lot 161 of range 2 of Tring township.</i>	348.57	C. M. de St-Benoît	0.06	
	Route dans le rang dit "Rang du chemin Kennébec", dans le canton de Jersey— <i>By-road in the range called "Kennébec range road", in the township of Jersey.</i>	400.10	C. M. de St-Côme	0.60	7 500.00
	Chemin vis-à-vis les lots 23, 29 et 30 du rang 7 du canton de Jersey— <i>Road opposite lots 23, 29 and 30 of range 7 of Jersey township.</i>	609.11	do	0.06	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
253.83	do			0.03		
300.25	C. M. de St-Martin			4.07		
400.50	C. M. de St-Ephrem		1.15			250.00
407.75	Alphonse Landry			0.09		
409.76	C. M. de St-François				35	
550.00	C. M. de St-Honoré		0.10			146.75
99.83	Georges Gilbert			1.00		
99.95	C. M. de St-Philibert			0.43		
142.13	C. M. de St-Georges			0.07		
300.00	Valère Lambert			0.25		
75.75	C. M. de St-Joseph			0.21		110.00
348.57	C. M. de St-Benoît			0.06		
400.10	C. M. de St-Côme	0.60	0.60		7	500.00
609.11	do			0.06		

TABLEAU No 2. — Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BEAUCE

TABLE No. 2. — Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
201.00	H. Thivierge.....		0.10		15	
202.25	Thomas Lessard.....			0.23		
206.95	Thomas Vachon.....			0.12		
190.16	C. M. de St-Martin.....			1.00		
100.12	Henri Faucher.....			0.03		
297.25	M. L. Marcoux.....			0.17		
250.00	C. M. de St-Honoré.....		0.10		9	33.58
360.88	C. M. de East Broughton.....			0.72		
157.52	C. M. de St-Frédéric.....			1.25		94.13
328.73	C. M. de Tring Junction.....			1.00		100.00
75.00	Rév. J. S. Galarneau.....					
484.91	C. M. de St-Frédéric.....					125.00
\$ 13,475.39		4.98	3.89	21.25	171	\$ 2,880.77

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
69.75	Edmond Bilodeau.....			0.25		
43.00	A. Larochelle.....			0.07		
41.00	Léon Corriveau.....			0.07		
42.00	Camille Fontaine.....			0.07		
50.00	Ferdinand Morin.....					16.75
42.25	Octave Montminy.....			0.10		
42.00	Edouard Morin.....			0.05		
40.00	Joseph Bernard.....					
54.50	Alphonse Boutin.....			0.18		
32.00	Adjutor Fontaine.....			0.07		
30.00	Alphonse Chabot.....			0.10		
33.00	Joseph Corriveau.....			0.05		
44.00	Octave Boutin.....			0.07		
41.00	Jean Boutin.....			0.08		
40.75	Joseph Boutin.....			0.25		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
40.00	O. Morin.....			0.07		
40.50	Pierre Laflamme.....			0.07		
51.00	Delphis Couture.....			0.36		
27.75	Nazaire Carrier.....			0.10		
33.75	Léon Carrier.....			0.08		
40.00	Octave Mathieu.....			0.05		
41.14	Théophile Morin.....			0.06		
40.50	Edouard Fontaine.....			0.07		
77.50	Edouard Laflamme.....			0.21		
33.50	Alfred Morin.....			0.10		
32.00	France Morissette.....			0.05		
34.76	Joseph Couture.....			0.05		
32.50	H. Carrier.....			0.07		
34.75	Télesphore Fontaine.....			0.07		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang Mailloux dans le canton du même nom—<i>Front road opposite lot 15, Mailloux range in the township of the same name</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang Sud du canton de Mailloux—<i>Front road opposite lot 10, South range of Mailloux township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang S.-E. du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 7, range S.-E. of Buckland township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang A, S.-O. du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 18 range A, S.-W. of Buckland township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 13 du rang X du canton de Buckland—<i>Front road opposite lot 13, range X of Buckland township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 8, range III of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Route dans le rang St-Anselme, canton de Roux—<i>By-road in St. Anselme range, township of Roux</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang III du canton de Roux—<i>Front road opposite lot 22, range III of Roux township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 28 du rang V du canton de Roux—<i>Front road opposite lots 14 to 28, range V of Roux township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang II du canton de Roux—<i>Front road opposite lot 15, range II of Roux township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 2 du rang 1 du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 2, range 1 of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 24 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 24, range III of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang St-Charles dans le canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lots 15 and 16 of St. Charles range in the township of Bellechasse</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24, entre les rangs I et II du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lots 23 and 24, between ranges I and II of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang III du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 22, range III of Bellechasse township</i>.....</p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
33.00	Pierre Larochelle.....			0.05		
40.00	Alphonse Turgeon.....			0.07		11.75
40.00	Henri Royer.....			0.03		
40.74	Joseph Roy.....			0.03		
40.00	Thomas Dion.....					
51.50	Achille Brochu.....			0.16		
95.98	A. Boutin.....			0.79		
40.00	Eugène Audet.....			0.05		
150.00	Alfred Laverdière.....			2.00		12.49
38.14	J. Boutin, fils de Jacob.....			0.14		
50.00	Alphonse Chabot.....			0.07		
54.00	Aurèle Chabot.....			0.07		
50.00	Antoine Carrier.....			0.14		
50.75	Jos. M. Chabot.....			0.14		
52.50	Joseph Leblanc.....			0.11		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
47.50	Alphonse Guay.....			0.14		
40.00	Henri Côté.....			0.07		9.50
44.63	Narcisse Breton.....			0.13		
200.98	C. M. St-Magloire.....			0.03	8	
50.62	Georges Lapointe.....			0.07		
55.00	Joseph Asselin, fils.....			0.14		
76.31	Gervais Chabot.....			0.05		
50.75	G. Maurice.....					
200.25	Joseph Carrier.....			0.21		
50.00	Joseph Labonté.....			0.08		13.25
30.08	Marc Goupil.....			0.05		
32.17	Jean Goupil.....			0.07		
41.87	Adélar Aubé.....			0.04		
42.22	Arthur Leblond.....			0.05		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front vis-à-vis le lot 166 du rang II de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lot 166, range 11 of the parish of St. Lazare.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 168 du rang II de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lot 168, range II of the parish of St. Lazare.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 189 du rang II de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lot 189, range II of the parish of St. Lazare.</i>
	Route sur les rangs II et III Est de la paroisse de St-Lazare— <i>By-road on ranges II and III East of St. Lazare parish.</i>
	Chemin de front sur le rang III de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road on range III of the parish of St. Lazare.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 390 du rang V de la paroisse de St-Lazare— <i>Hill in the road opposite lot 390, range V of St. Lazare parish.</i>
	Chemin de front sur le rang IV de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road on range IV of the parish of St. Lazare.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14c, 15a, 15 et 16 du rang II du canton de Buckland— <i>Front road opposite lots 14c, 15a, 15 and 16 range II of Buckland township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13a, 14b et 14d du rang 1 du canton de Buckland— <i>Front road opposite lots 13a, 14b and 14d of range 1 of Buckland township.</i>
	Chemin de front sur le rang 1 de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road on range 1 of the parish of St. Lazare.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 92 du cadastre de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lot 92 of the cadastre of the parish of St. Lazare.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 93 à 98 du rang 1 de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lots 93 to 98 of range 1 of the parish of St. Lazare.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 407 du cadastre de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lot 407 of the cadastre of the parish of St. Lazare.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 386 du rang 5 de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lot 386 of range 5 of the parish of St. Lazare.</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 97 du rang 1 de la paroisse de St-Lazare— <i>Front road opposite lot 97 of range 1 of the parish of St. Lazare.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
31.00	Joseph Laverdière			0.05		
31.87	Florent Laverdière			0.05		
33.25	Ernest Aubin			0.03		
58.47	Adélard Labrie					
80.75	Arthur Roy			0.02		
52.55	Cyrille Labrie			0.02		
61.64	Louis Chabot					
106.30	Louis Chabot					
51.25	Raymond Ruel			0.14		
35.49	Jérôme Breton			0.05		
35.25	Isidore Corriveau			0.10		
43.50	Pierre Toussaint			0.03		
45.67	Misael Mercier			0.07		
30.00	Cyrille Labrie			0.02		
30.25	Lazare Ruel			0.03		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et passages — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
41.00	Jos. Labrie, fils.....			0.14		
33.00	Amédée Talbot.....			0.05		
29.25	Jos. Asselin.....			0.07		
35.98	Jos. Lamontagne.....			0.05		
300.10	William Mercier.....		0.34			
294.89	C. M. de St-Damien.....			0.27		
40.37	Joseph Bouffard.....			0.04		
43.90	Narcisse Labbé.....			0.08		
40.05	William Mercier.....			0.10		
75.01	Charles Chabot.....			0.18		
40.03	Alfred Guillemette.....			0.10		
42.00	Onésime Guillemette.....			0.03		
50.00	Jean Godbout.....			0.05		
40.00	Jos Boulanger.....			0.25		
42.81	Isidore Labbé.....			0.04		

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	Chemin de front sur le rang 8 de la seigneurie de Taschereau— <i>Front road on range 8 of the Taschereau seigniorly</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 30a du rang 7 du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 30a of range 7 of Buckland township</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 32a du rang 7 du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 32a of range 7 of Buckland township</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 31 du rang 7 du canton de Buckland— <i>Front road opposite lot 31 of range 7 of Buckland township</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang N.-E. de la rivière du Pin dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 15 of the N.-E. range of "du Pin" river in the township of Mailloux</i> ..
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 18 du rang 1 du canton de Mailloux— <i>Hill in the road opposite lot 18 of range 1 of Mailloux township</i>
	Chemin de front sur le rang 1 du canton de Mailloux— <i>Front road on range 1 of Mailloux township</i>
	Chemin de front sur le rang 4 du canton de Mailloux— <i>Front road on range 4 of Mailloux township</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 1 du rang 3 du canton de Roux— <i>Front road opposite lot 1 of range 3 of Roux township</i>
	Route sur le lot 38 du rang N.-E. du canton de Mailloux— <i>By-road on lot 38 of the N.-E. range of Mailloux township</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 38 N.-O. du chemin Taché dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 38 N.-W. of the Taché road in the township of Mailloux</i>
	Quai de protection sur le lot 14 du rang S.-O. de la rivière "Fourche du Pin", dans le canton de Mailloux— <i>Protection wharf on lot 14 of the S.-W. range of the river called "Fourche du Pin" river in the township of Mailloux</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang St-Alfred dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lots 11 and 12 of St. Alfred range in the township of Mailloux</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 35 du chemin Taché dans le canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 35 of the Taché road in the township of Mailloux</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 du rang S.-O. du canton de Mailloux— <i>Front road opposite lot 9 of the S.-W. range of Mailloux township</i>

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
55.17	A. Guillemette.....			0.01		
40.39	Hector Labrie.....			0.07		
40.75	Henri Boulanger.....			0.07		
44.95	Pierre Couture.....			0.10		
57.00	A. Larochelle.....			0.14		7.00
40.00	Joseph Rouillard.....			0.01		
40.00	Elzéar Roy.....			0.04		11.00
53.00	Joseph Larochelle.....			0.14		
41.50	Adélarde Nicole.....			0.10		
49.74	Alfred Nicole.....					15.00
75.93	Narcisse Gagné.....			0.10		
75.25	A. Larochelle.....					
109.26	Pierre Chabot.....			0.10		
76.36	Joseph Fournier.....			0.10		
50.00	Samuel Nolef.....			0.10		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
52.18	Napoléon Therrien.....			0.10		
40.00	Joseph Campagna.....			0.07		13.99
40.37	Georges Blais.....			0.10		
40.00	Louis Laliberté.....			0.09		
100.50	Jos. Lemieux.....			0.14		
75.75	Adélarde Lemelin.....					
77.75	Clovis Boulet.....					
100.50	Alfred Beaudoin.....			0.03		
152.15	Rév. C. Filion.....			0.54		
153.86	A. Lamontagne.....			0.32		
42.75	Lazare Asselin.....			0.14		
41.75	Joseph Asselin.....			0.05		
45.76	Octave Royer.....			0.10		
40.25	Gervais Labrie.....			0.07		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BELLECHASSE

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
40.00	Wilfrid Labrecque.....			0.05		
41.50	Adélaré Asselin.....			0.07		
39.61	Georges Fournier.....			0.10		
40.00	Pierre Côté.....			0.07		
50.10	Octave Roy.....			0.05		
796.03	Joseph Mercier.....		0.14	0.54		
100.08	Flavien Morissette.....			0.26		
204.94	Eusèbe Boutin, fils.....			0.09		
100.90	do.....			0.07		
50.57	do.....			0.03		
50.08	do.....			0.05		
30.20	Joseph Marquis.....			0.02		
75.75	Benjamin Plante.....			0.03		
100.01	Eusèbe Boutin, fils.....			0.03		
100.00	Onésime Chabot.....			0.03		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BELLECHASSE	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 38 du rang 3 du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 38 of range 3 of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 40 du rang 3 du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lot 40 of range 3 of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 32 et 33 du rang 2 du canton de Bellechasse—<i>Front road opposite lots 32 and 33 of range 2 of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 42 et 43 du rang 7 du canton de Roux—<i>Front road opposite lots 42 and 43 of range 7 of Roux township</i>.....</p> <p>Route sur le lot 19 du rang 5 de la municipalité de St-Camille—<i>By-road on lot 19 of range 5 of the municipality of St-Camille</i>.....</p> <p>Route sur le lot 18 du rang 6 de la municipalité de St-Camille—<i>By-road on lot 18 of range 6 of the municipality of St-Camille</i>.....</p> <p>Route sur le lot 26 du rang 2 Est de la municipalité de St-Camille—<i>By-road on lot 26 of range 2 East of the municipality of St. Camille</i>.....</p> <p>Route entre les lots 41 et 42 du rang 2 du canton de Daaquam—<i>By-road between lots 41 and 42 of range 2 of Daaquam township</i>.....</p> <p>Route sur le lot 43 du rang 1 Ouest de la municipalité de St-Camille—<i>By-road on lot 43 of range 1 West of the municipality of St. Camille</i>.....</p> <p>Route sur le lot 46 du rang 5 de la municipalité de St-Camille—<i>By-road on lot 46 of range 5 of the municipality of St-Camille</i>.....</p> <p>Route sur le lot 35 du rang 6 du canton de Bellechasse—<i>By-road on lot 35 of range 6 of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Route entre les lots 18 et 19 du rang 5 du canton de Bellechasse—<i>By-road between lots 18 and 19 of range 5 of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 31 à 34 du rang 5 du canton de Bellechasse—<i>By-road across lots 31 to 34 of range 5 of Bellechasse township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 78, 79 et 80 du rang 5 de la paroisse de St-Nérée—<i>Front road opposite lots 78, 79 and 80 of range 5 of the parish of St. Nérée</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
25.18	Phydime Guay.....					
57.08	Albert Côté.....			0.05		
49.50	Edmond Côté.....			0.08		
50.25	J.-E. Rioux.....			0.06	26	
175.00	C. M. de St-Camille.....			0.72		
176.00	W. Laflamme.....			0.72		
176.00	C. M. de St-Camille—.....			0.72		
176.50	do.....			0.54		
176.25	do.....			0.72		
176.00	do.....			0.87		
176.50	P. Bertrand.....			0.79		
175.00	Adélar Labonté.....			0.32		
107.50	Jean Laliberté.....			0.13		
47.64	J. Therrien, fils de Pierre.....			0.10		
\$ 10,286.56			0.48	20.05	34	\$ 110.73

TABLEAU No 2—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés
—
Counties

CHEMINS ET PONTS
ROADS AND BRIDGES

BERTHIER

Côtes dans le chemin du rang 9 du canton de Brandon— <i>Hills in the road of range 9 of Brandon township</i>
Côte "Lauzon" dans le chemin du rang "St-André-des-Fourches" dans la mission de St-Edmond— <i>"Lauzon" hill in the "St-André-des-Fourches" range road, in the St. Edmond mission</i>
Côtes "Généreux" sur le lot 127 du rang Ste-Anne, paroisse de St-Norbert— <i>"Généreux" hills on lot 127 of Ste. Anne range, parish of St. Norbert</i>
Côte "Turgeon" dans le rang du "pont du Jour" dans la paroisse de Lavaltrie— <i>"Turgeon" hill in the "pont du Jour" range, in the parish of Lavaltrie</i>
Chemin de front sur le rang 12 et route sur le rang 11 du canton de Brandon— <i>Front road on range 12 and by-road on range 11 of Brandon township</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 135 à 148 du cadastre du canton de Brandon et de la seigneurie de Lanaudière— <i>Front road opposite lots 135 to 148 of the cadastre of Brandon township and of the Lanaudière seignioriy</i>
Route sur le lot 4 du rang de la rivière "Sauvage" dans le canton de Provost— <i>By-road on lot 4 of "Sauvage" river range, in Provost township</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 25 du rang C du canton de Brossard— <i>Front road opposite lots 23 and 25 of range C of Brossard township</i>
Côte "St-François" dans la municipalité de St-Zénon, canton de Provost— <i>"St-François" hill in the municipality of St. Zénon, township of Provost</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 39 du chemin Brassard, dans le canton de Provost— <i>Front road opposite lots 36 to 39 of Brassard road, in the township of Provost</i>
Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 43 et 44 du rang Ste-Louise, municipalité de St-Zénon— <i>Hill in the road opposite lots 43 and 44 of Ste. Louise range, municipality of St. Zénon</i>
Chemin de front du rang St-David dans la seigneurie de Lanaudière— <i>Front road of St. David range in the seignioriy of de Lanaudière</i>
Côtes "Remington" dans la municipalité de St-Gabriel-de-Brandon— <i>"Remington" hills in the municipality of St. Gabriel de Brandon</i>
Chemin de front sur le rang 8 de la seigneurie de Lanaudière— <i>Front road on range 8 of the seignioriy of de Lanaudière</i>

BERTHIER

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	
125.09	Pierre Beuparlant.....			0.07	7	
306.87	Joséphat Bibeau.....			0.18		
300.00	C.-E. Lafrenière.....			0.11	12	875.00
203.75	Louis Hénault.....					
1,084.71	Côme Mondor.....			1.50	180	
1,002.94	A. Lavallée.....			1.00	100	250.00
212.00	Louis Marcil.....			0.07	10	100.00
500.37	Dominique Ferland.....			0.10		
200.00	Wilfrid Boisvert.....			0.54		
100.00	Alfred Robillard.....			0.43		
200.00	Noé Desrosiers.....			0.36		
270.26	Joseph Brûlé.....		0.05			
101.50	E. Remington.....				9	
100.01	Théophile Forget.....			0.10		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BERTHIER	Côtes "Martel" dans le chemin du rang de la Rivière, municipalité de St-Gabriel—"Martel" hills of the River range road, municipality of St. Gabriel.....
Côtes "Gravel" et "Boucher" dans le chemin du rang 9 du canton de Brandon—"Gravel" and "Boucher" hills in the road of the 9th range of Brandon township.....	
Côte "Rondeau" dans le chemin du rang 1 du canton de Brandon—"Rondeau" hill in the road of the 1st range of Brandon township.....	
Aide à la construction du pont "Baril" sur la rivière Dëligny, sur le rang 1 de la municipalité de St-Charles-de-Mandeville—Aid towards the construction of the "Baril" bridge across Dëligny river on range 1 of St-Charles-de-Mandeville municipality.....	
Côte "Prescott" dans la route entre les lots 700 et 701 du cadastre de la municipalité de St-Charles-de-Mandeville—"Prescott" hill in the by-road between lots 700 and 701 of the cadastre of the municipality of St-Charles-de-Mandeville.....	
Aide à la construction du pont "Gouin" dans la route entre les lots 34 et 35 du rang Champiègne, canton de Provost—Aid towards the construction of the "Gouin" bridge in the by-road between lots 34 and 35 of Champiègne range, Provost township.....	
Réparation au pont "Dëligny" dans le rang "Dëligny", canton de Peterborough—Repairs to the "Dëligny" bridge in the "Dëligny" range, township of Peterborough.....	
Aide à la construction du pont "Lagacé" dans le rang IX de la municipalité de St-Barthélemy—Aid towards the construction of the "Lagacé" bridge in range IX of the municipality of St. Barthélemy.....	
Amélioration du chemin de front vis-à-vis le lot 351 du rang "des Fourches", paroisse de St-Cuthbert—Improvement of the front road opposite lot 351 of "des Fourches" range, parish of St. Cuthbert.....	
BONAVENTURE		BONAVENTURE
	Route "Duguay" sur le rang 2 dans le canton de Port-Daniel-Est—"Duguay" by-road on the 2nd range of the township of Port-Daniel-Est.....
	Route sur le lot 6 à travers les rangs 3 et 4 du canton de Port-Daniel-Est—By-road on lot 6 across ranges 3 and 4 of Port-Daniel-East township.....

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
250. 14	Joseph Morin.....			0.03		
222. 74	O. Lafrenière.....			0.04		336.00
149. 34	H. Rondeau.....			0.08		
130. 00	Olympe Gingras.....				20	67.17
214. 25	Nasaire Prescott.....			0.05		
75. 55	Alfred Robillard.....				15	
102. 63	Zotique Baril.....				20	
201. 00	C. M. de St-Barthélemy.....				16	262.98
297. 89	Joseph Lambert.....			0.07		
\$ 6,350.04			0.05	4.73	387	\$ 1,891.15
200. 12	Pierre Sinaï Duguay.....			2.87	20	
400. 49	Pierre Alain, fils.....			1.00		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Route "Roussy" sur le rang 1 du canton de Port-Daniel-Est—"Roussy" by-road on the 1st range of Port-Daniel-East township.....
	Route "Mcginnis" sur le rang 4 du canton de Port-Daniel-Est—"Mcginnis" by-road on the 4th range of Port-Daniel-East.....
	Route "Chapados" sur le rang 1 du canton de Port-Daniel-Ouest—"Chapados" by-road on the 1st range of Port-Daniel-West township.....
	Route "Clemville" sur le rang ouest du Hâvre, canton de Port-Daniel-Ouest—"Clemville" by-road of "Harbour range west, township of Port-Daniel-West.....
	Route sur le lot 803 du rang 6 du canton de Port-Daniel-Ouest—By-road on lot 803 of the 6th range of Port-Daniel-West township.....
	Route "Legrand" sur le rang 1 du canton de Port-Daniel-Ouest—"Legrand" by-road on the 1st range of Port-Daniel-West township.....
	Route "Dow" sur les rangs 2 et 3 dans le canton de Port-Daniel-Ouest—"Dow" by-road on ranges 2 and 3 of Port-Daniel-West township.....
	Route entre les lots 2 et 3 du rang 6 du canton de Port-Daniel-Ouest—By-road between lots 2 and 3 of the 6th range of Port-Daniel-West township.....
	Routes "Vauthier" et "Almond" sur le rang 3 du canton de Hope—"Vauthier" and "Almond" by-roads on the 3rd range of Hope township.....
	Route "Kruse" sur le rang 1 du canton de Hope—"Kruse" by-road on the 1st range of Hope township.....
	Route entre les lots 31 et 32 du rang 5 du canton de Hope—By-road between lots 31 and 32 of the 5th range of Hope township.....
	Route entre les lots 31 et 32 du rang 3 du canton de Hope—By-road between lots 31 and 32 of the 3rd range of Hope township.....
	Route sur le lot 24 du rang 4 du canton de Hope—By-road on lot 24 of the 4th range of Hope township.....
	Route entre les lots 14 et 15 du rang 4 du canton de Hope—By-road between lots 14 and 15 of the 4th range of Hope township.....
	Route entre les lots 22 et 23 du rang 5 du canton de Hope—By-road between lots 22 and 23 of the 5th range of Hope township.....

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
101.50	Paul Vignet.....			0.29		
200.00	Abel Vignet.....			0.79		
101.93	Robert Assels.....			0.25		
302.97	C. Sweetman.....					
102.00	C. J. Enright.....			0.10		
101.88	do.....			0.32		
201.37	Thomas Ramier.....			0.72		
50.00	D. Hothot.....			0.21		
204.25	Roland Vauthier.....			0.39		
200.30	Gavin Almond.....			0.10		
151.00	Charles Brière.....			0.38		
149.62	Richard Molloy.....			0.21		
150.00	Eugène Anglehart.....			0.09		
200.00	Bernardin Huard.....			0.41	35	
149.89	B. Essiambre.....			0.43		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
200.25	W. J. McRae			0.29		
99.50	Daniel Boudreau			0.11		
100.04	John Whitton				33	
199.81	J. B. Horth			0.61		
100.00	Abel Maldemay			1.07		
149.06	J. Delarosbille			0.06		
205.12	L. P. Aspirot			0.55	8	
198.74	J. F. Scott			0.10		
200.00	Jos. Gale			2.50		
207.28	J. C. Gilker			0.22		
600.01	Nicolas Babin			0.37	22	
200.14	Tobie Henry			0.30		
199.50	Elide Poirier			0.17		
499.96	François Arsenault			0.32	16	
200.38	François Arbour			0.54		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comté — County	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
200.09	Alphonse Arsenault.....			0.45		
199.26	Salomon Henry.....			0.18		
199.51	Alfred Bujold.....	0.04	0.08		12	
203.50	Napoléon Poirier.....	0.34				
100.00	Joseph Bélanger.....	0.65	0.21			
489.21	Jos. Ferlotte.....				96	
303.25	Lévis Bujold.....	0.03	0.09			
200.00	Xavier Babin.....	0.43			15	
100.00	Johnny Babin.....			0.07		
503.54	Guillaume-Leblanc.....		0.72			
201.04	Jos. Dugas.....	0.12	0.24			
97.88	Herbert Dimock.....			0.07		
100.05	Charles N. Cyr.....			0.23		
618.50	Ernest Leblanc.....				60	

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Route entre les lots 13 et 14 du rang 4 du canton de New-Richmond— <i>By-road between lots 13 and 14 of the 4th range of New Richmond township.</i>
	Route entre les lots 13 et 14 du rang 6 du canton de New-Richmond— <i>By-road between lots 13 and 14 of the 6th range of New-Richmond township.</i>
	Route entre les lots 5 et 6 du rang 5 du canton de New-Richmond— <i>By-road between lots 5 and 6 of the 5th range of New-Richmond township.</i>
	Route du rang "Patrickton" dans le canton de Maria— <i>By-road of "Patrickton" range in Maria township.</i>
	Route "Gallagher" sur les rangs 1 et 2 du canton de Maria— <i>"Gallagher" by-road on ranges 1 and 2 of Maria township.</i>
	Route "Thibaudeau" sur le rang 2 du canton de Maria— <i>"Thibaudeau" by-road on the 2nd range of Maria township.</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 16 et 17 du rang 3 ouest du canton de Maria— <i>Road opposite lots 16 and 17 of the 3rd range west of Maria township.</i>
	Route entre les lots A et 31 du rang du canton 1 de Maria— <i>By-road between lots A and 31 of the 1st range of Maria township.</i>
	Route sur le lot 35 du rang 1 du canton de Maria— <i>By-road on lot 35 of the 1st range of Maria township.</i>
	Route entre les lots A et 42 du rang 1 du canton de Carleton— <i>By-road between lots A and 42 of the 1st range of Carleton township.</i>
	Route sur le lot 17 du rang 1 du canton de Carleton— <i>By-road on lot 17 of the 1st range of Carleton township.</i>
	Route "Lévis Leblanc" sur le rang 1 du canton de Carleton— <i>"Lévis Leblanc" by-road on the 1st range of Carleton township.</i>
	Route à travers les lots 1 à 5 du rang 1 du canton de Nouvelle— <i>By-road across lots 1 to 5 of the 1st range of Nouvelle township.</i>
Route du Ruisseau "Stewart" sur les rangs 1 et 2 du canton de Carleton— <i>"Stewart" brook by-road on ranges 1 and 2 of Carleton township.</i>	
Route conduisant au rang du "Bassin" dans la municipalité de St-Jean L'Évangéliste, canton de Nouvelle— <i>By-road leading to the "Bassin" range in the municipality of St-Jean L'Évangéliste, township of Nouvelle.</i>	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
149.95	Ferdinand Boissonnault			0.69		
150.75	Firmin Dubé		0.65			
100.25	William Leblanc			0.18	9	
148.50	C. Sexton	0.14				55.00
159.10	Georges Poirier			1.50		
149.00	F. Levesque			0.18		
150.62	Alexis Boudreau			0.10		
147.62	J. A. Boudreau			1.18		
150.11	Clovis Bernard			0.25		
147.89	Napoléon Allard			0.75		
100.00	Louis Décarie			0.25		26.00
150.72	Jos. Leblanc			0.08		
502.87	Pierre Cyr			1.55		
149.98	Napoléon Allard			1.75	24	
98.05	Narcisse St-Onge			0.39		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	<p>Route sur le lot 146 de la seigneurie de Shoolbred dans le canton de Nouvelle—<i>By-road on lot 146 of the Shoolbred seigniorie in the township of Nouvelle</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 9, 10 et 11 de la partie Nord-Est du rang Est de la rivière Nouvelle dans le canton de Nouvelle—<i>By-road across lots 9, 10 and 11 of the North-East part of the Eastern range of Nouvelle river in the township of the same name</i>.....</p> <p>Route sur le lot 14 du rang du Bassin, dans le canton de Nouvelle—<i>By-road on lot 14 of the Bassin range, in the township of Nouvelle</i>.....</p> <p>Chemin à travers les lots 9 à 12 du rang Est Escuminac dans le canton de Nouvelle—<i>Road across lots 9 to 12 of the East Escuminac range in the township of Nouvelle</i>.....</p> <p>Chemin vis-à-vis les lots 3 à 7 entre les rangs Ouest de Shoolbred et Pointe à la Garde, dans le canton de Nouvelle—<i>Road opposite lots 3 to 7 between ranges West Shoolbred and Pointe à la Garde, in the township of Nouvelle</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin "Kempt" à travers les lots 17 à 22 du rang 1 du chemin Kempt dans le canton de Ristigouche—<i>Hill in the "Kempt" road across lots 17 to 22 of the 1st range Kempt road, in the township of Ristigouche</i>.....</p> <p>Chemin à travers les lots A et 1 et la 3 du rang Ouest rivière-du-Loup dans le canton de Mann—<i>Road across lots A and 1 to 3 of range West of rivière-du-Loup, in the township of Mann</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 36 à 38 du rang 1 rivière Ristigouche, dans le canton de Ristigouche—<i>By-road across lots 36 to 38 of the 1st range of Ristigouche river, in the township of Ristigouche</i>.....</p> <p>Côte sur le rang 2 Sud dans le canton de Matapédia—<i>Hill on the 2nd range South in the township of Matapédia</i>.....</p> <p>Amélioration de la côte du "Cap à l'Enfer" sur le lot 6 du rang nord du Hâvre, dans le canton de Port-Daniel—<i>Improvement to the hill called "Cap à l'Enfer" hill on lot 6 of range north of the Harbour, in the township of Port-Daniel</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
100.62	W. J. Greene.....			1.00		8.75
500.78	Dan. Allard.....		0.81		15	
200.00	Joseph Damboise.....	0.03	0.32			
246.75	Edgar Brown.....		0.50			
400.00	Emile Pitre.....	0.69			30	
52.50	A. Landry.....	0.50				
276.50	James Quinn.....			1.50		
100.15	S. McDavid.....			0.50		100.00
117.63	J. Levesque.....			0.03		
3,233.13	Pierre Derafche.....			0.33	9	
17,526.41		2.97	3.62	26.98	404	\$ 189.75

TABLEAU No 2—Suite

EATF détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BROME	BROME
	Route sur le lot 1134 du cadastre de la municipalité de Mansonville— <i>By-road on lot 1134 of the cadastre of the municipality of Mansonville</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 27 entre les rangs 10 et 11 du canton de Sutton— <i>Front road opposite lots 15 to 27 between ranges 10 to 11 of Sutton township</i>
CHAMPLAIN	Chemin "Gibraltar" dans la municipalité de Bolton-Est— <i>"Gibraltar" road in the municipality of Bolton East</i>
	CHAMPLAIN
	Chemin de front vis-à-vis les lots 386 et 387 du rang N.-O. de la rivière Batiscan dans la municipalité de St-Adelphe— <i>Front road opposite lots 386 and 387 of the N.-W. range of the Batiscan river in the municipality of St-Adelphe</i>
	Route du rang St-Pamphile conduisant au rang Price, dans la municipalité de St-Adelphe— <i>St-Pamphile range by-road leading to the Price range road, in the municipality of St-Adelphe</i> ..
	Côtes dans la route du rang Price, municipalité de St-Prosper— <i>Hills in the Price range by-road in the municipality of St. Prosper</i>
	Approches du pont sur la rivière Mékinac sur le lot 21 entre les rangs 2 et 3 du canton de Mékinac — <i>Approaches to the bridge across Mékinac river on lot 21 between ranges 2 and 3 of Mékinac township</i>
	Route entre les lots 18 et 19 sur les rangs 1 et 2 du canton de Mékinac— <i>By-road between lots 18 and 19 on ranges 1 and 2 of Mékinac township</i>
	Côtes dans le chemin du bloc A sur le rang 3 de la seigneurie de Batiscan— <i>Hills in the road of bloc A on range 3 of the Batiscan seigniority</i>
	Côte "Dumont" dans le chemin vis-à-vis les lots 10 et 11 du rang 1 de la seigneurie de Batiscan— <i>"Dumont" hill in the road opposite lots 10 and 11 of range 1 of the Batiscan seigniority</i>
	Route entre les lots 89 et 90 du rang 6 de la seigneurie de Batiscan— <i>By-road between lots 89 and 90 of range 6 of the Batiscan seigniority</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
200.00	Révérend L. R. Dubé.....	0.18				
400.00	C. M. du canton de Sutton.....			2.50		
656.63	C. M. de East Bolton.....			0.30		
<u>\$ 1,256.63</u>		<u>0.18</u>		<u>2.80</u>		
761.78	C. M. de St-Adelphe.....		0.26		9	300.00
200.00	do.....				20	62.00
150.00	Lucien Gagnon.....					23.15
205.00	Delphis Gagnon.....			0.02		
101.26	do.....			0.29		
200.00	Edouard Vaugois.....			0.08		
103.75	do.....			0.25		
307.00	do.....			1.00		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHAMPLAIN

TABLE No. 2—Continued

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	C. M. de la Croche.....			0.21		
201.25	do.....			0.25		
200.13	do.....			0.03		
200.49	do.....				86	51.25
100.50	do.....				22	
300.04	Uldéric Beaulac.....			0.50		
299.88	do.....			0.43		
125.13	do.....			0.50		
100.38	do.....			0.54		
75.13	do.....			1.00		
100.00	do.....			0.50		
519.61	Aldéric Lamothe.....			0.10	12	
508.52	H. Drolet.....			0.21		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHAMPLAIN
CHARLEVOIX-SAGUENAY	<p>CHARLEVOIX-SAGUENAY</p> <p>Côte de la Grande-Pointe dans la municipalité de la Petite Rivière St-François—<i>"Grande Pointe" hill in the municipality of Petite Rivière St. François</i>.....</p> <p>Route "St-Joseph" dans la municipalité de St-Placide—<i>"St. Joseph" by-road in the municipality of St. Placide</i>.....</p> <p>Route de la "Misère" dans la municipalité de la Baie St-Paul—<i>"Misère" by-road in the municipality of Baie St-Paul</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin du rang St-Jean-Baptiste dans la municipalité de St-Urbain—<i>Hill in the St. Jean Baptiste range road, in the municipality of St. Urbain</i>.....</p> <p>Côte dans la route du Cap Martin dans la municipalité de St-Urbain—<i>Hill in the Cap Martin by-road in the municipality of St. Urbain</i>.....</p> <p>Route entre les lots 3 et 4 du rang 6 du canton de Settrington—<i>By-road between lots 3 and 4 of range 6 of Settrington township</i>.....</p> <p>Côte dans la route du rang 4 de la municipalité de Ste-Agnès—<i>Hill in the by-road of range 4 of the municipality of Ste. Agnès</i>.....</p> <p>Route du rang Ste-Marie dans la municipalité de Ste-Agnès—<i>By-road of the Ste. Marie range in the municipality of Ste. Agnès</i>.....</p> <p>Route sur le rang 3 de la municipalité de Ste-Agnès—<i>By-road on range 3 of Ste. Agnès municipality</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
181.93	Clovis Bédard.....			0.08		400.00
208.25	C. M. de Ste-Thècle.....			0.07		300.00
50.01	Tancrède Bordeleau.....			0.05		
507.25	Jean J. Crête.....			2.00		
\$ 5,807.29			0.26	8.11	149	\$ 1,137.40
500.00	Eloi Bouchard.....		0.14			125.00
1,000.15	Rév. A. Desgagnés.....	0.19	0.76			
200.01	Joseph Thibaud.....			0.27		
203.25	Hermel Tremblay.....			0.03		
200.28	Pierre A. Duchêne.....			0.25		
515.50	Zéphir Bergeron.....			0.94		
200.00	Joseph Dallaire.....			0.10		
250.26	Oscar Gobeil.....			0.94		
155.00	Henri Dallaire.....			0.14		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
212.96	Roch Dufour.....			0.10		
250.02	Rodolphe Tremblay.....			0.65		
250.08	Clovis Thibault.....			1.07		
600.27	J.-H. Tremblay.....			0.10	36	
202.38	M. Lajoie.....			0.29		
202.63	Médéric Gauthier.....			0.90		
200.00	J. Murray.....				12	
100.66	Joseph Boily.....				10	
100.25	Philippe Godin.....			0.21		
300.05	Pierre Dufour.....			0.06		
200.19	François Dufour.....			0.12		
105.00	T. Tremblay.....			0.25		
255.58	Germain Gagnon.....			0.05		
201.85	Adélarde Lavoie.....			0.29		

TABLEAU No 2—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS
	ROADS AND BRIDGES
CHARLEVOIX-SAGUENAY	Côte "Ste-Anne" sur le rang 2 de la paroisse de St-Fidèle—"Ste. Anne" hill on range 2 of St. Fidèle parish.....
	Chemin vis-à-vis les lots 13, 14 et 15 du rang Port aux Quilles, canton de Callières—Front road opposite lots 13, 14 and 15 of Port aux Quilles range, township of Callières.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang 4 du canton de Callières—Front road opposite lots 3 and 4 of range 4 of Callières township.....
	Route sur le lot 15 du rang St-Jean dans le canton de Callières—By-road on lot 15 of St. John range in Callières township.....
	Côte Ste-Marguerite dans le chemin vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang Albert dans la municipalité du Sacré-Cœur—Ste. Marguerite hill in the road opposite lots 3 and 4 of Albert range in the Sacré Cœur Municipality.....
	Chemin de front du rang Ouest du canton de Tadoussac—Front road of the West range of Tadoussac township.....
	Route sur le lot 14 du rang Est du canton de Bergeronnes—By-road on lot 14 of the Eastern range of Bergeronnes township.....
	Route à travers les lots 9, 10 et 11 du rang Ouest du canton de Bergeronnes—By-road across lots 9 10 and 11 of the West range of Bergeronnes township.....
	Route du "Moulin" dans la municipalité de Grande Bergeronnes—"Du Moulin" by-road in the municipality of Grande Bergeronnes.....
	Réparations au pont dans le chemin vis-à-vis le lot 3 entre les rangs A et B du canton de Bergeronnes—Repairs to the bridge in the road opposite lot 3 between ranges A and B of Bergeronnes township.....
	Route du rang Ste-Catherine dans la municipalité de la Baie St-Paul—By-road of Ste. Catherine range in the municipality of Baie St. Paul.....
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 15 du rang 1 de la Pointe au Bouleau—Hill in the road opposite lot 15 of the 1st range of Pointe au Bouleau.....
	Chemin de front dans le rang St-François, municipalité de St-Urbain—Front road in the St. Francois range, municipality of St. Urbain.....
Réparation au pont sur la rivière "Beauté" sur le lot 13 du rang St-Joseph dans la municipalité de Tadoussac—Repairs to the bridge across "Beauté" river on lot 13 of St. Joseph range in the municipality of Tadoussac.....	

TABLE No 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
316.68	Joseph Tremblay.....			0.10		
100.00	Adélar Foster.....			0.21	16	
204.00	Léon Tremblay.....			0.50	12	
110.90	Victorien Imbeault.....			0.14	10	
303.75	E. Desgagnés.....			0.29	15	196.25
300.88	Joseph Desbiens.....			9.00		
104.26	Pamphile Lessard.....			0.18		
408.14	Odilon Savard.....			0.39	12	
56.31	Charles Lapointe.....			0.10	45	
160.00	Edgar Desbiens.....					
99.50	Donat Bouchard.....			0.32		
150.26	Henry Dufour.....			0.07		
298.50	S. Ouellet.....			0.72		
255.26	Egide Desgagnés.....				28	

TABLEAU No 2—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.00	Henry Dufour			1.00		
308.24	Elzéar Savard			1.50	25	
501.93	T. Desbiens			0.12		175.00
75.05	Majorique Harvey			0.54		
49.88	do			0.08		
75.00	do			0.72		
100.00	Alfred Pradel			0.72		
203.03	Germain Mailloux					
200.03	Majorique Harvey			1.07		
100.13	Thomas Fortin			0.21		
11.25	Majorique Harvey					
46.93	Léandre Bouchard					
499.94	Charles Bouchard			0.10	65	
311.25	Jos.-L. Tremblay			0.07		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
204.37	Alexis Lavoie.....				15	
236.50	H. Pilotte.....				20	
100.05	Achille Perron.....			0.03		
200.00	J.-H. Tremblay.....			0.90		
200.89	do.....				20	
149.50	Clovis Thibault.....	0.18		0.65		
100.49	do.....			0.58		
503.63	Sylvio Ratté.....			0.43		
149.00	Xavier Gaudreault.....			0.23		
100.00	C. M. du Sacré-Cœur.....					
820.00	J.-A. Fafard.....	1.07	1.00		130	
831.25	do.....	0.76	0.36		150	
75.00	Philippe Gagnon.....					
\$ 15,728.15		2.20	2.26	27.73	621	\$ 496.25

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et pontcaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
320.50	André Ouellet	0.07	0.11		6	
200.00	Willie Brassard			0.36		
49.93	Luc Tremblay			0.43		49.93
299.25	Louis Morissette, fils			0.18	5	
427.50	Nil Morissette			0.54		
301.47	Alfred Tremblay			0.72		
211.50	Nil Morissette			0.32	16	
99.75	Albert Côté			0.29		
201.02	François Turcot			0.14		
1,003.66	Philippe Harvey			0.39	10	150.00
349.75	Albert Côté			0.25		
100.00	Maxime Lavoie			0.21		
350.38	Albert Côté	0.54				
399.19	Louis Tremblay			0.21	8	
205.00	Elie Bolduc			0.21		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
205.00	Alfred Simard, fils.			0.12		
204.00	Alfred Simard, fils.					
197.95	Sylvio Lavoie.			0.50		
400.00	Ernest Tremblay.	1.25				
511.52	J. Lalancette.	0.87			24	
410.12	Louis Bouchard.	0.72			16	
298.50	Ernest Bouchard.	0.14				
295.79	Zoel Gagnon.			2.50		
300.63	Jos. Morin.			0.10		
201.31	Philippe Gaudreault.			0.10		
613.38	Joseph Morin.			0.19	24	
102.00	Louis Laberge.			0.05		
100.00	Hylas Houde.			0.07		
501.00	Joseph Houde, fils de Philibert.	1.00			50	
214.76	Méridée Morin.			0.18	30	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
296.36	David Guay.....			0.26	8	
200.00	Jos. Morissette, fils de Louis.....			0.21		
112.50	Edmond Savard.....			0.10		
150.00	Louis Briant.....			0.43		165.50
150.00	Pitre Gaudreault.....			1.50		150.00
100.00	Jos Simard.....			0.36		
214.50	André Ouellet.....			0.10		
150.00	Conrad Gagnon.....			0.23		150.13
100.00	Thomas Lalancette.....			0.50		
125.00	C. M. de Bagotville.....			0.54		125.50
75.82	Ulysse Maltais.....			0.29		75.81
151.25	Meredée Meunier.....	0.58				
251.67	Pitre Bonneau.....			1.00		
257.00	Rév. J. Thibault.....			4.00		
95.75	Louis Savard.....			0.19		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI
COMPTON	<p>COMPTON</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 8 entre les rangs 7 et 8 du canton d'Auckland—<i>Front road opposite lots 5 to 8 between ranges 7 and 8 of Auckland township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs 8 et 9 du canton d'Auckland—<i>Front road opposite lots 3 and 4 between ranges 8 and 9 of Auckland township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 15, 48, 52 et 53 du rang 3 du canton de Hampden—<i>Front road opposite lots 15, 48, 52 and 53 of range 3 of Hampden township</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
148.00	Théodule Gagnon.....				17	
100.00	Basile Villeneuve.....			2.00		
100.00	Auguste Villeneuve.....			3.00		
201.25	Auguste Tremblay.....			1.00	66	
40.00	Pitre Claveau.....			0.21	8	
75.00	Euloge Tremblay.....			1.00		
50.00	Armand Lagacé.....			0.61		245.00
50.00	Pitre Desgagné.....					
2,184.00	Rév. Joseph Thibault.....					
309.46	Aldéric Bernier.....		1.50	0.25	20	
\$ 14,762.42		5.17	1.61	25.84	308	\$ 946.37
500.00	C. M. de St-Isidore d'Auckland.....		0.79		42	150.00
500.00	do do.....	0.21			22	160.18
764.13	John M. McDonald.....			0.29		

TABLEAU No 2—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscal 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
COMPTON	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang II du canton de Hampden— <i>Front road opposite lots 9 and 10 of range 11 of Hampden township.</i>
	Route entre les lots 39 et 40 sur les rangs 1 et 2 du canton de Hampden— <i>By-road between lots 39 and 40 on ranges 1 and 2 of Hampden township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 7 entre les rangs 8 et 9 du canton de Bury— <i>Front road opposite lots 1 to 7 between ranges 8 and 9 of Bury township.</i>
DORCHESTER	DORCHESTER
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23d et 24a du rang 4 du canton de Buckland— <i>Front road opposite lots 23d and 24a of the 4th range of Buckland township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 38 entre les rangs 11 et 12 du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lots 30 to 38 between ranges 11 and 12 of Cranbourne township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 entre les rangs 5 and 6 du canton de Langevin— <i>Front road opposite lots 5 and 6 between ranges 5 and 6 of Langevin township.</i>
	Route Cumberland entre le canton de Watford et la seigneurie d'Aubert-Gallion— <i>Cumberland by-road between the township of Watford and the seigniorie of Aubert-Gallion.</i>
	Route "Flamand" dans le rang 14 du canton de Cranbourne— <i>"Flamand" by-road in the 14th range of Cranbourne township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11, 12 et 13 du rang D du canton de Watford— <i>Front road opposite lots 11, 12 and 13 of D range in Watford township.</i>
	Route entre les lots 9 et 10 du rang 13 du canton de Cranbourne— <i>By-road between lots 9 and 10 of range 13 of Cranbourne township.</i>
	Route entre les lots 8 et 9 du rang 1 du canton de Watford— <i>By-road between lots 8 and 9 of the 1st range of Watford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 entre les rangs 11 et 12 du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lots 13 and 14 between ranges 11 and 12 of Cranbourne township.</i>
Chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang 14 du canton de Cranbourne— <i>Front road opposite lot 16 of the 14th range of Cranbourne township.</i>	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.25	C. M. de Hampden			0.34		
351.13	Neil D. McIver			1.25		
617.12	J. A. Atkins			2.00		
\$ 3,132.63		0.21	0.79	3.88	64	\$ 310.18
100.00	H. Rutherford			0.06		11.25
498.20	Louis Ferland		1.18		18	
99.00	L. Lemay			0.29		
287.10	C. M. de Watford-Ouest	0.42	0.15			
204.80	W. Leclerc		0.03			
250.41	Joseph Veilleux, fils de Paul	0.16				
150.00	Joseph Poulin			0.18		110.00
100.00	Honoré Caron			1.00		55.00
150.00	Alfred Morin			0.10		50.00
101.23	Fortunat Veilleux			0.03		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
DORCHESTER	<p>Chemin de front vis-à-vis le lot 1 du rang 15 du canton de Cranbourne—<i>Front road opposite lot 1 in range 15 of Cranbourne township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 68 du rang 1 du canton de Ware et le lot 44 du rang 6 du canton de Watford—<i>Front road opposite lot 68 of range 1 of Ware township and lot 44 of range 6 of Watford township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 31 et 32 du rang 6 du canton de Buckland—<i>Front road opposite lots 31 and 32 of the 6th range of Buckland township.</i></p> <p>Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 119 du cadastre du canton de Ware—<i>Hill in the front road opposite lot 119 of the cadastre of Ware township.</i></p> <p>Chemin de front sur le rang 3 du canton de Buckland—<i>Front road on range 3 of Buckland township.</i></p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière "Raquette" dans le chemin entre les rangs 1 et 2 du canton de Watford—<i>Aid towards the construction of a bridge across "Raquette" river in the road between ranges 1 and 2 of Watford township.</i></p> <p>Approches du pont "Gosselin" dans la municipalité de St-Léon de Standon—<i>Approaches to the "Gossetin" bridge in the municipality of St. Léon de Standon.</i></p>
DRUMMOND	<p style="text-align: center;">DRUMMOND</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 7 du rang 10 du canton de Wickham-Ouest—<i>Front road opposite lots 1 to 7 of the 10th range of Wickham-West township.</i></p> <p>Route de l'Eglise dans la municipalité de Ste-Jeanne-d'Arc—"Church" by-road in the municipality of Ste. Jeanne d'Arc.</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 28 du rang 10 du canton de Wickham—<i>Front road opposite lots 25 to 28 of the 10th range of Wickham township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 du rang 8 du canton de Grantham—<i>Front road opposite lots 3 and 4 of the 8th range of Grantham township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 12, 13 et 14 entre les rangs 9 et 10 du canton de Grantham—<i>Front road opposite lots 12, 13 and 14 between ranges 9 and 10 of Grantham township.</i></p> <p>Route sur le lot 384 des rangs 12 et 13 du canton de Durham—<i>By-road on lot 384 in ranges 12 and 13 of Durham township.</i></p>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
99.75	Joseph Boucher.....			0.11		
249.91	Stanislas Provost.....			0.06		
249.83	Joseph Aubé.....		0.47			
99.39	Esdras Bellavance.....			0.05		
105.72	Ferdina Royer.....			0.07		7.50
300.00	C. M. de Ste-Rose de Watford.....					1,022.73
100.00	C. M. de St-Léon de Standon.....					110.18
\$3,145.34		0.58	1.83	1.95	18	\$ 1,366.66
250.00	C. M. de Ste-Jeanne-d'Arc.....			2.00		
250.00	do do.....			2.00		
299.90	C. M. de Wickham-Ouest.....			1.29		
309.25	Jos. Corriveau.....			0.69		
300.53	Molse Girard.....			0.69		
418.40	C. M. de Durham.....			0.75		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	DRUMMOND
FRONTENAC	<p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 27 du cadastre du canton de Marlow—<i>Hill in the road opposite lot 27 of the cadastre of Marlow township</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 entre les rangs 6 et 7 du canton de Woburn—<i>Front road opposite lots 5 and 6 between ranges 6 and 7 of Woburn township</i>.....</p> <p>Route sur le lot 5 du rang 5 du canton de Ditchfield—<i>By-road on lot 5 of range 5 of Ditchfield township</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
500.00	Napoléon Desmarais			0.21		43.50
521.50	do			0.25		40.00
500.00	C. M. de L'Avenir			1.50		
95.52	do			2.00		
275.00	C. M. de Kingsey Falls			0.36		38.40
50.00	P. L. Johnston			0.12		
274.98	C. M. de Kingsey Falls			0.50		
599.20	C. M. de St. Eugène de Grantham			0.76		
300.83	John Doré			0.65		
104.35	C. M. du canton de Durham			0.04		
\$ 5,049.46				14.81		\$ 121.90
390.70	C. M. de St-Gédéon			0.03		
400.00	C. M. de Woburn			0.19		176.25
376.01	C. M. de Ditchfield			0.59		68.70

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	FRONTENAC

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
401.55	C. M. de Marston	0.21	0.10			
366.48	Siméon Gagné			0.14		
402.50	Jean Boutin		0.07		10	
353.85	C. M. de Marston	0.03	0.10			
608.33	C. M. de Ste-Cécile de Whitton			0.72		
427.45	C. M. de St-Samuel			0.07		
411.35	C. M. de St-Romain			1.61		
347.38	C. M. de St-Hilaire de Dorset			0.04		
400.26	Alfred Bilodeau			0.14		
400.75	Victor Brodeur		0.03			
200.25	C. M. de St-Hubert de Spaulding			0.25		
200.31	do do			0.07		
400.20	C. M. de Winslow-Sud	0.63			14	25.00
817.60	C. M. de Courcelles			0.10		58.00
1,000.12	C. M. de St-Méthode d'Adstock		0.43			26.25

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
	FRONTENAC	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 18 et 36 à 39 entre les rangs 10 et 11 du canton de Whitton— <i>Front road opposite lots 13 to 18 and 36 to 39 between ranges 10 and 11 of Whitton township. . . .</i> Route entre les lots 49 et 50 du rang 1 du canton de Gayhurst S.-E.— <i>By-road between lots 49 and 50 of the 1st range of Gayhurst S.-E. township.</i> Route entre les lots 51 et 52 du rang 1 du canton de Gayhurst— <i>By-road between lots 51 and 52 of the 1st range of Gayhurst township.</i>
GASPÉ	Route "Emond" longeant la rivière Cap-Chat sur le rang 4 du canton de Romieux—"Emond" <i>by-road skirting the Cap-Chat river on the 4th range of Romieux township.</i> Chemin vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang 3 du canton de Romieux— <i>Road opposite lots 7 and 8 of the 3rd range of Romieux township.</i> Route sur le lot 11 du rang 2 du canton de Romieux— <i>By-road on lot 11 of the 2nd range of Romieux township.</i> Route à travers les lots 16 à 18 du rang 2 du canton de Romieux— <i>By-road across lots 16 to 18 of the 2nd range of Romieux township.</i> Route "Dumont" sur le lot 9 du rang 1 du canton de Romieux—"Dumont" <i>by-road on lot 9 of the 1st range of Romieux township.</i> Route "Gagné" sur le côté est de la rivière Cap-Chat sur le rang 2 du canton de Cap-Chat— <i>"Gagné" by-road on the eastern shore of the Cap-Chat river in the 2nd range of Cap-Chat township.</i> Réparations au pont sur le lot 65 du rang 1 du canton de Cap-Chat— <i>Repairs to the bridge on lot 65 of the 1st range of Cap-Chat township.</i> Chemin de front à travers les lots 38 et 39 du rang 3 du canton de Cap-Chat— <i>Front road across lots 38 and 39 of the 3rd range of Cap-Chat township.</i> Route sur le lot 73 du rang 1 du canton de Cap-Chat— <i>By-road on lot 73 of the 1st range of Cap- Chat township.</i> Route de l'Anse aux Goemons sur le rang 1 du canton de Cap-Chat—"Anse aux Goemons" <i>by-road on the 1st range of Cap-Chat township.</i>	

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,010.80	C. M. de Ste-Cécile de Whitton			1.25		
169.99	C. M. de St-Ludger de Gayhurst			0.08		
225.71	C. M. de St-Ludger de Gayhurst	0.07				
\$9,311.59		0.87	0.80	5.28	24	\$ 354.20
75.75	J. Desrosiers			0.21		
100.00	J.-J. Côté			0.12		
150.00	A.-A. St-Pierre		0.21			
100.00	Louis Dumont	1.25			6	
150.00	Eugène Dumont			1.43		
101.50	Ludger Ouellet			0.18		
41.00	C. M. de Cap-Chat					
100.00	Adolphe Roy	1.07				
51.25	H. Isabelle			0.36		
150.00	Georges Gagnon			0.36		

TABLEAU No. 2—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsid)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.11	Arthur St-Pierre.....			0.36	30	75.00
18.50	Urbain Michaud.....			0.72		
100.00	Georges Fournier.....			0.15	6	
150.00	Georges Dugas.....			0.03		
125.00	Louis Levasseur.....			0.39	22	
100.00	Théodore Labrie.....			0.10	8	
302.14	Emile Paquette.....		0.32			
97.25	Bélonie Levesque.....			0.75	12	
101.68	Charles Bécharde.....			0.54		
150.01	Octave Dechênes.....			0.36	6	
274.62	J.-A. Pelletier.....			0.61		
150.12	Louis Roy.....	0.36				
150.00	T. Auclair.....				70	
148.74	Cléophas Lemieux.....	0.54	0.18			
100.00	William Robinson.....			0.01		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Route sur le rang A du canton de Taschereau— <i>By-road on range A of Taschereau township.</i>
	Chemin de front à travers le lot 9 du rang B du canton de Taschereau— <i>Front road across lot 9 of range B of Taschereau township.</i>
	Route sur le lot 22 du rang 1 du canton de Taschereau— <i>By-road on lot 22 of the 1st range of Taschereau township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang 1 de la seigneurie de la rivière Madeleine— <i>Front road opposite lots 21 and 22 of the 1st range of "rivière Madeleine" seigniorie.</i>
	Réparations de plusieurs ponts dans la seigneurie de la rivière Madeleine— <i>Repairs to several bridges in the seigniorie of "rivière" Madeleine.</i>
	Route à travers les lots "B, C, D" et 1 du rang 1 de la seigneurie de Grande-Vallée— <i>By-road across lots "B, C, D" and 1 of the 1st range of Grande Vallée seigniorie.</i>
	Chemin à travers les lots 5 et 6 du rang S. Petite Vallée, dans le canton de Cloridorme— <i>Road across lots 5 and 6 of range S. Petite Vallée in the township of Cloridorme.</i>
	Réparations à plusieurs ponts dans la municipalité Cloridorme— <i>Repairs to several bridges in the municipality of Cloridorme.</i>
	Route à travers le lot 4 du rang 1 du canton de Fox— <i>By-road across lot 4 of the 1st range of Fox township.</i>
	Route à travers les lots 13 à 16 du rang 1 Ouest du canton de Fox— <i>By-road across lots 13 to 16 of the 1st range of Fox township.</i>
	Route à travers les lots 31 à 35 du rang 1 Ouest du canton de Fox— <i>By-road across lots 31 to 35 of the 1st range of Fox township.</i>
	Route à travers les lots 40 à 43 du rang 1 du canton de Fox— <i>By-road across lots 40 to 43 of the 1st range of Fox township.</i>
	Parachèvement du chemin sur le lot 143 du rang sud de la rivière au Renard dans le canton de Fox— <i>Completion of the road on lot 143 of the south range of Rivière au Renard in the township of Fox.</i>
	Route à travers les lots 5 et 6 du rang 1 Est du canton de Fox— <i>By-road across lots 5 and 6 of the 1st East range of Fox township.</i>
	Chemin à travers les lots 78, 79 et 80 du rang 1 du canton de Cap-des-Rosiers— <i>Road across lots 78, 79 and 80 of the 1st range of Cap des Rosiers township.</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
164.26	Pierre Bélanger.....			0.20		
148.25	Pierre Robinson.....			0.10	25	
100.00	Jos. Fournier.....			0.04		
50.62	François Sasseville.....			0.14		
90.02	C. M. de Petite Madeleine.....					
150.00	Thomas Fournier.....			0.25		
102.00	Eusèbe Brousseau.....			0.14		
200.00	C. M. de Cloridorme.....					125.00
200.94	Amédée Côté.....	0.15			6	
297.36	Rév. N. Rioux.....		0.38	0.14	46	
200.75	Charles Cloutier.....		0.39		14	
52.23	Antoine Samuel.....		0.14			
1,373.03	C. Kennedy.....		0.05			
300.16	Rév. C. Morris.....	0.79			25	
200.00	C. M. de L'Anse-au-Griffon.....	0.50	0.04		12	

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Route sur le lot 54 du rang 1 du canton de Cap-des-Rosiers— <i>By-road on lot 54 of the 1st range of Cap des Rosiers township.</i>
	Route entre les lots 6 et 7 du rang 1 Nord de l'Anse-au-Griffon, dans le canton de Cap-des-Rosiers— <i>By-road between lots 6 and 7 of the 1st North range of L'Anse au Griffon in the township of Cap des Rosiers.</i>
	Réparations à un pont sur le lot 43 du rang 1 du canton de Cap-des-Rosiers— <i>Repairs to the bridge on lot 43 of the 1st range of Cap des Rosiers township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang 2 du canton de Cap-des-Rosiers— <i>Front road opposite lots 14 and 15 of the 2nd range of Cap des Rosiers township.</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 27, 28 et 29 du rang 2 du canton de Cap-des-Rosiers— <i>Road opposite lots 27, 28 and 29 of the 2nd range of Cap des Rosiers township.</i>
	Route sur le lot 20 du rang 1 du canton de Cap-des-Rosiers— <i>By-road on lot 20 of the 1st range of Cap des Rosiers township.</i>
	Reconstruction du pont dans la route sur le lot 27 du rang 1 Nord du canton de Cap-des-Rosiers— <i>Reconstruction of the bridge in the by-road on lot 27 of the 1st range north of Cap des Rosiers township.</i>
	Route entre les lots 10 et 11 du rang 2 Est du canton de Cap-des-Rosiers— <i>By-road between lots 10 and 11 of the 2nd range East of Cap des Rosiers township.</i>
	Construction de plusieurs ponceaux dans le chemin principal de la municipalité de Douglastown— <i>Construction of several culverts in the main road of the municipality of Douglastown.</i>
	Réparations au pont sur le lot 16 du rang 1 du canton de Douglas— <i>Repairs to the bridge on lot 16 of the 1st range of Douglas township.</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 8, 9 et 10 du rang 2 du canton de Douglas— <i>Road opposite lots 8, 9 and 10 of the 2nd rang of Douglas township.</i>
	Ponceaux dans le chemin du rang 3 du canton de Douglas— <i>Culverts in the road of the 3rd range of Douglas township.</i>
Aide à la construction du pont sur la rivière Malbaie sur le lot 47 du rang 1 nord du canton de Malbaie— <i>Aid towards the construction of a bridge across Malbaie river on lot 47 of the 1st range North of Malbaie river.</i>	
Route sur le rang 3 Nord du canton de Malbaie— <i>By-road on range 3 North of Malbaie township.</i>	

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
100.52	M. Power.....		0.03	0.07	25	
204.89	Raphael Malouin.....	0.14	0.15			
52.50	C. Dunn.....				50	
150.00	Paul Blanchette.....	0.32	0.03			
100.00	Joseph Ste-Croix.....	0.29				
100.00	Origène Riffon.....	0.42	0.05		11	
102.00	C. M. de Cap des Rosiers.....				74	50.00
102.00	Amédée Ferguson.....	0.06				
199.96	A. E. Miller.....					
153.78	Oliver Briand.....					
75.20	Ernest Holland.....		0.12			
98.75	William Grant.....					
213.36	W. J. Maloney.....				92	50.00
100.00	H. Roussel.....		1.28			

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
200.00	J. Le Marquand.....					
145.50	Ronald Girard.....		0.03			
100.00	John Dégarie.....			0.22		
148.75	C. M. de l'Anse-du-Cap.....			3.00		
99.90	Georges Sheehan.....			0.61		
150.00	Zénon Beaudin.....	0.29				
99.90	J.-B. Méthot.....			0.43		
98.13	Stanislas Lelièvre.....	0.14	0.10			
99.50	Moïse Bisson.....	0.16	0.02			
99.50	Jos. LeBreux.....	0.54				
200.00	Alfred Moreau.....			1.50		
74.26	Jos. Mercier, père.....		0.03			
100.00	Thomas Dubé.....		0.18			
150.00	Georges Beaudin.....			1.50		
75.00	do.....					

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	<p>Chemin vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs 3 et 4 de la seigneurie de Pabos—<i>Road opposite lots 1 and 2 between ranges 3 and 4 of the seigniorie of Pabos.</i></p> <p>Chemin à travers les lots 4 et 5 du rang 4 de la seigneurie de Pabos—<i>Road across lots 4 and 5 of the 4th range of Pabos seigniorie.</i></p> <p>Route entre les lots 10 et 11 du rang 4 de la seigneurie de Pabos—<i>By-road between lots 10 and 11 of the 4th range of Pabos seigniorie.</i></p> <p>Route sur le rang 1 de la seigneurie de Pabos—<i>By-road on the 1st range of Pabos seigniorie.</i></p> <p>Chemin sur le rang 1 dans la municipalité de Chandler, seigneurie de Pabos—<i>Road on the 1st range of Chandler municipality, seigniorie of Pabos.</i></p> <p>Route sur le bloc A du canton de Newport—<i>By-road on bloc A of Newport township.</i></p> <p>Route entre les lots 14 et 15 du rang 4 du canton de Newport—<i>By-road between lots 14 and 15 of the 4th range of Newport township.</i></p> <p>Route sur le lot 16 du rang 1 du canton de Newport—<i>By-road on lot 16 of the 1st range of Newport township.</i></p> <p>Route conduisant à la mer dans la seigneurie de Grande-Rivière—<i>By-road leading to the sea in the seigniorie of Grande Rivière.</i></p> <p>Côte "Du Moulin" sur le lot 74 du rang 1 du canton de Cap-Chat—"Du Moulin" hill on lot 74 of the 1st range of Cap Chat township.</p> <p>Entretien du chemin du portage de Grand Etang, partie est. Hiver de 1922-1923—<i>Upkeep of the portage road of Grand Etang, eastern part. Winter of 1922-1923.</i></p> <p>Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 18 à 22 du rang C du canton de Percé—<i>Opening of the road opposite lots 18 to 22 of range C of Percé township.</i></p> <p>Aide à l'entretien d'hiver du portage de Grand-Etang, partie ouest. Saison de 1923-24—<i>Aid towards the upkeep of the Grand Etang portage road, western part. Season of 1923-24.</i></p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
74.50	François Beaudin, fils.		0.14			
149.75	J.-E. Langlais	0.32	0.03			
100.00	Patrick Norris.	0.32				
100.00	Camille Dupuis.			1.43		
700.00	C. M. de Chandler			0.03		
100.00	Xavier Castilloux			0.25		
102.25	Jos. Poitras	0.54				
109.01	G. E. Bécu.			0.10		
100.00	P. Codey			0.09		
49.99	Joseph Fournier			0.07		
150.00	J.-B. Dupuis.					
352.99	David Langlais.	0.69				
150.00	Georges Côté.					
\$ 12,670.18		8.89	3.90	17.19	540	\$ 300.00

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	HULL	HULL
	Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 37, 39 et 40 du rang 3 du canton de Low— <i>Hills in the road opposite lots 37, 39 and 40 of the 3rd range of Low township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 28 du rang 5 du canton de Wright— <i>Front road opposite lots 23 to 28 of the 5th range of Wright township.</i>
	Chemin "Eagle" dans la municipalité de Wright— <i>"Eagle" road in the municipality of Wright.</i>
	Route sur le lot 25 du rang 10 du canton de Bouchette— <i>By-road on lot 25 of the 10th range of Bouchette township</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 15 du rang B du canton de Northfield— <i>Front road opposite lots 10 to 15 of B range in Northfield township.</i>
	Route entre les lots 24 et 25 sur les rangs A et B du canton de Masham-Sud— <i>By-road between between lots 24 and 25 on rangs A and B of Masham-South township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 59 et 60 du rang 2 du canton de Bouchette— <i>Front road opposite lots 59 and 60 of the 2nd range of Bouchette township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang 6, route entre les lots 4 et 5 des rangs 2, 3 et 4 et celle entre les lots 17 et 18 du rang 3 du canton de Lytton— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of range 6, by-road between lots 4 and 5 of ranges 2, 3 and 4 and the one between lots 17 and 18 of the 3rd range of Lytton township.</i>
	ILES-DE-LA-MADELEINE
	Chemins dit "Section 1", "Section 2", "Section 5", "Section 10", "Section 13", "Section 14", chemin de la "Montagne" et chemin des "Arpenteurs" dans la municipalité de Hâvre-Aubert— <i>Roads called "Section 1", "Section 2", "Section 5", "Section 10", "Section 13", "Section 14", la "Montagne" road and des "Arpenteurs" road in the municipality of Hâvre-Aubert.</i>
	Réparations de chemins dans la municipalité de L'Etang-du-Nord— <i>Repairs to several roads in the municipality of l'Etang du Nord.</i>
	Chemins dit "Chemin des Buttes", du "Cap-Rouge", "Des Sillons", "Echourie", "De la Pointe", "Pointe-au-Loup", et construction d'un nouveau chemin depuis le lot 208 jusqu'au chemin de l'Echourie, dans la municipalité de Hâvre-aux-Maisons— <i>Roads called "Chemin des Buttes", "Cap-Rouge", "Des Sillons", "Echourie", "De la Pointe", "Pointe-au-Loup", and construction of a new road from lot 208 to the Echourie road in the municipality of Hâvre-aux-Maisons.</i>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
435.00	Patrick Gannon			0.50		
500.69	C. M. de Wright			1.00		
249.50	do			3.00		
195.50	Charles Latourelle			1.50		
301.00	C. M. de Northfield			0.14		
200.00	Isaie Brazeau			1.25		30.00
308.65	Léandre Meunier			0.21		
200.00	C. M. de Lytton			2.46		
\$ 2,390.34				10.06		\$ 30.00
1,487.24	C. M. de Hâvre-Aubert			2.72	51	
1,500.72	C. M. de l'Etang-du-Nord			7.41		
2,049.73	C. M. de Hâvre-aux-Maisons	0.93	0.82	2.47	72	

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ILES-DE-LA-MADELEINE	<p>Chemin de front vis-à-vis les lots 51, 54, 55 et 23 du cadastre de la municipalité de Grande-Entrée—<i>Front road opposite lots 51, 54, 55 and 23 of the cadastre of the municipality of Grande-Entrée.</i></p> <p>Chemin de front dit "Chemin B. V. C.", dans la municipalité de Grosse-Ile—<i>Front road called "Road B. V. C.", in the municipality of Grosse-Ile.</i></p> <p>Route sur le lot 223 du cadastre de la municipalité de Hâvre-aux-Maisons—<i>By-road on lot 223 of the cadastre of the municipality of Hâvre-aux-Maisons.</i></p>
	JOLIETTE
JOLIETTE	<p>Réparations au pont sur le ruisseau des "Iles" sur le lot 19 du rang 6 de la municipalité de St-Guillaume—<i>Repairs to the bridge across des "Iles" stream on lot 19 of the 6th range of St. Guillaume municipality.</i></p> <p>Réparations au pont sur le ruisseau de la "Shed" sur le lot 16 du rang 6 de la municipalité de St-Guillaume—<i>Repairs to the bridge across la "Shed" stream on lot 1 of the 6th range of St. Guillaume municipality.</i></p> <p>Approches du pont sur le ruisseau des "Iles" sur le lot 16 du rang 6 de la municipalité de St-Guillaume—<i>Approaches to the bridge across des "Iles" stream on lot 16 of the 6th range of St. Guillaume municipality.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 9 du rang 5 de la municipalité de St-Guillaume—<i>Front road opposite lots 1 to 9 of the 5th range of St. Guillaume municipality.</i></p>
	KAMOURASKA
KAMOURASKA	<p>Route allant au "Lac de l'Est" sur le rang A du canton de Chapais—<i>By-road leading to "Lac de l'Est" on range A of Chapais township.</i></p> <p>Route centrale sur le rang 6 du canton de Woodbridge—<i>Central by-road on range 6 of Woodbridge township.</i></p> <p>Route sur le lot 33 du rang 2 du canton de Woodbridge—<i>By-road on lot 33 of the 2nd range of Woodbridge township.</i></p>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.00	C. M. de Grande-Entrée		0.60			
300.89	C. M. de Grosse-Ile			0.50		100.00
200.02	J. S. Turbide			0.25		
\$ 5,938.60		0.93	1.42	13.35	123	\$ 100.00
75.00	Joseph Richard				75	
24.05	do				22	
25.00	do			0.05		
99.78	do			1.50		
\$ 223.83				1.55	97	
1,022.50	Anthime Mercier			6.03	25	
350.00	Joseph Charest			0.21		30.25
52.50	Joseph Paradis			0.26		

TABLEAU No 2—Suite.

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comté — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	KAMOURASKA

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
101.25	Jean Paradis			0.21		
700.00	C. M. de St-Germain		0.36			358.59
50.08	Emile Soucy					
200.75	Zacharie Levesque			1.00		
323.25	J.-A. Lemieux		0.09			
200.00	Joseph Bouchard			0.16		289.68
201.75	Michel Bérubé, fils.			0.32	16	
200.00	Jos. Lamontagne			2.00		
300.25	Alfred Levasseur		0.50			
100.00	Pierre Nadeau			0.05		
170.05	N. Saintonge			0.29		
102.01	Luc Rivard			0.21		
100.00	Auguste Paradis	0.32	0.18			
98.75	Didier Francoeur	0.21	0.21			

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
KAMOU- RASKA	Côte dans le chemin de front vis-à-vis les lots 263, 264 et 325 à l'endroit appelé "Chemin du Grand Bras", dans la municipalité de Mont-Carmel— <i>Hill in the front road opposite lots 263, 264 and 325 at the place called "Chemin du Grand Bras", in the municipality of Mont-Carmel.</i>
LABELLE	LABELLE
	Côte de la Station sur le rang B du canton de Joly— <i>Railway station hill on range B of Joly township.</i>
	Côte Belisle dans la route sur le lot 10 du rang A du canton de Joly—"Belisle" hill in the by-road on lot 10 of range A of Joly township.
	Chemin appelé chemin "De la Prairie de Castor" dans le canton de Joly— <i>Road called road "De la Prairie de Castor" in the township of Joly.</i>
	Chemin allant au Lac Labelle y compris le chemin "De la Prairie de Castor"— <i>Road leading to Lake Labelle including the road called "De la Prairie de Castor".</i>
	Côte Robidoux dans le chemin vis-à-vis les lots 62 à 65 à travers les rangs 2 et 3 du canton de Loranger— <i>Robidoux hill in the road opposite lots 62 to 65 across ranges 2 and 3 of Loranger township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 58 et 59 du rang 1 du canton de Marchand— <i>Front road opposite lots 58 and 59 of range 1 of Marchand Township.</i>
	Côte dans la route sur le lot 6 du rang Sud Macaza dans le canton de Marchand— <i>Hill in the by-road on lot 6 of range South Macaza in the township of Marchand.</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 20 à 23 du rang Nord de la Rivière-Rouge dans le canton de Marchand— <i>Road opposite lots 20 to 23 of range North of Rivière-Rouge in the township of Marchand.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 29 entre les rangs A et B du canton de Marchand— <i>Front road opposite lot 29 between ranges A and B of Marchand township.</i>
	Route sur le lot 3 du rang Nord de la rivière Macaza dans le canton de Marchand— <i>By-road on lot 3 of range North of the river Macaza in the township of Marchand.</i>
	Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 18 et 25 du rang 3 du canton de Lynch— <i>Hills in the road opposite lots 18 to 25 of range 3 of Lynch township.</i>
	Route entre les lots 82 et 83 du rang B du canton de Turgeon— <i>By-road between lots 82 and 83 of range B of Turgeon township.</i>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
50.00	Thomas St-Onge			0.10		
\$ 4,323.14		0.53	1.34	10.84	41	\$ 678.52
549.50	J. McGibbon			0.14		
344.50	J.-B. Cédilotte			0.10		
208.63	Louis Jubinville, père			2.00		
191.69	do			2.00	7	
570.90	E. Robitoux			1.00	12	
196.52	R. Lachaine			0.36		
199.75	Delphis Desjardins			0.06		
200.30	do			0.06		
300.25	Rév. A. Martel			0.14		
396.36	do			0.06		
619.02	Isidore Carrière			0.18		
350.30	C. M. de Ste-Véronique			0.31	20	

TABLEAU No 2—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	Route à travers les rangs 1, C et D du canton de Turgeon— <i>By-road across ranges 1, C and D of Turgeon township.</i>
	Route sur le rang 1 des cantons de Turgeon et de Loranger— <i>By-road on range 1 of Turgeon and Loranger townships.</i>
	Route à travers les lots 42 à 60 du rang 4 du canton de Loranger— <i>By-road across lots 42 to 60 of range 4 of Loranger township.</i>
	Chemin à travers les lots 2 à 7 sur les rangs 1 et 2 du canton de Loranger— <i>Road across lots 2 to 7 on ranges 1 and 2 of Loranger township.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang 3 du canton de Décarie— <i>Hill in the front road opposite lot 6 of range 3 of Décarie township.</i>
	Côte "Demers" dans le chemin de front vis-à-vis le lot 19 du rang 1 du canton de Moreau— <i>"Demers" hill in the front road opposite lot 19 of range 1 of Moreau township.</i>
	Route sur le lot 40 du rang 1 du canton de Moreau— <i>By-road on lot 40 of range 1 of Moreau township.</i>
	Côtes dans le chemin vis-à-vis le lot 27 du rang 1 du canton de Moreau— <i>Hills in the road opposite lot 27 of range 1 of Moreau township.</i>
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang 2 du canton de Moreau— <i>Hill in the front road opposite lot 22 of range 2 of Moreau township.</i>
	Chemin vis-à-vis le lot 15 du rang 2 du canton de Moreau— <i>Road opposite lot 15 of range 2 of Moreau township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11, 12 et 13 du rang 2 du canton de Wurtele— <i>Front road opposite lots 11, 12 and 13 of range 2 of Wurtele township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 4 à 18 du rang 4 du canton de Gravel— <i>Front road opposite lots 4 to 18 of range 4 of Gravel township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang 2 du canton de Wurtele— <i>Hill in the road opposite lots 20 and 21 of range 2 of Wurtele township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 et 13 du rang 1 du canton de Wurtele— <i>Front road opposite lots 12 and 13 of range 1 of Wurtele township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang 5 du canton de Wurtele— <i>Front road opposite lots 22 and 23 of range 5 of Wurtele township.</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsid) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
101.00	P. Krakana			0.18		
300.01	Télesphore Beaudoin		0.50			
502.80	Albert Falardeau			2.14		130.00
300.23	C. M. de Bellerive	0.43				
305.75	Alphonse Legault			0.10	27	
500.45	Octave Thomas			0.29	20	
100.25	D. Michaudville			0.23		
202.00	Octave Thomas			0.12		
200.57	Paul Beaulne			0.04	24	
50.00	A. Dufour			0.03	6	
504.57	Louis Clavelle			0.50	8	
496.00	Daniel Brunette			1.14	31	
200.75	Théodore Nadon			0.07	30	
350.91	Alex. Daoust			0.36	52	
172.00	Louis Pelletier			0.43	18	

TABLEAU No 2—Suite.

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 12 du rang 1 du canton de Gravel— <i>Hill in the road opposite lot 12 of range 1 of Gravel township.</i>
	Côtes dans le chemin vis-à-vis le lot 7 du rang 1 du canton de Gravel— <i>Hills in the road opposite lot 7 of range 1 of Gravel township.</i>
	Route à travers les lots 2 et 3 du rang 4 du canton de Moreau— <i>By-road across lots 2 and 3 of range 4 of Moreau township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang 2 du canton de Moreau— <i>Front road opposite lot 6 of range 2 of Moreau township.</i>
	Route à travers les lots 23 à 42 du rang est de la rivière Rouge dans le canton de Clyds— <i>By-road across lots 23 to 42 of the eastern range of river Rouge in Clyde township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 35 du rang 5 du canton de Bouthillier— <i>Front road opposite lot 35 of range 5 of Bouthillier township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 21 du rang 5 du canton de Bouthillier— <i>Front road opposite lots 19 to 21 of range 5 of Bouthillier township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 7 du rang 6 du canton de Bouthillier— <i>Front road opposite lots 5 to 7 of range 6 of Bouthillier township.</i>
	Route sur les lots 14 et 15 du rang 6 du canton de Bouthillier— <i>By-road on lots 14 and 15 of range 6 of Bouthillier township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 6 du rang 5 du canton de Robertson— <i>Front road opposite lot 6 of range 5 of Robertson township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 9 du rang Nord-Ouest de la rivière Kiamika dans le canton de Moreau— <i>Front road opposite lots 1 to 9 of the North-West range of the Kiamika river in the township of Moreau.</i>
	Approches du pont sur la rivière Kiamika sur le rang 8 du canton de Moreau— <i>Approaches of the bridge across the Kiamika river on range 8 of Moreau township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8, 9 et 10 et 21 et 22 du rang Nord-Ouest et vis-à-vis le lot 23 du rang Sud-Est du canton de Campbell— <i>Front road opposite lots 8, 9 and 10 and 21 and 22 of range North-West and opposite lot 23 of range South-East of Campbell township.</i>
	Route à travers les lots 4 à 28 des rangs 6 et 7 du canton de Rochon— <i>By-road across lots 4 to 28 of ranges 6 and 7 of Rochon township.</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ c
291.09	Jos. Vanier.....			0.16	10	
166.50	do			0.09	8	
406.93	Louis Clavelle.....	0.18	0.61			
203.79	do			0.14		
1,200.25	Jean Papineau.....			5.00	30	
219.00	David Pilote.....			0.02		
299.60	Edmond Dufour.....			0.39	8	
409.50	Joseph Dufour.....		0.29		6	
160.00	André Thompson.....			0.25	6	
411.27	C. M. de Robertson et Pope.....			0.14	6	
305.00	Léo Pilon.....			1.10	40	
142.38	A. Bazinet.....			0.25		
201.85	Adélarde Lortie.....		0.43		18	
301.99	Adjutor Brière.....		1.75		12	

TABLEAU No. 2—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p>Côte "Duval" dans le chemin de front à travers les lots 33 et 34 du rang 3 du canton de Wabassee—<i>"Duval" hill in the front road across lots 33 and 34 of range 3 of Wabassee township.</i></p> <p>Route vis-à-vis les lots 20 et 21 sur le rang 6 du canton de Dudley—<i>By-road opposite lots 20 and 21 on range 6 of Dudley township.</i></p> <p>Route à travers les lots 9, 10 et 11 sur les rangs 3 et 4 du canton de Campbell—<i>By-road across lots 9, 10 and 11 on ranges 3 and 4 of Campbell township.</i></p> <p>Concours d'abatis dans les paroisses de Nominuingue, Lac-des-Ecorces, la Minerve, Ste-Anne-du-Lac, et Ste-Véronique de Turgeon—<i>Land cleaning contest in the parishes of Nominuingue, Lac des Ecorces, la Minerve, Ste-Anne du Lac and Ste. Véronique de Turgeon.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 37 et 38 du rang Est de la rivière Rouge dans le canton de Clyde—<i>Front road opposite lots 37 and 38 of range East of river Rouge in the township of Clyde.</i></p>
	LAC-ST-JEAN
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	<p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 28 entre les rangs 4 et 5 du canton de Delisle—<i>Hill in the road opposite lot 28 between ranges 4 and 5 of Delisle township.</i></p> <p>Cours d'eau sur les lots 6 à 13 du rang 3 et les lots 8 à 15 du rang 4 du canton de Delisle—<i>Water-course on lots 6 to 13 of the 3rd range and lots 8 to 15 of the 4th range of Delisle township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 entre les rangs 6 et 7 du canton de Delisle—<i>Front road opposite lots 1 to 4 between ranges 6 and 7 of Delisle township.</i></p> <p>Cours d'eau sur les lots 47, 48 et 49 du rang 7 du canton de Delisle—<i>Water-course on lots 47, 48 and 49 of the 7th range of Delisle township.</i></p> <p>Cours d'eau sur les lots 47, 48 et 49 du rang 6 du canton de Delisle—<i>Water-course on lots 47, 48 and 49 of the 6th range of Delisle township.</i></p> <p>Cours d'eau sur les lots 24 à 30 du rang 6 du canton de Delisle—<i>Water-course on lots 24 to 30 of the 6th range of Delisle township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 35 du rang 2 du canton de Taillon—<i>Front road opposite lots 29 to 35 of the 2nd range of Taillon township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 35, 36 et 37 du rang 3 du canton de Taillon—<i>Front road opposite lots 35, 36 and 37 of the 3rd range of Taillon township.</i></p>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
624.37	William Beaulieu		0.72			
199.35	A. Beaulieu		0.29			
390.52	William Whissell			1.50	20	
200.00	J.-A. Thifault					
110.00	J. Papineau			0.25		
\$ 14,658.40		0.61	4.30	21.62	419	\$ 130.00
807.10	Charles Potvin			0.22		292.40
99.00	David Dallaire			1.00		99.00
679.06	J.-B. Moreau			0.90		
100.00	Almas Fortin			0.43		102.50
100.00	Edmour Côté			0.36		100.00
77.81	Jos. Blackburn			0.58		77.81
199.98	Edgar Tremblay			0.47		
200.00	Johnny Gilbert			0.18		

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang 7 du canton de Taillon— <i>Front road opposite lots 21 and 22 of the 7th range of Taillon township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis le lot 53 du rang 1 du canton de Taillon— <i>Front road opposite lot 53 of the 1st range of Taillon township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis le lot 51 du rang 1 du canton de Taillon— <i>Front road opposite lot 51 of the 1st range of Taillon township.</i>	
	Route entre les lots 85 et 86 du rang 4 du canton de Taillon— <i>By-road between lots 85 and 86 of the 4th range of Taillon township.</i>	
	Réparations au pont sur le lot 94 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Repairs to the bridge on lot 94 of the 4th range of Taillon township.</i>	
	Cours d'eau sur les lots 53 et 54 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Water-course on lots 53 and 54 of the 4th range of Taillon township.</i>	
	Cours d'eau sur le lot 56 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Water-course on lot 56 of the 4th range of Taillon township.</i>	
	Cours d'eau sur les lots 60, 61 et 62 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Water-course on lots 60, 61 and 62 of the 4th range of Taillon township.</i>	
	Cours d'eau sur les lots 64 à 67 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Water-course on lots 64 to 67 of the 4th range of Taillon township.</i>	
	Cours d'eau sur les lots 80 et 81 du rang 4 du canton de Taillon— <i>Water-course on lots 80 and 81 of the 4th range of Taillon township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 44 du rang 1 du canton de Dalmas— <i>Front road opposite lots 38 to 44 of the 1st range of Dalmas township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 et 7 du rang 2 du canton de Dalmas— <i>Front road opposite lots 6 and 7 of the 2nd range of Dalmas township.</i>	
	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 24 du rang 3 du canton de Dalmas— <i>Hill in the front road opposite lot 24 of the 3rd range of Dalmas township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 27 à 31 du rang 4 du canton de Dalmas— <i>Front road opposite lots 27 to 31 of the 4th range of Dalmas township.</i>	
Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 48 à 51 du rang 6 du canton de Dalmas— <i>Hills in the road opposite lots 48 to 51 of the 6th range of Dalmas township.</i>		

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
605.46	Siviard Larouche		0.32			
99.00	Elzéar Lépine			0.03		
100.12	do			0.02	7	
402.89	Auguste Gagné, père			0.43		
298.31	Ernest Boulianne				35	
100.00	Donat Rouleau			0.45		101.00
37.75	Omer Rousseau			0.14		37.75
100.00	François Boily			0.58		100.10
100.00	Oscar Bolduc			0.72		100.00
100.00	Nazaire Aubin			0.36		102.50
293.74	Adélarde Belley			0.98		
144.48	C. E. Gauthier			0.32		
306.34	Edmond Dufour			0.21	16	
199.50	Edgar Imbeau			0.50		
601.29	Charles St-Pierre			0.18		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN

TABLE No 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceau — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Alfred St-Jean			0.61		100.00
517.50	M. Michaud et Jos. Voyer			0.79	9	
501.73	Eustache Plante			0.72	23	
512.08	Raoul Fournier			0.75		
300.16	Cerice Fournier			0.14	6	
199.50	Célestin Morin			0.30	12	
191.75	Pierre Tremblay	0.72				
100.00	Arthur Tremblay			0.52		100.00
100.00	Auguste Lemieux			0.40		100.75
100.00	Méridé Lavoie			0.47		
294.13	François Néron			0.14		
1,467.16	Armas Larouche			0.16		
300.58	Simon Lavoie			0.29	6	
200.00	Thomas L. Gaudrault			0.07		
200.62	do			0.47		

TABLEAU No 2—*Suite.*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.50	Louis Bouchard			0.50		
402.89	Ferdinand Perron	0.14	0.29			
101.67	A. Lamontagne			0.87		79.66
100.00	Philias Lebrun			0.54		100.25
285.12	Joseph Trudeau			0.54	8	
277.85	Joseph Trudeau			0.54		
476.87	do			0.25	7	
807.96	Pierre Doucet			0.21	15	
209.37	C. M. de Normandin			0.29		
300.89	do			0.24		
100.69	do			0.12	7	
200.25	do			0.19	6	
200.10	Paul Cloutier			0.36		
306.95	François Darveau	0.50				
100.00	do			0.54		106.50

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN
	Cours d'eau sur les lots 64 et 65 du rang 3 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 64 and 65 of the 3rd range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 18 à 21 du rang 4 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 18 to 21 of the 4th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 22 à 24 du rang 4 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 22 to 24 of the 4th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 31 à 33 du rang 5 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 31 to 33 of the 5th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 44 et 45 du rang 4 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 44 and 45 of the 4th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 3 à 12 du rang 5 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 3 to 12 of the 5th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 43 à 48 du rang 5 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 43 to 48 of the 5th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 9 à 15 du rang 6 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 9 to 15 of the 6th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 18 à 21 du rang 7 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 18 to 21 of the 7th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 20 à 21 du rang 6 et sur les lots 21 à 23 du rang 7 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 20 to 21 of the 6th range and lots 21 to 23 of the 7th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 16 et 17 du rang 6 et sur les lots 17 à 23 du rang 7 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 16 and 17 of the 6th range and on lots 17 to 23 of the 7th range of Parent township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 31 à 38 du rang 8 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 31 to 38 of the 8th range of Parent township.</i>
	Amélioration d'une côte dans le chemin vis-à-vis le lot 10 entre les rangs 5 et 6 du canton de Dufferin— <i>Improvement of a hill in the road opposite lot 10 between ranges 5 and 6 of Dufferin township.</i>
	Réparations au pont sur le lot 20 entre les rangs 5 et 6 du canton de Dufferin— <i>Repairs to the bridge on lot 20 between ranges 5 and 6 of Dufferin township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 49 du rang 1 du canton de Demeules— <i>Front road opposite lots 44 to 49 of the 1st range of Demeules township.</i>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Ludger Doucet			0.47		100.00
100.00	Emery Jobin			0.72		101.00
100.00	L. Guénard			0.54		100.45
100.00	Etienne Hébert			0.50		102.00
100.00	X. Larouche			0.72		102.00
100.00	Edmond Julien, père			1.43		100.50
100.00	J. Levasseur			0.83		100.00
100.00	Arthur Aubé			0.90		101.00
100.00	Arthur Milot			1.07		100.00
100.00	C.-E. Milot			1.43		104.00
100.00	Alfred Milot			1.18		102.50
100.00	Johnny Girard			0.72		100.00
500.75	Georges Coulombe			0.14		
100.37	Pierre Dallaire				25	
150.75	Georges Guay			0.29		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 38 et 39 du rang 2 du canton de Demeules— <i>Hill in the road opposite lots 38 and 39 of the 2nd range of Demeules township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 43 du rang 6 du canton d'Ashuapmouchouan— <i>Hill in the road opposite lot 43 of the 6th range of Ashuapmouchouan township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 8 à 15 du rang 2 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 8 to 15 of the 2nd range of Parent township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 1 à 4 entre les rangs 3 et 4 du canton d'Ashuapmouchouan— <i>Hill in the road opposite lots 1 to 4, between ranges 3 and 4 of Ashuapmouchouan township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 9 du rang 4 du canton de Roberval— <i>Front road opposite lots 6 to 9 of the 4th range of Roberval township.</i>
	Côte dans le chemin du rang 1 du canton de Roberval— <i>Hill in the road of the 1st range of Roberval township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 13 et 14 du rang 4 du canton de Roberval— <i>Water-course on lots 13 and 14 of the 4th range of Roberval township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 3 et 4 du rang 3 du canton de Roberval— <i>Water-course on lots 3 and 4 of the 3rd range of Roberval township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 11, 12, 13 et 14 du rang 1 du canton de Ouiatchouan— <i>Water-course on lots 11, 12, 13 and 14 of the 1st range of Ouiatchouan township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang 5 du canton de Ouitachouan— <i>Hill in the road opposite lots 18 and 19 of the 5th range of Ouitachouan township.</i>
	Chemin sur le rang 9 du canton de Ouiatchouan— <i>Road on the 9th range of Ouiatchouan township.</i>
	Cours d'eau sur le rang 5 du canton de Ouiatchouan— <i>Water-course on the 5th range of Ouiatchouan township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 5 et 6 du rang 7 du canton de Ouiatchouan— <i>Water-course on lots 5 and 6 of the 7th range of Ouiatchouan township.</i>
	Cours d'eau sur les rangs 8 et 9 du canton de Ouiatchouan— <i>Water-course on ranges 8 and 9 of Ouiatchouan township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 5 à 8 du rang B du canton de Charlevoix— <i>Water-course on lots 5 to 8 of range B in Charlevoix township.</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
150.15	Hilaire Dumas			0.21		
201.70	do			0.10		
49.21	C.-A. LaRue			0.36		49.20
280.12	Jos. Roy			0.19	12	100.00
100.00	J.-E. Rousseau			0.65		
101.50	François Brossard			0.16		
102.76	Willie Lavoie			0.21		
102.00	Willie Lavoie			0.25		
100.88	George Dubé			0.61		
200.00	Thomas Guay			0.03		
300.50	J.-G. Bouchard			0.58		
98.25	Thomas Guay			0.72		98.25
100.00	Alfred Bouchard			0.58		113.75
99.00	Ernest Charron			0.54		99.00
100.00	Edouard Girard			0.25		104.50

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
298.75	Joseph Dumais				90	
205.00	do			0.26		
204.00	do			0.25		
207.75	Joseph Dumais			0.34	8	
401.50	Johnny Grenon			0.50		
279.40	Léo Bernard			1.50		
424.38	do			0.04		
399.90	C. M. de St-André			0.64		
200.00	J.-E. Simard			0.43		206.00
296.96	Charles Côté			0.05		
300.74	do			0.05		
197.50	André Bouchard			0.39		197.50
94.00	Joseph Gagné			0.65		94.00
299.00	Joseph Tremblay			0.14		
160.00	Rév. Fr. C. Frass	0.32				

TABLEAU No 2—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Chemin de front sur les lots 7 et 8 du rang 2 du canton de Racine— <i>Front road on lots 7 and 8 of the 2nd range of Racine township.</i>
	Cours d'eau sur les lots 7 à 16 entre les rangs 2 et 3 du canton de Racine— <i>Water-course on lots 7 to 16 between ranges 2 and 3 of Racine township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 20 entre les rangs 4 et 5 du canton de Girard— <i>Front road opposite lot 20 between ranges 4 and 5 of Girard township.</i>
	Entretien de la traverse d'hiver sur le Lac St-Jean depuis Roberval jusqu'à Péribonca— <i>Hiver de 1922-1923—Upkeep of the winter road on Lake St. John between Roberval and Péribonca. Winter of 1922-1923.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 15 et celle sur le lot 30 du rang Nord du canton de Normandin— <i>Hill in the road opposite lot 15 and the one on lot 30 of the North range of Normandin township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 60 du rang 2 du canton de Dalmas— <i>Hill in the road opposite lot 60 of the 2nd range of Dalmas township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 28 et 29 du rang 6 du canton de Dalmas— <i>Front road opposite lots 28 and 29 of the 6th range of Dalmas township.</i>
	Défrichement d'un chemin de raccourci à travers le canton de Racine entre St-Méthode et Ste-Jeanne-d'Arc— <i>Opening of a winter road across the township of Racine between the parishes of St. Méthode and Ste. Jeanne d'Arc.</i>
	Cours d'eau sur les lots 34 à 46 à travers les rangs 4 et 5 du canton de Parent— <i>Water-course on lots 34 to 46 across ranges 4 and 5 of Parent township.</i>
	Entretien d'un bac sur la rivière Ouasiemska entre les cantons de Girard et Beaudet— <i>Upkeep of a ferry-boat plying on the Ouasiemska river between the townships of Girard and Beaudet.</i>
Cours d'eau Labrecque et Villeneuve sur le rang VII du canton de Doibeau— <i>Labrecque et Villeneuve water-courses in range VII of Dolbeau township.</i>	
L'ISLET	L'ISLET
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 26 du rang 8 du canton de Leverrier— <i>Front road opposite lots 15 to 26 of the 8th range of Leverrier township.</i>
	Route "Thériault" dans la ligne entre les cantons de Leverrier et de Casgrain— <i>"Thériault" by-road in the line between the townships of Leverrier and Casgrain.</i>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et poncaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
166.50	Rév. Fr. C. Frass	0.36				
206.00	do			0.29		
100.00	Joseph Grimard			0.03		5.14
150.00	C. M. de Péribonca					
402.26	Auguste Marceau			0.14		
50.38	Joseph Aubin			0.04		
149.51	Eustache Plante			0.29		
100.00	François Lavoie					
287.50	Xavier Larouche			3.00		287.50
32.50	J.-E. Langevin					
152.25	Pierre Tremblay			1.62		
\$ 24,810.87		2.04	0.29	47.11	292	\$ 4,268.51
302.15	Paul Gagnon			1.65		
200.00	Parfait Thériault	0.14	0.54			

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
151.50	Désiré Mercier	0.03	0.07		6	
200.00	Léon Castonguay	0.07	0.39			
400.70	Hector Bélanger				47	
200.00	Odila Charrois	0.29			6	
500.00	Joseph Bourgault			2.00		
200.00	do	0.29	0.14			
1,031.50	Alfred Gauvin	0.50	0.58		27	
200.00	Wilbrod Pelletier			1.00		
200.15	Théo. Gaudreault			0.30		
300.39	Frédéric Robichaud		0.58			
299.77	Louis Cloutier			0.11		
499.63	Eugène Lord	0.07	0.14			
400.51	Ferdinand Pelletier			1.00		
280.00	Adélarde Bourgault			2.00		

TABLEAU No 2—Suite

EATF détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET
	Chemin de front entre les rangs 5 et 6 du canton de Casgrain— <i>Front road between ranges 5 and 6 of Casgrain township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 14 du rang 1 du canton de Lessard— <i>Front road opposite lots 10 to 14 of the 1st range of Lessard township.</i>
	Route entre les lots 26 et 27 du rang 5 du canton de Leverrier— <i>By-road between lots 26 and 27 of the 5th range of Leverrier township.</i>
	Route entre les lots 25 et 26 du rang 4 du canton de Leverrier— <i>By-road between lots 25 and 26 of the 4th range of Leverrier township.</i>
	Route entre les lots 25 et 26 du rang 3 du canton de Leverrier— <i>By-road between lots 25 and 26 of the 3rd range of Leverrier township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 22, 23 et 24 entre les rangs 2 et 3 du canton de Lafontaine— <i>Front road opposite lots 22, 23 and 24 between ranges 2 and 3 of Lafontaine township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 16 entre les rangs 7 et 8 du canton de Garneau— <i>Front road opposite lots 1 to 16 between ranges 7 and 8 of Garneau township.</i>
	Route de "L'Equerre" sur le rang 5 du canton d'Arago—"L'Equerre" <i>by-road on the 5th range of Arago township.</i>
	Chemin de front entre les rangs 5 et 6 du canton de Casgrain— <i>Front road between ranges 5 and 6 of Casgrain township.</i>
	Route entre les lots 21 et 22 des rangs 6 et 7 du canton de Casgrain— <i>By-road between lots 21 and 22 of ranges 6 and 7 of Casgrain township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 entre les rangs 1 et 2 du canton de Casgrain— <i>Front road opposite lots 1 to 6 between ranges 1 and 2 of Casgrain township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 10 et 11 entre les rangs 1 et 2 du canton de Dionne— <i>Front road opposite lots 10 and 11 between ranges 1 and 2 of Dionne township.</i>
	Route "Elgin" pour la partie située dans la municipalité de St-Damase—"Elgin" <i>by-road for the part situated in the municipality of St-Damase.</i>
	Route "Gamache" dans la municipalité de St-Damase—"Gamache" <i>by-road in the municipality of St-Damase.</i>
	Route "Arago" entre les rangs 3 et "A" du canton de Fournier—"Arago" <i>by-road between ranges 3 and "A" of Fournier township.</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachévé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contri- bution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
295.92	Erase Jean			0.72	8	
200.25	H. Dubé			0.95	12	
300.00	Donat Gill			1.00		
301.75	Amédée Deschêne			1.00		
299.88	Gédéon Castonguay			0.50		
200.87	Erase Pellerin		0.21		16	
500.05	B. Leblanc			2.29	15	
200.08	Jos. Tremblay			0.75		
300.96	Narcisse Fortin			0.58		
201.81	Amédée Pelletier			2.00		
201.50	Arthur Legros			0.65		
203.00	Ernest Legros	0.07	0.14			
166.44	Philius Lapointe			0.05		83.96
53.99	Marcel Gamache			0.05		13.27
207.88	Joseph Sénéchal		0.03	0.72		29.43

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	L'ISLET
MASKINONGÉ	<p>MASKINONGÉ</p> <p>Amélioration, construction et réparation de plusieurs routes et ponts dans la municipalité de St-Alexis-des-Monts—<i>Improvement, construction and repairs of several roads and bridges in the municipality of St. Alexis des Monts</i>.....</p> <p>Côte "Pichette" dans le rang 4 de la municipalité de St-Didace—<i>"Pichette" hill in the 4th range of St. Didace municipality</i>.....</p> <p>Chemin dit "Chemin des Braconniers" dans le rang 6 de la municipalité de St-Didace—<i>Road called "Chemin des Braconniers" in the 6th range of St. Didace municipality</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 636, 637, 638, 752, 753 et 754 du rang Victoria dans la municipalité de St-Didace—<i>Front road opposite lots 636, 637, 638, 752, 753 and 754 of the Victoria range in St. Didace municipality</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- — bution locale — Local contri- — bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.59	David Picard.....			0.12		
296.50	Omer Couillard.....			0.10		225.00
100.00	Arthur Caron.....	0.16			9	
299.84	Narcisse Pelletier.....			0.39		
203.25	François Cloutier.....			0.72		
101.25	John Fortin.....			0.49		
100.00	Sylvio Thériault.....			0.49		
300.00	Edmond Ferland.....			2.14		
100.75	William Thibault.....			2.00		
\$ 10,882.86		1.62	2.82	25.77	146	\$ 351.66
1,000.00	C. M. de St-Alexis-des-Monts.....			0.92	730	1,000.00
305.16	C. M. de St-Didace.....			0.14		
305.33	do.....			0.61	8	
309.96	do.....			0.29		25.00

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordnaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MASKI- NONGÉ	Côte dans le rang St-Joachim, municipalité de St-Didace— <i>Hill in the St. Joachim range, municipality of St. Didace</i>
	Chemin du "Petit Rang" entre les municipalités de St-Didace et de St-Charles-de-Mandeville— <i>"Petit Rang" road between the municipalities of St. Didace and of St. Charles de Mandeville</i> ..
MATANE	MATANE
	Chemin "Dubé" sur le rang 4 de la seigneurie de Métis— <i>"Dubé" road on the 4th range of the Métis seignior</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 264 et 265 du rang 3 du canton de McNider— <i>Hill in the road opposite lots 264 and 265 of the 3rd range of McNider township</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 5 du rang 4 du canton de McNider— <i>Hill in the road opposite lot 5 of the 4th range of McNider township</i>
	Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 299 et 300 du rang 3 du canton de McNider— <i>Hills in the road opposite lots 299 and 300 of the 3rd range of McNider township</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 6 du rang 4 du canton de McNider— <i>Hill in the road opposite lot 6 of the 4th range of McNider township</i>
	Côte dans la route McNider sur le rang 3 du canton du même nom— <i>Hill in the McNider by-road on range 3 of the township of the same name</i>
	Réparations d'un pont sur le lot 13 du rang 7 du canton de Matane— <i>Repairs to the bridge on lot 13 of the 7th range of Matane township</i>
	Chemin à travers les lots 21 à 24 du rang 8 du canton de Matane— <i>Road across lots 21 to 24 of range 8 of Matane township</i>
	Réparation au pont sur le lot 13 du rang 7 du canton de Matane— <i>Repairs to the bridge on lot 13 of range 7 of Matane township</i>
Route dans la ligne entre les paroisses de Matane et de la Rivière Blanche sur le rang 3 du canton de Matane— <i>By-road in the line between the parishes of Matane and Rivière Blanche on range 3 of Matane township</i>	
Route longeant la coulée de St-Léandre dans le canton de Matane— <i>By-road skirting the St. Léandre gully in the township of Matane</i>	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
200.27	do			0.21	6	
201.37	do			0.90	12	
\$ 2,322.09				3.07	756	\$ 1,025.00
300.51	Thomas Richard.....			0.42		
133.51	Israel Gagnon.....			0.05		
138.60	Louis Bélanger.....			0.08		
150.00	Jos. Ratté.....			0.03		12.25
190.13	Fortunat Bélanger.....			0.16		
289.46	Alfred Gagnon.....			0.12		
299.93	Ferdinand Bélanger.....				32	
378.25	Thomas Levasseur.....			0.65	46	
108.88	Désiré Canuel.....					
244.48	Uldéric Coulombe.....			0.14		
402.58	Jos. Desgagné.....			0.18		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
377.25	Albert Filion.....			0.10		
198.26	Alexis Thibault.....	0.36				
177.02	J.-B. Ouellet.....			0.07	40	20.00
183.63	Octave Blier.....			0.10	26	
478.36	Philippe Bérubé.....	0.14		0.07		
181.50	François Bouffard.....			0.09	7	
212.38	Eustache Marquis.....			0.03	18	
137.95	Nérée Simard.....			0.14		
178.00	François Imbault.....			0.08		
138.58	David Gauthier, fils.....			0.16		
101.00	Henri Tremblay.....			0.25		
152.25	Edouard Croussette.....			0.03	40	
200.25	Jos. Dugas.....			0.39		
150.00	Louis Barriault.....			0.25		
201.00	Pierre Thibault.....			0.43		

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
282.36	Arsène Ouellet.....			1.25		
200.00	Auguste Beaulieu.....				85	100.00
302.38	Napoléon Plante.....			0.49	22	
206.52	Alexandre Fortin.....			0.06		
202.12	L. Mignault.....			0.12		
201.88	J.-B. Bérubé.....				30	25.00
928.68	Jos. Plourde.....			0.09		
220.50	Jos. Caron.....				90	25.00
306.50	P. Lebel.....			0.21		
282.79	Edmond Marquis.....			0.39		
282.77	Thomas Ouellet.....			0.15		
400.97	Georges Dubé.....			0.25		6.00
190.77	Adélarde Ross.....			0.10		
98.17	Jos. Paradis.....				60	
200.50	Guillaume Crousette.....			0.61		
125.00	Motse Desrosiers.....					

TABLEAU No 2—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	<p>Entretien de la partie sud du chemin entre Sayabec et Matane. Hiver de 1922-1923—<i>Upkeep of the Southern part of the road between Sayabec and Matane. Winter of 1922-1923.</i>.....</p> <p>Mur de soutènement dans le chemin longeant la rivière Matane à l'endroit appelé "Fosses Rouges", canton de Tessier—<i>Retaining wall in the road skirting the Matane river at the place called "Fosses Rouges", in the township of Tessier.</i>.....</p>
	MATAPÉDIA
MATAPÉDIA	<p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 40 du rang 9 du canton de McNider—<i>Hill in the road opposite lot 40 of range 9 of McNider township.</i>.....</p> <p>Chemin vis-à-vis les lots 1 et 2 entre les rangs 6 et 7 du canton de McNider—<i>Road opposite lots 1 and 2 between ranges 6 and 7 of McNider township.</i>.....</p> <p>Chemin vis-à-vis les lots 21 à 23 du rang 6 du canton de McNider—<i>Road opposite lots 21 to 23 of range 6 of McNider township.</i>.....</p> <p>Côte dans la route du rang 3 du canton de Matane—<i>Hill in the by-road of range 3 of Matane township.</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 25 du rang 9 du canton de McNider—<i>Hill in the road opposite lot 25 of range 9 of McNider township.</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 35 du rang 9 du canton de McNider—<i>Hill in the road opposite lot 35 of range 9 of McNider township.</i>.....</p> <p>Chemin vis-à-vis le lot 4 du rang 5 du canton de Matalik—<i>Road opposite lot 4 of range 5 of Matalik township.</i>.....</p>
MÉGANTIC	MÉGANTIC
	<p>Route sur le lot 18 du rang 5 du canton de Thetford—<i>By-road on lot 18 of range 5 of Thetford township.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 18 du rang 2 du canton de Thetford—<i>By-road on lot 18 of range 2 of Thetford township.</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
100.00	L.-P. Joubert.....					
3,487.60	Abel Gagnon.....					
\$ 13,723.17		0.50		7.74	496	\$ 188.25
101.50	Antoine Couillard.....			0.03		
870.48	P. D'Autueil.....			0.39	32	
190.00	Elzear D'Astous.....			0.32		
341.00	Ulric Verrault.....			0.18		
145.37	Abel Couillard.....			0.16		
150.22	Jules Levesque.....			0.08		
19.00	Eusèbe Leblanc.....					
\$ 1,817.57				1.16	32	
409.89	Auguste Demers.....	0.72			9	432.00
105.25	Pierre Lemieux.....			1.00	6	

TABLEAU No 2—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	Route entre les lots 12 et 13 du rang 3 du canton de Thetford. <i>By-road between lots 12 and 13 of range 3 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 du rang 4 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 1 to 4 of range 4 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang 2 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 13 and 14 of range 2 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang 4 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lot 15 of range 4 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 16 entre les rangs 4 et 5 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 14 to 16 between ranges 4 and 5 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang St-Rémi, canton de Stanfold— <i>Front road opposite lots 7 and 8 of St. Rémi range, township of Stanfold.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 15 du rang 1 du canton d'Inverness— <i>Hill in the road opposite lot 15 of range 1 of Inverness township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 15, 16 et 17 du rang 2 du canton d'Inverness— <i>Front road opposite lots 15, 16 and 17 of range 2 of Inverness township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 9 entre les rangs 4 et 5 du canton de Somerset-Sud— <i>Front road opposite lot 9 between ranges 4 and 5 of Somerset-Sud township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 et 25 du rang 7 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 24 and 25 of range 7 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 16 et 17 du rang 10 et route sur le lot 17 du rang 9 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 16 and 17 of range 10 and by-road on lot 17 of range 9 of Thetford township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 7 du rang 4 du canton d'Inverness— <i>Hill in the road opposite lot 7 of range 4 of Inverness township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang 5 du canton de Leeds— <i>Hill in the road opposite lots 9 and 10 of range 5 of Leeds township.</i>
	Côte "Mackenzie" dans le chemin de Gosford sur le rang 5 du canton d'Inverness— <i>"Mackenzie" hill in the Gosford road on range 5 of Inverness township.</i>
Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 22 et 23 du rang 4 de Ste-Sophie— <i>Hills in the road opposite lots 22 and 23 of range 4 of Ste-Sophie.</i>	

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver de — Opened as winter road	Parachevé en chemin roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontons — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
100.53	Omer Lachance.....			0.10		
101.60	Joseph Corriveau.....			1.43		
101.64	Jos. Toussaint.....	0.54				
51.31	Napoléon Paré.....			0.08		
100.00	Télesphore St-Laurent.....			1.00		
399.64	Antonio Montreuil.....		0.21		6	
150.00	C. M. de St-Pierre-Baptiste.....			0.03		28.90
215.00	do do.....			0.03		
300.32	Louis Lapointe.....			0.14		
101.47	François Nolet.....			0.72		
416.62	Frank Fecteau.....		0.50			
200.64	Peter Cook.....			0.02		
400.61	Aimé Tardif.....		0.25			140.00
401.37	W. G. Little.....			0.05		
202.44	Calixte Gosselin.....					

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MÉGANTIC	Chemin de front du rang 8 du canton de Halifax-Nord— <i>Front road of range 8 of Halifax-North township.</i>
	Côte dans le chemin du rang 13 de la paroisse de Ste-Sophie— <i>Hill in the road of range 13 of Ste. Sophie parish.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 735 du rang 11 du canton de Halifax-Sud— <i>Hill in the road opposite lot 735 of range 11 of Halifax-South township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 127, 128, 129 et 137 du rang 3 du canton de Halifax-Sud— <i>Front road opposite lots 127, 128, 129 and 137 of range 3 of Halifax-South township.</i>
	Côtes dans le chemin vis-à-vis le lot 13 entre les rangs 4 et 5 du canton de Halifax-Sud— <i>Hills in the road opposite lot 13 between ranges 4 and 5 of Halifax-South township.</i>
	Route sur le lot 6 du rang 9 du canton de Thetford— <i>By-road on lot 6 of range 9 of Thetford township.</i>
	Route sur le lot 7 du rang 7 du canton de Thetford— <i>By-road on lot 7 of range 7 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 entre les rangs 7 et 8 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 11 and 12 between ranges 7 and 8 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 17 entre les rangs 7 et 8 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 13 to 17 between ranges 7 and 8 of Thetford township.</i>
	Route sur le lot 8 du rang 5 du canton de Thetford— <i>By-road on lot 8 of range 5 of Thetford township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 à 11 du rang 9 du canton de Thetford— <i>Front road opposite lots 7 to 11 of range 9 of Thetford township.</i>
	Route entre les lots 7 et 8 du rang 1 du canton de Thetford— <i>By-road between lots 7 and 8 of range 1 of Thetford township.</i>
	Route sur le lot 11 du rang 15 du canton de Leeds-Est— <i>By-road on lot 11 of range 15 of Leeds-East township.</i>
Route sur le lot 20 du rang 16 du canton de Leeds— <i>By-road on lot 20 of range 16 of Leeds township.</i>	
Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 14 du rang 14 du canton de Leeds-Est— <i>Hill in the road opposite lot 14 of range 14 of Leeds-East township.</i>	
Route sur le lot 16 du rang 13 du canton de Leeds-Est— <i>By-road on lot 16 of range 13 of Leeds-East township.</i>	

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
101.50	Thomas Blondeau			0.07		
202.16	Johnny Roux			0.05		
103.25	Johnny Turgeon			0.03		
100.38	Napoléon Marcoux			0.10		
313.40	Alfred Roberge			0.43		
99.98	Trénée Filion		0.21		21	
100.00	Omer Boulanger			0.72		
100.00	Joseph Carrier			0.39		18.65
197.67	Arthur Carrier			1.61	8	
100.00	Etienne Bisson			1.00		
99.65	Georges Turmel			1.43		
75.00	Louis Blais			0.74		18.05
205.47	Philius Turcotte		0.50			60.00
200.61	Achille Routhier			0.50	12	
52.50	Michel Routhier			0.07		
75.05	Moïse Cyr			0.10		

TABLEAU No 2.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MÉGANTIC
MONTCALM	<p>MONTCALM</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 47 du rang 5 du canton de Lussier—<i>Front road opposite lots 44 to 47 of range 5 of Lussier township.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 54 du rang 3 du canton de Lussier—<i>Front road opposite lots 42 to 54 of range 3 of Lussier township.</i>.....</p> <p>Route à travers les lots 7 à 11 sur les rangs 2 et 3 du canton d'Archambault—<i>By-road across lots 7 to 11 on ranges 2 and 3 of Archambault township.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 30 du rang 2 du canton de Lussier—<i>Front road opposite lot 30 of range 2 of Lussier township.</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contri- bution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
302.36	Alfred Doyon.....			1.43		
200.25	E. Guérard, fils.....	0.21	0.07			
99.60	J. G. Henderson.....			0.03		
102.02	J. R. Johnston.....			0.07		
100.00	Robert Montgomery.....			0.10		26.00
308.62	Irénée Groleau.....			2.00		
303.61	Alfred Laflamme.....			0.65		
50.00	E. Rouleau.....			1.00		44.00
50.12	Jos. Fugère.....			0.72		
\$7,401.53		1.47	1.74	17.84	62	\$ 767.60
201.12	C. M. de St-Donat.....			1.00	13	
313.77	do.....			2.50	30	
206.25	do.....			1.50	36	
101.50	P. Charbonneau.....	0.07	0.14			

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTCALM

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
504.69	Révérénd A. Forest.....	0.07	0.54			
301.41	Révérénd H. Lachapelle.....			1.00	12	
201.52	Ulric Bourgeois, père.....			0.34	9	
199.88	Joseph Gagnon.....			0.18		
200.20	Joseph Morin.....			0.29	32	
203.25	Déliphat Lussier.....			0.36		
200.00	Joseph Lajeunesse.....			0.29		
100.63	Gilbert Morin.....			0.08		
200.13	John Asbel.....			1.00		
100.38	Michael Smith.....			0.75		
76.50	Nelson LeRoy.....			0.54		
201.25	Charles Tinkler.....			0.18		
155.25	John McGuire.....			0.36		
200.00	Thomas McGuire.....			0.14		
104.25	Patrick Belisle.....			0.43		
203.75	James Kirkwood.....			0.72		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Count es	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTCALM	<p>Côtes dans le chemin vis-à-vis le lot 24 du rang 4 du canton de Rawdon—<i>Hills in the road opposite lot 24 of range 4 of Rawdon township.</i></p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 24 du rang 4 du canton de Rawdon—<i>Hill in the road opposite lot 24 of range 4 of Rawdon township.</i></p> <p>Route entre les lots 3 et 4 du rang 7 du canton de Kilkenney—<i>By-road between lots 3 and 4 of range 7 of Kilkenney township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 18 du rang 4 du canton de Kilkenney—<i>Front road opposite lots 14 to 18 of range 4 of Kilkenney township.</i></p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 14b entre les rangs 5 et 6 du canton de Kilkenney—<i>Hill in the road opposite lot 14b between ranges 5 and 6 of Kilkenney township.</i></p> <p>Route sur les rangs 1, 2, 3 et 4 du canton de Rawdon—<i>By-road on ranges 1, 2, 3 and 4 of Rawdon township.</i></p> <p>Côte dans la route du rang de "la Fourche", paroisse de Ste-Julienne, canton de Rawdon—<i>Hill in the by-road of "la Fourche" range, parish of Ste. Julienne, township of Rawdon.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 506, 507, 508 et 635 entre les rangs 2 et 3 du canton de Rawdon—<i>Front road opposite lots 506, 507, 508 and 635 between ranges 2 and 3 of Rawdon township.</i></p> <p>Route sur le rang 1 du canton de Kilkenney—<i>By-road on range 1 of Kilkenney township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 23, 24 et 25 du rang 1 du canton d'Archambault—<i>Front road opposite lots 23, 24 and 25 of range 1 of Archambault township.</i></p> <p>Route sur le rang 6 du canton de Wexford—<i>By-road on range 6 of Wexford township.</i></p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 58 du rang 6 du canton de Wexford—<i>Hill in the road opposite lot 58 of range 6 of Wexford township.</i></p> <p>Côtes dans la route sur les lots 4, 7 et 8 du rang 6 du canton de Chilton—<i>Hills in the by-road on lots 4, 7 and 8 of range 6 of Chilton township.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	Patrick Beausejour			0.18		25.00
202.75	Donat Blouin					
183.11	H. Lavoie			0.50		
299.75	Ferdinand Leclerc			1.10		
400.00	H. Therrien			0.25	8	
402.32	Edmond Bertrand			4.00	9	
300.95	do			0.07		
300.05	Samuel Hamilton			1.00		
100.00	Gustave Latendresse			0.25		
250.50	Godefroy Léveillé			0.54	6	
300.12	Euclide Levesque			0.25	8	
154.00	Honoré Levesque			0.16	12	
205.13	Rév. A. Forest			0.16		
\$ 7,574.41		0.14	0.68	20.12	175	\$ 25.00

TABLEAU No 2—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTMAGNY
MONTMAGNY	Route sur les rangs 8, 9 et 10 du canton de Bourdages— <i>By-road on ranges 8, 9 and 10 of Bourdages township.</i>
	Chemin de front sur le rang 1 Nord-Ouest du canton d'Armagh— <i>Front road on range 1 North-West of Armagh township.</i>
	Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 15 et 16 du rang 2 N.-E. du canton de Montminy— <i>Hills in the road opposite lots 15 and 16 of range 2 N.-E. of Montminy township.</i>
	Côtes dans le chemin de front vis-à-vis les lots 26 et 27 du rang 4 S.-O. du canton de Montminy— <i>Hills in the front road opposite lots 26 and 27 of range 4 S.-W. of Montminy township.</i>
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 18 du rang 5 du canton de Montminy— <i>Hill in the road opposite lot 18 of range 5 of Montminy township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 18 du rang 3 N.-E. du canton de Montminy— <i>Front road opposite lot 18 of range 3 N.-E. of Montminy township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang 3 N.-E. du canton de Montminy— <i>Front road opposite lots 7 and 8 of range 3 N.-E. of Montminy township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 28 et 29 du rang 5 S.-O. du canton de Montminy— <i>Front road opposite lots 28 and 29 of range 5 S.-W. of Montminy township.</i>
	Chemin de la "Bature" vis-à-vis les lots 1 à 59 du rang 1 de la municipalité de l'Ile-aux-Grues— <i>Front road opposite lots 1 to 59 of range 1 of Crane Island.</i>
	Route "Langelier" sur les rangs 1, 2, 4 et 5 du canton de Patton— <i>"Langelier" by-road on ranges 1, 2, 4 and 5 of Patton township.</i>
	Route "L'Espérance" dans la municipalité de Ste-Apolline, canton de Patton— <i>"L'Espérance" by-road in the municipality of Ste. Apolline, township of Patton</i>
Chemin de front vis-à-vis les lots 31, 32 et 33 du rang 4 du canton de Patton— <i>Front road opposite lots 31, 32 and 33 of range 4 of Patton township.</i>	
Concours d'abatis dans la municipalité de Ste-Lucie-de-Beauregard— <i>Land clearing contest in the municipality of Ste-Lucie-de-Beauregard.</i>	

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
979.25	C. M. du Cap St-Ignace.....			1.00		
501.83	C. M. de Ste-Euphémie.....			0.87		
1,000.11	C. M. de St-Paul-du-Buton.....			0.18	25	
308.95	do do.....			0.10		
498.89	do do.....			0.10	20	
201.07	do do.....			0.07		
198.56	do do.....			0.18		
301.39	do do.....			0.07		
500.00	C. M. de l'Ile-aux-Grues.....			3.00	36	
1,003.84	C. M. de Ste-Apolline.....			4.00	15	
621.76	do do.....			3.00		
381.38	C. M. de Ste-Apolline.....			0.29		
100.00	Le Cercle Agricole de Ste-Lucie-de-Montmagny.....					
\$ 6,597.03				12.86	96	

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MONTMORENCY
NICOLET	<p>NICOLET</p> <p>Chemin du "Domaine" dans la municipalité de Lemieux—<i>"Du Domaine" road in the municipality of Lemieux.</i>.....</p> <p>Cours d'eau sur les lots 9, 10 et 11 du rang A du canton de Blandford—<i>Water-course on lots 9, 10 and 11 of range A of Blandford township.</i>.....</p> <p>Cours d'eau sur le lot 16 du rang A du canton de Blandford—<i>Water-course on lot 16 of range A of Blandford township.</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.00	Achille Lachance			1.43	6	
500.50	do			3.00	15	
201.50	P. M. Létourneau.....			0.14		
203.26	J. Goudreau.....			0.36		
200.00	John Boylan.....			0.03		
100.41	David Berryman.....			0.72		
200.00	C. M. de la paroisse de Ste-Anne-de-Beaupré.....					
201.67	Nicolas Thomassin.....			0.10		
100.00	Zéphirin Asselin.....					
\$ 2,006.34				5.78	21	
200.02	Arthur Leclair.....					
75.00	Joseph Capistran.....			0.79		75.00
75.00	A. Morinville.....			0.79		78.47

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
	NICOLET	
	Cours d'eau sur les lots 16, 17 et 18 du rang 3 de la municipalité de Lemieux— <i>Water-course on lots 16, 17 and 18 of range 3 of Lemieux municipality.</i>	
	Cours d'eau sur les lots 19 à 24 et 84 à 86 du rang 3 du canton de Blandford— <i>Water-course on lots 19 to 24 and 84 to 86 of range 3 of Blandford township.</i>	
	Cours d'eau sur les rangs 3 et 4 du canton de Blandford— <i>Water-course on ranges 3 and 4 of Blandford township.</i>	
	Cours d'eau sur les lots 22 à 27 du rang 16 du canton de Maddington— <i>Water-course on lots 22 to 27 of range 16 of Maddington township.</i>	
	Route sur le lot 73 du rang 3 du canton de Blandford— <i>By-road on lot 73 of range 3 of Blandford township.</i>	
	Route entre les lots 56 et 57 du rang 2 du canton de Blandford— <i>By-road between lots 56 and 57 of range 2 of Blandford township.</i>	
	Route à travers les lots 859 à 864 du rang 6 de la seigneurie de Gentilly— <i>By-road across lots 859 to 864 of range 6 of the Gentilly seigniorie.</i>	
	Route à travers les lots 792, 793 et 794 du rang 5 de la seigneurie de Gentilly— <i>By-road across lots 792, 793 and 794 of range 5 of the Gentilly seigniorie.</i>	
	Ponceau dans le chemin vis-à-vis les lots 843 et 844 du rang 6 de la seigneurie de Gentilly— <i>Culvert in the road apposite lots 843 and 844 of range 6 of the Gentilly seigniorie.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 29 du rang 5 du canton de Blandford— <i>Front road opposite lots 24 to 29 of range 5 of Blandford township.</i>	
	Route allant à Manseau sur le rang 11 du canton de Blandford— <i>By-road leading to Manseau on range 11 of Blandford township.</i>	
	Route entre les lots 16 et 17 sur les rangs 8 et 9 du canton de Blandford— <i>By-road between lots 16 and 17 on ranges 8 and 9 of Blandford township.</i>	
	Route sur le lot 21 du rang 10 du canton de Blandford— <i>By-road on lot 21 of range 10 of Blandford township.</i>	
	Route sur le rang 6 de la seigneurie de Lévrard— <i>By-road on range 6 of the Lévrard seigniorie.</i>	
	Chemin de front longeant la rivière "Duchêne" sur le rang 6 de la seigneurie de Lévrard— <i>Front road skirting the "Duchêne" river on range 6 of the Lévrard seigniorie.</i>	

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
79.13	Pierre Mondoux			1.29		79.12
100.00	Joseph Arel, fils			1.00		104.05
291.69	C. M. de Lemieux					
100.00	Albert Bergeron			0.98		100.25
190.22	C. M. de Ste-Marie-de-Blandford			0.72		
204.83	do do			0.36		
101.75	do do			1.07		
103.75	do do			0.65		
102.31	do do					
150.37	Joseph Marchand			1.50		
248.01	do			3.25		
258.25	Ovide Nobert			2.36	14	
252.51	do			2.00		
98.25	Albert Demers			0.03		
96.50	Albert Demers			0.01		

TABLEAU No 2.—*Suite*

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
NICOLET	<p>Cours d'eau sur le rang 5 de la seigneurie de Lévrard—<i>Water-course on range 5 of the Lévrard seignioriy</i></p> <p>Aide à la construction du pont sur le lot 21 de l'Ile à la Fourche, dans la municipalité de Ste-Brigitte—<i>Aid towards the construction of the bridge on lot 21 of l'Ile à la Fourche, in the municipality of Ste. Brigitte</i></p>
PAPINEAU	PAPINEAU
	<p>Route à travers les lots 11 à 13 du rang 4 du canton de Hartwell—<i>By-road across lots 11 to 13 of range 4 of Hartwell township</i></p> <p>Route entre les lots 7 et 8 du rang A du canton de Suffolk Ouest—<i>By-road between lots 7 and 8 of range A of Suffolk-West township</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 7 du rang B du canton de Suffolk-Ouest—<i>Front road opposite lot 7 of range B of Suffolk-West township</i></p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 8 du rang 4 du canton de Suffolk-Ouest—<i>Hill in the road opposite lot 8 of range 4 of Suffolk-West township</i></p> <p>Chemin du "Lac à la Mousse" sur le rang 3 du canton de Villeneuve—<i>"Lac à la Mousse" road on range 3 of Villeneuve township</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 4 et 5 du rang 6 du canton de Villeneuve—<i>Front road opposite lots 4 and 5 of range 6 of Villeneuve township</i></p> <p>Route sur le lot 3 du rang 3 du canton de Villeneuve—<i>By-road on lot 3 of range 3 of Villeneuve township</i></p> <p>Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 7 et 8 du rang 5 du canton de Bowman—<i>Hills in the road opposite lots 7 and 8 of range 5 of Bowman township</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 34 du rang 2 du canton de Bowman—<i>Front road opposite lots 30 to 34 of range 2 of Bowman township</i></p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 44 du rang 8 du canton de Amherst—<i>Hill in the road opposite lot 44 of range 8 of Amherst township</i></p> <p>Chemin vis-à-vis les lots 3, 4 et 5 du rang 1 du canton de Amherst—<i>Road opposite lots 3, 4 and 5 of range 1 of Amherst township</i></p>

TABLE No. 2—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
100.00	Edmond Beaudet					104.25
300.00	C. M. de Ste-Brigitte des Saults					
\$ 3,127.59				16.80	14	\$ 541.14
300.00	D. Turpin			0.58	64	
303.65	Adrien Brazeau			0.90		
201.02	C. M. de Suffolk-Ouest			0.16	20	
500.00	A. Dubé, père		0.16	0.16	36	
412.14	L. Morin			0.72	20	
499.38	M. Vallières			0.47		
100.25	Alfred Lépine, fils			0.14		
433.00	C. M. de Bowman		0.29			
500.00	Israel Sarrazin			0.43		
206.00	Rév. H. A. Tremblay			0.18		
200.12	do do			0.75		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PAPINEAU
	Côtes dans la route sur le lot 36 du rang 2 du canton d'Amherst— <i>Hills in the by-road on lot 36 of range 2 of Amherst township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang 1 du canton d'Amherst— <i>Hills in the front road opposite lots 14 and 15 of range 1 of Amherst township.</i>
	Route à travers les lots 36 à 41 des rangs 2 et 3 du canton d'Amherst— <i>By-road across lots 36 to 41 of ranges 2 and 3 of Amherst township.</i>
	Route sur le rang A du canton de Labelle— <i>By-road on range A of Labelle township.</i>
	Route sur les rangs 7 et 8 du rang 7 du canton de Ripon— <i>By-road on ranges 7 and 8 of range 7 of Ripon township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 des rangs 5 et 6 du canton de Ripon— <i>Front road opposite lot 10 of ranges 5 and 6 of Ripon township.</i>
	Chemin de front sur le bloc D du rang 4 du canton de Ripon— <i>Front road on block D of range 4 of Ripon township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 55 du rang 4 du canton de Ripon— <i>Front road opposite lot 55 of range 4 of Ripon township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 8 du rang 2 du canton de Ripon— <i>Front road opposite lot 8 of range 2 of Ripon township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis le lot 4 du rang 6 du canton de Ripon— <i>Front road opposite lot 4 of range 6 of Ripon township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 45 du rang 6 du canton de Ripon— <i>Front road opposite lots 38 to 45 of range 6 of Ripon township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 15 du rang 6 et 16 à 26 du rang 7 du canton de Hartwell— <i>Front road opposite lots 12 to 15 of range 6 and 16 to 26 of range 7 of Hartwell township.</i>
	Route sur le lot 21 du rang 5 du canton de Hartwell— <i>By-road on lot 21 of range 5 of Hartwell township.</i>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
304.50	Rév. H. A. Tremblay.....			0.39		
200.25	do do.....			0.29		
300.50	do do.....			0.36		
300.25	do do.....			0.72		
47.00	C. M. de Ripon.....			0.03		
177.56	do.....			0.07		
93.68	do.....			0.14		
214.00	do.....			0.04		
89.85	do.....					
23.50	do.....			0.01		
957.35	do.....			0.50		
303.00	Adélar Ducharme.....			0.87	24	
199.25	P. Lalonde.....			0.57		32.00
\$ 6,866.25			0.45	8.03	164	\$ 32.00

TABLEAU No 2.—*Suite*

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PONTIAC	PONTIAC
	Chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 40 du rang 1 du canton d'Aldfield— <i>Front road opposite lots 34 to 40 of range 1 of Aldfield township.</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 15 à 18 du rang 1 du canton d'Aldfield— <i>Road opposite lots 15 to 18 of range 1 of Aldfield township.</i>
	Chemin vis-à-vis les lots 13 à 15 du rang 1 du canton d'Aldfield— <i>Road opposite lots 13 to 15 of range 1 of Aldfield township.</i>
	Route entre les lots 5 et 6 du rang 9 du canton d'Onslow-Nord— <i>By-road between lots 5 and 6 of range 9 of Onslow-North township.</i>
	Route entre les lots 16 et 17 du rang 13 du canton d'Onslow-Nord— <i>By-road between lots 16 and 17 of range 13 of Onslow-North township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 25 du rang 13 du canton d'Onslow— <i>Front road opposite lots 23 to 25 of range 13 of Onslow township.</i>
	Route sur le rang 12 du canton d'Onslow— <i>By-road on range 12 of Onslow township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang 5 du canton d'Onslow-Sud— <i>Front road opposite lots 23 and 24 of range 5 of Onslow-South township.</i>
	Route entre les lots 26 et 27 du rang 5 du canton d'Onslow-Sud— <i>By-road between lots 26 and 27 of range 5 of Onslow-South township.</i>
	Route entre les lots 4 et 5 sur les rangs 11 et 12 du canton de Bristol— <i>By-road between lots 4 and 5 on ranges 11 and 12 of Bristol township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang 6 du canton de Bristol— <i>Front road opposite lots 13 and 14 of range 6 of Bristol township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 10 du rang 2 du canton de Clapham— <i>Front road opposite lots 5 to 10 of range 2 of Clapham township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 4 du rang 2 du canton de Clapham— <i>Front road opposite lots 1 to 4 of range 2 of Clapham township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 13 du rang 2 du canton de Clapham— <i>Front road opposite lots 9 to 13 of range 2 of Clapham township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 33 et 34 du rang 5 du canton de Leslie— <i>Front road opposite lots 33 and 34 of range 5 of Leslie township.</i>

TABLE No. 2

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.00	Patrick Foran			0.50		
300.38	William Halverson			0.58		
100.00	Joseph Mayer			0.43		
99.98	Patrick O'Reilly			0.10		
100.00	Patrick Sheehan, jr.			2.00		40.00
100.24	M. Joannisse			0.10		
100.00	Nicolas O'Hearon			1.00		
100.00	M. J. Muldoon			2.00		50.00
110.75	do			0.50		
150.00	Edward Stanton		1.00	0.03		300.00
101.25	Harold Creighton			0.50		
100.25	Louis Dagenais			1.00	8	
100.50	Zotique Lafleur			0.75	26	
150.00	Xavier Morin			1.25	14	
100.00	J. B. Morin			0.29		

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PONTIAC

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
100.50	Médéric Belland			1.00		
101.25	Edward McGee			0.43		
100.25	Alex. Ladouceur			1.00		
99.50	Sam. Laporte			0.29		
200.62	P. McGuire			6.00		
100.00	William Cole			1.50		
123.00	Dominic Sloan			0.14		
100.00	Clément Leclair			0.50		35.00
102.25	Paul Gervais			0.50		
101.00	Olivier Beauchamp			0.75	6	
104.00	Alfred Adam			0.50		
101.00	John McKay			0.75		
104.00	Olivier Labine			1.00		
102.00	John Ruttle			2.00		
112.87	Thomas Burke		1.00			100.00

TABLEAU No 2

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PONTIAC

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
241.00	Richard Kennedy			0.21		
120.00	Sheldon Warren			2.25		137.00
115.50	Joseph A. Raymond			0.07		
100.00	Camille Mainville			0.07		
151.26	Georges M. Ryan			0.09		
100.75	J. Kelly			0.14		
100.00	Christopher Kelly, sr			0.29		
100.00	Lawrence Keon			0.25		30.00
106.00	do			0.50		
203.35	do		0.21			100.00
802.87	Jos. Corriveau		0.37		15	82.00
100.00	Michael Allan			0.32		
103.25	Neil Doherty			0.50		
51.75	John Leahy			0.11		
52.25	Alphonse Matte			0.11		

TABLEAU No 2—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	PONTIAC
PORTENEUF	<p>Côte dans la route entre les lots 2 et 3 du rang 2 du canton de Montauban—<i>Hill in the by-road between lots 2 and 3 of range 2 of Montauban township</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 232 et 233 du rang St-Paul, municipalité de St-Ubalde—<i>Hill in the road opposite lots 232 and 233 of St. Paul's range, municipality of St. Ubalde</i>.....</p> <p>Chemin vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang 1 du canton de Bois—<i>Road opposite lots 8 and 9 of range 1 of Bois township</i>.....</p> <p>Aide à la construction du pont sur le ruisseau au Raphael sur le lot 16 entre les rangs 2 et 3 du canton d'Alton—<i>Aid towards the construction of a bridge across Raphael brook on lot 16 between ranges 2 and 3 of Alton township</i>.....</p> <p>Construction du pont sur la rivière Bellisle sur le lot 454 du rang 6 de la paroisse de Portneuf—<i>Construction of a bridge across Bellisle river on lot 454 of range 6 of Portneuf parish</i>.....</p> <p>Réparations au pont "Duggan" dans le rang Ste-Marie dans la seigneurie de Neuville—<i>Repairs to the "Duggan" bridge in the Ste. Marie range in the seigniorie of Neuville</i>.....</p>

TABLE No. 2.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
50.00	Arthur Jennings.....			0.50		
98.25	Georges McParland.....			0.17		
161.00	John R. Sullivan.....			0.12		
100.00	Ferdinand Racine.....			0.10	12	
200.00	Rév. D. Routhier.....			6.00		
200.00	C. M. de Dorion.....				158	188.17
115.51	B. Sloan.....			0.29		
\$6,838.33			2.58	40.48	239	\$1,062.17
250.00	Alfred Matte.....			0.07		
454.00	Jos. Gingras.....			0.14		140.00
300.03	Patrice Tremblay.....			0.05		
207.07	Napoléon Sauvageau.....				20	
300.00	Joseph Marcotte.....				16	44.84
104.75	Arthur Matte.....				50	

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PORTNEUF
	Construction du pont sur la rivière "Pauvre" sur le lot 6 du rang 3 N.-E. du canton de Montauban—Construction of a bridge across "Pauvre" river on lot 6 of range 3 N.-E. of Montauban township.....
	Construction de 2 ponceaux sur les lots 13 et 14 du rang 1 S.-O. du canton de Chavigny—Construction of 2 culverts on lots 13 and 14 of range 1 S.-W. of Chavigny township.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8 et 9 du rang 6 du canton de Montauban—Front road opposite lots 8 and 9 of range 6 of Montauban township.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 8, 9, 18, 19 et 20 du rang 1 S.-O. du canton de Chavigny—Front road opposite lots 8, 9, 18, 19 and 20 of range 1 S.-W. of Chavigny township.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 26 du rang 4 du canton de Gosford—Front road opposite lots 20 to 26 of range 4 of Gosford township.....
	Construction d'un pont sur la rivière Portneuf sur le rang 4 N.-E. de la seigneurie de Bourg-Louis—Construction of a bridge across Portneuf river on range 4 N.-E. of Bourg-Louis seigniorie.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 38 du rang 11 du canton de Montauban—Front road opposite lots 35 to 38 of range 11 of Montauban township.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 326 et 327 du rang 1 du canton de Montauban—Front road opposite lots 326 and 327 of range 1 of Montauban township.....
	Route entre les lots 38 et 39 du rang 1 du canton de Montauban—By-road between lots 38 and 39 of range 1 of Montauban township.....
	Chemin de front du rang 8 de la seigneurie de Fossambault—Front road of range 8 of the Fossambault seigniorie.....
	Chemin de front du rang 7 de la seigneurie de Fossambault—Front road of range 7 of the Fossambault seigniorie.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 423 à 430 du rang 3 de la seigneurie de Neuville—Front road opposite lots 423 to 430 of range 3 of the Neuville seigniorie.....
	Côtes dans le chemin vis-à-vis les lots 418 et 419 du rang S.-O. de la rivière Blanche dans la municipalité de St-Thuribe—Hills in the road opposite lots 418 and 419 of the S.-W. range of Rivière Blanche in the municipality of St. Thuribe.....
	Chemin de front vis-à-vis les lots 21 et 22 du rang 2 de la seigneurie de Bourg-Louis—Front road opposite lots 21 and 22 of range 2 of the Bourg-Louis seigniorie.....

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.60	Elisée Gauthier.....				20	
102.37	Victor Lambert.....				6	
248.76	Elisée Gauthier.....			0.07		
150.50	Alphonse Pépin.....			0.54		
150.00	E.-L. Plamondon.....			2.25		239.97
333.38	Edouard Martel.....				28	
125.23	Henri Garneau.....			0.17	5	
127.00	do.....			0.14	6	
50.50	do.....			0.17	5	
203.25	John Bowle.....			1.07		
149.89	M. McLaughlin.....			1.00		
131.70	Jules Bussière.....	0.03	0.14			
300.47	Oliva Paquin.....			0.12		
200.13	Siméon Béland.....			0.19		60.00

TABLEAU No 2—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	PORTNEUF
QUÉBEC	<p>CHÉMINS ET PONTS</p> <p>Chemin de la "Montagne" et chemin de la Grande Ligne dans les concessions N.-E. et N.-O. du Lac St-Charles dans la municipalité de N.-Dame des Laurentides—"De la Montagne" and "De la Grande Ligne" roads on ranges N.-E. and N.-W. of Lake St. Charles in the municipality of N.-Dame-des-Laurentides</p> <p>Route à travers les lots 129 à 131 sur les rangs 3 et 4 de St-Gabriel-de-Valcartier—<i>By-road across lots 129 to 131 on ranges 3 and 4 of St. Gabriel de Valcartier.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 869 et 870 du cadastre de la municipalité de St-Gabriel de Valcartier—<i>Front road opposite lots 869 and 870 of the cadastre of St. Gabriel de Valcartier municipality.</i></p> <p>Route entre les lots 253 et 254 du rang 4 de la municipalité de St-Gabriel-Ouest—<i>By-road between lots 253 and 254 of range 4 of St. Gabriel West municipality.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 243 du rang 4 de la municipalité de St-Gabriel-Ouest—<i>Front road opposite lot 243 of range 4 of St. Gabriel West municipality.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 225 et 226 du rang 4 de la municipalité de St-Gabriel-Ouest—<i>Front road opposite lots 225 and 226 of range 4 of St. Gabriel West municipality.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 172 et 173 du rang 2 de la municipalité de St-Gabriel-Ouest—<i>Front road opposite lots 172 and 173 of range 2 of St. Gabriel West municipality.</i></p>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
110.80	Philias Morasse					
571.95	Jérémie Audy			0.06		
264.40	Emile Coutu		0.15		17	
243.76	Armand Piché			0.05		
\$ 5,381.54		0.03	0.29	6.09	173	\$ 484.81
1,226.90	C. M. de Notre-Dame-des-Laurentides			0.78	10	
255.41	William Jack			0.29		
254.75	W. Boyd			0.29		
103.50	C. M. de St-Gabriel Ouest			0.14		
102.88	do do			0.10		
221.38	do do			0.26		
101.58	do do			0.09		

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
QUÉBEC	Chemin de la Grande Ligne dans la municipalité de St-Dunstan du Lac Beauport—"De la Grande Ligne" road in the municipality of St. Dunstan of Lake Beauport.....
	Route à travers les lots 90 à 95 du rang de la Roche Plate dans la municipalité de Stoneham—By-road across lots 90 to 95 of "De la Roche Plate" range in the municipality of Stoneham....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 11 du rang 1 de la municipalité des Cantons-Unis de Stoneham et de Tewkesbury—Front road opposite lot 11 of range 1 of the municipality of the Townships of Stoneham and Tewkesbury.....
	Chemin de front vis-à-vis le lot 10 du rang 1 du canton de Stoneham—Front road opposite lot 10 of range 1 of Stoneham township.....
	Route sur le lot 8 du rang 2 du canton de Stoneham—By-road on lot 8 of range 2 of Stoneham township.....
	Route sur le lot 4 du rang 3 du canton de Stoneham—By-road on lot 4 of range 3 of Stoneham township.....
	Route sur le lot 4 du rang 4 du canton de Tewkesbury—By-road on lot 4 of range 4 of Tewkesbury township.....
	Route sur le lot 5 du rang 4 du canton de Tewkesbury—By-road on lot 5 of range 4 of Tewkesbury township.....
	Route sur le lot 6 du rang 5 du canton de Tewkesbury—By-road on lot 6 of range 5 of Tewkesbury township.....
	Route sur le lot 8 du rang 5 du canton de Tewkesbury—By-road on lot 8 of range 5 of Tewkesbury township.....
	Route sur le lot 8 du rang 6 du canton de Tewkesbury—By-road on lot 8 of range 6 of Tewkesbury township.....
	Côtes sur le lot 8 du rang 6 du canton de Tewkesbury—Hills on lot 8 of range 6 of Tewkesbury township.....
	Chemin de front sur le lot 8 du rang 6 du canton de Tewkesbury—Front road on lot 8 of range 6 of Tewkesbury township.....
	Chemin de front du rang St-Michel dans la municipalité de St-Gérard de Magella—Front road on the St. Michel range in the municipality of St. Gérard de Magella.....

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
400.00	Adélarde Paquet.....			2.50	16	42.00
49.87	René Renaud.....			0.04		14.00
101.75	Eugène Plamondon.....			0.05		
101.25	Patrick Murphy.....			0.15		22.00
133.00	Frank McLaughlin.....			0.12		16.00
121.08	Théodore Bernier.....			0.27		
74.67	Magloire Falardeau.....			0.07		
99.88	Edmond Bureau.....			0.03		
202.25	do.....			0.10		
50.19	Magloire Falardeau.....			0.07		
52.41	do.....			0.08		
102.00	do.....			0.10		
25.26	do.....			0.07		
204.61	C. M. de St-Gérard de Magella.....			1.50		

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	QUÉBEC
RICHMOND	<p>Travaux de minage dans le chemin de front entre les rangs 3 et 4 du canton de Stoke—<i>Improvement of the front road between ranges 3 and 4 of Stoke township.</i></p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 4 du rang 3 du canton de Windsor—<i>Hill in the road opposite lot 4 of range 3 of Windsor township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 3 du canton de Windsor—<i>Front road opposite lots 1 and 2 of range 3 of Windsor township.</i></p> <p>Chemin sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Shipton—<i>Road on ranges 1, 2 and 3 of Shipton township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 4 entre les rangs 10 et 11 du canton de Windsor—<i>Front road opposite lot 4 between ranges 10 and 11 of Windsor township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 9 du canton de Windsor—<i>Front road opposite lots 1 and 2 of range 9 of Windsor township.</i></p> <p>Route sur les rangs 7 et 8 du canton de Windsor—<i>By-road on ranges 7 and 8 of Windsor township.</i></p> <p>Route entre les lots 3 et 4 du rang 7 du canton de Windsor—<i>Hill in the by-road between lots 3 and 4 of range 7 of Windsor township.</i></p>

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
300.00	C. M. de St-Dunstan du Lac Beauport				27	50.00
552.75	J.-B. Bureau				64	50.00
492.95	Arthur Légaré		0.18	0.54		
77.30	J.-A. Couillard				25	
\$ 5,407.62			0.18	7.64	142	\$ 194.00
268.13	Stanislas Bélanger			0.01		
274.45	Alcide Roy			0.14		
131.56	do			0.09		
177.53	C. M. du canton de Shipton			4.00		200.00
508.73	C. M. du canton de Windsor			1.00		
500.00	C.M. de St-Claude de Windsor		0.65			330.00
1,280.58	" "			2.00	10	
200.00	do do			0.07		237.92

TABLEAU No 2—*Suite.*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RICHMOND
RIMOUSKI	<p>RIMOUSKI</p> <p>Route de "l'Eglise" sur le rang 1 de la municipalité du Sacré-Cœur—<i>"Church" by-road on range 1 of the municipality of Sacré-Cœur.</i>.....</p> <p>Côte dans la route du rang 3 de la municipalité de N.-D. du Sacré-Cœur—<i>Hill in the by-road of range 3 of the municipality of N.-D. du Sacré-Cœur.</i>.....</p> <p>Route "des Fournier" sur le rang 2 de St-Fabien, seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>"Des Fournier" by-road on range 2 of St-Fabien, seigniorie of Nicolas-Rioux.</i>.....</p> <p>Route allant à la mer sur le rang 1 de la municipalité de St-Fabien, seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>By-road leading to the beach on range 1 of St-Fabien municipality, seigniorie of Nicolas-Rioux.</i>.....</p> <p>Côte dans la route conduisant du rang 2 au rang 3 de St-Fabien, seigneurie de Nicolas-Rioux—<i>Hill in the by-road leading from the 2nd to the 3rd range of St. Fabien, seigniorie of Nicolas-Rioux.</i>.....</p>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
496.73	C. M. du canton de Windsor.....			1.00		
173.95	do do.....			0.90		
299.71	C. M. de Brompton.....			0.08		
149.95	Omer Lefebvre.....			0.18		
222.92	C. M. du canton de Shipton.....					
152.15	C. M. du canton de Cleveland.....			1.00		
290.88	do do.....			0.03		
103.00	do do.....			1.00		
\$ 5,230.06			0.65	11.50	10	\$ 767.92
200.08	Ovide Côté.....			0.16		
202.17	Pascal Lavoie.....			0.34		
198.50	Napoléon Rioux.....		0.43			
199.25	Joseph Roy.....			0.61		
203.50	Napoléon Hammond.....			0.25		10.00

TABLEAU No. 2—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RIMOUSKI

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
203.37	Arthur Belzile.....					
300.62	Désiré Dastous.....			0.21		
180.86	B. Leclerc.....			0.16		
300.25	Arthur Canuel.....			0.10		
150.00	Josué Levesque.....			0.07		
149.75	Arthur Levesque.....			0.50		
150.00	Denis Marquis.....			1.00		
199.99	do.....			0.25		
200.17	Octave Lavoie.....			1.00		
200.64	H. Guérette.....			0.01		
102.60	Théophile Thibault.....			1.50		20.00
202.60	Joseph Gagné.....			0.83		20.00
202.75	J.-B. Gagné.....	0.10	0.10			
102.89	Théophile Thibault.....			0.83		16.00
149.37	Louis Caron.....			0.14		

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subsidi ordnaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Chemin de front sur le rang 1 du canton de Neigette— <i>Front road on range 1 of Neigette township.</i>
	Réparations au pont sur la rivière Neigette sur le lot 32 des rangs 2 et 3 du canton de Neigette— <i>Repairs to the bridge across "Neigette" river on lot 32 of ranges 2 and 3 of Neigette township.</i>
	Route à travers les lots 28 à 31 du rang 1 du canton de Duquesne— <i>By-road across lots 28 to 31 of range 1 of Duquesne township.</i>
	Route sur le rang 4 de St-Valérien dans la seigneurie du Bic— <i>By-road on range 4 of St. Valérien in the Bic seigniorie.</i>
	Route sur le rang 1 de St-Valérien dans la seigneurie du Bic— <i>By-road on range 1 of St. Valérien in the Bic seigniorie.</i>
	Réparations au pont dans la route sur le rang A du canton de Macpès— <i>Repairs to the bridge in the by-road on range A of Macpès township.</i>
	Route sur le rang 1 ouest de St-Simon dans la seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>By-road on range 1 west of St. Simon in the seigniorie of Nicolas-Rioux.</i>
	Route "du Cap à l'Œil" dans la municipalité de St-Simon, seigneurie de Nicolas-Rioux— <i>"Cap à l'Œil" by-road in the municipality of St. Simon, seigniorie of Nicolas-Rioux.</i>
SHEFFORD	
SHEFFORD	Cours d'eau sur les lots 12a et 12b du rang 10 du canton de Granby— <i>Water-course on lots 12a and 12b of range 10 of Granby township.</i>
ST-MAURICE	
ST-MAURICE	Chemin du "Lac Long" sur les rangs 6 et 7 du canton de Shawinigan— <i>"Lac Long" road on ranges 6 and 7 of Shawinigan township.</i>
	Route entre les lots 15 et 16 du rang 8 du canton de Caxton— <i>By-road between lots 15 and 16 of range 8 of Caxton township.</i>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsid)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
200.06	Alphonse Ruest.....			0.76	18	
50.00	Athanase Banville.....				56	
98.63	Alfred Labrie.....			0.72		
157.76	Xavier Boucher.....			0.05		
101.48	Napoléon Gosselin.....			0.05		
150.00	Narcisse Levesque.....				60	
100.20	Théodore Bélanger.....			0.04		
102.50	Théophile Thibault.....			0.36		20.00
\$ 4,759.99		0.10	0.53	9.94	134	\$ 86.00
500.00	C. M. de Ste-Prudentienne.....			0.36		4,800.00
\$ 500.00				0.36		\$ 4,800.00
500.25	Adem Gagnon.....			1.07		
701.41	Paul Garceau.....			1.00	30	

TABLEAU No 2—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
ST-MAURICE	Côte "Héroux" dans le chemin vis-à-vis les lots 11 et 12 du rang 8 du canton de Shawinigan— "Héroux" hill in the road opposite lots 11 and 12 of range 8 of Shawinigan township.
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 17 du rang 6 du canton de Caxton—Hill in the road opposite lot 17 of range 6 of Caxton township.
	Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 151 du rang de Bellechasse dans la municipalité de Charette— Hill in the road opposite lot 151 of Bellechasse range in the municipality of Charette.
TÉMISCAMINGUE	TÉMISCAMINGUE
	Route entre les lots 34 et 35 et 35 et 36 des rangs 1, 2 et 3 du canton de Guérin—By-road between lots 34 and 35 and 35 and 36 of ranges 1, 2 and 3 of Guérin township.
	Chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 25 entre les rangs 3 et 4 du canton de Guérin—Front road opposite lots 19 to 25 between ranges 3 and 4 of Guérin township.
	Chemin de front vis-à-vis les lots 56 et 57 entre les rangs 1 et 2 du canton de Baby—Front road opposite lots 56 and 57 between ranges 1 and 2 of Baby township.
	Côte dans la route entre les lots 5 et 6 du rang A au canton de Duhamel—Hill in the by-road between lots 5 and 6 of range A of Duhamel township.
Route entre les lots 1 et 2 du rang 7 Nord du canton de Fabre—By-road between lots 1 and 2 of range 7 North of Fabre township.	
TÉMISCOUATA	TÉMISCOUATA
	Route "Grand-Maison" dans le rang de la "Montagne" dans la seigneurie de Leparc—"Grand- Maison" by-road in the "La Montagne" range in the seigniorie of Leparc.
	Route à travers les lots 323 à 325 du rang 4 de la seigneurie de l'Île Verte—By-road across lots 323 to 325 of range 4 of the seigniorie of l'Île Verte.
Chemin de front vis-à-vis les lots 55 et 56 du cadastre de la paroisse de Notre-Dame des Sept- Douleurs—Front road opposite lots 55 and 56 of the cadastre of the parish of Notre-Dame des Sept-Douleurs.	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.68	Pierre Héroux.			0.21		
200.98	Thomas Grenier.			0.21		
203.64	Jos. Boisvert.			0.19	8	
\$ 1 906.96				2.68	38	
400.00	C. M. de Guérin.			0.43		150.00
149.25	do.			0.37		
199.00	Olivier Mathieu.			0.34		
126.50	Francis Gagné.		0.05			
204.00	B. Boulianne.			0.72		
\$ 1 078.75			0.05	1.86		\$ 150.00
502.76	George Grand'Maison.			1.07		
851.19	Adolphe Côté.			0.25		
200.12	C. M. de Notre-Dame des Sept- Douleurs.			0.12	15	

TABLEAU No 2—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TÉMISCOUATA
TERREBONNE	<p>TERREBONNE</p> <p>Route "Filion" entre la rivière à "Simon" et le village de Piedmont—<i>"Filion" by-road between the 'Simon' river and the Piedmont village.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 32 du rang 10 du canton de Wolfe—<i>By-road on lot 32 of range 10 of Wolfe township.</i>.....</p> <p>Route sur le lot 13 du rang 9 du canton de Wolfe—<i>By-road on lot 13 of range 9 of Wolfe township.</i>.....</p> <p>Chemin de front vis-à-vis le lot 42 du rang 5 du canton de Wolfe—<i>Front road opposite lot 42 of range 5 of Wolfe township.</i>.....</p> <p>Route entre les lots 40 et 41 des rangs 9 et 10 du canton de Wolfe—<i>By-road between lots 40 and 41 of ranges 9 and 10 of Wolfe township.</i>.....</p> <p>Côtes dans la route à travers les lots 32 à 54 sur les rangs 12 et 13 du canton de Wolfe—<i>Hills in the by-road across lots 32 to 54 on ranges 12 and 13 of Wolfe township.</i>.....</p> <p>Reconstruction du pont sur le lot 28 du rang 6 du canton de Beresford—<i>Reconstruction of the bridge on lot 28 of range 6 of Beresford township.</i>.....</p>

TABLE No 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
99.76	Joseph Michaud.....			0.21		
303.94	Isaie Albert.....			0.09		
612.53	Adolphe Lepage.....			0.12		
203.75	Alexis Desrosiers.....			0.50		
100.00	La Société d'Agriculture du comté de Témiscouata, Division B.....					
\$2,874.05				2.36	15	
2 000.61	Jos. Bertrand.....			0.72	42	
101.63	F. Credger.....			0.10		
153.42	Noël Poirier.....			0.18		
105.00	Rév. J.-A. Génier.....			0.12		
498.70	Cléophas Levert.....		1.07	1.43		
502.35	Charles Dubé.....			0.36		
300.00	C. M. d'Ivry.....				24	122.48

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
	TERREBONNE	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 36 du rang 3 du canton de Beresford— <i>Front road opposite lots 31 to 36 of range 3 of Beresford township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 10 du rang 2 du canton de Beresford— <i>Front road opposite lots 6 to 10 of range 2 of Beresford township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang 5 du canton de Doncaster— <i>Front road opposite lots 1 to 6 of range 5 of Doncaster township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 11 à 14 du rang 1 du canton de Beresford— <i>Front road opposite lots 11 to 14 of range 1 of Beresford township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 23 et 24 du rang 7 du canton de Doncaster— <i>Front road opposite lots 23 and 24 of range 7 of Doncaster township.</i>	
	Route sur le lot 29 du rang 9 du canton de Doncaster— <i>By-road on lot 29 of range 9 of Doncaster township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 19 du rang 5 du canton de Doncaster— <i>Front road opposite lots 9 to 19 of range 5 of Doncaster township.</i>	
	Route sur le rang 4 du canton de Morin— <i>By-road on range 4 of the township of Morin.</i>	
	Chemin de front sur le rang 3 du canton de Morin— <i>Front road on range 3 of Morin township.</i>	
	Chemin de front sur le rang 2 du canton de Morin— <i>Front road on range 2 of Morin township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 28 du rang 3 du canton d'Abercrombie— <i>Front road opposite lots 25 to 28 of range 3 of Abercrombie township.</i>	
	Route sur le lot 19 du rang 11 du canton de Morin— <i>By-road on lot 19 of range 11 of Morin township.</i>	
	Chemin de front sur le rang 11 du canton de Morin— <i>Front road on range 11 of Morin township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 des rangs 3 et 4 du canton de Wexford— <i>Front road opposite lots 2 and 3 of ranges 3 and 4 of Wexford township.</i>	
	Chemin de front vis-à-vis les lots 29 à 31 du rang 1 du canton de Grandison— <i>Front road opposite lots 29 to 31 of range 1 of Grandison township.</i>	
	Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 7 à 9 du rang 4 du canton de Doncaster— <i>Hill in the road opposite lots 7 to 9 of range 4 of Doncaster township.</i>	

TABLE No. 2—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
301.63	J. Lallier			0.36		
154.25	Oscar Béliele			0.21	14	
210.43	J. Ladouceur			0.98		
105.35	J. Braseau			0.43		
100.75	Alfred Beauchamp			0.29		
203.50	R. Charette			0.43		
410.25	Ovila Forge			1.50		
205.50	C. M. de Ste-Adèle			0.21		
200.00	do			2.00		
607.68	do			0.54		
400.25	C. M. de St-Hyppolite			1.61		
405.00	A. Vendette			0.10	20	60.00
905.36	Luc Vendette			0.18		75.00
306.35	Isaïe Robert			0.36		
315.00	Jos. Robert			0.50		
500.00	Louis Lecompte			0.43		709.25

TABLEAU No 2—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire)
durant l'année fiscale 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	TERREBONNE
WOLFE	<p>WOLFE</p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 13, 14, 15 et 16 entre les rangs 9 et 10 du canton de Ham—<i>Front road opposite lots 13, 14, 15 and 16 between ranges 9 and 10 of Ham township</i>.....</p> <p>Côte "Laprise" dans le chemin vis-à-vis le lot 23 du rang 6 de la paroisse de St-Jacques le Majeur—<i>"Laprise" hill in the road opposite lot 23 of range 6 of the parish of St. Jacques le Majeur</i>....</p> <p>Route entre les lots 14 et 15 du rang 9 et chemin vis-à-vis le lot 16 entre les rangs 9 et 10 du canton de Ham Nord—<i>By-road between lots 14 and 15 of range 9 and road opposite lot 16 between ranges 9 and 10 of Ham North township</i>.....</p> <p>Côte dans la route sur le lot 26 du rang 4 du canton de Ham-Nord—<i>Hill in the by-road on lot 26 of range 4 of Ham North township</i>.....</p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis le lot 15 du rang 7 du canton de Wolfestown—<i>Hill in the road opposite lot 15 of range 7 of Wolfestown township</i>.....</p> <p>Route sur le rang 3 N.-E. du canton de Stratford—<i>By-road on the range 3 N.-E. of Stratford township</i>.....</p>

TABLE No. 2—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy)
during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
400.13	Isidore Paquin.....			1.07		
200.00	Joseph Atarie.....		0.04			
200.23	Benjamin Boyer.....		0.10			
101.25	Charles Cyr.....		0.07			
101.75	do.....		0.10			
200.00	M. Richer.....		0.21			
\$ 10 196.37			1.59	14.11	100	\$ 966.73
801.44	Evariste Fredette.....			0.72		
403.50	Johnny Laprise.....			0.10		
200.55	Jeffrey Dupuis.....			0.50		
1,341.49	Gédéon Labrecque.....		0.76			
809.16	Xavier Guay.....			0.05		55.00
187.40	Oliva Thibault.....			0.54		

TABLEAU No 2—*Suite.*

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscal 1923-1924.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
WOLFE	<p>Route entre le rang 1 Sud et le rang 1 Nord du canton de Stratford—<i>By-road between the 1st range South and the 1st range North of Stratford township.</i></p> <p>Chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 16 du rang 2 N.-E. du canton de Stratford—<i>Front road opposite lots 9 to 16 of range 2 N.-E. of Stratford township.</i></p> <p>Côte dans le chemin vis-à-vis les lots 9 et 10 du rang 3 du canton de Wolfestown—<i>Hill in the road opposite lots 9 and 10 of range 3 of Wolfestown township.</i></p>

TABLE No. 2—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads (ordinary subsidy) during the fiscal year of 1923-1924.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et poncaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
209.00	Oliva Thibault			0.72		
612.00	do			0.72	12	
358.81	C. M. de St-Julien de Wolfestown		0.08	0.03		
\$4 923.35			0.84	3.38	12	\$ 55.00

RÉCAPITULATION des travaux faits sur les chemins de colonisation (subside ordinaire) durant l'année fiscale de 1923-1924.—RECAPITULATION of work done on Colonization roads (Appropriation) during the fiscal year of 1923-1924.

COMTÉS — COUNTIES	Montant payé	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
	Amount paid	Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
	\$ cts.	Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
Argenteuil.....	5,189.98	0.50	1.71	26.13		584.65
Arthabaska.....	9,745.11		3.54	19.50	84	1,146.10
Beauce.....	13,475.39	4.98	3.89	21.25	171	2,880.77
Bellechasse.....	10,286.56		0.48	20.05	34	110.73
Berthier.....	6,350.04		0.05	4.73	387	1,891.15
Bonaventure.....	17,526.41	2.97	3.62	26.98	404	189.75
Brôme.....	1,256.63	0.18		2.80		
Champlain.....	5,807.29		0.26	8.11	149	1,137.40
Charlevoix-Saguenay.....	15,728.15	2.20	2.26	27.73	621	496.25
Chicoutimi.....	14,762.42	5.17	1.61	25.84	308	946.37
Compton.....	3,132.63	0.21	0.79	3.88	64	310.18
Dorchester.....	3,145.34	0.58	1.83	1.95	18	1,366.60
Drummond.....	5,049.46			14.81		121.90
Frontenac.....	9,311.59	0.87	0.80	5.28	24	354.20
Gaspé.....	12,679.18	8.89	3.90	17.19	540	300.00
Hull.....	2,390.34			10.06		30.00
Iles-de-la-Madeleine—Magdalen Islands.....	5,938.60	0.93	1.42	13.35	123	100.00
Joliette.....	223.83			1.55	97	
Kamouraska.....	4,323.14	0.53	1.34	10.84	41	678.52
Labelle.....	14,658.40	0.61	4.30	21.62	419	130.00
Lac-St-Jean—Lake St. John.....	24,810.87	2.04	0.29	47.11	292	4,268.51
L'Islet.....	10,882.86	1.62	0.82	25.77	146	351.66
Maskinongé.....	2,322.09			3.07	756	1,025.00
Matane.....	13,723.17	0.50		7.74	496	188.25
Matapédia.....	1,817.57			1.16	32	
Mégantic.....	7,401.53	1.47	1.74	17.84	62	767.60
Montcalm.....	7,574.41	0.14	0.68	20.12	175	25.00
Montmagny.....	6,597.03			12.86	96	
Montmorency.....	2,006.34			5.78	21	
Nicolet.....	3,127.59			16.80	14	541.14
Papineau.....	6,866.25		0.45	8.03	164	32.00
Pontiac.....	6,838.33		2.58	40.48	239	1,062.17
Portneuf.....	5,381.54	0.03	0.29	6.09	173	484.81
Québec.....	5,407.62		0.18	7.64	142	194.00
Richmond.....	5,230.06		0.65	11.50	10	767.92
Rimouski.....	4,759.99	0.10	0.53	9.94	134	86.00
Shefford.....	500.00			0.36		4,800.00
St-Maurice.....	1,906.96			2.68	38	
Témiscamingue.....	1,078.75		0.05	1.86		150.00
Témiscouata.....	2,874.05			2.36	15	
Terrebonne.....	10,196.37		1.59	14.11	100	966.73
Wolfe.....	4,923.35		0.84	3.38	12	55.00
Dépenses diverses imputables au subside des chemins de colonisation—Sundry expenses imputable to the subsidy of Colonization roads.	152,792.78					
Totaux—Totals.....	450,000.00	34.52	44.49	550.33	6,601	28,540.34

GEORGES BELLEAU,

Secrétaire, Service de Colonisation.
Secretary, Colonization Branch.

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.
Department of Colonization, Mines and Fisheries.
Québec, 30 juin 1924.
Quebec, 30th June, 1924.

TABLEAU No 3

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année fiscale 1923-24, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1

(EMPRUNT)

TABLE 3.

Detailed statement of work done on colonization roads, during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10, George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1.

(LOAN)

TABLEAU No 3—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 George V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 George V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	ABITIBI
	Confection de chemins, construction de ponts et aide à la construction d'écoles dans les cantons de:— <i>Opening and completion of roads, construction of bridges and aid towards the construction of school-houses in the following townships.</i>
	Desmeloizes.....
	La Reine.....
	Clermont.....
	La Sarre.....
	Palmarolle.....
	Chazel.....
	Royal-Roussillon.....
	Poularies.....
	Languedoc.....
	Privat.....
	Launay.....
	Trécesson.....
	Villemontel.....
	Béarn.....
	Dalquier.....
	Figury.....
	LaMotte.....
	Duverny.....
	Landrienne.....
	LaMorandière.....
	Barraute.....
	Fiedmont.....
	Rochebeaucourt.....
	Carpentier.....
	Courville.....
	Montgay.....
	Senneterre.....
	Outillage— <i>Machinery</i>
	225.00
	3,760.54
	23,491.93
	10,622.11
	50,383.03
	9,343.88
	\$514,000.00

TABLE No. 3

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1 (Loan)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$
22,985.28	Julien Beaudry.....	3.08	7.61	2.85	244	.....
31,596.18		4.78	11.16	5.94	136	.....
6,176.17		5.66	1.80	.....	56	.....
34,838.96		8.32	12.32	0.67	412	.....
12,232.57		8.28	0.46	.....	180	.....
2,897.19		0.32	1.33	.....	43	.....
47,827.98		6.35	12.42	0.32	430	.....
15,110.91		19.88	4.61	0.06	145	.....
15,340.65		2.91	4.79	0.26	168	.....
19,140.05		7.27	6.75	2.00	102	.....
14,274.67		1.16	5.11	.....	70	.....
35,024.72		0.75	9.00	15.50	522	.....
7,814.46		6.28	.....	.....	35	.....
4,365.62		5.32	.....	.....	12	.....
30,231.37		4.16	13.22	3.35	210	.....
27,825.34		2.47	10.88	0.51	164	.....
19,492.51		8.63	5.11	2.00	156	.....
279.60		.....	0.16	.....	8	.....
14,059.35		1.27	4.38	0.08	27	.....
13,243.36		5.40	8.96	0.32	171	.....
19,835.72	0.62	7.71	.....	32	.....
21,580.85	2.84	3.48	3.09	129	.....
225.00	1.50	.....	.....	.....	.....
3,760.54	.....	2.03	.....	3	.....
23,491.93	2.27	8.12	.....	42	.....
10,622.11	6.40	2.58	.....	48	.....
50,383.03	7.18	17.58	9.26	285	.....
9,343.88	.....	.....	.....	.....	.....
\$514,000.00		123.00	161.57	46.21	3,830	.....

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
ARTHABASKA	ARTHABASKA
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 26, 27 et 28 entre les rangs 10 et 11 du canton de Kingsey— <i>Completion of the road opposite lots 26, 27 and 28 between ranges 10 and 11 of Kingsey township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 28 et 29 entre les rangs 7 et 8 du canton de Warwick— <i>Completion of the road opposite lots 28 and 29 between ranges 7 and 8 of Warwick township.</i>
	Route sur les rangs 10 et 11 du canton de Maddington— <i>By-road on ranges 10 and 11 of Maddington township.</i>
	Aide à la construction d'un ponceau sur le lot 29 du rang 4 du canton de Blandford. Balance des travaux faits l'an dernier— <i>Aid towards the construction of a culvert on lot 29, range 4 of Blandford township. Balance of work done last year.</i>
BEAUCE	BEAUCE
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière Lessard, sur le lot 161 du rang St-Edouard dans la municipalité de St-Séverin— <i>Aid towards the construction of a bridge across Lessard river on lot 161 of St. Edouard range in the municipality of St. Séverin.</i>
	Construction du pont sur le lot 16 du rang Kennebec, section "A", dans le canton de Jersey— <i>Construction of a bridge on lot 16 in Kennebec range, section "A", township of Jersey.</i>
	Approches du pont sur le lot 24 entre les rangs 2 et 3 du canton Shenley Nord— <i>Approaches to the bridge on lot 24 between ranges 2 and 3 of Shenley North township.</i>
	Réparations au pont sur la rivière du Loup sur le lot 28 du rang 9 du canton de Jersey— <i>Repairs to the bridge across river du Loup" on lot 28, range 9 of Jersey township.</i>
	Construction du pont sur la rivière Coudée, lot 4 du rang 1 du canton de Shenley. Balance des travaux faits l'an dernier— <i>Construction of the bridge across Coudée" river on lot 4, range 1 of Shenley township. Balance of work done last year.</i>
Aide à la construction du pont Nadeau sur la rivière Cliche dans le rang St-Jacques, paroisse de St-Elzéar— <i>Aid to wards the construction of the "Nadeau" bridge across Cliche river, in St. Jacques range, St. Elzéar parish.</i>	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10, George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
649.80	Adamas Larocque.....		0.50			
525.07	Alfred Vincent.....		0.54			
500.00	C. M. de Maddington Falls.....			2.50		
400.00	C. M. de St. Louis de Blandford.....					
\$2,074.87			1.04	2.50		
201.84	C. M. de St. Séverin.....				22	439.19
302.05	C. M. St-Côme.....				20	
225.02	C. M. de St. Martin.....		0.06		12	250.42
1,196.73	C. M. de St. Théophile.....				97	
502.19	C. M. de St-Martin.....				55	
784.19	T. Delisle.....				50	

TABLEAU No 3—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et tel qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BEAUCE	Aide à la réparation de deux ponts sur la rivière Cliche sur les lots 233 et 236 du rang 1 de la municipalité de l'Enfant-Jésus— <i>Aid towards the repairs of two bridges across Cliche river, on lots 233 and 236 range 1, of the municipality of l'Enfant Jésus</i>
	Réparation au pont sur la rivière Chaudière, dans la municipalité de l'Enfant Jésus— <i>Repairs to the bridge across the Chaudière river in the municipality of l'Enfant Jésus</i>
	BELLECHASSE
	Ouverture de la route entre les lots 195 et 196 du rang Nord de la rivière Boyer et 615 et 616 de la seigneurie de la Martinière— <i>Opening of the road between lots 195 and 196 of the North range of Boyer river and 615 and 616 of the seigniority of la Martinière</i>
	Réparations au pont sur la rivière du Sud dans le chemin du rang 8 du canton d'Armagh— <i>Repairs to the bridge across "du Sud" river in the road of range 8 of Armagh township</i>
	BERTHIER
	Réfection du chemin Brassard dans les cantons de Courcelles et de Provost— <i>Reconstruction of the Brassard road in the townships of Courcelles and Provost</i>
	Construction du pont sur la rivière Matambain sur le lot 142 entre les rangs 8 et 9 du canton de Brandon— <i>Construction of a bridge across Matambain river on lot 142 between ranges 8 and 9 of Brandon township</i>
	Aide à la construction du pont sur la rivière Maskinongé entre les municipalités de St-Gabriel de Brandon et St-Charles de Mandeville. Balance des travaux faits l'an dernier— <i>Aid towards the construction of a bridge across the Maskinongé river between the municipalities of St. Gabriel de Brandon and St. Charles de Mandeville. Balance of work done last year</i>

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law, 10 George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de routage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
500.00	C. M. de l'Enfant Jésus.....				42	498.47
208.68	Oliva Cloutier.....					
\$ 3,920.70			0.06		298	\$ 1,188.08
504.00	C. M. de St. Charles.....	3.00				
275.52	Joseph Normandeau.....				115	
\$ 779.52		3.00			115	
15,509.15	René McGuire.....	5.29	5.00		20	
381.54	Oliva Cloutier.....				35	
144.90	do.....					
\$ 16,035.59		5.29	5.00		55	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	BONAVENTURE
	Pour abaisser 2 côtes et pour la construction d'un ponceau dans le chemin à travers les lots 8 à 10 entre les rangs 1 et 2 du canton de Matapédia— <i>Improvement of 2 hills and construction of a culvert in the road across lots 8 to 10 between ranges 1 and 2 of Matapédia township.</i>
	Amélioration de la route à travers les lots 25 à 30 du rang 1 de la rivière Matapédia dans le canton de Matapédia— <i>Improvement of the by-road across lots 25 to 30 of range 1 of the Matapédia river in the township of Matapédia.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 30 et 31 du rang 2 et entre les lots 28 et 29 du rang 3 du canton de Matapédia— <i>Opening of the by-road between lots 30 and 31 of range 2 and between lots 28 and 29 of range 3 of Matapédia township.</i>
	Parachèvement du chemin à travers les lots 35 à 46 du rang 6 du canton de Matapédia— <i>Completion of the road across lots 35 to 46 of range 6 of Matapédia township.</i>
	Réfection du chemin Matapédia entre Cross Point et Matapédia à travers les cantons de Ristigouche et de Mann— <i>Reconstruction of the Matapédia road between Cross Point and Matapédia across the townships of Ristigouche and Mann.</i>
	Parachèvement du chemin longeant la rivière Matapédia entre les paroisses de Ste-Florence de Beauvillage et de Matapédia à travers les cantons de Ristigouche, Assemetquagan et Causapsca. Ce travail comprend la construction des quais et les travaux de minage dans le chemin— <i>Completion of the road skirting the Matapédia river between the parishes of Ste. Florence de Beauvillage and Matapédia, across the townships of Ristigouche, Assemetquagan and Causapsca. This work includes the construction of wharves and blasting work on said road.</i>
	Réparations au pont sur la Petite Rivière sur le lot 700 du rang 5 dans le canton de Port-Daniel Ouest— <i>Repairs to the bridge across Petite Rivière on lot 700 of range 5 in the township of Port Daniel West.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 29 et 30 du rang 2 du chemin Kempt dans le canton de Ristigouche— <i>Opening of the by-road between lots 29 and 30 of range 2 of the Kempt road in the township of Ristigouche.</i>
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 10 à 25 entre les rangs 11 et 12 du canton de Cox— <i>Opening of the road opposite lots 10 to 25 between ranges 11 and 12 of Cox township.</i>
	Aide aux sinistrés de St-Charles de Caplan, Paspébiac et de St-Godefroy. Achat de graines de semence— <i>Aid to the fire sufferers of St. Charles de Caplan, Paspébiac and of St. Godefroy. Purchasing of seeds.</i>
	Construction du pont sur la rivière Assemetquagan dans le chemin Matapédia entre les paroisses de Ste-Florence et de Matapédia, canton de Ristigouche— <i>Construction of a bridge across the Assemetquagan river in the Matapédia road between the parishes of Ste. Florence and Matapédia, township of Ristigouche.</i>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law, 10 George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,018.96	Daniel Pitre			0.08	6	
1,006.25	Elséar Dufour			2.50	10	
1,500.01	Cyrille Pineault	2.43				
1,504.01	Jos. M. Gallant		1.50		46	
15,000.00	J. H. Adams		5.00		270	
15,191.26	Octave Gallant		5.00			
141.90	Philippe Sweetman				50	
143.87	Alex. Gaudet	0.72				
2,830.62	Omer Henry	4.00				
1,712.47	La Coopérative Fédérée de Québec					
1,696.35	Auguste Beaudet				136	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
BONAVENTURE	Aide à la réparation du pont sur le Barchois dans la municipalité de Paspébiac, canton du Cox. Balance des travaux faits l'an dernier—Aid towards the repairs of a bridge across the Barchois in the municipality of Paspébiac, township of Cox. Balance of work done last year.....
	Construction du pont sur le ruisseau Kane sur le lot 17 du rang 1 Matapédia dans le canton de Ristigouche—Construction of a bridge over the Kane brook on lot 17 of range 1 Matapédia, in the township of Ristigouche.....
	Aide à la construction du pont sur le ruisseau Busteed sur le lot 7 du rang 1 du canton de Mann. Balance des travaux faits l'an dernier—Aid towards the construction of a bridge over the Busteed brook on lot 7 of range 1 of Mann township. Balance of work done last year.....
	Préparation et transport du bois pour le pont sur le ruisseau Glenemma sur le rang 1 du canton d'Assemetquagan—Préparation and haulage of the timber required for the bridge across Glenemma brook on range 1 of Assemetquagan township.....
	Construction du pont sur la coulée longeant la route Lagacé sur le lot 5 du rang 1 Matapédia dans le canton de Ristigouche—Construction of the bridge on the gulley skirting the Lagacé by-road on lot 5 of range 1 Matapédia in the township of Ristigouche.....
	Construction du pont sur la coulée Mann sur le lot 14 du rang 1 Matapédia dans le canton de Ristigouche—Construction of the bridge in Mann's gulley on lot 14 of range 1 Matapédia in the township of Ristigouche.....
	Aide à la construction d'une école sur le lot 24 du rang 2 de la rivière Ristigouche dans le canton de Matapédia—Aid towards the construction of a school-house on lot 24 of range 2 of the Ristigouche river in the township of Matapédia.....
	Préparation et transport du bois pour le pont sur le ruisseau Gagné sur le lot A du rang 1 du canton de Ristigouche. Acompte—Preparation and haulage of the timber required for the bridge across the Gagné brook on lot A range 1 of Ristigouche. Paid on account.....
	Aide à la construction de l'école No 2 dans le rang VI de Ristigouche—Aid towards the construction of school house No. 2 on range VI of Ristigouche township.....
	Aide à la construction d'une école-chapelle sur le lot 16 du rang 12 du canton de Cox. (Mission de St-Elzéar.) Acompte—Aid towards the construction of a mission-school-house on lot 16 on the 12th range of Cox township. (St. Elzéar Mission.) Paid on account.....

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
408.83	Auguste Beaudet.....					
4,631.26	Auguste Beaudet.....				144	
51.13	Isidore Day.....					
390.00	J.-H. Adams.....					
2,370.18	Auguste Beaudet.....				80	
3,367.57	Alex. Mann.....				140	
400.00	Commission scolaire de St-Alexis.....					
500.00	J. H. Adams.....					
400.00	Rév. Emile Côté.....					
250.00	Rév. J.-E.-C. Plourde.....					
\$54,514.65		7.15	11.50	2.58	882	

TABLEAU No 3—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHAMPLAIN
	Amélioration du chemin longeant la rive est du St-Maurice sur les rangs "A", 1, 2 et 3 du canton de Carignan— <i>Improvement of the road skirting the eastern shore of the St. Maurice river on ranges "A", 1, 2 and 3 of the township of Carignan.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin longeant la rive est du St-Maurice dans le rang 1 du canton de Boucher et dans les rangs 4 et 5, de St-Maurice dans la seigneurie de Batiscan— <i>Opening and completion of the road skirting the eastern shore of the St. Maurice river in range 1 of the township of Boucher and in ranges 4 and 5 of the St. Maurice river in the seigniorie of Batiscan.</i>
	Amélioration du chemin du Lac Roberge entre St-Tite et St-Roch de Mékinac (chemin de l'île aux Bouleaux.— <i>Improvement to the lake Roberge road between St. Tite and St. Roch de Mékinac, (road called Ile aux Bouleaux road).</i>
	Réparations aux ponts Tremblay et de la Ferme sur la rivière La Corche, canton de Langelier— <i>Repairs to the Tremblay and La Ferme bridges across La Croche river in the township of Langelier.</i>
	Aide à la construction du pont sur la rivière Batiscan sur le lot 724 des rangs Est et Ouest de la municipalité de Ste-Adèle.— <i>Aid towards the construction of a bridge across the Batiscan river on lot 724 of the ranges called "East and West" of the municipality of St. Adèle.</i>
	CHARLEVOIX ET SAGUENAY
	Parachèvement du chemin entre la rivière Pentecôte et Shelter-Bay— <i>Completion of the road between Pentecote river and Shelter Bay.</i>
	Ouverture du chemin de la Pointe aux Anglais dans le canton de Fitzpatrick— <i>Opening of the road at Pointe aux Anglais, in the township of Fitzpatrick.</i>
	Parachèvement du chemin du rang 1 de la Pointe aux Outardes dans la péninsule de Manicouagan— <i>Completion of the road in range 1 of Pointe aux Outardes in the Manicouagan Peninsula.</i>
	Parachèvement de la route sur le rang de la rivière aux Outardes, dans la Péninsule de Manicouagan— <i>Completion of the road on the "rivière aux Outardes" range, in the Manicouagan Peninsula.</i>
	Parachèvement du chemin entre Sept-Iles et Moisie dans le canton de Letellier— <i>Completion of the road between Sept-Isles and Moisie river in the township of Letellier.</i>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,000.00	Charles Audy			15.00		
19,546.86	Veillette & Veillette	5.86	9.25		184	
700.00	S. M. Rouleau			10.00	52	876.03
267.07	Oliva Cloutier					
5,611.99	Oliva Cloutier				148	
\$27,125.92		5.86	9.25	25.00	384	\$ 876.03
2,002.00	Rév. Père Etienne Regnault		8.00			
312.63	do do	1.00			50	
1,768.50	J.-A. Fafard		2.18		150	
1,312.50	J.-A. Fafard		1.07		120	
1,352.26	P.-J. Romeril	2.00	6.00			

TABLEAU No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHARLEVOIX-SAGUENAY

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
499.75	Joseph Paquet.....	1.18			37	
7,140.37	Rév. Père L. Garnier.....	18.36	7.50	0.10	386	
1,584.00	Thomas Normandeau.....				108	
2,446.77	Oliva Cloutier.....				112	
1,955.71	Rév. Père Garnier.....				291	
301.98	J.-C. Butt.....					300.00
205.00	Rév. Père L. Garnier.....					
1,050.00	Rév. Père T. Hesry.....					
500.00	U. Cormier.....	4.00			47	
500.00	V. Vigneau.....	3.50				
457.49	Octave Langlois.....					
\$23,388.96		30.04	24.75	0.10	1,301	\$ 300.00

TABLEAU No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
1,021.34	Edmour Néron.....	0.37	0.36		18	
801.26	Jos. Boudreault.....	0.21	0.41		10	
1,374.12	Georges Munger.....	0.65	0.43		35	
399.65	Jos. Villeneuve.....		0.10			
391.55	Philippe Collard.....		0.45		5	
999.65	Arthur Larouche.....		0.69		20	
513.75	Arthur Maltais.....	0.87	0.14			
1,199.92	do.....	0.43	0.32		10	
1,104.89	Elséar Bilodeau.....	0.58	0.39		24	
800.08	do.....	0.21	0.25		9	
901.50	Arthur Larouche.....	3.14				
1,026.53	Ernest Fortin.....	0.79			8	
301.40	do.....		0.20		6	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
CHICOUTIMI	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 50 du rang 5 et route dans la ligne entre les cantons de Taché et de Bourget—Opening of the front road opposite lots 44 to 50 of range 5 and by-road in the line between the townships of Taché and Bourget.....	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 21 du rang 9 du canton de Bourget—Opening of the front road opposite lots 10 to 21 of range 9 of Bourget township.....	
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 33 à 50 du rang 9 du canton de Bourget—Opening of the road opposite lots 33 to 50 of range 9 of Bourget township.....	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 24 entre les rangs 1 et 2 du canton de Bégin—Opening of the front road opposite lots 17 to 24 between ranges 1 and 2 of Bégin township.....	
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 41 à 46 entre les rangs 1 et 2 du canton de Bégin—Opening of the road opposite lots 41 to 46 between ranges 1 and 2 of Bégin township.....	
	Parachèvement de la route entre les lots 32 et 33 sur les rangs 2 et 3 du canton de Bégin—Completion of the by-road between lots 32 and 33 on ranges 2 and 3 of Bégin township.....	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 47 entre les rangs 3 et 4 du canton de Bégin—Opening of the front road opposite lots 36 to 47 between ranges 3 and 4 of Bégin township.....	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 48 entre les rangs 4 et 5 du canton de Bégin—Opening of the front road opposite lots 32 to 48 between ranges 4 and 5 of Bégin township.....	
	Ouverture de la route à travers les lots 39 et 40 du rang 5 et chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 44 entre les rangs 5 et 6 du canton de Bégin—Opening of the by-road across lots 39 and 40 of range 5 and front road opposite lots 39 to 44 between ranges 5 and 6 of Bégin township.....	
	Parachèvement de la route entre les lots 22 et 23 du rang A du canton de Simard—Completion of the by-road between lots 22 and 23 of range A of Simard township.....	
	Parachèvement de la route entre les lots 24 et 25 du rang 1 du canton de Jonquière—Completion of the by-road between lots 24 and 25 of range 1 of Jonquière township.....	
	Parachèvement de la route entre les lots 26 et 27 sur le rang 8 du canton de Simard—Completion of the by road between lots 26 and 27 on range 8 of Simard township.....	
	Parachèvement du chemin vis à vis les lots 11 à 24 du rang 9 du canton de Simard—Completion of the road opposite lots 11 to 24 of range 9 of Simard township.....	
	Ouverture du chemin depuis l'Anse à Pelletier jusqu'à la Descente des Femmes à travers le canton de St Germain—Opening of the road from l'Anse à Pelletier to the place called "la Descente des Femmes" across the township of St Germain.....	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
1,477.51	Elie Lajoie.....	0.94	0.32		19	
508.51	Henri Boucher.....	0.58	1.00			
481.90	do.....	1.00	0.18		24	
2,419.77	Alex. Desbiens.....	0.76	0.25		14	
422.00	François Gauthier.....	0.39	0.22		20	
500.62	Bénoni Perron.....		0.76			
2,437.97	Aimé McNicoll.....	1.76				
2,599.49	Adélar Lapointe.....	0.47	0.98		21	
1,760.82	Onésime Lapointe.....	0.47	0.76		16	
699.94	Ovide Gauthier.....		1.00			
999.46	do.....		1.00			
399.14	Louison Tremblay.....		0.30		6	
513.75	Thomas Simard.....	1.00	0.39			
509.75	Narcisse Brisson.....	1.25	0.10		28	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
500.00	Charles Grenon.....	1.00			30	
854.75	Ernest Dubois.....	1.50			15	
810.98	Eugène Dubois.....	1.00			8	
376.00	Xavier Bouchard.....	0.67	0.08			
1,011.00	Rév. J. Thibault.....	2.00			20	
3,455.00	Conrad Simard.....	6.50			100	
3,152.60	Alfred Gagné.....	1.00	1.50		60	
400.12	Jos. Côté.....	1.00				
200.00	Jos. Gaudreault.....		0.18		6	
130.11	Johnny Simard.....		0.07		9	30.00
300.69	Arthur Larouche.....		0.12		9	
150.25	C. M. de St-Ambroise.....		0.50			
272.75	Joseph Murdock.....	0.54				
100.00	Rév. J. Thibault.....				27	23.90

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	CHICOUTIMI

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
200.25	Rév. J. Allard				100	
250.00	Eugène Dubois				15	41.60
424.79	Abel Blanchette	0.65				
1,002.51	Achille Boucharde	1.32				
100.00	Alex. Desbiens		0.36			
50.76	Arthur Néron		0.03			
157.23	Johnny Lavoie	0.65				
1,076.73	Thomas Normandeau				60	
1,211.78	do do				64	
688.00	Xavier Gagnon & Samson & Filion					
1,492.56	J.-E. Côté, sec.-trés.					
218.24	Alex. Lavoie				75	
200.00	C. S. de St-François d'Assise du Petit-Saguenay					

TABLEAU No 3—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES		
CHICOUTIMI	Aide à la construction d'une école sur le lot 49 du rang 1 Est Petit Saguenay dans le canton de Dumas—Aid towards the construction of a school-house on lot 49 of range 1 East Petit-Saguenay, in the township of Dumas.....		
	Aide à la construction d'une école sur le rang 5 du canton d'Otis—Aid towards the construction of a school-house on range 5 of Otis township.....		
	Aide à la construction d'une école-chapelle sur le lot 34 du rang 4 et d'une école sur le lot 40 du rang 5 du canton de Bégin—Aid towards the construction of a mission school-house on lot 34 of range 4 and of a school-house on lot 40 of range 5 of Bégin township.....		
	Aide à la construction de l'école numéro 1 sur le rang 1 du canton de Labrecque—Aid towards the construction of school-house number 1 on range 1 of Labrecque township.....		
	Préparation et transport du bois pour le pont sur le ruisseau Raphael dans le chemin entre les rangs III-IV du canton de Bégin. (Acompte.)—Preparation and haulage of the timber required for the bridge across Raphael brook in the road between rangs III and IV of Bégin township. (On account.).....		
	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière Eternité dans le canton d'Hébert (Acompte.)—Preparation and haulage of the timber required for the construction of a bridge across Eternity river in Hébert township. (On account.).....		
DORCHESTER	DORCHESTER		
	Parachèvement de la route "Dutil" sur les lots 424 à 430 du rang 7, de la paroisse de St-Luc—Completion of the "Dutil" by road on lots 424 to 430, in the 7th range of St. Luc parish.....		
	Parachèvement du chemin de front entre les rangs 8 et 9 du canton de Standon—Completion of the road between rangs 8 and 9 of the township of Standon.....		
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis des lots 17 à 22 du rang 7 du canton de Standon—Opening of the road opposite lots 17 to 22 on range 7 of the township of Standon.....		
	Ouverture et parachèvement de la route sur le rang 5 et chemin de front entre les rangs 5 et 6 du canton de Standon—Opening and completion of the by-road on range 5 and of the front road between rangs 5 and 6 of the township of Standon.....		
Parachèvement de la route sur le lot 24 du rang 6 du canton de Standon—Completion of the road on lot 24 of range 6 of the township of Standon.....			

TABLE No. 3.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
300.00	Rév. E. Grenon.....					
150.00	Rév. J. Thibault.....					
1,000.00	Rév. E. Parent.....					
474.44	C. S. du canton de Labrecque.....					
300.00	Rév. L.-P.-E. Parent.....					
450.00	Rév. Jos. Thibault.....					
\$ 48,027.67		33.70	12.24		891	\$ 95.50
498.50	Stanislas Pouliot.....		0.54		10	\$ 87.50
500.00	François Lafamme.....		0.03			
1,399.98	Alfred Mercier.....	1.18				
395.15	François Fortin.....	0.21	0.25		8	
499.29	Michel Larochelle.....		0.55		11	92.00

TABLEAU No 3.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
	Comtés — Counties	
DORCHESTER	Ouverture du chemin de front vis-à-vis le lot 22 entre les rangs 10 et 11 du canton de Standon— <i>Opening of the front road opposite lot 22 between ranges 10 and 11 of the township of Standon...</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 23, 24 et 25 du rang 8 du canton de Standon— <i>Opening of the front road opposite lots 23, 24 and 25 on range 8 of the township of Standon....</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 12 du rang 11 du canton Metgermette-Nord— <i>Completion of the front road opposite lots 9 to 12 on range 11 of the township of Metgermette-North.....</i>	
	Ouverture de la route sur le rang "C" du canton de Langevin— <i>Opening of the by-road on range "C" of the township of Langevin.....</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 37 à 42 du rang "A" du canton de Langevin— <i>Opening of the front road opposite lots 37 to 42 on range "A" of the township of Langevin....</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 52 à 62 du rang "C" du canton de Langevin et route sur le rang "A" du même canton— <i>Opening of the front road opposite lots 52 to 62 on range "C" of the township of Langevin and by-road on range "A" of the same township.....</i>	
	Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 31 du rang "A" du canton de Langevin— <i>Opening and completion of the front road opposite lots 24 to 31 on range "A" of the township of Langevin.....</i>	
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 41 et 42 entre les rangs 4 et 5 du canton de Langevin— <i>Opening of the road opposite lots 41 and 42 between ranges 4 and 5 of the township of Langevin</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 10 entre les rangs 1 et 2 du canton de Langevin— <i>Opening of the front road opposite lots 1 to 10 between ranges 1 and 2 of the township of Langevin</i>	
	Ouverture et parachèvement du chemin de front entre les rangs 1 et 2 du canton de Cranbourne— <i>Opening and completion of the front road between ranges 1 and 2 of the township of Cranbourne.</i>	
Aide à la construction d'une école sur le lot 20 du rang 1 du canton de Langevin— <i>Aid towards the construction of a school-house on lot 20 of range 1 of the township of Langevin.....</i>		
FRONTENAC	Parachèvement de la route entre les lots 20 et 21 du rang "A" du canton de Lambton— <i>Completion of the by-road between lots 20 and 21 of range "A" of Lambton township.....</i>	

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
300.15	Michel Larochelle.....	0.19				
400.00	François Laflamme.....	0.29				
504.58	Adolphe Provençal.....		0.72		12	
300.25	Jos. Drouin.....	0.36			26	
1,171.83	do.....	1.00			7	
1,001.66	do.....	1.25		0.03		
1,532.25	Olivier Gilbert.....	0.47	1.00		8	
405.83	Doris Fortier.....	0.69		0.49		
474.00	Olivier Gilbert.....	0.32			7	
501.48	Samuel Picard.....	0.72	0.36		8	
300.00	C. S. de St-Cyprien.....					
\$ 10,184.93		6.68	3.45	0.52	97	\$ 179.50
	910.78 C. M. de Lambton.....		0.79		10	

TABLEAU No. 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
FRONTENAC	Parachèvement de la route sur le lot 18 du rang 6 du canton de Lambton et chemin de front sur le rang 7 du même canton— <i>Completion of the by-road on lot 18 of range 6 of Lambton township and front road on range 7 of the same township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 1, 2 et 3 entre les rangs 7 et 8 du canton de Chesham— <i>Completion of the front road opposite lots 1, 2 and 3 between ranges 7 and 8 of Chesham township.</i>
GASPÉ	Parachèvement de la route sur le lot 1 du rang "A" du canton de Cap-Chat— <i>Completion of the by-road on lot 1 of range "A" of Cap-Chat township.</i>
	Parachèvement du chemin maritime à travers les lots 20 à 42 du rang 1 Ouest du canton de Cox— <i>Completion of the maritime road across lots 20 to 42 of range 1 West of Cox township.</i> ..
	Parachèvement du chemin maritime à travers les lots 1 à 3 du rang 1 Nord du canton de Sydenham-Sud— <i>Completion of the maritime road across lots 1 to 3 of range 1 North of Sydenham-South township.</i>
	Parachèvement du chemin maritime à travers les lots 6 à 23 du rang 1 Nord du canton de Sydenham-Sud— <i>Completion of the maritime road across lots 6 to 23 of range 1 North of Sydenham-South township.</i>
	Ouverture du chemin "Lemieux" à travers les rangs 1, 2, 3, 4, 5 et le rang Nord de Coin du Banc, dans le canton de Percé— <i>Opening of the "Lemieux" road across ranges 1, 2, 3, 4, 5 and the North range of Coin du Banc, in the township of Percé.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin maritime à travers les lots 24 à 45 sur les rangs 1 et 2 Nord du canton de Sydenham-Sud, à travers la seigneurie de Grand-Étang et à travers les lots 75 et 76 du canton de Cloridorme— <i>Opening and completion of the maritime road across lots 24 to 45 on ranges 1 and 2 North of Sydenham South township and across the Grand-Étang seigniorie and across lots 75 and 76 of Cloridorme township.</i>
	Ouverture du chemin maritime à travers les lots 67 à 74 du rang 1 du canton de Cloridorme— <i>Opening of the maritime road across lots 67 to 74 of range 1 of Cloridorme township.</i>
Ouverture et parachèvement du chemin maritime à travers la seigneurie de Grande-Vallée et les lots 1 à 12 du rang 1 du canton de Denoue— <i>Opening and completion of the maritime road across the Grande-Vallée seigniorie and lots 1 to 12 of the 1st range of Denoue township.</i>	

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
401.50	Adolphe Couture.....		0.87			
399.98	C. M. du canton de Chesham..		0.43			
\$ 1,712.26			2.09		10	
600.00	Georges Fournier.....	0.07	0.39			
10,306.36	Révd. Narcisse Rioux.....		3.50		106	
1,977.67	Moïse Côté.....		0.66			
7,541.87	Emile Élément.....		2.50		78	
17,201.36	Charles Lamb.....	9.00			97	
26,500.00	Fidolin Fournier.....	6.00	5.00		120	
7,412.06	Gabriel Bernatches.....	1.50			100	
12,488.17	Charles Coulombe.....	2.00	1.50		112	

TABLEAU No 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Parachèvement du chemin maritime à travers les lots 21 à 28 du rang 1 du canton de Taschereau — <i>Completion of the maritime road across lots 21 to 28 of the 1st range of Taschereau township.</i>
	Ouverture du chemin maritime à travers les lots 29 à 35 et 51 et 52 du rang 1 du canton de Taschereau— <i>Opening of the maritime road across lots 29 to 35 and 51 and 52 on range 1 of the township of Taschereau.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin maritime à travers les lots 12 à 20 et 23 à 26 du rang 1 du canton de Denoue— <i>Opening and completion of the maritime road across lots 12 to 20 and 23 to 26 on the 1st range of Denoue township.</i>
	Parachèvement de la côte à Thibault, dans le chemin maritime à l'ouest du village de Mont-Louis— <i>Completion of the Thibault hill in the maritime road at the West of Mont-Louis village.</i>
	Travaux de minage dans le chemin maritime depuis l'Anse de Mont St-Pierre jusqu'à Mont-Louis— <i>Blasting work on the maritime road from Anse de Mont St. Pierre to Mont-Louis.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 9 et 10 du rang de la rivière York dans le canton de York— <i>Completion of the by-road between lots 9 to 10 of the York river range in the township of York.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 9 et 10 du rang "A" du canton de York— <i>Opening of the by-road between lots 9 and 10 of range "A" in the township of York.</i>
	Aide à la construction d'un remblai au pont sur la rivière du Nord dans la municipalité de Ste-Adélaïde de Pabos. Balance des travaux— <i>Aid towards the construction of an embankment to the bridge across the North river in the municipality of Ste. Adélaïde of Pabos. Balance of work done.</i>
	Construction du chemin de portage de la Pointe à Maquereau sur le rang 1 du bloc "A" du canton de Newport— <i>Construction of the portage road of Pointe à Maquereau on range 1, block "A" of Newport township.</i>
	Construction du chemin maritime depuis la côte de l'Anse à Jean à la rivière à la Martre, sur le rang 1 du canton de Christie— <i>Construction of the maritime road from Anse à Jean hill to "rivière à la Martre" on range 1 of Christie township.</i>
Construction du chemin vis-à-vis les lots 12 à 27 entre les rangs 4 et 5 du canton de Percé— <i>Construction of the road opposite lots 12 to 27 between ranges 4 and 5 of Percé township.</i>	
Préparation et transport du bois pour le revêtement des murs du chemin maritime dans le canton de Christie. Balance— <i>Preparation and haulage of the timber required for the retaining walls of the maritime road in the township of Christie. Balance.</i>	

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
12,201.06	Stanislas Fournier		1.32		140	
8,807.61	Révd François Thibault	1.00				
16,244.20	Dr A. B. Cotnoir	1.00	1.75		850	
4,556.89	C. M. de Mont-Louis		0.13			
500.66	Prudent Cloutier	0.25				
797.21	L. J. McKensie		1.00			
387.89	Georges Atkinson	1.00				
2,500.00	C. M. Ste-Adélaïde de Pabos					
2,525.48	Dr A. Richard	0.25	0.30			
49,669.08	Germain Leclerc	7.66			210	
1,954.49	Révd A. Poirier	3.00				
452.52	Philippe Gosse					

TABLEAU No 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Ouverture du chemin maritime entre Petite Vallée et Grande Vallée sur le rang 1 de la seigneurie de Grande Vallée— <i>Opening of the maritime road between Petite Vallée and Grande Vallée on range 1 of the Grande Vallée seigniorie.</i>
	Construction du chemin maritime à travers les lots 40 et 41 et 55 à 57 du rang 1 du canton Cloridorme— <i>Construction of the maritime road across lots 40 and 41 and 55 to 57 on range 1 of Cloridorme township.</i>
	Travaux de minage au Cap du Gros Morne dans le chemin maritime sur le lot 53 du rang 1 du canton de Taschereau— <i>Blasting work at the place call "Cap du Gros Morne" in the maritime road on lot 53 of the 1st range of Taschereau township.</i>
	Parachèvement de la côte de l'église et du Chemin de l'Anse de Grande Vallée dans la seigneurie de Grande Vallée. Chemin maritime— <i>Completion of the Church hill and of the Grande Vallée Cove road in the seigniorie of Grande Vallée. (Maritime road.)</i>
	Confection d'une côte dans le chemin maritime à travers les lots 10 et 11 du rang 1 du canton de Cloridorme— <i>Construction of a hill in the maritime road across lots 10 and 11 on range 1 of Cloridorme township.</i>
	Aide aux sinistrés de Newport à la suite des feux de forêts de juin 1923— <i>Aid to the fire sufferers of Newport township.</i>
	Ouverture du chemin maritime entre la rivière à Claude et le Mont-St-Pierre dans la seigneurie de Mont-Louis— <i>Opening of the maritime road between rivière à Claude and Mont St. Pierre in the seigniorie of Mont Louis.</i>
	Réfection d'une partie du chemin du Portage de la Rivière au Renard sur le lot 5 du rang 1 du canton de Fox— <i>Reconstruction of the Fox river Portage road on lot 5 of range 1 of Fox township.</i>
	Préparation et transport du bois pour les murs de soutènement du chemin maritime pour la partie comprise entre la Rivière Marsouis et le Ruisseau Arbour sur le rang 1 du canton de Duchesnay— <i>Preparation and haulage of the timber required for the retaining walls of the maritime road between Marsouis River and Ruisseau Arbour on range 1 of the township of Duchesnay.</i>
	Préparation et transport du bois pour les murs de soutènement du chemin maritime entre l'Anse Pleureuse et St-Antoine sur le rang 1 du canton de Taschereau— <i>Preparation and haulage of the timber required for the retaining walls of the maritime road between Anse Pleureuse and St. Antoine on range 1 of the township of Taschereau.</i>
Préparation et transport du bois pour les murs de soutènement du chemin maritime entre Mont-St-Pierre et le village de Mont-Louis sur le rang 1 de la seigneurie de Mont-Louis— <i>Preparation and haulage at the timber required for the retaining walls of the maritime road between Mont St. Pierre and the village of Mont Louis on range 1 of the seigniorie of Mont-Louis.</i>	

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
2,357.88	Alexandre Côté.....	3.00				
5,534.68	François Coulombe.....	0.21	1.00			
761.89	Révd. A. Thibault.....	0.03				
2,698.96	A. S. Fournier.....		1.43			
1,162.84	Napoléon Brousseau.....	0.18				
1,500.00	A. Grenier, prés. du comité de secours.....					
475.50	Pierre Drapeau.....	2.00				
313.00	Fidolin Fournier.....	0.03				
9,733.22	Norbert Leclerc.....					
12,595.02	Edmond Lapointe.....					
9,643.11	J. B. Mimault.....					

TABLEAU No 3—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	GASPÉ

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
2,189.89	Dr A. B. Cotnoir.....					
125.00	C. M. de Cap-Chat.....					
2,412.16	Oliva Cloutier.....				144	
600.00	Philippe Gosse.....					
450.00	do.....					
15,472.42	L. Bernatchez.....					
30.00	Gilbert Caron.....					
915.84	François Coulombe.....					
313.23	Didier Lebreux.....					
700.62	C. M. de Percé.....	1.25		1.54	125	
66.23	Tancrede Gamache.....					

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
GASPÉ	Aide à la construction d'une école chapelle sur le lot 33 du rang 5 du canton Percé. (Acompte.)— Aid towards the construction of a mission school house on lot 33 of range 5 of Percé township. (On Account).....
	HULL
HULL	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 3 du rang 6 et 4 du rang 7 du canton de Wakefield— Completion of the road opposite lots 3 range 6 and 4 of range 7 in the township of Wakefield...
	Amélioration du chemin vis-à-vis les lots 60 à 79 entre les rangs 4 et 5 du canton de Montcerf— Improvement of the road opposite lots 60 to 79 between ranges 4 and 5 of Montcerf township.
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 8 "A" du rang 9 du canton Hull-Est—Completion of the road opposite lot 8 "A" of range 9 of East Hull township.....
	Parachèvement du chemin à travers les lots 17 à 27 du rang 8 du canton de Hincks—Completion of the road across lots 17 to 27 of range 8th of Hincks township.....
	Amélioration du chemin conduisant de Gracefield à Notre-Dame de Laus—Improvement of the road leading from Gracefield to Notre-Dame de Laus.....
	Construction du pont sur la rivière Gatineau entre les cantons de Gracefield et Northfield— Construction of a bridge across the Gatineau river between the townships of Gracefield and North- field.....
	Réparations au pont "Calumet" sur la rivière Gatineau dans le canton du Wright—Repairs to the "Calumet" bridge across the Gatineau river in the township of Wright.....
	Aide à la construction du pont sur le lot 37 du rang 8 du canton de Low—Aid towards the con- struction of a bridge on lot 37 of the 8th range of Low township.....
	Aide à la construction du pont sur le ruisseau Stoge sur le lot 48 du rang 7, du canton de Low— Aid towards the construction of a bridge across the Stoge brook on lot 48, range 7 of Low township.
	Aide à la construction de l'école No 2 sur le lot 49 du rang 8 du canton de Kensington—Aid towards the construction of school-house No 2 on lot 49, range 8 of Kensington township.....
Aide à la construction du pont sur la rivière "Désert" dans le chemin entre les municipalités de Montcerf et d'Egan-Sud—Aid towards the construction of a bridge across the "Désert" river in the road between the municipalities of Montcerf and Egan South.....	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver de — Opened as winter road	Parachevé en chemin roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
250.00	Rév. J. E. C. Plourde.....					
\$254,926.07		39.51	20.49	1.54	2,082	
1,011.25	John McSheffrey.....		3.00			
500.52	C. M. de Montcerf.....			3.00		
499.76	E. Poulin.....		1.25			101.76
292.05	C. M. de Hincks.....		2.00			150.00
1,500.50	Révd J. A. Mondou.....			5.00		100.00
198.87	Achille Dubois.....					
521.34	do.....				180	
2,695.25	do.....				96	
2,659.05	do.....				72	
500.00	Rév. Père J. L. Binette, O.M.I.....					
1,841.34	Thomas Normandeau.....				128	
\$12,219.93			6.25	8.00	476	\$ 351.76

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
JOLIETTE	JOLIETTE
	Réfection du chemin Brassard pour la partie située dans le comté de Joliette— <i>Reconstruction of the Brassard road for the part situated in the county of Joliette</i>
KAMOURASKA	Aide à la construction du pont sur la rivière "Assomption", lot 25, rang III du canton de Cathcart dans la municipalité de St-Alphonse de Rodriguez— <i>Aid towards the construction of a bridge across the "Assomption" river, lot 25, range III of Cathcart township in the municipality of St. Alphonse de Rodriguez</i>
	KAMOURASKA
	Amélioration de la route sur les rangs 5 et 6 de la paroisse de St-Joseph— <i>Improvement of the by-road on ranges 5 and 6 of St. Joseph parish</i>
	Amélioration de la route sur le lot 488 du rang 4 de la paroisse de St-Joseph— <i>Improvement of the by-road on lot 488 of range 4 of St. Joseph parish</i>
	Parachèvement de la route "Picard" sur les rangs 7 et 8 du canton de Bungay— <i>Completion of the "Picard" by-road on ranges 7 and 8 of Bungay township</i>
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 10, 11 et 12 du rang du vide dans le canton d'Ixworth— <i>Completion of the road opposite lots 10, 11 and 12 of the range called "rang du vide" in Ixworth township</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 37 à 45 entre les rangs 7 et 8 du canton de Chabot— <i>Opening of the front road opposite lots 37 to 45 between ranges 7 and 8 of Chabot township</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 42 entre les rangs 5 et 6 du canton de Chabot— <i>Completion of the front road opposite lots 35 to 42 between ranges 5 and 6 of Chabot township</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 38 à 42 entre les rangs 4 et 5 du canton de Chabot— <i>Completion of the front road opposite lots 38 to 42 between ranges 4 and 5 of Chabot township</i>
	Ouverture de la route entre les lots 37 et 38 sur les rangs 5, 6 et 7 du canton de Chabot— <i>Opening of the by-road between lots 37 and 38 on ranges 5, 6 and 7 of the township of Chabot</i>
Achat de grains de semence pour les sinistrés de St-Athanase— <i>Seeds for the fire sufferers of St. Athanase</i>	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
2,150.95	René McGuire.....	0.39	0.41			
1,879.44	T. Délisle.....				90	
\$4,030.39		0.39	0.41		90	
415.70	Emile Soucy.....			0.14		
550.00	Joseph Morin.....			0.50		
1,066.18	P. St-Pierre.....	1.07	1.25			
678.75	J.-A. Lemieux.....		0.31			62.00
339.13	G. Levesque.....	0.29	1.00			
825.15	Elzéar Thibault.....		0.94		15	
467.16	Jos. Ouellet.....		0.65			
3,628.66	Joseph Vaillancourt.....	3.00			30	
114.25	La Coopérative Fédérée de Québec.....					
\$8,084.98		4.36	4.15	0.64	45	\$ 62.00

TABLEAU No 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	<p style="text-align: center;">LABELLE</p> <p>Ouverture de la route à travers les lots 15 à 18 du rang H du canton de Joly—<i>Opening of the by-road across lots 15 to 18 of range H of Joly township.</i></p> <p>Amélioration d'une côte sur les lots 25 et 26 du rang 6 du canton de La Minerve—<i>Improvement of a hill on lots 25 and 26 of range 6 of La Minerve township.</i></p> <p>Amélioration du chemin de front sur le lot 25 du rang 13 du canton de La Minerve—<i>Improvement of the front road on lot 25 of range 13 of La Minerve township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front sur les lots 22 et 23 du rang 13 du canton de La Minerve—<i>Completion of the front road on lots 22 and 23 of range 13 of La Minerve township.</i></p> <p>Amélioration du chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 30 entre les rangs 2 et 3 du canton de Turgeon—<i>Improvement of the front road opposite lots 20 to 30 between ranges 2 and 3 of Turgeon township.</i></p> <p>Construction du pont sur le lot 23 du rang 8 du canton de Décarie—<i>Construction of a bridge on lot 23 of range 8 of Décarie township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front sur les lots 22 à 26 du rang 8 et sur le lot 27 du rang 7 du canton de Décarie—<i>Opening of the front road on lots 22 to 26 of range 8 and on lot 27 of range 7 of Décarie township.</i></p> <p>Ouverture de la route à travers les lots 40 à 48 des rangs 8 et 9 et 34 à 42 sur les rangs 7 et 8 du canton de Décarie—<i>Opening of the by-road across lots 40 to 48 of ranges 8 and 9 and 34 to 42 on ranges 7 and 8 of Décarie township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front à travers les lots 45 à 48 du rang 11 du canton de Décarie—<i>Opening of the front road across lots 45 to 48 of range 11 of Décarie township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 52 à 57 entre les rangs 9 et 10 du canton de Décarie—<i>Opening of the front road opposite lots 52 to 57 between ranges 9 and 10 of Décarie township.</i></p> <p>Réparations d'un pont sur lot 23 du rang 7 du canton de Décarie—<i>Repairs to the bridge on lot 23 of range 7 of Décarie township.</i></p> <p>Ouverture de la route sur les lots 42 à 45 à travers les rangs 6 et 7 du canton de Décarie—<i>Opening of the by-road on lots 42 to 45 across ranges 6 and 7 of Décarie township.</i></p> <p>Ouverture de la route sur les lots 17 et 18 du rang 7 du canton de Décarie—<i>Opening of the by-road on lots 17 and 18 of range 7 of Décarie township.</i></p> <p>Amélioration du chemin "Chapleau" et du chemin sur les lots 1, 2 et 3 du rang 1 du canton de Montigny—<i>Improvement of the "Chapleau" road and of the road on lots 1, 2 and 3 of range 1 of de Montigny township.</i></p>

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
495.76	Auguste Brisson	1.25				
1,000.66	Ernest Léonard			0.36		
624.14	Narcisse Laramée			0.20		
500.00	Michel Label		0.10		9	
424.80	Joseph Moffette			1.60		
190.19	Wilfrid Labelle				20	
210.38	do	0.50			9	
1000.25	Amédée Brosseau	2.50			36	
353.05	Ovila Melançon	0.54			10	
205.00	Wilfrid Labelle	0.81			12	
254.57	Wilfrid Labelle				30	40.00
1,035.12	Martin Labelle	2.50			20	
302.63	Jos. Laurin	0.39			8	
657.63	J.-Bte Brun			3.50	22	

TABLEAU No 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LABELLE

TABLE No. 3—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
821.99	Moïse Paiement	1.00			26	
601.46	Alphonse Legault		0.29			
300.13	do	0.14	0.43			
584.55	Phydime Meilleur	0.61				
584.36	Aldéric Dufour	0.29			25	
400.47	Hervé Charbonneau	0.54			22	
300.80	Adjutor Blais	1.43				
499.75	Jos. Demers			0.24		
490.37	C. M. de Robertson et de Pope	0.58	0.43			
817.55	Louis Moncion		0.87			
799.86	Jean Lebrun				24	
297.62	John Demers			0.10		
200.25	Joseph Marcotte			0.29		
585.71	Adrien Filion		0.39		21	

TABLEAU No 3.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	Parachèvement du chemin de front à travers les lots 22, 23 et 28 du rang 4 du canton de Kiamika— <i>Completion of the front road across lots 22, 23 and 28 of range 4 of Kiamika township.</i>
	Ouverture de la route sur le lot 1 du rang 8 du canton de Boyer et chemin de front à travers les lots 1 à 14 des rangs 8 et 9 du canton de Montigny— <i>Opening of the by-road on lot 1 of range 8 of Boyer township and front road across lots 1 to 14 of ranges 8 and 9 of de Montigny township.</i>
	Parachèvement de la route à travers les lots 12 à 23 du rang 7 du canton de Moreau— <i>Completion of the by-road across lots 12 to 23 of range 7 of Moreau township.</i>
	Parachèvement du chemin de front sur les lots 36 et 37 du rang S.-E. du canton de Campbell— <i>Completion of the front road on lots 36 and 37 of the S.-E. range of Campbell township.</i>
	Ouverture de la route à travers les lots 10, 11 et 12 du rang F du canton de Campbell— <i>Opening of the by-road across lots 10, 11 and 12 of range F of Campbell township.</i>
	Amélioration du chemin de front à travers les lots 8, 9 et 10 du rang G du canton de Campbell— <i>Improvement of the front road across lots 8, 9 and 10 of range G of Campbell township.</i>
	Ouverture de la route et du chemin de front à travers les rangs 6, 7 et 8 du canton de Dudley— <i>Opening of the by-road and of the front road across ranges 6, 7 and 8 of Dudley township.</i>
	Amélioration du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 5 des rangs 2 et 3 du canton de Campbell— <i>Improvement of the front road opposite lots 1 to 5 of ranges 2 and 3 of Campbell township.</i>
	Amélioration de la route entre l'Annonciation et Bellerive— <i>Improvement of the by-road between l'Annonciation and Bellerive.</i>
	Amélioration de la route entre l'Annonciation et Bellerive— <i>Improvement of the by-road between l'Annonciation and Bellerive.</i>
	Amélioration de la route entre Loranger et Hébert sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Boyer— <i>Improvement of the by-road between Loranger and Hébert on ranges 1, 2 and 3 of Boyer township.</i>
	Amélioration de la route entre le Lac Sagouay et Terre-Haute entre les lots 10 et 11 sur les rangs 3 et 4 du canton de Boyer— <i>Improvement of the by-road between Lake Sagouay and Terre Haute between lots 10 and 11 on ranges 3 and 4 of Boyer township.</i>
	Amélioration de la route entre Terre-Haute et Bédard à travers les rangs 5, 6 et 7 du canton de Boyer— <i>Improvement of the by-road between Terre Haute and Bédard across ranges 5, 6 and 7 of Boyer township.</i>

TABLE No. 3—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the lwa 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
402.75	Armand Brière		0.39		16	
397.88	L. E. Dubois et A. Grandmaison	2.25			9	
298.00	Adrien Bazinet		2.50			
200.62	F. Lortie		0.32		10	
300.00	H. Sigouin	0.90			18	
304.50	J.-B. Charland			0.79	9	
1,550.30	Adolphe Paquette	3.50			15	
308.42	Ovila Lacasse			0.75	18	
3,283.88	Sam. Lacaille			4.50	25	
2,938.83	do			3.00	27	
1,541.80	E. Thompson			0.65	32	
2,944.13	Ed. Richard			2.00	44	
2,628.06	J.-A.-R. Bédard			1.43	32	

Tableau No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LABELLE	Amélioration de la route entre Bédard et le Lac des Écorces à travers les lots 17 à 21 du rang B et 15 à 20 du rang 6 du canton de Campbell— <i>Improvement of the by-road between Bédard and Lac des Ecorces across lots 17 to 21 of range B and 15 to 20 of range 6 of Campbell township.</i>
	Amélioration de la route entre Bédard et le Lac des Écorces à travers les lots 1 à 7 des rangs B et C du canton de Campbell— <i>Improvement of the by-road between Bédard and Lac des Ecorces and across lots 1 to 7 of ranges B and C of Campbell township.</i>
	Amélioration de la route entre Barrette et Mont-Laurier sur le rang 3 du canton de Campbell— <i>Improvement of the by-road between Barrette and Mont-Laurier on range 3 of Campbell township.</i>
	Amélioration du chemin de front sur les lots 9 et 10 du rang 3 du canton de Boyer— <i>Improvement of the front road on lots 9 and 10 of range 3 of Boyer township.</i>
	Parachèvement du chemin sur le lot 27 du rang 8 du canton de Décarie— <i>Completion of the road on lot 27 of range 8 of Décarie township.</i>
	Amélioration du chemin de front à travers les lots 18 à 25 entre les rangs 4 et 5 du canton de Boyer— <i>Improvement of the front road across lots 18 to 25 between ranges 4 and 5 of Boyer township.</i>
	Amélioration du chemin de front vis-à-vis les lots 35 et 36 du rang G du canton de Joly— <i>Improvement of the front road opposite lots 35 and 36 of range G of Joly township.</i>
	Construction du pont sur la rivière Rouge sur le lot 25 du rang 2 du canton de Mousseau— <i>Construction of a bridge across Rivière Rouge on lot 25 of range 2 of Mousseau township.</i>
	Réparations au pont sur le lot 21 du rang 5 du canton de Décarie— <i>Repairs to the bridge on lot 21 of range 5 of Décarie township.</i>
	Approches du pont sur le lot 11 du rang 5 du canton de Décarie— <i>Approaches to the bridge on lot 11 of range 5 of Décarie township.</i>
	Aide à la construction d'une école sur le lot 38 du rang 6 du canton de Décarie— <i>Aid towards the construction of a school-house on lot 38 of range 6 of Décarie township.</i>
	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière Rainbow sur le rang 7 du canton de Décarie— <i>Preparation and haulage of the timber required for the bridge across Rainbow river on range 7 of Décarie township.</i>

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
5,026.44	Hormisdas Lortie			2.50	64	
2,983.48	A. Paquette			0.87	15	
4,117.04	F. Lamoureux			0.43	10	
100.25	Ernest Gauthier			0.10		
206.21	Rév. Z. Bélanger		0.09			
55.75	J.-N. Roy			3.00		
444.50	Majorique Fiola			0.30	7	
1,408.26	Jos. Normandeau					
1,139.53	Jos. Normandeau				75	
205.90	Edmond Daoust			0.11		
200.00	C. S. de Décarie					
400.64	C. M. de Ste-Anne du Lac					
47,927.22		19.73	5.81	26.72	780	\$ 40.00

TABLEAU No 3—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	LAC ST-JEAN
	Ouverture et parachèvement de la route entre les lots 2 et 3 sur les rangs A et 1 du canton de Delisle—Opening and completion of the by-road between lots 2 and 3 of ranges A and 1 of Delisle township.....
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 46 à 49 entre les rangs 4 et 5 du canton de Delisle—Completion of the road opposite lots 46 to 49 between ranges 4 and 5 of Delisle township.....
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 41 à 43 entre les rangs 6 et 7 du canton de Delisle—Completion of the road opposite lots 41 to 43 between ranges 6 and 7 of Delisle township.....
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 18 entre les rangs 5 et 6 du canton de Garnier et route dans la ligne entre les cantons de Taillon et de Garnier—Opening of the front road opposite lots 1 to 18 between ranges 5 and 6 of Garnier township and by-road in the line between the townships of Taillon and Garnier.....
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1 à 11 entre les rangs 4 et 5 du canton de Taillon—Completion of the road opposite lots 1 to 11 between ranges 4 and 5 of Taillon township.....
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 27 et 28 du rang 7 du canton de Taillon—Opening of the front road opposite lots 27 and 28 of range 7 of Taillon township.....
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 15 à 17 entre les rangs 8 et 9 du canton de Taillon—Opening of the road opposite lots 15 to 17 between ranges 8 and 9 of Taillon township.....
	Ouverture de la route entre les lots 17 et 18 des rangs 10 et 11 du canton de Taillon—Opening of the by-road between lots 17 and 18 of ranges 10 and 11 of Taillon township.....
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 21 entre les rangs XI et XII du canton de Taillon—Opening of the road opposite lots 14 to 21, between ranges XI and XII of Taillon township.....
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 61 du rang IV du canton de Taillon—Completion of the road opposite lot 61, range IV of Taillon township.....
	Ouverture de la route entre les lots 36 et 37 sur les rangs 1 et 11 du canton de Dalmas—Opening of the by-road between lots 36 and 37 in ranges 1 and 11 of Dalmas township.....
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 37 à 40 entre les rangs III et IV du canton de Dalmas—Opening of the road opposite lots 37 to 40 between ranges III and IV of Dalmas township.....
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 45 du rang IV du canton de Dalmas—Completion of the road opposite lots 42 to 45 of range IV of Dalmas township.....

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachévé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
2,490.07	Onésime Martel.....		1.65		10	
412.80	Charles Potvin.....	0.27	0.21		6	
725.29	Elzéar Côté.....		0.11		8	
600.12	J.-B. Moreau.....	0.72				
403.88	Pierre Bouchard.....		0.29			
418.70	Pierre Goulet.....	0.47				
298.99	Arthur Dallaire.....	0.43			12	
800.00	Ludger Néron.....	0.75	0.18			
500.00	Jean Maltais.....	1.33			18	
613.00	François Boily.....		0.09		8	
601.25	Nil Bouchard.....	0.79				
1,493.99	Edgar Imbeau.....	0.29	0.47			
323.75	Elie Bergeron.....		0.58		10	

TABLEAU No 3—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 George V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 George V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS
	ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 22 à 35 du rang VII du canton de Dalmas— <i>Opening of the road opposite lots 22 to 35 in range VII of Dalmas township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 38 et 39 sur le rang VII du canton de Dalmas— <i>Opening of the by-road between lots 38 and 39 on range VII of Dalmas township.</i>
	Ouverture de la route sur le lot 16 du rang VI du canton de Dalmas— <i>Opening of the by-road on lot 16 of range VI of Dalmas township.</i>
	Parachèvement du chemin longeant la rive est de la rivière Petite Péribonka sur les rangs V et VI du canton de Dalmas— <i>Completion of the road skirting the eastern shore of Petite Péribonka river on ranges V and VI of Dalmas township.</i>
	Parachèvement du chemin entre Mistassini et Péribonka sur les rangs V, VI, et VII dans le canton de Dolbeau— <i>Completion of the road between Mistassini and Péribonka on ranges V VI and VII of the township of Dolbeau.</i>
	Ouverture de la route dans la ligne entre les cantons de Dolbeau et de Proulx— <i>Opening of the by-road in the line between the townships of Dolbeau and Proulx.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 38 du rang VI du canton de Dolbeau— <i>Opening of the road opposite lots 34 to 38, range VI of Dolbeau township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 57 du rang VII du canton de Dolbeau— <i>Opening of the road opposite lots 43 to 57 of range VII of Dolbeau township.</i>
	Construction d'un pont sur le lot 39 du rang VIII du canton de Dolbeau— <i>Construction of a bridge on lot 39, range VIII of Dolbeau township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 2 à 8 du rang VI du canton de Proulx— <i>Opening of the road opposite lots 2 to 8 of range VI of Proulx township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 51 et 52 du rang VIII du canton de Dolbeau— <i>Completion of the by-road between lots 51 and 52, range VIII of Dolbeau township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis le lot 52 du rang IX du canton de Dolbeau et vis-à-vis les lots 1 à 4 du rang VII du canton de Proulx— <i>Opening of the road opposite lot 52 range IX of Dolbeau township and opposite lots 1 to 4 of range VII of Proulx township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 44 du rang IX du canton de Dolbeau— <i>Completion of the road opposite lots 36 to 44 of range IX of Dolbeau township.</i>
Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 28 à 34 du rang XIII du canton de Dolbeau— <i>Completion of the road opposite lots 28 to 34 of range XIII of Dolbeau township.</i>	

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachévé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,011.93	Adhémar Tremblay.....	0.50	0.07		22	
806.75	Osius Brassard.....		0.61		6	
599.75	André Hudon.....	1.00				
399.94	Emile Raymond.....		0.72		10	
1,896.54	Pierre Tremblay.....		4.00			
611.00	J. A. Harvey.....	0.50			12	
207.38	Pierre Tremblay.....	1.00				
404.38	C. St. Gelais et A. Tremblay.....	0.61	0.14		28	
200.98	Alfred Otis.....				33	
300.45	Alfred Tremblay.....	0.50			36	
199.89	Pierre Tremblay.....		0.72			
347.40	do.....	0.79			15	
300.00	do.....		0.37			
750.88	Louis Bouchard.....		0.61		15	

TABLEAU No 3—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the Law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
799.69	Jos. Guilmette.....		1.07			
414.45	Les Révd Pères Trappistes.....		0.36			
594.95	Ovide Moreau.....		0.61			
1,991.61	O. Moreau et E. Imbeault....	4.25			50	
599.49	E. Bouchard, père.....		1.50			
200.20	Joseph Moreau.....	0.25	0.25			
1,536.31	Z. Lavoie et A. Gaudreau....		3.00		15	
408.87	Alfred Gagnon.....	1.00				
255.34	Pierre Doucet.....		0.50		10	
300.25	Eugène Grimard.....		0.50		12	
428.13	Jos. Kirouac.....		0.29		6	
1,506.39	do.....	3.50			31	
508.03	Méridée Boivin.....	0.32				

TABLEAU No 3—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
997.70	do	0.21	0.45		15	
2,007.35	Edmond Simard.....	1.03	0.29		15	
300.68	Georges Tremblay, fils.....		0.25		19	
199.62	Méridé Boivin.....	0.29				
200.19	Philius Martel.....		0.10		9	
200.37	E. Chauvette.....		0.56		8	
300.45	Johnny Coulombe.....		0.27			450.00
300.01	Georges Coulombe.....		0.32			
501.38	Louis Guay.....		0.54		6	
300.00	J.-E. Fortin.....		2.00		16	
498.25	Auguste Privé.....	0.22	0.33		6	
524.39	Ephrem Lapointe.....		0.29			
399.99	Joseph Baillargeon.....		0.32		9	
996.68	C. M. de St-André de l'Epouvante.....	0.27				

TABLEAU No 3—*Suite*

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	<p>Ouverture de la route dans la ligne entre les cantons de Labarre et de Kénogami—<i>Opening of the by-road in the line between the townships of Labarre and Kénogami.</i></p> <p>Approches du pont sur le lac Kénogamichiche dans les cantons de Labarre et de Mésey—<i>Approaches of the bridge across Kénogamichiche lake in the townships of Labarre and Mésey.</i></p> <p>Ouverture de la route entre les lots 33 et 34 du rang 6 du canton de Demeules—<i>Opening of the by-road between lots 33 and 34 of range 6 of Demeules township.</i></p> <p>Approches du pont sur la rivière Grande Péribonca sur le lot 65 du rang 2 du canton de Dalmas et sur le lot 34 du rang 6 du canton de Taillon—<i>Approaches of the bridge across Grande Péribonca river on lot 65 of range 2 of Dalmas township and on lot 34 of range 6 of Taillon township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 36 et 37 du rang 6 du canton de Taillon—<i>Completion of the front road opposite lots 36 and 37 of range 6 of Taillon township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang 6 du canton de Signal—<i>Completion of the front road opposite lots 18 and 19 of range 6 of Signal township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 60 et 61 du rang 5 du canton d'Albanel—<i>Completion of the front road opposite lots 60 and 61 of range 5 of Albanel township.</i></p> <p>Subvention au bateau "Perrault" faisant le service sur le Lac St-Jean et tributaires durant la saison de navigation de 1923—<i>Grant to the "Perrault" ferry-boat plying on lake St. John and tributaries during the navigation season of 1923.</i></p> <p>Parachèvement de la route entre les lots 16 et 17 du rang 1 du canton de Dolbeau—<i>Completion of the by-road between lots 16 and 17 of range 1 of Dolbeau township.</i></p> <p>Ouverture de la route entre les lots 75 et 76 du rang 4 du canton de Taillon—<i>Opening of the by-road between lots 75 and 76 of range 4 of Taillon township.</i></p> <p>Aide à la construction de l'école numéro 3 à la Pointe de la Savane—<i>Aid towards the construction of school-house number 3 at the Pointe à la Savane.</i></p> <p>Aide à la construction d'une école-chapelle sur le lot 17 du rang 10 du canton de Taillon—<i>Aid towards the construction of a mission school-house on lot 17 of range 10 of Taillon township.</i></p> <p>Aide à la construction de l'école numéro 7 dans la ligne des lots 43 et 44 du rang 6 du canton de Dolbeau—<i>Aid towards the construction of school-house number 7 in the line between lots 43 and 44 of range 6 of Dolbeau township.</i></p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière Bédard dans le rang 6 du canton de Signal—<i>Aid towards the construction of the bridge across Bédard river in range 6 of Signal township.</i></p>

TABLE No. 3—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
807.57	Lazare Hudon.....	0.29	0.06			
300.00	C. M. d'Hébertville.....		0.03			169.27
405.50	Eucher Julien.....	0.21	0.79		6	
1,196.35	J. Aubin et S. Larouche.....	0.39	0.25		27	
299.82	S. Larouche.....		0.26			
579.51	Jos. Simard.....		0.20			
200.25	Joachim Allard.....		0.43			
1,717.51	André Donaldson.....					
320.25	Michel Michaud.....		0.54		6	
118.93	Auguste Rouillard.....	0.14				
500.00	Léon Rousseau, sec.-trés.....					
500.00	Rév. L. Gauthier.....					
500.00	Rév. D. Boulanger.....					
867.61	T. Delisle.....				68	

TABLEAU No 3.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LAC-ST-JEAN—LAKE ST. JOHN	Construction du pont sur la rivière Prudent à St-André de l'Epouvante. Les matériaux entrés dans la construction de ce pont ont été payés au cours de l'année fiscale de 1922-23— <i>Construction of the bridge across Prudent river at St. André de l'Epouvante. Materials used in the construction of this bridge have been paid during the fiscal year of 1922-23.</i>
	Réparations au pont dans la route entre les lots 36 et 37 du rang 4 du canton de Dalmas— <i>Repairs to the bridge in the by-road between lots 36 and 37 of range 4 of Dalmas township.</i>
	Côte dans le chemin sur le lot 3 du rang 8 du canton de Dolbeau— <i>Hill in the road on lot 3 of range 8 of Dolbeau township.</i>
	Aide à la construction du pont sur la rivière "Petit Mistook" dans le rang 5 du canton de Delisle— <i>Aid towards the construction of the bridge across "Petit Mistook" river in range 5 of Delisle township.</i>
	Aide à la construction du pont sur la Grande Rivière au Doré sur le lot 10 entre les rangs 5 et 6 du canton de Dufferin— <i>Aid towards the construction of the bridge across Grande Rivière au Doré on lot 10 between ranges 5 and 6 of Dufferin township.</i>
	Aide à la construction du pont sur la Petite Rivière au Doré sur le lot 20 entre les rangs 5 et 6 du canton de Dufferin— <i>Aid towards the construction of the bridge across Petite Rivière au Doré on lot 20 between ranges 5 and 6 of Dufferin township.</i>
	L'ISLET
L'ISLET	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 43, 44 et 45 entre les rangs 7 et 8 du canton de Casgrain— <i>Opening of the front road opposite lots 43, 44 and 45 between ranges 7 and 8 of the township of Casgrain.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 48 et 49 du rang 6 du canton de Leverrier— <i>Opening of the by-road between lots 48 and 49, range 6 of Leverrier township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 39 à 43 du rang 8 du canton de Casgrain— <i>Opening of the front road opposite lots 39 to 43 of the 8th range of Casgrain township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 33 du rang 4 du canton de Casgrain— <i>Opening of the front road opposite lots 30 to 33 of the 4th range of Casgrain township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 46 à 53 entre les rangs 7 et 8 du canton de Leverrier— <i>Opening of the front road opposite lots 46 to 53 between ranges 7 and 8 of Leverrier township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 38 du rang 8 du canton de Leverrier— <i>Opening of the front road opposite lots 30 to 38 of range 8 of Leverrier township.</i>

TABLE No. 3—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1925 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	'Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
704.81	T. Delisle.....				80	
100.00	Arthur Gaudrault.....					50.00
149.99	William Turcotte.....		0.07			
479.45	T. Delisle.....				44	
954.25	do.....				56	
661.92	do.....				45	
\$ 46,353.85		22.32	27.03		808	\$ 669.27
200.00	Armand Thériault.....	0.43				
497.76	S. Vaillancourt.....	0.59				
499.16	Félix Charrois.....	0.72			25	
202.62	C. Bourgault.....	0.58				
500.00	T. Palletier.....	1.18			16	
200.00	Clotère Nadeau.....	1.14				

TABLEAU No 2.—*Suite*

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
L'ISLET	<p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 33 du rang 4 du canton de Leverrier—<i>Opening of the front road opposite lots 30 to 33 of the 4th range of Leverrier township.</i></p> <p>Réparation du pont "Brown" sur le lot 40 des rangs 5 et 6 et celui sur le ruisseau des Plaines dans la route du rang 3 du canton de Leverrier—<i>Repairs to the bridge across "Brown" brook on lot 40 between ranges 5 and 6 and the one on the Plaine creek in the by-road of range 3 of Leverrier township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 27 du rang 4 du canton de Leverrier—<i>Opening of the road opposite lots 23 to 27 of range 4 of Leverrier township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 22 du rang 4 du canton de Leverrier—<i>Completion of the road opposite lot 22 of range 4 of Leverrier township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 30 du rang 4 de canton de Leverrier—<i>Completion of the front road opposite lots 26 to 30 of range 4 of Leverrier township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 26 du rang 2 du canton de Leverrier—<i>Opening of the front road opposite lots 17 to 26 of range 2 of Leverrier township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 38 du rang 8 du canton de Casgrain—<i>Opening of the front road opposite lots 36 to 38 of range 8 of Casgrain township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 39 du rang 8 du canton de Casgrain—<i>Completion of the front road opposite lot 39 of range 8 of Casgrain township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 30 du rang 8 de Leverrier—<i>Opening of the road opposite lots 26 to 30, range 8 of Leverrier township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis le rang 7 du canton de Casgrain—<i>Opening of the road opposite range 7 of Casgrain township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 23 entre les rangs 3 et 4 du canton de Garneau—<i>Opening of the front road opposite lots 18 to 23 between ranges 3 and 4 of Garneau township.</i></p> <p>Ouverture de la route à travers les lots 16, 17 et 18 du rang 3 d'Arago—<i>Opening of the by-road across lots 16, 17 and 18 of range 3 of Arago township.</i></p> <p>Parachèvement de la route à travers les lots 19 à 22, du rang 3 du canton d'Arago—<i>Completion of the by-road across lots 19 to 22 of range 3 of Arago township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front entre les rangs 5 et 6 du canton d'Arago—<i>Completion of the road between ranges 5 and 6 of Arago township.</i></p>

TABLE No. 2.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
301.94	Edouard Leclerc.....	0.32			20	
400.00	Jos. Bourgault.....				35	
199.83	D. Corriveau.....	0.72				
200.00	Alfred Gauvin.....		0.14		16	
303.00	Benoit Gauvin.....		0.72		24	
189.17	Amédée Brochu.....	1.00				
199.50	Joseph Dumas.....	0.43				
151.25	B. Jean.....		0.14			
208.00	Alfred Jean.....	0.58				
151.62	Maxime Gagnon.....	0.58			15	
499.88	Adélar St-Pierre.....	0.61				
1,000.00	Maxime Mercier.....	0.54				
1,000.00	A. Morin.....		0.72			
300.00	A. Mercier.....		0.50			

TABLEAU No 3—*Suite*

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
L'ISLET	Ouverture de la route entre les lots 32 et 33 du rang 6 du canton de Dionne— <i>Opening of the by-road between lots 32 and 33 of range 6 of the township of Dionne.</i>	
	Parachèvement de la route entre les lots 6 et 7 du rang "A" du canton de Casgrain— <i>Completion of the by-road between lots 6 and 7 of range "A" of Casgrain township.</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 18 entre les rangs 6 et 7 du canton de Casgrain— <i>Opening of the front road opposite lots 14 to 18 between ranges 6 and 7 of Casgrain township.</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 des rangs 1 et 2 du canton de Dionne— <i>Opening of the front road opposite lots 9 and 10 of ranges 1 and 2 of Dionne township.</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 23 entre les rangs 2 et 3 du canton de Dionne— <i>Completion of the front road opposite lots 16 to 23 between ranges 2 and 3 of Dionne township.</i>	
	Ouverture du chemin de front sur le rang 1 du canton de Lessard— <i>Opening of the front road on range 1 of the township of Lessard.</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 9, 10 et 11 du rang 2 du canton de Lessard— <i>Opening of the front road opposite lots 9, 10 and 11 of range 2 of Lessard township.</i>	
	Amélioration de la route "Fortin" sur le rang 3 de la seigneurie de St-Jean-Port-Joli— <i>Improvement of the "Fortin" by-road on range 3 of the St. Jean Port-Joli seigniorie.</i>	
	Parachèvement de la route sur le rang 2 de la seigneurie de St-Jean Port-Joli— <i>Improvement of the by-road on range 2 of the St. Jean Port-Joli seigniorie.</i>	
	Parachèvement du chemin de front entre le rang 1 du canton de Lafontaine et le rang II du canton d'Ashford— <i>Completion of the front road between range 1 of Lafontaine township and range II of Ashford township.</i>	
	Ouverture de la route entre les lots 45 et 46 du rang "A" du canton de Lafontaine— <i>Opening of the by-road between lots 45 and 46 of range "A" of Lafontaine township.</i>	
	Amélioration du chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 24 du rang 7 du canton d'Arago— <i>Improvement of the road opposite lots 17 to 24 of range 7 of Arago township.</i>	
	Construction du pont sur le ruisseau Fortin sur le rang 1 du canton de Casgrain— <i>Construction of a bridge across Fortin creek on range 1 of Casgrain township.</i>	
Ouverture de la route entre les lots 38 et 39 du rang "A" du canton de Casgrain— <i>Opening of the by-road between lots 38 and 39 of range "A" of Casgrain township.</i>		

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid -	Conducteurs, — Entrepreneurs, etc. — Overseers, — Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,500.00	P. Castonguay	1.00				
300.63	J. T. Moreau		0.72			
304.18	H. Jean	1.00				
300.23	M. Pelletier	0.21				
300.00	Chs St Pierre		1.00			
384.20	H. Dubé	0.54			30	
200.24	do	0.54				21.80
400.00	Jos. Pelletier			0.58		
700.00	Alfred Blais		0.25			
199.95	S. Pelletier		0.50			
306.66	P. L'Italien	1.00				
302.22	A. Caron			1.25		
437.16	Alfred Cloutier				22	
1,010.67	D. Pelletier	1.00				

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
LISLET	Construction du pont sur la rivière Noire sur les lots 13 et 14 entre les rangs 2 et 3 du canton de Dionne— <i>Construction of a bridge across Noire river on lots 13 and 14 between ranges 2 and 3 of the township of Dionne.</i>
LOTBINIÈRE	LOTBINIÈRE
	Ouverture et parachèvement de la route entre les seigneuries de Deschaillons et Lotbinière sur les rangs 8 et 9— <i>Opening and completion of the by-road between the seigniories of Deschaillons and Lotbinière on ranges 8 and 9.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 1 "A" à 25 entre les rangs 16 et 17 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Opening and completion of the front road opposite lots 1 "A" to 25 between ranges 16 and 17 of the Deschaillons seignioriy.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin de front entre les rangs 1 et 2 de la seigneurie de Lotbinière des lots 1 à 27— <i>Opening and completion of the front road between ranges 1 and 2 of the Lotbinière seignioriy on lots 1 to 27.</i>
	Ouverture et parachèvement de la route entre les municipalités du village et de la paroisse de St-Flavien, dans la seigneurie Ste-Croix— <i>Opening and completion of the by-road between the village municipality and the parish of St. Flavien in the seignioriy of Ste. Croix.</i>
	Amélioration de la route entre les seigneuries de Ste-Croix et de Lotbinière sur les rangs 3 et 4— <i>Improvement of the by-road between the seigniories of Ste. Croix and Lotbinière on ranges 3 and 4.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 sur le rang 7 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Opening and completion of the front road opposite lots 1 to 6 on range 7 of the Deschaillons seignioriy.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 47 entre les rangs 12 et 13 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Opening and completion of the front road opposite lots 35 to 47 between ranges 12 and 13 of the seignioriy of Deschaillons.</i>
	Route dans la ligne entre les comtés de Nicolet et de Lotbinière sur les rangs 11 et 12 de la seigneurie de Deschaillons— <i>By-road in the line between the counties of Nicolet and Lotbinière on ranges 11 and 12 of the Deschaillons seignioriy.</i>
	Construction d'un passage à niveau dans le chemin de front entre les rangs 3 et 4 de la seigneurie de Lotbinière— <i>Construction of a railway crossing in the front road between ranges 3 and 4 of the seignioriy of Lotbinière.</i>

TABLE No. 3.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
1,138.44	T. Normandeau				52.	
\$ 14,988.28		14.51	4.69	1.83	255	\$ 21.80
5,271.00	Soucy & Carette		1.59		18	
16,221.06	do		3.00		27	
8,410.80	Basile Olivier		3.00		30	
4,427.70	do		2.00		21	
680.82	do			2.00		
1,054.03	Soucy & Carette		0.43		12	
6,204.32	do		2.32		36	
2,255.50	do	1.00	1.00		12	
550.86	Can. Nat. Railways					

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
LOTBINIÈRE	Confection d'un remblai dans le chemin de front sur le lot 35, entre les rangs 12 et 13 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Construction of an embankment in the road on lot 35 between ranges 12 and 13 of the seigniorie of Deschaillons.</i>
	Confection d'un ponceau dans le chemin vis-à-vis le lot 17 du rang 9 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Construction of culvert in the road opposite lot 17 on range 9 of the Deschaillons seigniorie.</i>
	Construction du pont sur la rivière au "Cèdre" dans le chemin entre les rangs 1 et 2 de la seigneurie de Lotbinière et chemin sur les lots 25 à 28 entre les rangs 3 et 4 de la même seigneurie— <i>Construction of a bridge across "Cèdre" river in the road between ranges 1 and 2 of the Lotbinière seigniorie and road on lots 25 to 28 between ranges 3 and 4 of the same seigniorie.</i>
	Construction du pont sur la rivière "Henri" sur le lot 20 entre les rangs 1 et 2 de la seigneurie de Lotbinière— <i>Construction of a bridge across "Henri" river on lot 20 between ranges 1 and 2 of the seigniorie of Lotbinière.</i>
	Reconstitution du pont sur la rivière "Creuse" dans le rang 9 de la seigneurie de Deschaillons— <i>Reconstruction of a bridge across "Creuse" river in range 9 of the Deschaillons seigniorie.</i>
MASKINONGÉ	MASKINONGÉ
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 54 et 55 du rang 2 du canton de Masson— <i>Completion of the front road opposite lots 54 and 55 of range 2 of Masson township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 48 et 49 du rang 4 du canton de Masson— <i>Completion of the front road opposite lots 48 and 49 of range 4 of Masson township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 70 à 73 du rang 3 du canton de Masson— <i>Completion of the front road opposite lots 70 to 73 of range 3 of Masson township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 65 et 66 des rangs 2 et 3 du canton de Masson— <i>Completion of the by-road between lots 65 and 66 of ranges 2 and 3 of Masson township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 38 et 39 du rang 4 du canton de Masson— <i>Completion of the front road opposite lots 38 and 39 of range 4 of Masson township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 35 du rang 1 du canton de Masson— <i>Completion of the front road opposite lots 32 to 35 of range 1 of Masson township.</i>
	Ouverture et parachèvement de la route entre les lots 49 et 50 et chemin de front vis-à-vis les lots 46 à 49 du rang 1 du canton de Masson— <i>Opening and completion of the by-road between lots 49 and 50 and front road opposite lots 46 to 49 of range 1 of Masson township.</i>

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
534.75	Soucy & Carette.....		0.03			
21.50	do					
1,048.33	Basile Olivier.....		0.47		18	
1,706.57	do				40	
766.25	Soucy & Carette.....				35	
\$49,153.49		1.00	13.84	2.00	249	
205.06	Rév. J. H. Melançon.....		0.14		10	
200.00	do do		0.07			
483.50	do do		0.47		5	
998.75	do do		0.36		12	
98.00	do do		0.05			
525.00	do do		0.72			
1,495.48	do do	0.58	0.47		27	

TABLEAU No 3—Suite

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MASKINONGÉ	<p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 45 du Grand Rang" dans le canton de Masson—<i>Completion of the front road opposite lots 43 to 45 of the range called "Grand Rang" in the township of Masson.</i></p> <p>Aide à la construction d'une école-chapelle dans la paroisse de St-Ignace du Lac—<i>Aid towards the construction of a mission school-house in the parish of St. Ignace du Lac.</i></p>
MATANE	MATANE
	<p>Parachèvement de la route de la coulée de St-Léandre dans la seigneurie de Matane—<i>Completion of the by-road in the gully of St. Léandre in the seignory of Matane.</i></p> <p>Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 26 à 30 entre les rangs VIII et IX du canton de Matane—<i>Completion of road opposite lots 26 to 30 between ranges VIII and IX of Matane township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 11 et 12 entre les rangs VII et VIII du canton de Matane—<i>Completion of road opposite lots 11 and 12 between ranges VII and VIII of Matane township.</i></p> <p>Ouverture du chemin à travers les lots 12 à 24 du rang X du canton de Matane—<i>Opening of the road across lots 12 to 24, range X of Matane township.</i></p> <p>Ouverture et parachèvement de la route à travers les lots 3 du rang 9 et 3 du rang 10 du canton de Matane—<i>Opening and completion of the by-road across lots 3 of range 9 and 3 of range 10 of Matane township.</i></p> <p>Ouverture de la route entre les lots 13 et 14 du rang 5 du canton de Tessier—<i>Opening of the by-road between lots 13 and 14 of range 5 of Tessier township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front dans la ligne entre les cantons de Tessier et de St-Denis vis-à-vis le rang 3 du premier canton—<i>Completion of the road in the line between the townships of Tessier and St. Denis, opposite range 3 of the former township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis le lot 23 entre les rangs 4 et 5 du canton de Tessier—<i>Opening of the road opposite lot 23 between ranges 4 and 5 of Tessier township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 9 à 11 entre les rangs 2 et 3 du canton de Tessier—<i>Completion of the road opposite lots 9 to 11 between ranges 2 and 3 of Tessier township.</i></p>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver de — Opened as winter road	Parachevé en chemin roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et pontons — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
985.24	Rév. J. H. Melançon.....		0.43		24	
600.00	do do					
\$5,591.03		0.58	2.71		78	
388.12	J. B. Thibault.....		0.12			
482.65	Moise Desrosiers.....	0.29	0.29			
400.13	Auguste Ouellet.....		0.50			
302.25	Elzéar Charest.....	2.50				
1,824.56	H. Lapierre.....	0.19	0.24			
785.04	Antoine Gauthier.....	0.39				
431.83	Louis Fillion.....		0.09			
27.13	Jos. Levesque.....	0.07				
335.02	J. Simard, fils.....		0.30			

TABLEAU No 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATANE

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
479.01	T. Desrosiers.....	0.08	0.07			
305.79	Alex. Philibert.....	0.27	0.06			
389.13	Louis Bouffard.....	0.18	0.21			
310.57	Luc Bouffard.....	0.16	0.21			
1,766.30	Charles St Gelais.....	2.00				
291.55	Jos. St Louis.....		0.38			
320.85	Ernest Forbes.....		0.34			
300.25	Auguste Savard.....		0.43			
188.03	Albert Bergeron.....		0.17			
1,461.30	Onésime Bouchard.....		1.00		109	
350.25	Jos. Bruneau.....	1.00				
300.25	Napoléon Paradis.....	0.65				
500.00	Evariste Lavoie.....	0.18	0.18			
200.50	Abraham Savard.....	0.31				

TABLEAU No 3.—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATANE	<p>Confection de la route sur le lot 18 du rang "A" du canton de Matane—<i>Construction of the by-road on lot 18 of range "A" of Matane township.</i></p> <p>Confection de la côte de la Petite Montagne à travers les lots 316 à 319 du rang 1 Sud-Est de la seigneurie de Matane—<i>Construction of the hill called "Petite Montagne" across lots 316 to 319 of range 1 South-East of the seigniorie of Matane.</i></p> <p>Parachèvement de la route à travers les lots 23 et 24 du rang 6 du canton de St-Denis—<i>Completion of the by-road across lots 23 and 24 of range 6 of the township of St. Denis.</i></p> <p>Parachèvement de la route sur le lot 20 du rang 4 du canton de St-Denis—<i>Completion of the by-road on lot 20 of range 4 of the township of St. Denis.</i></p> <p>Parachèvement de la route dans la ligne entre le canton de St-Denis et la seigneurie de Matane sur le lot 15 du rang 3 du canton de St-Denis—<i>Completion of the by-road in the line between the township of St. Denis and the Matane seigniorie, on lot 15 of range 3 of the St. Denis township.</i></p> <p>Travaux de minage dans le chemin de front vis-à-vis le lot 23 du rang 2 du canton de Tessier—<i>Blasting work on the front road opposite lot 23 in range 2 of Tessier township.</i></p> <p>Ouverture de la route à travers le lot 1 du rang 1 Sud-Est de la rivière, dans la seigneurie de Matane—<i>Opening of the by-road across lot 1 on the South-East part of the river range, in the seigniorie of Matane.</i></p> <p>Parachèvement de la route longeant la rive Nord-Est de la rivière Matane à travers les rangs 4, 5 et 6 du canton de Tessier—<i>Completion of the by-road skirting the North-East side of the Matane river on ranges 4, 5 and 6 of Tessier township.</i></p> <p>Travaux de minage dans le chemin vis-à-vis le lot 25 du rang 2 du canton de Tessier—<i>Blasting work in the road opposite the lot 25 of range 2 of Tessier township.</i></p>
MATAPÉDIA	MATAPÉDIA
	<p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 45 du rang 1 du canton d'Awantjish—<i>Completion of the front road opposite lots 42 to 45 of range 1 of Awantjish township.</i></p> <p>Parachèvement de la route entre les lots 77 et 78 du rang S.-O., chemin Matapédia dans le canton de Cabot—<i>Completion of the by-road between lots 77 and 78 of range S.-W. Matapédia road, in Cabot township.</i></p>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,906.98	Ph. Desrosiers.....	1.14			4	
5,848.35	Philippe Carrier.....	0.28			11	
190.96	Adolphe Otis, fils.....	0.05	0.11			
151.47	F.-E. Turcotte.....		0.05		10	
191.26	Emile Desjardins.....		0.14			
142.28	Jean Chassé.....		0.06			
203.11	Alex. Dionne.....	0.04				
2,443.82	Abel Gagnon.....		2.50		18	
585.39	François Murray.....	0.03	0.15			
\$ 23,804.13		9.81	7.60		152	
520.41	Charles St-Amant.....		0.36		9	
403.26	Ernest Gagné.....		0.25			

TABLEAU No 3.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	<p>Ouverture de la route entre les lots 36 et 37 des rangs 1 et 2 et à travers les lots 37 à 40 du rang 3 du canton de Cabot—<i>Opening of the by-road between lots 36 and 37 of ranges 1 and 2 and across lots 37 to 40 of range 3 of Cabot township.</i></p> <p>Parachèvement de la route sur le lot 5 du rang S.-O. chemin Kempt du canton de Cabot—<i>Completion of the by-road on lot 5 of range S.-W. Kempt road of Cabot township.</i></p> <p>Travaux de minage sur le lot 32 entre les rangs N.-E. et S.-O. chemin Kempt dans le canton de Cabot—<i>Blasting work on lot 32 between ranges N.-E. and S.-W. Kempt road in the township of Cabot.</i></p> <p>Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 17 à 20 du rang 8 du canton de Cabot—<i>Completion of the road opposite lots 17 to 20 of range 8 of Cabot township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 46 à 56 du rang 1 du canton de Cabot—<i>Opening of the front road opposite lots 46 to 56 of range 1 of Cabot township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 61 à 68 du rang 1 du canton de Massé—<i>Completion of the front road opposite lots 61 to 68 of range 1 of Massé township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 70 à 72 du rang 2 du canton de Massé—<i>Completion of the front road opposite lots 70 to 72 of range 2 of Massé township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin à travers les lots 57 à 61 du rang 2 du canton de Massé—<i>Completion of the front road across lots 57 to 61 of range 2 of Massé township.</i></p> <p>Ouverture de la route entre les lots 29 et 30 du rang 2 du canton d'Awantjish—<i>Opening of the by-road between lots 29 and 30 of range 2 of Awantjish township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 30 à 34 entre les rangs 2 et 3 du canton d'Awantjish—<i>Completion of the road opposite lots 30 to 34 between ranges 2 and 3 of Awantjish township.</i></p> <p>Construction du pont sur la rivière St-Pierre sur le lot 17 du rang 1 du canton de Nemtayé—<i>Construction of a bridge across St. Pierre river on lot 17 of range 1 of Nemtayé township.</i></p> <p>Parachèvement de la route sur le lot 8 du rang 4 du canton d'Awantjish—<i>Completion of the by-road on lot 8 of range 4 of Awantjish township.</i></p> <p>Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 52 à 57 entre les rangs 6 et 7 du canton d'Awantjish—<i>Opening of the road opposite lots 52 to 57 between ranges 6 and 7 of Awantjish township.</i></p> <p>Parachèvement de la route entre les lots 42 et 43 du rang 6 du canton d'Awantjish—<i>Completion of the by-road between lots 42 and 43 of range 6 of Awantjish township.</i></p>

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
2,175.18	Narcisse Richard	0.58	0.58		8	
1,081.47	J.-B. Larue	0.14	0.69		10	
193.45	Alfred Dubé		0.03			
513.01	Ferdinand Michaud		0.47			
1,000.47	T. Chamberland	0.87	0.07			
499.98	Jean Levesque		0.32			
506.53	Léon Roy		0.47			
492.89	Wilfrid Rioux		0.98		7	
451.83	Jos. Harvey	0.69				
977.37	Alphonse Lamarre	0.10	0.43		10	
209.26	Alphonse Pigeon				27	
1,358.75	Adélarde Bélanger		1.00		18	
990.90	H. Fournier	0.98				
980.25	Hector Bellavance		0.87		5	

TABLEAU No 3.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 16 du rang 1 du canton d'Awantjish— <i>Opening of the front road opposite lots 13 to 16 of range 1 of Awantjish township.</i>
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 35 à 48 entre les rangs 2 et 3 du canton de Blais— <i>Completion of the road opposite lots 35 to 48 between ranges 2 and 3 of Blais township.</i>
	Parachèvement du chemin à travers les lots 55 à 59 du rang 1 du canton de Blais— <i>Completion of the road across lots 55 to 59 of range 1 of Blais township.</i>
	Parachèvement du chemin de front à travers les lots 52 à 58 et construction d'un pont sur le lot 53 du rang 3 du canton de Blais— <i>Completion of the front road across lots 52 to 58 and construction of a bridge on lot 53 of range 3 of Blais township.</i>
	Parachèvement de la route à travers les lots 58 et 59 du rang 3 et construction d'un pont sur le lot 59 du même rang dans le canton de Blais— <i>Completion of the by-road across lots 58 and 59 of range 3 and construction of a bridge on lot 59 of the same range in Blais township.</i>
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 32 à 49 entre les rangs 3 et 4 et construction d'un pont entre les mêmes rangs dans le canton de Langis— <i>Opening of the road and construction of a bridge opposite lots 32 to 49 between ranges 3 and 4 of Langis township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 26 du rang 2 et 21 à 26 du rang 3 du canton de Langis— <i>Completion of the front road opposite lots 21 to 26 of range 2 and 21 to 26 of range 3 of Langis township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 26 du rang 4 du canton de Langis— <i>Opening of the front road opposite lots 21 to 26 of range 4 of Langis township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 21 à 26 du rang 6 du canton de Langis— <i>Opening of the front road opposite lots 21 to 26 of range 6 of Langis township.</i>
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 19 à 23 entre les rangs 1 et 2 du canton de Langis— <i>Completion of the road opposite lots 19 to 23 between ranges 1 and 2 of Langis township.</i>
Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 50 à 53 du rang 4 N.-O. du canton de Lepage— <i>Completion of the front road opposite lots 50 to 53 of range 4 N.-W. of Lepage township.</i>	
Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 41 à 43 entre les rangs 2 et 3 N.-O. du canton de Lepage— <i>Opening of the front road opposite lots 41 to 43 between ranges 2 and 3 N.-W. of Lepage township.</i>	
Parachèvement de la route entre les lots 25 et 26 du rang 2 N.-O. du canton de Lepage— <i>Completion of the by-road between lots 25 and 26 of range 2 N.-W. of Lepage township.</i>	

TABLE No. 3—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the lwa 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		— Opened as winter road	— Completed for wheeled vehicles	— Repaired	— Bridges and culverts	— Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
466.52	J. P. Harvey	0.47				
2,600.31	Charles Levesque		1.25		9	
1,527.17	Hercule Angers		0.54		34	
3,692.43	Auguste Morneau		1.03		130	
3,357.80	Télesphore Pelletier		1.00		120	
2,325.17	Albert Beaudoin	2.00			205	
1,073.46	Isaie Charest		1.75		22	
2,039.73	Joseph Verreault	0.36				
868.50	Omer Poulin	1.25				
2,467.31	do		0.47		22	
500.45	Edmond Jean	0.07	0.18		25	
506.03	H. Jean	0.43			25	
600.35	Jean St Laurent		0.18		9	

Tableau No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comités — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	<p>Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 25 à 34 du rang 3 N.-O. au canton de Lepage—<i>Opening of the road opposite lots 25 to 34 of range 3 N.-W. of Lepage township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front à travers les lots 44 à 47 du rang 4 N.-O. du canton de Lepage—<i>Completion of the front road across lots 44 to 47 of range 4 N.-W. of Lepage township.</i></p> <p>Ouverture du chemin à travers les lots 25 à 35 du rang 2 N.-O. du canton de Lepage—<i>Opening of the road across lots 25 to 35 of range 2 N.-W. of Lepage township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 17 entre les rangs 5 et 6 du canton de Causapsal—<i>Opening of the front road opposite lots 12 to 17 between ranges 5 and 6 of Causapsal township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang 2 Nord du canton de Causapsal—<i>Completion of the road opposite lots 1 to 6 of range 2 North of Causapsal township.</i></p> <p>Ouverture de la route entre les lots 9 et 10 du rang 6 du canton de Causapsal—<i>Opening of the by-road between lots 9 and 10 of range 6 of Causapsal township.</i></p> <p>Ouverture de la route entre les lots 13 et 14 du rang 2 du canton de Causapsal—<i>Opening of the by-road between lots 13 and 14 of range 2 of Causapsal township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 16 du rang Ouest, chemin Kempt dans le canton de Causapsal—<i>Completion of the front road opposite lot 16 of range West, Kempt road in Causapsal township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 17 à 25 entre les rangs 7 et 8 du canton de Causapsal—<i>Completion of the front road opposite lots 17 to 25 between ranges 7 and 8 of Causapsal township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front à travers les lots 47 à 59 du rang Ouest, chemin Kempt, dans le canton de Causapsal—<i>Completion of the front road across lots 37 to 59 of range west Kempt road, in the township of Causapsal.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front à travers les lots 15 et 16 du rang 7 du canton de Causapsal—<i>Opening of the front road across lots 15 and 16 of range 7 of Causapsal township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front à travers les lots 16 à 21 du rang 2 S.-E. du canton de Causapsal—<i>Completion of the front road across lots 16 to 21 of range 2 S.-E. of Causapsal township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front à travers les lots 5 à 10 du rang 3 S.-E. du canton de Lepage—<i>Opening of the front road across lots 5 to 10 of range 3 S.-E. of Lepage township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 54 à 56 du rang 6 du canton de Humqui—<i>Completion of the front road opposite lots 54 to 56 of range 6 of Humqui township.</i></p>

TABLE No. 3.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,001.62	Jean St-Laurent.....	1.00			12	
401.01	Zénon Gagné.....	0.07	0.37		25	
508.37	Arthur Lamarre.....	1.00				
278.00	Jacques Thériault.....	0.50	0.04			
488.64	J. E. Tremblay.....		1.36			
199.00	Nazaire Pelletier.....	0.72				
578.14	Auguste Fiola.....	0.61			8	
176.71	Arthur Tremblay.....	0.10	0.25			
975.61	E. St-Gelais.....		1.25			
977.42	François Audit.....	1.50	1.00			
1,323.40	J. A. Thibault.....	0.29				
1,615.69	Thomas Bergeron.....		0.36		18	
299.99	Onésiphore Lacasse.....	0.32			7	
504.88	Napoléon Gagné.....	0.03	0.32		6	

TABLEAU No 3—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Parachèvement de la route entre les lots 30 et 31 du rang 4 du canton de Humqui— <i>Completion of the by-road between lots 30 and 31 of range 4 of Humqui township.</i>
	Reconstruction de ponceaux dans le chemin vis-à-vis les lots 165, 169 et 170 dans le rang 1 de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Reconstruction of culverts in the road opposite lots 165, 169 and 170 in range 1 of the seigniorv of Lake Matapédia.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 3 du rang 1 du canton de Humqui— <i>Completion of the front road opposite lots 1 to 3 of range 1 of Humqui township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 35 et 36 entre les rangs 4 et 5 du canton de Humqui— <i>Completion of the front road opposite lots 35 and 36 between ranges 4 and 5 of Humqui township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 49 à 51 du rang 5 du canton de Humqui— <i>Completion of the front road opposite lots 49 to 51 of range 5 of Humqui township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 17 entre les rangs 5 et 6 du canton de Humqui— <i>Completion of the front road opposite lots 14 to 17 between ranges 5 and 6 of Humqui township.</i>
	Parachèvement du chemin à travers les lots 10 à 14 du rang 4 du canton de Humqui— <i>Completion of the road across lots 10 to 14 of range 4 of Humqui township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 11 entre les rangs 7 et 8 du canton de Humqui— <i>Completion of the front road opposite lots 9 to 11 between ranges 7 and 8 of Humqui township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 48 à 56 entre les rangs 11 et 12 du canton de Matane— <i>Completion of the front road opposite lots 48 to 56 between ranges 11 and 12 of Matane township.</i>
	Parachèvement du chemin de front à travers les lots 16 à 18 du rang 8 du canton de McNider— <i>Completion of the front road across lots 16 to 18 of range 8 of McNider township.</i>
Parachèvement du chemin de front à travers les lots 14 à 16 du rang 11 du canton de McNider— <i>Completion of the front road across lots 14 to 16 of range 11 of McNider township.</i>	
Parachèvement du chemin de front à travers les lots 3 et 4 du rang 8 du canton de McNider— <i>Completion of the front road across lots 3 and 4 of range 8 of McNider township.</i>	
Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 45 à 51 entre les rangs 9 et 10 du canton de McNider— <i>Completion of the road opposite lots 45 to 51 between ranges 9 and 10 of McNider township.</i>	

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the Law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
773.67	Léonce Côté.....		1.00		18	
201.37	Jean Dumais.....				48	
702.92	Ludger Dufour.....	0.15	0.34		12	
627.72	André Levesque.....		0.21			
805.48	Achille Bérubé.....		0.47		12	
987.09	Zénon St-Laurent.....	0.07	0.29		6	
1,501.23	Cyrice Cyr.....	0.07	0.30			
1,006.31	H. Barrette.....	0.03	0.31			
4,286.19	Rév. Jos. Drapeau.....		1.00			
488.79	Jos. Couture.....		0.50			
2,213.07	Anselme Durette.....	0.10	0.14			
498.20	Ernest d'Auteuil.....		0.25		10	
483.01	Emile Bernier.....	0.06	0.32		6	

TABLEAU No 3.—*Suite*

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
MATAPÉDIA	Ouverture du chemin de front à travers les lots 1 à 11 du rang 2 du canton de Milniket et à travers les lots 47 à 56 du rang 1 du canton de Matalik— <i>Opening of the front road across lots 1 to 11 of range 2 of Milniket township and across lots 47 to 56 of range 1 of Matalik township</i>	
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 52 et 53 du rang 2 du canton de Matalik— <i>Completion of the road opposite lots 52 and 53 of range 2 of Matalik township</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 2 et 3 du rang 1 du canton de Matalik— <i>Completion of the front road opposite lots 2 and 3 of range 1 of Matalik township</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 22 du rang 1 du canton de Matalik— <i>Completion of the road opposite lots 20 to 22 of range 1 of Matalik township</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 18 entre les rangs 2 et 3 du canton de Matalik— <i>Completion of the front road opposite lots 13 to 18 between ranges 2 and 3 of Matalik township</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 12 du rang 6 du canton de Matalik— <i>Opening of the front road opposite lots 10 to 12 of range 6 of Matalik township</i>	
	Ouverture de la route entre les lots 6 et 7 du rang 6 du canton de Matalik— <i>Opening of the by-road between lots 6 and 7 of range 6 of Matalik township</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs 5 et 6 du canton de Matalik— <i>Completion of the front road opposite lots 3 and 4 between ranges 5 and 6 of Matalik township</i>	
	Parachèvement de la route entre les lots 6 et 7 du rang 4 du canton de Matalik— <i>Completion of the by-road between lots 6 and 7 of range 4 of Matalik township</i>	
	Parachèvement de la route entre les lots 6 et 7 du rang 5 du canton de Matalik— <i>Completion of the by-road between lots 6 and 7 of range 5 of Matalik township</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 21 du rang 5 du canton de Nemtayé— <i>Completion of the front road opposite lots 18 to 21 of range 5 of Nemtayé township</i>	
	Parachèvement du chemin de front à travers les lots A et B du rang 6 du canton de Nemtayé— <i>Completion of the front road across lots A and B of range 6 of Nemtayé township</i>	
Ouverture de la route entre les lots 10 et 11 du rang 4 du canton de Nemtayé— <i>Opening of the by-road between lots 10 and 11 of range 4 of Nemtayé township</i>		
Ouverture de la route entre les lots 10 et 11 du rang 5 du canton de Nemtayé— <i>Opening of the by-road between lots 10 and 11 of range 5 of Nemtayé township</i>		

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,319.40	Samuel Gendron.....	2.25			13	
500.02	Ulric Desrosiers.....	0.03	0.06			
500.34	Ludger Dufour.....	0.02	0.07		10	
400.08	P. Raymond.....		0.37			
476.62	François Charette.....		0.20			
1,052.01	J. O. Martineau.....	0.43				
371.85	Polydore Brochu.....	0.75				
474.38	Joseph Poiré.....		0.29			
585.88	Emile Potvin.....		0.43			
1,470.05	Polydore Brochu.....	0.18	0.83		6	
887.15	Jean Lebrun.....	0.07	0.39			
603.48	Maxime Lévesque.....		0.43		24	
587.76	Gonsague Damours.....	0.47				
403.76	Théophile Bélanger.....	0.18			8	

TABLEAU No 3—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	<p>Ouverture du chemin de front à travers les lots 15 à 20 du rang 3 du canton de Nemtayé— <i>Opening of the front road across lots 15 to 20 of range 3 of Nemtayé township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 352 et 353 de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Completion of the front road opposite lots 352 and 353 of the seigniorie of Lake Matapédia.</i></p> <p>Parachèvement de la route de la grande-ligne entre le lot A du rang 8 du canton d'Awantjish et le rang 3 de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Completion of the by-road in the line between lot A of range 8 of Awantjish township and range 3 of the seigniorie of Lake Matapédia.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots A, 1 et 2 entre les rangs 1 du canton de Nemtayé et 8 du canton d'Awantjish— <i>Completion of the front road opposite lots A, 1 and 2 between ranges 1 of Nemtayé township and 8 of Awantjish township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots A à E entre les rangs 4 et 5 du canton de Nemtayé— <i>Completion of the front road opposite lots A to E between ranges 4 and 5 of Nemtayé township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 40 et 41 du rang 1 du canton de Pinault— <i>Completion of the front road opposite lots 40 and 41 of range 1 of Pinault township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 44 à 46 du rang 2 du canton de Pinault— <i>Completion of the front road opposite lots 44 to 46 of range 2 of Pinault township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front à travers les lots 32 à 38 du rang 5 du canton de Pinault— <i>Opening of the front road across lots 32 to 38 of range 5 of Pinault township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin longeant la rive sud de la rivière Humqui à travers les rangs 1 à 8 du canton de Pinault— <i>Completion of the road skirting the southern shore of the Humqui river across ranges 1 to 8 of Pinault township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 24 à 28 du rang 4 du canton de Pinault— <i>Completion of the road opposite lots 24 to 28 of range 4 of Pinault township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin à travers les lots 10 et 11 sur le rang 2 du canton de Jetté— <i>Completion of the road across lots 10 and 11 on range 2 of Jetté township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin à travers les lots 1 à 3 du rang 7 du canton de Pinault et vis-à-vis les lots 1 et 2 du rang 7 du canton de Jetté— <i>Completion of the road across lots 1 to 3 of range 7 of Pinault township and opposite lots 1 and 2 of range 7 of Jetté township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front à travers les lots 4 à 8 du rang 8 du canton de Pinault— <i>Opening of the front road across lots 4 to 8 of range 8 of Pinault township.</i></p>

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
2,006.09	Joseph Duperré.....	1.54				
389.00	Michel Morin.....		0.21			
577.43	Jos. Damours.....		0.61		12	
618.94	Octave Lizotte.....		0.47			
497.56	Cléophas Bélanger.....		0.76			
696.63	Cyrias Michaud.....	0.09	0.14		11	
606.89	Paul Jacques.....	0.10	0.36		16	
289.65	Louis Lefrançois.....	0.89	0.12		11	
12,199.66	Rév. Z. O. Gendron.....		7.50		200	565.75
1,007.41	Michel Levesque.....		0.72		20	
994.74	Ernest Gagnon.....	1.14	0.14		12	
1,159.16	Jean St Gelais.....		0.58		34	
374.14	Zépher Santerre.....	0.58				

TABLEAU No 3—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 22 à 24 entre les rangs 6 et 7 du canton de Pinault— <i>Completion of the road opposite lots 22 to 24 between ranges 6 and 7 of Pinault township.</i> . . .
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 20 à 30 du rang 8 du canton de Pinault— <i>Completion of the road opposite lots 20 to 30 of range 8 of Pinault township.</i>
	Parachèvement du chemin de front à travers les lots 2 et 3 du rang 9 du canton de Pinault <i>Completion of the front road across lots 2 and 3 of range 9 of Pinault township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 6 et 7 du rang 7 du canton de Jetté— <i>Opening of the by-road between lots 6 and 7 of range 7 of Jetté township.</i>
	Parachèvement du chemin de front sur le lot 1 du rang 5 du canton de Pinault— <i>Completion of the front road on lot 1 of range 5 of Pinault township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 6 et 7 du rang 6 du canton de Jetté— <i>Completion of the by-road between lots 6 and 7 of range 6 of Jetté township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 10 et 11 du rang 9 du canton de Pinault— <i>Completion of the by-road between lots 10 and 11 of range 9 of Pinault township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 du rang 5 du canton de Jetté et chemin vis-à-vis les lots 7 et 8 entre les rangs 5 et 6 du même canton— <i>Opening of the by-road between lots 8 and 9 of range 5 of Jetté township and road opposite lots 7 and 8 between ranges 5 and 6 of the same township.</i>
	Ouverture de la route à travers les lots 1 à 5 sur les rangs 5 et 6 du canton de McNider— <i>Opening of the by-road across lots 1 to 5 on ranges 5 and 6 of McNider township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 67 à 70 du rang 7 du canton d'Awantjish— <i>Completion of the front road opposite lots 67 to 70 of range 7 of Awantjish township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 35 et 36 du rang 3 du canton de Humqui— <i>Completion of the front road opposite lots 35 and 36 of range 3 of Humqui township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 31 et 32 du rang 3 du canton de Humqui— <i>Completion of the by-road between lots 31 and 32 of range 3 of Humqui township.</i>
	Parachèvement du chemin à travers les lots 39 à 42 entre les rangs 3 et 4 du canton de Humqui— <i>Completion of the road across lots 39 to 42 between ranges 3 and 4 of Humqui township.</i>
Ouverture de la route entre les lots 9 et 10 du rang 7 du canton de Causapsal— <i>Opening of the by-road between lots 9 and 10 of range 7 of Causapsal township.</i>	

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1925 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
511.64	Agapit Charette		0.29		8	
536.50	Odina Lefrançois		1.00			
311.99	Jos. Brousseau		0.32			
194.76	Zépher Doucet	0.32			8	
314.64	Louis Gagnon		0.10			
862.95	Pantaléon Guérette	0.07	0.36			
463.79	Jean Perron		0.58			
316.51	Edouard Rousseau	0.54				
3,404.70	Zépher Levesque	0.72				
602.29	J. B. Dubé				12	
444.11	Jos. Bouchard	0.05	0.29		14	
500.62	Raphael Turbide	0.03	0.19		8	
1,015.25	Arthur Dubé	0.03	0.54		10	
432.25	Ulric Desrosiers	1.00				

TABLEAU No 2.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	MATAPÉDIA

TABLE No. 3—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
402.20	T. Vaillancourt.....		0.11			
301.£2	Philippe Turcotte.....	0.31				
1,929.84	Arthur Plante.....	1.43			11	
1,467.00	Auguste Pelletier.....		1.00		12	
189.75	Wilfrid Rioux.....		0.15			
316.90	Pierre Pineault.....	0.05	0.13			
203.75	Adrien Harvey.....		0.36			
263.13	Charles Levesque.....			2.00		
150.00	Aimé Lapointe.....			1.00		
2,294.43	H. Desmarais.....				125	
3,145.56	Georges Laporte.....	2.00				
649.60	Aimé Lapointe.....		0.43			
39.24	Delphis Beaupré.....		0.04			
900.83	Marcel Leclerc.....	0.39				

TABLEAU No 3—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Ouverture du chemin de front à travers les lots 7 à 15 du rang 8 du canton de Jetté— <i>Opening of the front road across lots 7 to 15 of range 8 of Jetté township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 24 et 25 du rang 1 de la seigneurie du Lac Matapédia— <i>Completion of the by-road between lots 24 and 25 of range 1 of the seigniorie of Lake Matapédia.</i>
	Indemnité payée à Monsieur Jos. Pelletier pour accident survenu au cours des travaux faits en 1922 dans le chemin de la ligne entre les rangs 6 du canton de Nemtayé et 3 du canton de Pinault— <i>Indemnity paid to Mr Jos. Pelletier for an accident which occurred during the work done in 1922 in the road in the line between ranges 6 of Nemtayé township and 3 of Pinault township.</i>
	Ouverture et construction de la route à travers les lots 23 et 24 et chemin de front à travers les lots 21 à 26 du rang 1 du canton de Cabot— <i>Opening and construction of the by-road across lots 23 and 24 and front road across lots 21 to 26 of range 1 of Cabot township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 21 et 22 du rang 8 du canton de Pinault— <i>Opening of the by-road between lots 21 and 22 of range 8 of Pinault township.</i>
	Amélioration de la route entre les lots 48 et 49 du rang 4 du canton de Lepage— <i>Improvement of the by-road between lots 48 and 49 of range 4 of Lepage township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 7 et 8 du rang 2 du canton de Matalik— <i>Opening of the by-road between lots 7 and 8 of range 2 of Matalik township.</i>
	Aide aux sinistrés de la municipalité de Ste-Florence— <i>Aid to the fire sufferers of the municipality of Ste. Florence.</i>
	Aide aux sinistrés du canton de Langis— <i>Aid to the fire sufferers of the township of Langis.</i>
	Reconstruction du pont sur le lot 48 du rang 2 du canton de Langis— <i>Reconstruction of the bridge on lot 48 of range 2 of Langis township.</i>
	Construction du pont sur le lot 34 entre les rangs 3 et 4 du canton de Langis— <i>Construction of bridge on lot 34 between ranges 3 and 4 of Langis township.</i>
	Préparation et transport du bois pour la construction du pont sur la rivière Tamagodi sur le rang 4 du canton de Blais— <i>Preparation and haulage of the timber required for the construction of a bridge across the Tamagodi river on range 4 of Blais township.</i>
	Aide à la construction d'une école-chapelle sur le lot 21 du rang 4 du canton de Langis— <i>Aid towards the construction of a mission school-house on lot 21 of range 4 of Langis township.</i>
	Aide à la construction d'une école sur le lot 15 du rang 6 du canton de Matalik— <i>Aid towards the construction of a school-house on lot 15 of range 6 of Matalik township.</i>

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
295.50	Jos. Roy	1.50				
217.87	Ernest Beaulieu			1.00		
155.00	Jos. Pelletier					
8,806.96	P & A. Bélanger		2.50		30	
596.50	Odina Lefrançois	1.00				
72.76	Hercule Angers			0.21		
823.69	Jos. Demeules	0.14				
1,500.00	Rév. J. Ross					
1,500.00	Rév. A. Bernier					
2,036.49	H. Desmarais		0.03		80	
670.40	Albert Beaudoin				205	
1,057.13	Amédée Levasseur					
1,013.00	Rév. D. Jean					
200.00	Rév. Jos. Gauvin					

TABLEAU No 3—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 George V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 George V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
MATAPÉDIA	Aide à la construction de l'école numéro 1 dans la paroisse de Ste-Jeanne d'Arc— <i>Aid towards the construction of school-house number 1 in the parish of Ste. Jeanne d'Arc.</i>
	Aide à la construction de l'école sur le lot 49 du rang 2 du canton de Blais— <i>Aid towards the construction of a school-house on lot 49 of range 2 of Blais township.</i>
	Aide à la construction d'une école sur le lot 48 du rang 1 du canton de Blais— <i>Aid towards the construction of a school-house on lot 48 of range 1 of Blais township.</i>
	Ouverture du chemin vis-à-vis les lots 60 et 61 entre les rangs 4 et 5 du canton d'Awantjish— <i>Opening of the road opposite lots 60 and 61 between ranges 4 and 5 of Awantjish township.</i>
MÉGANTIC	Ouverture de la route entre les lots 11 et 12 des rangs 4, 5 et 6 du canton de Nelson— <i>Opening of the by-road between lots 11 and 12 in ranges 4, 5 and 6 of Nelson township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 16 à 22 du rang A du canton de Coleraine— <i>Completion of the front road opposite lots 16 to 22 of range A of Coleraine township.</i>
	Ouverture et parachèvement de la route entre les lots 17 et 18 sur les rangs 2 et 3 du canton de Nelson— <i>Opening and completion of the by-road between lots 17 and 18 on ranges 2 and 3 of Nelson township.</i>
	Construction du pont sur la rivière "Chevreuil" sur le lot 4 du rang 8 du canton de Nelson— <i>Construction of a bridge across "Chevreuil" river on lot 4 of range 8 of Nelson township.</i>
MONT-CALM	Amélioration du chemin Coutu dans les municipalités de St-Donat, N.-D. de la Mercie, Ste-Julienne, St-Calixte, Rawdon, Chertsey et St-Emile— <i>Improvement of the road called Coutu road in the municipalities of St. Donat, Notre-Dame de la Mercie, Ste. Julienne, St. Calixte, Rawdon, Chertsey and St. Emile.</i>

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
400.00	Rév. J. E. Sirois.....					
350.00	Rév. M. Caron.....					
375.00	do.....					
259.75	J. B. Caron.....	0.36				
\$131,807.65		33.22	46.10	4.21	1,783	\$ 565.75
1,499.51	J. T. Thibodeau.....	1.07	0.36		6	
1,001.15	Bernardin Landry.....		2.50		6	467.28
988.40	Adolphe Moisan.....	0.29	1.25			
499.75	J. T. Thibodeau.....				26	
\$ 3,988.81		1.36	4.11		38	\$ 467.28
21,808.26	Albert Brouillet.....			16.25	68	500.00

TABLEAU No 3—Suite

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
MONTCALM	<p>Ouverture et parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 14 à 18 du rang 1 du canton de Lussier et 3 du canton d'Archambault—<i>Opening and completion of the road opposite lots 14 to 18 of range 1 of Lussier township and 3 of Archambault township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 5 du rang 12 du canton d'Archambault et 1 à 4 du rang 11 du même canton—<i>Completion of the front road opposite lots 3 to 5 of range 12 of Archambault township and 1 to 4 of range 11 of the same township.</i></p>
MONTMAGNY	<p style="text-align: center;">MONTMAGNY</p> <p>Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 35 à 43 entre les rangs 7 et 8 du canton de Talon—<i>Opening and completion of the front road opposite lots 35 to 43 between ranges 7 and 8 of Talon township.</i></p> <p>Amélioration de la côte "Corriveau" sur le lot 42 du rang 7 du canton de Talon—<i>Improvement of the "Corriveau" hill on lot 42 of range 7 of Talon township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 42 à 46 du rang 9 du canton de Talon—<i>Opening of the front road opposite lots 42 to 46 of range 9 of Talon township.</i></p> <p>Parachèvement de la route entre les lots 45 et 46 des rangs 8 et 9 du canton de Talon—<i>Completion of the by-road between lots 45 and 46 of ranges 8 and 9 of Talon township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 14 du rang D du canton d'Ashburton—<i>Completion of the front road opposite lots 9 to 14 of range D of Ashburton township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 43 entre les rangs A et B du canton d'Ashburton—<i>Completion of the front road opposite lots 25 to 43 between ranges A and B of Ashburton township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front entre les rangs 1 et 2 N.-O. du canton d'Armagh—<i>Opening of the front road between ranges 1 and 2 N.-W. of Armagh township.</i></p> <p>Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 41 entre les rangs 1 et 2 S.-E. du canton d'Armagh—<i>Completion of the front road opposite lots 30 to 41 between ranges 1 and 2 S.-E. of Armagh township.</i></p> <p>Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 15 du rang 3 du canton de Panet—<i>Opening and completion of the front road opposite lots 13 to 15 of range 3 of Panet township.</i></p>

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
1,001.75	Pierre Simard	0.50	0.50		24	
1,036.63	Menésippe Piché		0.87		22	
\$ 25,846.64		0.50	1.37	16.25	114	\$ 500.00
2,031.74	Rév. P. Roy	1.07	0.36		24	
515.15	do			0.14		
512.40	do	0.65				
1,204.05	Odias Roberge		1.50		9	
936.56	C. M. de N. D. du Rossaire		0.72		18	
1,891.90	do do		2.25		15	
495.20	C. M. de Ste Euphémie	1.79				
1,007.12	do do		1.07			
504.23	C. M. de St Fabien de Panet	0.32	1.21			100.00

TABLEAU No 3—Suite.

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
MONTMAGNY	Parachèvement de la route entre les lots 10 et 11 sur les rangs 1, 2 et 3 du canton de Panet— <i>Completion of the by-road between lots 10 and 11 on ranges 1, 2 and 3 of Panet township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 10 des rangs 2 et 3 du canton de Panet— <i>Completion of the front road opposite lots 1 to 10 of ranges 2 and 3 of Panet township.</i>
	Amélioration de la route entre les lots 4 et 5 sur les rangs 4 et 5 du canton de Panet— <i>Improvement of the by-road between lots 4 and 5 on ranges 4 and 5 of Panet township.</i>
	Ouverture de la route sur le rang 8 du canton de Panet— <i>Opening of the by-road on range 8 of Panet township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 26 à 29 du rang 2 S.-O. du canton de Montminy— <i>Completion of the front road opposite lots 26 to 29 of range 2 S.-W. of Montminy township.</i>
	Aide à la construction de 2 écoles, la première sur le lot 28 du rang 1 du canton de Talon et la deuxième sur le lot 19 du rang A du canton de Bourdages— <i>Aid towards the construction of 2 school-houses, the first on lot 28 of range 1 of Talon township and the second on lot 19 of range A of Bourdages township.</i>
	Aide à la construction de l'école numéro 3 dans la municipalité de Ste-Lucie de Beaugard— <i>Aid towards the construction of school-house number 3 in the municipality of Ste. Lucie de Beaugard.</i>
MONTMORENCY	Reconstruction du pont sur la rivière St-Etienne dans le rang Ste-Marie, paroisse de St-Féréol— <i>Reconstruction of the bridge across St. Etienne river in the Ste. Marie range, parish of St. Féréol.</i>
NICOLET	Parachèvement de la route sur le rang St-Jean-Baptiste entre les municipalités de Ste-Perpétue et de Ste-Monique— <i>Completion of the by-road on St. Jean Baptiste range between the municipalities of Ste. Perpétue and Ste. Monique.</i>
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 14 à 22 du rang 3 du canton de Blandford— <i>Completion of the road opposite lots 14 to 22 of range 3 of Blandford township.</i>
	Parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 33 à 36 du rang 17 du canton de Maddington— <i>Completion of the road opposite lots 33 to 36 of range 17 of Maddington township.</i>

TABLE No. 3.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
1,526.52	C. M. de St Fabien de Panet..		3.00			100.00
989.68	do do		1.66			
1,529.25	C. M. de St Juste			2.00		
512.47	do do	1.00				
495.76	C. M. de St Paul du Buton		0.65			
500.00	C. S. de Ste Apolline					
375.00	C. S. de Ste Lucie de Beaugard					
\$ 15,027.03		4.83	12.42	2.14	66	\$ 200.00
495.18	Gaudias Caron				60	
\$ 493.18					60	
162.23	J.-A. Chauvette		0.37			162.25
190.15	Arthur Pontbriand		1.36			
300.70	Wilfrid Deshaies		0.36	0.21	20	

TABLEAU No 3.—*Suite*

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
NICOLET	Amélioration de la route "Lemiéux" dans les cantons de Blandford et de Maddington— <i>Improvement of the "Lemiéux" by-road in the townships of Blandford and Maddington.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 780 à 787 du rang 5 de la seigneurie de Gentilly— <i>Completion of the front road opposite lots 780 to 787 of range 5 of the seigniorie of Gentilly.</i>
	Construction du pont sur la rivière "Petit Bras" sur le lot 867 du rang 6 de la seigneurie de Gentilly— <i>Construction of a bridge across "Petit Bras" river on lot 867 of range 6 of the seigniorie of Gentilly.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin de front sur le rang 9 du canton de Blandford— <i>Opening and completion of the front road on range 9 of Blandford township.</i>
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les comtés de Nicolet et de Lotbinière sur les rangs 8 et 9 de la seigneurie de Lévrard et 9 et 10 de la seigneurie de Lotbinière— <i>Completion of the by-road in the line between the counties of Nicolet and Lotbinière on ranges 8 and 9 of the seigniorie of Lévrard and 9 and 10 of the seigniorie of Lotbinière.</i>
	Parachèvement de la route dans la ligne entre les comtés de Nicolet et de Lotbinière sur les rangs 7 et 8— <i>Completion of the by-road in the line between the counties of Nicolet and Lotbinière on ranges 7 and 8.</i>
	Aide à la construction du pont dans la route "Plourde" sur le lot 25 du rang 2 du canton de Horton— <i>Aid towards the construction of a bridge in the "Plourde" by-road on lot 25 of range 2 of Horton township.</i>
	Construction d'un ponceau dans le chemin de front du rang 9 du canton de Blandford— <i>Construction of a culvert in the front road of range 9 of Blandford township.</i>
	Confection de la route et du chemin de front du rang 9 du canton de Blandford— <i>Construction of the by-road and of the front road of range 9 of Blandford township.</i>
	Ouverture et parachèvement de la route dans la ligne entre les comtés de Nicolet et de Lotbinière sur le rang 10— <i>Opening and completion of the by-road in the line between the counties of Nicolet and Lotbinière on range 10.</i>
Aide à la construction du pont sur la branche Nord-Est de la rivière Nicolet dans le rang 14 du canton d'Aston. Deuxième et dernier versement— <i>Aid towards the construction of a bridge on the North-Eastern branch of the Nicolet river in the range 14 of Aston township; second and last contribution.</i>	

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
499.58	Alfred Deshaies.....			8.00		
1,008.62	C. M. de Ste-Marie de Blandford.....		0.79			
809.53	C. M. de Ste-Marie de Blandford.....				25	
1,357.44	Romulus Belair.....	0.65	1.43			
944.09	Napoléon Nault.....		0.76		14	
1,780.52	Oscar Bédard.....		0.83			
250.00	Odilon Gagnon.....				25	44.87
584.60	Soucy et Carette.....				18	
2,148.40	do.....	0.54	1.00		10	
2,348.00	do.....		1.00			
300.00	C. M. de Ste-Eulalie.....					
\$ 12,683.86		1.19	7.90	8.21	112	\$ 207.12

TABLEAU No 3—Suite

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt.)

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
PAPINEAU	PAPINEAU
	Parachèvement de la route "des Abrais" sur le lot 19 du rang 1 du canton d'Hartwell et aide à la reconstruction d'un pont sur le lac Poisson Blanc dans le canton de Preston— <i>Completion of "des Abrais" by-road on lot 19 of range 1 of Hartwell township and aid towards the reconstruction of a bridge across Poisson Blanc lake in the township of Preston.</i>
	Parachèvement du chemin entre Chêneville et Preston dans les cantons d'Hartwell et de Preston— <i>Completion of the road between Chêneville and Preston in the townships of Hartwell and Preston.</i>
	Confection de la côte Newton dans la municipalité de Notre-Dame de la Salette sur les lots 13a et 13b du rang 3 du canton de Portland-Est— <i>Construction of the Newton hill in the municipality of Notre-Dame de la Salette on lots 13a and 13b of range 3 of Portland East township.</i>
	Parachèvement de la route du Lac Serpent à travers les lots 8 et 12 du rang 5 du canton de McGill— <i>Completion of the Lake Serpent by-road across lots 8 to 12 of range 5 of McGill township.</i>
	Confection de la route à travers les lots 25 à 30 du rang A du canton de McGill— <i>Construction of the by-road across lots 25 to 30 of range A of McGill township.</i>
	Ouverture du chemin entre Notre-Dame du Laus et Gracefield sur les rangs 3 et 4 du canton de Blake— <i>Opening of the road between Notre-Dame de Laus and Grace field on ranges 3 and 4 of Blake township.</i>
	Ouverture du chemin entre N.-Dame du Laus et Gracefield sur les rangs 2, 3 et 4 du canton de Blake— <i>Opening of the road between N.-Dame du Laus and Gracefield on ranges 2, 3 and 4 of Blake township.</i>
	Amélioration de la côte "des Pruches" dans la route entre les lots 27 et 28 du rang A du canton d'Amherst— <i>Improvement of "des Pruches" hill in the by-road between lots 27 and 28 of range A of Amherst township.</i>
	Confection du chemin sur les lots 11 et 12 du rang 1 du canton de Portland-Est— <i>Construction of the road on lots 11 and 12 of range 1 of Portland East township.</i>
	Amélioration de la route sur le lot 30 du rang 2 du canton d'Addington— <i>Improvement of the by-road on lot 30 of range 2 of Addington township.</i>
	Approches du pont sur "la chute aux Pins Rouges" sur le lot 21 du rang 3 du canton de Preston— <i>Approaches to the bridge across "chute aux Pins Rouges" on lot 21 of range 3 of Preston township.</i>
	Construction du pont sur "la Chute aux Pins Rouges" sur le lot 21 du rang 3 du canton de Preston— <i>Construction of a bridge across "Chûte aux Pins Rouges" on lot 21 of range 3 of Preston township.</i>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonisation roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
406.25	Honoré Racicot.....		0.29			
599.96	Samuel Bédard.....		1.25		50	
2,897.92	Eusèbe St-Amour.....		0.47		120	250.00
604.37	Alphonse Binette.....		0.61			
1,331.25	C. M. de Notre-Dame du Laus.....		1.00			620.00
1,252.87	Adélarde Bergeron.....	3.00			30	
1,708.49	Damase Demers.....	3.00				24
1,002.38	Rév. H. A. Tremblay.....			0.47	24	
997.35	H. McGarry.....		0.85			
920.60	Rodrigue Forget.....			1.18		
199.75	D. Filiatrault.....		0.07			
2,990.91	Jos. Normandeau.....					119

TABLEAU No 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, te telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
PAPINEAU	Aide à la construction d'un pont et d'un remblai dans le chemin vis-à-vis les lots 9a et 9b du rang 6 du canton de Lochaber— <i>Aid towards the construction of a bridge and embankment in the road opposite lots 9a and 9b of range 6 of Lochaber township.</i>
	Réparaton au pont de Hight Falls, sur la rivière La Lièvre dans le canton de Villeneuve— <i>the Repairs to the Hight Falls bridge across La Lièvre river in Villeneuve township.</i>
	Aide à la construction du pont sur la rivière Maskinongé sur le lot 1 du rang A du canton d'Amherst. Factures pour matériaux— <i>Aid towards the construction of a bridge across Maskinongé river on lot 1 range "A" of Amherst township. (Account for material.)</i>
	Aide à la construction du pont sur la rivière aux Iroquois entre les lots 9 et 10 du rang 8 du canton d'Amherst— <i>Aid towards the construction of a bridge across Iroquois river between lots 9 and 10 on range 8 of Amherst township.</i>
	Construction du pont sur la rivière La Lièvre à Notre-Dame de la Salette sur le lot 6 du rang 5 du canton de Portland— <i>Construction of a bridge across La Lièvre river at Notre-Dame de la Salette, on lot 6 of range 5 of Portland township.</i>
PORTNEUF	PORTNEUF
	Aide à la construction de l'orphelinat-école de colonisation au Lac Sergent. Octroi de \$15,000.00 dont \$3,000.00 payables par année. Troisième versement— <i>Aid towards the construction of a colonization school-house for the orphans, at the place called Lake Sergeant. Grant of \$15,000.00 payable \$3,000.00 per year. Third payment.</i>
RICHMOND	RICHMOND
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 25 à 36 entre les rangs 8 et 9 du canton de Brompton— <i>Completion of the front road opposite lots 25 to 36 between ranges 8 and 9 of Brompton township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 31 et 32 du rang 8 et 15 et 16 du rang 7 du canton de Brompton— <i>Opening of the by-road between lots 31 and 32 of range 8 and 15 and 16 of range 7 of Brompton township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 31 et 32 du rang 9 du canton de Brompton— <i>Completion of the by-road between lots 31 and 32 of range 9 of Brompton township.</i>

TABLE No. 3—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
1,000.00	C. M. de Lochaber et Gore				109	
1,422.02	Achille Dubois				248	
281.32	Jos. Normandeau					
851.57	Oliva Cloutier				45	
17,248.79	Auguste Beudet				398	
\$ 35,715.80		6.00	4.54	1.65	1,167	\$ 870.00
3,900.00	Orphelinat-École du Lac Sergent					
\$ 3,000.00						
505.46	C. M. de Brompton		2.25			
1,998.21	C. M. de St-François-Xavier de Brompton	1.00	1.00			19
202.00	C. M. de Brompton	0.01	0.21			6

TABLEAU No 3.—*Suite*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
RICHMOND	Parachèvement de la route sur le lot 25a du rang 9 du canton de Brompton— <i>Completion of the by-road on lot 25a of range 9 of Brompton township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 5, 6 et 7 du rang 6 du canton de Brompton— <i>Completion of the front road opposite lots 5, 6 and 7 of range 6 of Brompton township.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 14 et 15 du rang 9 du canton de Windsor— <i>Completion of the front road opposite lots 14 and 15 of range 9 of Windsor township.</i>
	Amélioration d'une côte et construction d'un ponceau dans le chemin du rang 13 du canton de Brompton— <i>Improvement of a hill and construction of a culvert in the road of range 13 of Brompton township.</i>
	Aide à la réparation de l'école numéro 3 sur le lot 657 du rang 9 du canton de Windsor— <i>Aid towards the repairs of school-house number 3 on lot 657 of range 9 of Windsor township.</i>
	Aide à la construction d'une école dans la paroisse de St-Denis— <i>Aid towards the construction of a school-house in the parish of St. Denis.</i>
RIMOUSKI	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 13 entre les rangs 4 et 5 du canton de Ouimet— <i>Opening of the road opposite lots 6 to 13 between ranges 4 and 5 of the township of Ouimet.</i> ...
	Parachèvement de la coulée dans le chemin de front vis-à-vis le lot 3 entre les rangs 4 et 5 du canton de Massé— <i>Completion of the gully in the front road opposite lot 3 between ranges 4 and 5 of Massé township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis le lot 9 entre les rangs 2 et 3 du canton de Massé— <i>Opening of the front road opposite lot 9 between ranges 2 and 3 of the township of Massé.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 15 entre les rangs 2 et 3 du canton de Massé— <i>Completion of the road opposite lot 15 between ranges 2 and 3 of the township of Massé.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 19 et 20 du rang 3 du canton de Massé— <i>Completion of the by-road between lots 19 and 20 of range 3 of the township of Massé.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 22 et 23 entre les rangs 4 et 5 du canton de Massé— <i>Opening of the front road opposite lots 22 and 23 between ranges 4 and 5 of Massé township.</i>

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
299.50	C. M. de Brompton.....		0.19		6	
400.65	Calixte Boulanger.....		1.07			40.28
700.25	C. M. de la paroisse de Windsor.....		0.42		8	
395.64	C. M. de Brompton-Gore.....				22	
200.00	M. Scolaire de St-Claude de Windsor.....					
600.00	M. scolaire de Bouffard.....					
\$ 5,301.71		1.01	5.14		61	\$ 40.28
1,001.14	Nap. Michaud.....	1.00			36	
502.74	Isidore Guimont.....		0.18			
101.62	Samuel Boucher.....	0.09				20.00
105.13	Nap. Guimont.....		0.05			6.00
299.87	P. Corbin.....		0.72			
299.10	Michel L'Italien.....	2.00				

TABLEAU No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comté — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Ouverture d'une route entre les lots 22 et 23 du rang 5 du canton de Massé— <i>Opening of the by-road between lots 22 and 23 of the 5th range of the township of Massé.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 21 et 22 du rang 4 du canton de Massé— <i>Completion of the by-road between lots 21 and 22 of range 4 of Massé township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 13 à 33 entre les rangs 2 et 3 du canton de Massé— <i>Opening of the front road opposite lots 13 to 33 between ranges 2 and 3 of Massé township.</i> ...
	Ouverture de la route entre les lots 22 et 23 du rang 2 du canton de Massé— <i>Opening of the by-road between lots 22 and 23 of range 2 of the township of Massé.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 6 et 7 du rang 4 du canton de Massé— <i>Completion of the by-road between lots 6 and 7 of range 4 of the township of Massé.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 12 entre les rangs 4 et 5 du canton de Massé— <i>Opening of the front road opposite lots 1 to 12 between ranges 4 and 5 of the township of Massé.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 23 entre les rangs 4 et 5 du canton de Ouimet— <i>Opening of the front road opposite lots 18 to 23 between ranges 4 and 5 of the township of Ouimet.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 15 entre les rangs 2 et 3 du canton de Ouimet— <i>Completion of the road opposite lots 9 to 15 between ranges 2 and 3 of the township of Ouimet.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 9 entre les rangs 3 et 4 du canton de Massé— <i>Opening of the road opposite lots 1 to 9 between ranges 3 and 4 of the township of Ouimet.</i> ...
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 36 entre les rangs 2 et 3 du canton de Ouimet— <i>Opening of the front road opposite lots 32 to 36 between ranges 2 and 3 of the township of Ouimet.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 du rang 6 du canton de Fleuriault— <i>Opening of the by-road between lots 8 and 9 of range 6 of the township of Fleuriault.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 9 et 10 du rang 4 du canton de Fleuriault— <i>Opening of the by-road between lots 9 and 10 of range 4 of the township of Fleuriault.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 21 et 22 du rang 5 du canton de Fleuriault— <i>Opening the by-road between lots 21 to 22 of range 5 of the township of Fleuriault.</i>
Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 9 et 10 entre les rangs 5 et 6 du canton de Fleuriault— <i>Opening of the front road opposite lots 9 and 10 between ranges 5 and 6 of the township of Fleuriault.</i>	

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
503.05	Emile Roussel.....	0.72				
500.18	P. Corbin.....		0.90			
1,023.87	P. Guimont.....	2.50			6	
521.62	do.....	1.50				
304.25	Nap. Guimont.....		0.36			
203.75	do.....	0.72			12	
500.23	J.-A. Comeau.....	1.00				
506.54	Elzéar Tremblay.....		0.50		6	
403.01	Diodore Guimont.....	1.00				
289.27	Frs Côté.....	0.58				
994.42	E. Levesque.....	1.00				
998.01	Emile Rioux.....	0.36			12	
1,002.62	Michel Valcourt.....	0.43				
622.81	Joseph Jalbert.....	0.30				20.00

TABLEAU No 3—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et tel qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 12 entre les rangs 1 de Massé et 6 de Fleuriault— <i>Opening of the front road opposite lots 9 to 12 between ranges 1 of Massé and 6 of Fleuriault townships.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 8 à 11 du rang 1 du canton de Ouimet— <i>Completion of the road opposite lots 8 to 11 of range 1 of the township of Ouimet.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 23 et 24 des rangs 2 et 3 du canton de Fleuriault— <i>Completion of the by-road between lots 23 and 24 of ranges 2 and 3 of the township of Fleuriault.</i>
	Parachèvement de la route sur le lot 22 du rang 4 du canton de Fleuriault— <i>Completion of the by-road on lot 22 of range 4 of the township of Fleuriault.</i>
	Réparations au pont vis-à-vis le lot 28 du rang 4 du canton de Fleuriault— <i>Repairs to the bridge opposite lot 28 of range 4 of the township of Fleuriault.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 18 et 19 du rang 3 du canton de Fleuriault— <i>Opening of the front road opposite lots 18 and 19 of range 3 of the township of Fleuriault.</i>
	Amélioration de la route entre les lots 14 et 15 du rang 5 du canton de Fleuriault— <i>Improvement to the by-road between lots 14 and 15 of range 5 of the township of Fleuriault.</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 24 du rang 2 du canton de Fleuriault— <i>Completion of the front road opposite lot 24 of range 2 of the township of Fleuriault.</i>
	Ouverture de la route sur le lot 5 du rang 9 du canton de Neigette— <i>Opening of the by-road on lot 5 of range 9 of Neigette township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 17 et 18 sur les rangs 5, 6 et 7 du canton de Macpès— <i>Completion of the by-road between lots 17 and 18 on ranges 5, 6 and 7 of Macpès township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 35 et 36 du rang 4 du canton de Macpès— <i>Opening of the by-road between lots 35 and 36 of range 4 of Macpès township.</i>
	Ouverture de la route entre les lots 35 et 36 du rang 5 du canton de Macpès— <i>Opening of the by-road between lots 35 and 36 of range 5 of Macpès township.</i>
	Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 des rangs 6 et 7 du canton de Macpès— <i>Completion of the by-road between lots 35 and 36 of ranges 6 and 7 of Macpès township.</i>
Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 30 du rang 4 du canton de Macpès— <i>Completion of the front road opposite lots 24 to 30 of range 4 of Macpès township.</i>	
Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 36 du rang 4 du canton de Macpès— <i>Completion of the front road opposite lots 31 to 36 of range 4 of Macpès township.</i>	

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts
401.16	Alfred Talbot	0.65			12	
204.23	Jos. Robichaud		0.47		12	
300.15	Louis Caron		1.50			
305.41	Narcisse Lantagne		0.90			
507.50	Frs Ouellet				30	
200.02	Adélard Parent	0.21			6	
399.87	Geo. Brochu			0.14	18	
204.36	Louis Caron		0.12			
300.00	Gabriel Dubé	0.36			22	35.00
600.97	Emile Bélanger		0.32		20	
207.86	Jacob Lavoie	0.32				
200.12	Alfred Leblond	1.00				
303.86	J. Sénéchal		0.50			
304.50	Vital Lavoie		0.79		8	
306.75	David Lebel		0.43		9	

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
RIMOUSKI	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 17 du rang 5 du canton de Macpès— Completion of the front road opposite lots 15 to 17 of range 5 of Macpès township.....	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 23 du rang 5 du canton de Macpès— Completion of the front road opposite lots 20 to 23 of range 5 of Macpès township.....	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 47 du rang 5 du canton de Macpès—Opening of the front road opposite lots 36 to 47 of range 5 of Macpès township.....	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 32 à 34 du rang 6 du canton de Macpès— Completion of the front road opposite lots 32 to 34 of range 6 of Macpès township.....	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 36 à 47 du rang 6 du canton de Macpès— Completion of the front road opposite lots 36 to 47 of range 6 of Macpès township.....	
	Amélioration du chemin de front vis-à-vis les lots 23 à 36 du rang 7 du canton de Macpès— Improvement of the front road opposite lots 23 to 36 of range 7 of Macpès township.....	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 12 du rang 6 du canton de Duquesne— Opening of the front road opposite lots 1 to 12 of range 6 of Duquesne township.....	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 6 du rang 7 du canton de Duquesne— Completion of the front road opposite lots 1 to 6 of range 7 of Duquesne township.....	
	Confection de la route sur le lot 37 du rang 5 du canton de Macpès—Construction of the by-road on lot 37 of range 5 of Macpès township.....	
	Confection de la route centrale entre les lots 40 et 41 sur les rangs 5, 6 et 7 du canton de Neigette— Construction of the central by-road between lots 40 and 41 on ranges 5, 6 and 7 of Neigette township.....	
	Parachèvement de la route entre les lots 41 et 42 du rang 8 du canton de Neigette—Completion of the by-road between lots 41 and 42 of range 8 of Neigette township.....	
	Ouverture de la route sur le lot 19 du rang 9 du canton de Neigette—Opening of the by-road on lot 19 of range 9 of Neigette township.....	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 30 à 42 du rang 9 du canton de Neigette— Opening of the front road opposite lots 30 to 42 of range 9 of Neigette township.....	
	Amélioration du chemin de front entre les rangs 7 et 8 du canton de Neigette—Improvement of the front road between ranges 7 and 8 of Neigette township.....	
Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 40 à 47 entre les rangs 4 et 5 du canton de Neigette—Completion of the front road opposite lots 40 to 47 between ranges 4 and 5 of Neigette township.....		

TABLE No. 3—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contri- bution locale — Local contri- bution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
300.50	Eloi Thibault.....		0.32		9	
511.73	Thomas Vignola.....		0.65		9	
399.63	Emile Brisson.....	2.00			15	
200.25	Alfred Proulx, fils.....		0.43			
101.75	Edouard Pigeon.....		2.00			
101.00	Paul Morneau.....			2.25		
300.38	Ferdinand Gobeil.....	2.00			14	
100.10	François Lizotte.....		1.00		7	
199.80	Rév. J. Lavoie.....		0.07			
2,239.15	Horace Gagné.....	3.00			30	
1,255.26	do.....		1.10		8	
303.10	François Levesque.....	1.00				
1,201.22	Auguste Brisson.....	2.00			60	
401.40	Alexis Desrosiers.....			1.00		
1,831.99	Horace Gagné.....		1.14		15	

TABLEAU No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
	RIMOUSKI

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10, George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
1,003.25	Pierre Lepage.....			0.14	32	
1,502.71	Louis Levesque.....	0.46			6	
101.00	Charles Ruest.....	0.43			9	
200.00	Paul Ruest.....	0.43				
101.75	Adrien St-Pierre.....		0.32			
100.00	Pierre Bisson.....		0.36			
203.76	Pierre Beaupré.....	1.00				
100.50	Isaac Gagnon.....	0.41				
106.25	L.-J. Gagnon.....	1.17				
999.44	Ulric Rioux.....		0.58		15	
498.65	Joseph Dubé.....		0.25		9	
200.45	Pierre Proulx, fils.....	0.50				
301.25	Jos. Proulx, fils d'Antoine.....					22
296.00	Honoré Guimont.....			0.29		

TABLEAU No 3.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1 (Emprunt)

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
RIMOUSKI	Reconstruction du pont sur le ruisseau des "Jones" sur le rang 2 du canton de Ouimet— <i>Reconstruction of the bridge across "des Jones" creek on range 2 of Ouimet township.</i> Ouverture de la route entre les lots 45 et 46 sur les rangs 1 et 2 du canton de Neigette— <i>Opening of the by-road between lots 45 and 46 on ranges 1 and 2 of Neigette township.</i> Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 du rang 6 du canton de Massé— <i>Opening of the by-road between lots 8 and 9 of range 6 of Massé township.</i> Ouverture de la route entre les lots 8 et 9 du rang 1 du canton de Massé— <i>Opening of the by-road between lots 8 and 9 of range 1 of Massé township.</i> Amélioration d'une côte entre les lots 35 et 36 dans la route du rang 5 du canton de Macpès— <i>Improvement of a hill between lots 35 and 36 in the by-road of range 5 of Macpès township.</i> Amélioration d'une côte dans la route entre les lots 35 et 36 du rang 5 du canton de Macpès— <i>Improvement of a hill in the by-road between lots 35 and 36 of range 5 of Macpès township.</i> .. Amélioration d'une côte dans la route entre les lots 35 et 36 du rang 4 du canton de Macpès— <i>Improvement of a hill in the by-road between lots 35 and 36 of range 4 of Macpès township.</i> Reconstruction du pont sur le lot 17 du rang 3 du canton de Neigette— <i>Reconstruction of the bridge on lot 17 of range 3 of Neigette township.</i> Aide à la construction d'une école sur le lot 36 du rang 5 du canton de Macpès— <i>Aid towards the construction of a school-house on lot 36 of range 5 of Macpès township.</i>
SHERBROOKE	SHERBROOKE
	Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 1 entre les rangs 9 et 10 du canton d'Orford— <i>Opening and completion of the front road opposite lot 1 between ranges 9 and 10 of Orford township.</i> Ouverture et parachèvement du chemin vis-à-vis les lots 1, 2, 3, 4 et 5 entre les rangs 8 et 9 du canton d'Orford— <i>Opening and completion of the road opposite lots 1, 2, 3, 4 and 5 between ranges 8 and 9 of Orford township.</i> Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 20 à 26 du rang 11 du canton d'Orford— <i>Opening of the front road opposite lots 20 to 26 of range 11 of Orford township.</i>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law, 10 George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
201.04	Arthur Fortin.....				38	
499.82	Pierre Proulx, fils de Martial..	0.3t			8	
202.62	Emile Boucher.....	2.00				
1,002.85	Eusèbe Lévesque.....	1.00				
300.00	Napoléon Vignola.....			0.14		
300.00	Adélarde Vignola.....			0.14		
399.00	Thomas Vignola.....			0.18		
300.00	Isidore St-Laurent.....				37	
500.00	Com. scolaire de St-Narcisse.....					
\$ 34,307.59		31.52	15.96	4.28	552	\$ 81.00
326.18	J.-E. Armstrong.....	0.32	0.32			
1,030.10	C. M. de St-Elie d'Orford.....	0.18	1.43		8	
684.08	Cyrille Vignault.....	1.75				
\$ 2,040.36		2.25	1.75		8	

TABLEAU No 3—Suite

État détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
		TÉMISCAMINGUE
	Parachèvement de la route sur les rangs 1, 2, 3 et 4 du canton de Guérin—Completion of the by-road on ranges 1, 2, 3 and 4 of Guérin township.....	
	Aide à la construction du pont sur le ruisseau Klock dans la route entre les lots 33 et 34 du rang 5 du canton de Guérin—Aid towards the construction of a bridge across Klock brook in the by-road between lots 33 and 34 of range 5 of Guérin township.....	
	Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 12, 13 et 14 entre les rangs 1 et 2 du canton de Guérin—Opening and completion of the front road opposite lots 12, 13 and 14 between ranges 1 and 2 of Guérin township.....	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 28, 29 et 30 entre les rangs 5 et 6 du canton de Guérin—Completion of the front road opposite lots 28, 29 and 30 between ranges 5 and 6 of Guérin township.....	
TÉMISCAMINGUE	Construction du pont sur le ruisseau Klock sur le lot 38 entre les rangs 5 et 6 du canton de Guérin—Construction of a bridge across Klock creek on lot 38 between ranges 5 and 6 of Guérin township.....	
	Ouverture de la route entre les lots 35 et 36 sur les rangs 6 et 7 du canton de Guérin—Opening of the by-road between lots 35 and 36 on ranges 6 and 7 of Guérin township.....	
	Ouverture et parachèvement de la route entre les lots 46 et 47 sur les rangs 6 et 7 du canton de Guérin—Opening and completion of the by-road between lots 46 and 47 on ranges 6 and 7 of Guérin township.....	
	Ouverture de la route à travers les rangs 1 et 2 du canton de Baby—Opening of the by-road across ranges 1 and 2 of Baby township.....	
	Ouverture du chemin de front entre le rang Nédélec et la réserve des Sauvages dans le canton de Nédélec—Opening of the front road between Nédélec range and the Indian reserve in the township of Nédélec.....	
	Ouverture du chemin de front à travers les rangs 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8 du canton de Montreuil et une partie du canton de Pontleroy jusqu'au Lac Opasatica—Opening of the front road across ranges 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 of Montreuil township and a part of the township of Pontleroy to Lake Opasatica.....	
	Aide aux bateaux faisant le service sur les Lacs Témiscamingue, des Quinze et sur la rivière Ottawa—Aid to the ferry-boats plying on Lakes Témiscamingue, des Quinze and on the Ottawa river.....	
	Achat de grains de semence pour les sinistrés de Nédélec et de Nord-Témiscamingue—Purchase of seeds for the fire-sufferers of Nédélec and North Témiscamingue.....	

TABLE No. 3.—Continued

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 Georges V, ch. 6, and as amended by 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Loan)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver	Parachevé en chemin de roulage	Réparé	Ponts et ponceaux	Contribution locale
		Opened as winter road	Completed for wheeled vehicles	Repaired	Bridges and culverts	Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
699.25	J. de Lachevrotière.....		1.50	0.07	8	
252.50	C. M. de Guérin.....				54	50.00
150.00	do.....	0.14	0.14			
99.75	do.....		0.29		15	
100.00	do.....				20	
58.00	do.....	0.14				
649.61	do.....	0.43	0.21		40	
2,148.42	Arthur Provencher.....	4.29			30	
316.00	J.-B. Delay.....	0.98				
18,733.08	Eusèbe Gauthier.....	11.54			33	
2,500.00	La Compagnie de navigation de Ville-Marie.....					
3,000.00	Rév. J. Gauvin.....					

TABLEAU No 3.—*Suite*

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, te telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCAMINGUE	<p>Confection d'un chemin d'hiver à travers les cantons de Guérin, Rémigny, Désandroins, Montbeillard et Boischatel—<i>Construction of a winter road across the townships of Guérin, Rémigny, Desandroins, Montbeillard and Boischatel.</i></p> <p>Construction d'un pont et de plusieurs ponceaux dans le chemin entre les rangs 2 et 3 du canton de Nédélec—<i>Construction of a bridge and of several culverts in the road between ranges 2 and 3 of Nédélec township.</i></p> <p>Parachèvement de la route entre les lots 35 et 36 des rangs 2 et 3 du canton de Nédélec—<i>Completion of the by-road between lots 35 and 36 of ranges 2 and 3 of Nédélec township.</i></p> <p>Approches du pont sur le ruisseau Young sur le lot 48 du rang 2 du canton de Fabre—<i>Approaches to the bridge across Young creek on lot 48 of range 2 of Fabre township.</i></p> <p>Construction du pont sur le ruisseau Cameron sur le rang 9 du canton de Guigues. Facture pour matériaux—<i>Construction of a bridge across Cameron creek on range 9 of Guigues township. Account for materials.</i></p> <p>Aide à la construction du pont sur la rivière la "Loutre" sur le lot 11 du rang 6 du canton de Guigues—<i>Aid towards the construction of a bridge across "la Loutre" river on lot 11 of range 6 of Guigues township.</i></p> <p>Aide à la construction du pont sur le ruisseau Gillis sur le rang 9 du canton de Latulipe—<i>Aid towards the construction of a bridge across Gillis Creek on range 9 of Latulipe township.</i></p> <p>Aide à la construction du pont Turcotte dans le chemin sur le rang 4 du canton de Fabre—<i>Aid towards the construction of the Turcotte bridge in the road of range 4 of Fabre township.</i></p> <p>Aide à la construction d'une école dans le rang des Quinze dans le canton de Nédélec—<i>Aid towards the construction of a school-house in des Quinze range in the township of Nédélec.</i></p> <p>Aide à la construction d'une école sur le lot 23 du rang 7 du canton de Guigues—<i>Aid towards the construction of a school-house on lot 23 of range 7 of Guigues township.</i></p>
	TÉMISCOUATA
TÉMIS- COUATA	<p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 10 à 14 du rang 4 de la paroisse de St-Dominique, seigneurie du Lac Témiscouata—<i>Opening of the front road opposite lots 10 to 14 of range 4 of the parish of St. Dominique, seigniorie of Lake Témiscouata.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 9 et 15 à 22 du rang 4 de la paroisse de St-Dominique, seigneurie du Lac Témiscouata—<i>Opening of the front road opposite lots 6 to 9 and 15 to 22 of range 4 of the parish of St. Dominique, seigniorie of Lake Témiscouata.</i></p>

TABLE No. 3—*Continued.*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law, 10 George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
23,966.40	B. Desrochers	44.50				
118.00	Edouard Deshaies				14	
393.64	Donat Garneau		0.03			
248.60	H. Bourgeois					
413.09	B. Desrochers					
4,488.58	B. Desrochers				112	
3,098.32	do				80	
400.00	C. M. de St-Edouard de Fabre				60	961.67
250.00	C. S. de Nord Témiscamingue					
400.00	C. S. de St-Eugène de Gignes					
\$ 62,483.24		62.02	2.17	0.07	466	\$ 1,011.67
329.12	Edmond Gagné	0.72				
1,501.18	do	1.72			25	

TABLEAU No 3—Suite.

ETAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	<p>Ouverture du chemin de front de la route centrale allant jusqu'au lot 22 entre les rangs 2 et 3 de la paroisse de St-Dominique, seigneurie du Lac Témiscouata—<i>Opening of the front road from the central by-road to lot 22 between ranges 2 and 3 of St. Dominique parish, seigniorie of Lake Témiscouata.</i>.....</p> <p>Ouverture de la route dite "route de la coulée" allant vers le canton de Packington sur les rangs 1, 2 et 3 de la seigneurie du Lac Témiscouata—<i>Opening of the by-road called "route de la Coulée" leading to Packington township on ranges 1, 2 and 3 of the seigniorie of Lake Témiscouata.</i>.....</p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 43 à 51 du rang 6 du canton de Botsford—<i>Opening of the front road opposite lots 43 to 51 in range 6 of Botsford township.</i>.....</p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 18 à 36 entre les rangs 1 et 2 du canton de Packington—<i>Opening of the front road opposite lots 18 to 36 between ranges 1 and 2 of Packington township.</i>.....</p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 31 à 38 du rang 3 du canton de Packington—<i>Opening of the front road opposite lots 31 to 38 in range 3 of Packington township.</i>.....</p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 34 à 41 entre les rangs 6 et 7 du canton de Packington—<i>Opening of the front road opposite lots 34 to 41 between ranges 6 and 7 of Packington township.</i>.....</p> <p>Parachèvement du chemin à travers les lots 31 à 39 du rang 9 du canton de Packington—<i>Completion of the road across lots 31 to 39 of range 9 of Packington township.</i>.....</p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 37 à 43 entre les rangs 8 et 9 du canton de Packington et vis-à-vis les lots 1 à 3 entre les rangs 8 et 9 du canton de Robinson—<i>Opening of the front road opposite lots 37 to 43 between ranges 8 and 9 of Packington township and opposite lots 1 to 3 between ranges 8 and 9 of Robinson township.</i>.....</p> <p>Amélioration de 3 côtes sur le lot 43 du rang 9 du canton de Botsford—<i>Improvement of 3 hills on lot 43 of range 9 of Botsford township.</i>.....</p> <p>Ouverture de la route entre les lots 13 et 14 sur les rangs 2 et 3 du canton de Robitaille—<i>Opening of the by-road between lots 13 and 14 on ranges 2 and 3 of Robitaille township.</i>.....</p> <p>Parachèvement de la route entre les lots 14 et 15 du rang 6 du canton de Robitaille—<i>Completion of the by-road between lots 14 and 15 of range 6 of Robitaille township.</i>.....</p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 15 à 24 entre les rangs 3 et 4 du canton de Robitaille—<i>Opening of the front road opposite lots 15 to 24 between ranges 3 and 4 of Robitaille township.</i>.....</p>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1 (Loan)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
507.64	Eugène Michaud.....	1.07				
1,006.24	Achille Michaud.....	2.50			42	
548.65	F.-X. Lemay.....	1.50			14	
521.75	Zéphirin Ouellet.....	2.76			10	
498.51	Jos. Kennedy, fils.....	1.50			27	
996.53	André Beaulieu.....	1.50			25	
597.99	Narcisse Picard.....		1.50		36	
398.04	do.....	1.75				
448.32	Arcadius Hamel.....			0.14		
2,073.43	Rév. P. C. Saindon.....	2.00			25	
536.00	do.....		1.00		6	
518.98	do.....	1.66				

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES	
TÉMISCOUATA	Réparations temporaires faites au pont sur la rivière des Aigles sur le rang 5 du canton de Robitaille— <i>Temporary repairs made to the bridge across "des Aigles" river on range 5 of Robitaille township</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 9 à 13 entre les rangs 1 et 2 du canton de Robitaille— <i>Opening of the front road opposite lots 9 to 13 between ranges 1 and 2 of Robitaille township</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 19 à 25 du rang 8 du canton de Robitaille— <i>Completion of the front road opposite lots 19 to 25 of range 8 of Robitaille township</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 1 à 9 du rang 8 du canton de Robitaille— <i>Opening of the front road opposite lots 1 to 9 of range 8 of Robitaille township</i>	
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 3 à 8 entre les rangs 4 et 5 du canton de Packington— <i>Opening of the front road opposite lots 3 to 8 between ranges 4 and 5 of Packington township</i>	
	Parachèvement de la route entre les lots 17 et 18 du rang 2 du canton d'Escourt— <i>Completion of the by-road between lots 17 and 18 of range 2 of Escourt township</i>	
	Ouverture de la route allant de St-Jean de Dieu à St-Michel de Squatteck sur les rangs 5, 6 et 7 du canton de Raudot— <i>Opening of the by-road from St. Jean de Dieu to St. Michel de Squatteck on ranges 5, 6 and 7 of Raudot township</i>	
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 12 à 20 entre les rangs 5 et 6 du canton d'Escourt— <i>Completion of the front road opposite lots 12 to 20 between ranges 5 and 6 of Escourt township</i>	
	Reconstruction de ponceaux sur les lots 36 et 37 entre les rangs 3 et 4 du canton d'Escourt— <i>Reconstruction of several culverts on lots 36 and 37 between ranges 3 and 4 of Escourt township</i>	
	Ouverture et parachèvement de la route sur le lot 14 des rangs 1 et 2 du canton de Denonville— <i>Opening and completion of the by-road on lot 14 in ranges 1 and 2 of Denonville township</i>	
	Parachèvement de la route du rang 4 de la seigneurie du Lac Témiscouata— <i>Completion of the by-road of range 4 of the Lake Témiscouata seigniorie</i>	
	Approches du pont sur la rivière St-François sur le lot 20 du rang 1 du canton d'Escourt— <i>Approaches to the bridge across St. François river on lot 20 of range 1 of Escourt township</i>	
	Parachèvement du chemin vis-à-vis le lot 31 entre les rangs A et B du canton de Hocquart— <i>Completion of the road opposite lot 31 between ranges A and B of Hocquart township</i>	
Ouverture de la route entre les lots 33 et 34 du rang 8 du canton de Demers— <i>Opening of the by-road between lots 33 and 34 of range 8 of Demers township</i>		

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law, 10 George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachévé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
89.50	Rev P. C. Saindon					
548.36	do	0.58				
335.38	do		1.00		24	
560.68	do	1.50				
518.30	C. M. de St-Eusèbe	0.65			12	
567.87	Emile Thériault		0.36			
2,830.35	Eugène Beaulieu	2.72				
499.88	C. M. de Sully		1.00		19	22.50
199.69	do				36	
300.00	Luc Dubé	0.04	0.04		18	
1,032.27	Rév. Georges Gauvin		0.49		6	
568.25	C. M. d'Escourt					123.00
502.07	H. Malenfant		0.12		6	
507.97	Eugène Ouellet	1.00				

TABLEAU No 3—Suite.

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés Counties	CHEMINS ET PONTS ROADS AND BRIDGES
TÉMISCOUATA	<p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 14 à 19 du rang 6 du canton de Packington— <i>Opening of the front road opposite lots 14 to 19 of range 6 of Packington township.</i></p> <p>Réparations au pont sur la rivière Bleue sur le lot 37 du rang 4 du canton de Cabano—<i>Repairs to the bridge across Bleue river on lot 37 of range 4 of Cabano township.</i></p> <p>Subvention au bateau passeur faisant le service sur le Lac Témiscouata entre Cabano et St-Michel de Squatteck. Balance de l'octroi pour la saison de navigation de 1922-23 et octroi pour la saison de 1923-24—<i>Grant to the ferry-boat plying on lake Témiscouata between Cabano and St. Michel de Squatteck. Balance of the grant for the navigation season of 1922-23 and grant for the season of 1923-24.</i></p> <p>Construction d'un viaduc sur le ruisseau Baker sur le lot 35 du rang 1 du canton de Packington— <i>Construction of a trestle across Baker brook on lot 35 of range 1 of Packington township.</i></p> <p>Aide aux sinistrés des feux de forêt dans les paroisses de Sully et des Etroits du lac Long— <i>Aid to the fire sufferers of the parishes of Sully and les Etroits du lac Long.</i></p> <p>Aide aux sinistrés de la paroisse de St-Honoré—<i>Aid to the fire sufferers of the parish of St. Honoré.</i></p> <p>Construction d'un pont sur la rivière Bleue sur le lot 43 entre les rangs 7 et 8 du canton d'Escourt— <i>Construction of a bridge across Blue river on lot 43 between ranges 7 and 8 of Escourt township.</i> . .</p> <p>Construction du pont sur le ruisseau Providence sur le lot 36 du rang 3 du canton d'Escourt— <i>Construction of a bridge across Providence creek on lot 36 of range 3 of Escourt township.</i> . . .</p> <p>Construction du pont sur le ruisseau Providence sur le lot 19 entre les rangs 3 et 4 du canton d'Escourt— <i>Construction of a bridge across Providence creek on lot 19 between ranges 3 and 4 of Escourt township.</i></p> <p>Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 5 et 6 du rang 2 du canton de Packington— <i>Opening of the road opposite lots 5 and 6 of range 2 of Packington township.</i></p> <p>Aide à la construction de l'école numéro 2 sur le lot 30 du rang 9 du canton de Packington— <i>Aid towards the construction of school-house number 2 on lot 30 of range 9 of Packington township.</i></p> <p>Aide à la construction de 2 écoles, la première dans le rang 1 du canton de Robinson, et la deuxième située dans le village des Etroits— <i>Aid towards the construction of 2 school-houses, the first on range 1 of the township of Robinson, and the second situated in the village of les Etroits du Lac Long.</i></p> <p>Aide à la construction d'une école-chapelle sur le lot 28 du rang 11 du canton de Withworth— <i>Aid towards the construction of a mission school-house on lot 28 of range 11 of Withworth township.</i></p>

TABLE No. 3—Continued.

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicles	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
\$ cts.		Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
200.50	Thomas Nadeau	1.00				
23.00	Rév. Georges Gauvin				24	
700.00	Jos. Viel, fils					
1,362.48	André Beaulieu				420	
18,236.37	E. D. Normandeau					
4,800.92	Rév. J.-A. April					
1,690.53	Thomas Normandeau				80	
1,037.85	Jos. Normandeau				58	
1,565.76	do				66	
138.00	J. Deschènes	0.29				
375.00	C. S. de St-Benoit de Packington					
900.00	M. L'Abbé L. Harvey					
600.00	C. S. de St-Honoré					

TABLEAU No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
TEMISCOUATA	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière Squatteck sur rang 6 du canton de Robitaille. (Acompte.)— <i>Preparation and haulage of the timber required for the bridge across Squatteck river on range 6 of Robitaille township. (Paid on account.)</i>
	700.00 Rév. P. C. Saindon.....
TERREBONNE	Préparation et transport du bois pour le pont sur la rivière des Aigles" dans le rang 5 du canton de Robitaille. (Acompte.)— <i>Preparation and haulage of the timber required for the bridge across "des Aigles" river on range 5 of Robitaille township. (Paid on account.)</i>
	800.00 do
	\$ 52,671.37
	Amélioration du chemin de front sur le lot 29 du rang 9 du canton de Wolfe— <i>Improvement of the front road on lot 29 of range 9 of Wolfe township</i>
	399.60 H. Doré.....
	Aide à la construction du pont sur la rivière Noire sur le lot 16 du rang 6 du canton de Beresford— <i>Aid towards the construction of a brige across Black river on lot 16 of range 6 of Beresford township</i>
	600.00 C. M. de Ste-Agathe.....
	Parschèvement de côtes dans le chemin de front du rang 8 du canton de Doncaster— <i>Completion of several hills in the front road of range 8 of Doncaster township</i>
	641.80 B. Dufresne.....
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 24 à 27 du rang 6 du canton d'Abercrombie— <i>Opening of the front road opposite lots 24 to 27 of range 6 of Abercrombie township</i>
1,533.57 Benjamin Gohier.....	
Amélioration de la route à travers les lots 1 et 2 du rang 11 du canton de Doncaster— <i>Improvement of the by-road across lots 1 and 2 of range 11 of Doncaster township</i>	
1,018.24 Camille Lantier.....	
Amélioration de la route à travers les lots 3 à 15 sur les rangs 6 et 7 du canton de Wexford— <i>Improvement of the by-road across lots 3 to 15 on ranges 6 and 7 of Wexford township</i>	
2,000.75 Alphonse Gauthier.....	
Ouverture de la route à travers les lots 7 et 8 des rangs 2 et 3 du canton de Salaberry— <i>Opening of the road across lots 7 and 8 of ranges 2 and 3 of de Salaberry township</i>	
601.62 Michel Paquette.....	
Aide à la construction d'un pont sur le lot 29 du rang 5 du canton de Doncaster— <i>Aid towards the construction of a bridge on lot 29 in range 5 of Doncaster township</i>	
200.00 Ovide Beauchamp.....	
Amélioration d'une côte dans le chemin sur les lots 9 et 10 du rang 11 du canton d'Abercrombie— <i>Improvement of a hill in the road on lots 9 and 10 of range 11 of Abercrombie township</i>	
1,012.77 Alphonse Blondin.....	
\$ 8,008.35	

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan).

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
700.00	Rév. P. C. Saindon.....					
800.00	do					
\$ 52,671.37		26.46	5.51	0.14	979	\$ 145.50
399.60	H. Doré.....			0.21	10	
600.00	C. M. de Ste-Agathe.....				36	500.00
641.80	B. Dufresne.....		0.72			
1,533.57	Benjamin Gohier.....	0.83			27	90.00
1,018.24	Camille Lantier.....			0.90		
2,000.75	Alphonse Gauthier.....			0.65	10	
601.62	Michel Paquette.....	2.00			40	
200.00	Ovide Beauchamp.....				25	36.00
1,012.77	Alphonse Blondin.....			0.21		
\$ 8,008.35		2.83	0.72	1.97	148	\$ 626.00

TABLEAU No 3—*Suite.*

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10 Georges V, ch. 6, et telle qu'amendée par 13 Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
WOLFE	WOLFE
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis le lot 15 du rang 3 du canton de Wolfestown— <i>Completion of the front road opposite lot 15 of range 3 of Wolfestown township.....</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 13 et 14 du rang 6 du canton de Ham— <i>Completion of the front road opposite lots 13 and 14 of range 6 of Ham township.....</i>
	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 3 et 4 entre les rangs 5 et 6 du canton de Ham— <i>Completion of the front road opposite lots 3 and 4 between ranges 5 and 6 of Ham township..</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 8 entre les rangs 4 et 5 du canton de Garthby— <i>Opening of the front road opposite lots 5 to 8 between ranges 4 and 5 of Garthby township.....</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 5 à 8 entre les rangs 4 et 5 et les lots 8 à 14 du rang B du canton de Garthby— <i>Opening and completion of the front road opposite lots 5 to 8 between ranges 4 and 5 and opposite lots 8 to 14 of range B of Garthby township.</i>
	Ouverture et parachèvement du chemin vis à vis les lots 28 à 33 du rang 4 du canton de Garthby— <i>Opening and completion of the road opposite lots 28 to 33 of range 4 of Garthby township....</i>

TABLE No. 3.—*Continued*

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10 George V, ch. 6, and as amended by 13 George V, ch. 11, section 1. (Loan.)

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
801.89	Napoléon Beaudoin.....		0.19		14	
248.17	Alfred Lemieux.....		0.38			
556.00	do		0.09			50.00
374.31	Georges Binette.....	0.54			14	
429.78	do	0.50	0.76		12	
1,020.50	Alphonse Létourneau.....	0.38	1.77		26	
\$ 3,430.65		1.42	3.19		66	\$ 50.00

Récapitulation des travaux faits sur les chemins de colonisation, durant l'année fiscale 1923-1924, en vertu de la loi 10, Georges V, ch. 6, et telle qu'amendé par 13, Georges V, ch. 11, section 1. (Emprunt).—*Recapitulation of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924 under the provisions of the law 10, George V, ch. 6, and as amended by 13, George V, ch. 11, section 1. (Loan).*

COMTÉS COUNTIES	Montant payé Amount paid	Ouvert en chemin d'hiver Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage Completed for wheeled vehicle	Réparé Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and culverts	Contribution locale Local contribution
	\$ cts.	Milles Miles	Milles Miles	Milles Miles	Pieds Feet	\$ cts.
Abitibi.....	514,000.00	123.00	161.57	46.21	3,830	
Arthabaska.....	2,074.87		1.04	2.50		
Beauce.....	3,920.70		0.06		298	1,188.08
Bellechasse.....	779.52	3.00			115	
Berthier.....	16,035.59	5.29	5.00		55	
Bonaventure.....	54,514.65	7.15	11.50	2.58	882	
Champlain.....	27,125.92	5.86	9.25	25.00	384	876.03
Charlevoix-S. guenay.....	23,388.96	30.04	24.75	0.10	1,301	300.00
Chicoutimi.....	48,027.67	33.70	12.24		891	95.50
Dorchester.....	10,184.93	6.68	3.45	0.52	97	179.50
Frontenac.....	1,712.26		2.09		10	
Gaspé.....	254,926.07	39.51	20.49	1.54	2,082	
Hull.....	12,219.93		6.25	8.00	476	351.76
Joliette.....	4,030.39	0.39	0.41		90	
Kamouraska.....	8,084.98	4.36	4.15	0.64	45	62.00
Labelle.....	47,927.22	19.73	5.81	26.72	780	40.00
Lac St-Jean.....	46,353.85	22.32	27.03		808	669.27
L'Islet.....	14,988.28	14.51	4.69	1.83	255	21.80
Lotbinière.....	49,153.49	1.00	13.84	2.00	249	
Maskinongé.....	5,591.03	0.58	2.71		78	
Matane.....	23,804.13	9.81	7.60		152	
Matapédia.....	131,807.65	33.22	46.10	4.21	1,783	565.75
Mégantic.....	3,988.81	1.36	4.11		38	467.28
Montcalm.....	23,246.64	0.50	1.37	16.25	114	500.00
Montmagny.....	15,027.03	4.83	12.42	2.14	66	200.00
Montmorency.....	493.18				60	
Nicolet.....	12,683.86	1.19	7.90	8.21	112	207.12
Papineau.....	35,715.80	6.00	4.54	1.65	1,167	870.00
Portneuf.....	3,000.00					
Richmond.....	5,301.71	1.01	5.14		61	40.28
Rimouski.....	34,307.59	31.52	15.96	4.28	552	81.00
Sherbrooke.....	2,040.36	2.25	1.75		8	
Témiscamingue.....	62,483.24	62.02	2.17	0.07	466	1,011.67
Témiscouata.....	52,671.37	26.46	5.51	0.14	979	145.50
Terrebonne.....	8,008.35	2.83	0.72	1.97	148	626.00
Wolfe.....	3,430.65	1.42	3.19		66	50.00
Ensemencement de terrains dévastés par le feu— <i>Sowing of the devastated lands caused by forest fires.</i>	11,382.54					
Machinerie— <i>Machinery</i>	58,829.72					
Primes de défrichement— <i>Land clearing premiums.</i>	30,000.00					
	1,663,862.94	501.54	434.81	156.56	18,498	\$ 8,548.54

Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,
Department of Colonization, Mines and Fisheries,
Québec, 30 juin 1924.
Québec, June 30th, 1924.

GEORGES BELLEAU,
Secrétaire, Service de la Colonisation.
Secretary, Colonization Branch.

TABLEAU No 4

Etat détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1923-24, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation.

TABLE No. 4

Detailed statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-24, on the recommendation of the Colonization Societies.

TABLEAU No 4

ÉTAT détaillé des travaux faits sur les chemins de colonisation pendant l'année financière de 1923-1924, sur la recommandation des Sociétés de Colonisation.

Comtés — Counties	CHEMINS ET PONTS — ROADS AND BRIDGES
Société de Colonisation de Québec	
BEAUCE	Ouverture de la route entre les lots 4 et 5 du rang IV du canton de Linière— <i>Opening of the by-road between lots 4 and 5 of range IV of Linière township.</i>
DORCHES-TER	Côte dans le chemin de front vis-à-vis le lot 24 entre les rangs VIII et IX du canton de Standon— <i>Hill in the front road opposite lot 24 between ranges VIII and IX of Standon township.</i>
	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 28 et 29 du rang A du canton de Langevin— <i>Opening of the front road opposite lots 28 and 29 of range A of Langevin township.</i>
Société de Colonisation de Sherbrooke.	
COMPTON	Ouverture du chemin de front vis-à-vis les lots 21, 22 et 23 du rang 11 du canton de Marston— <i>Opening of the front road opposite lots 21, 22 and 23 of range 11 of Marston township.</i>
	Chemin de front vis-à-vis les lots 6 à 9 entre les rangs VIII et IX du canton d'Auckland— <i>Front road opposite lots 6 to 9 between ranges VIII and IX of Auckland township.</i>
WOLFE	Parachèvement du chemin de front vis-à-vis les lots 20 et 21 du rang VIII du canton de Wolfestown— <i>Completion of the front road opposite lots 20 and 21 of range VIII of Wolfestown township.</i>
	Total des montants payés à la Société de Colonisation de Québec— <i>Total amount paid to the Quebec Colonization Society.</i>
	Total des montants payés à la Société de Colonisation de Sherbrooke— <i>Total amount paid to the Sherbrooke Colonization Society.</i>
	La balance de l'appropriation au chiffre de \$1,208.70, qui était disponible, a été dépensée comme suit:— <i>The balance of the grant, which was at the disposal of the department, that is, \$1,208.70 was spent in the following manner:</i>
COMPTON	Aide à la construction d'un pont dans la route du rang II du canton de Ditton— <i>Aid towards the construction of a bridge in the by-road of range II of Ditton township.</i>
	Aide à la construction d'un pont sur la rivière "Blanche" sur le lot 20 du rang I du canton de Wolfestown— <i>Aid towards the construction of a bridge across "Blanche" river on lot 20 of range I of Wolfestown township.</i>
WOLFE	Aide à la construction du pont "Couture" sur la rivière Nicolet, rangs V et VI du canton de Wotton— <i>Aid towards the construction of the "Couture" bridge across the Nicolet river on ranges V and VI of Wotton township.</i>

TABLE No. 4

DETAILED statement of work done on colonization roads during the fiscal year of 1923-1924, on the recommendation of the Colonization Societies.

Montant payé — Amount paid	Conducteurs, Entrepreneurs, etc. — Overseers, Contractors, etc.	Ouvert en chemin d'hiver — Opened as winter road	Parachevé en chemin de roulage — Completed for wheeled vehicles	Réparé — Repaired	Ponts et ponceaux — Bridges and culverts	Contribution locale — Local contribution
Quebec Colonization Society						
\$ cts.		Milles — Miles	Milles — Miles	Milles — Miles	Pieds — Feet	\$ cts.
212.00	Albert Lessard	0.10				
100.25	Désiré Chabot	0.21	0.07			
167.50	Rév. J. Poulin	0.21				
\$ 479.75						
Sherbrooke Colonization Society						
1,000.00	Rév. C. Champagne	0.43				
1,001.00	E. W. Poulin			0.36		235.20
310.55	Rév. E. Bellehumeur		0.47			
\$ 2,311.55						
479.75						
2,311.55						
213.70	Sylva Chailé					
400.00	C. M. de St-Julien de Wolfestown					
595.00	C. M. de Wotton					595.00
\$ 4,000.00		0.95	0.54	0.36		\$ 830.20

RAPPORT DES MISSIONNAIRES-COLONISATEURS

A l'honorable M. J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre:—

J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur la colonisation dans la province de Québec, pour la période allant du 1er juillet 1923 au 30 juin 1924.

Le mouvement de la colonisation dans notre province se poursuit d'une manière régulière et continue.

C'est toujours l'Abitibi qui reçoit le plus grand nombre de colons. Le tableau suivant indique le nombre de ceux à qui il a été donné des certificats leur permettant d'avoir des billets à prix réduits pour aller dans l'Abitibi ainsi que le nombre de familles qui s'y sont définitivement établies, et la quantité de wagons d'animaux et d'effets de ménage qui y ont été expédiés:

MOIS	Colons	Familles	Wagons
Juillet 1923.....	333	26	6
Août 1923.....	343	28	5
Septembre 1923.....	296	17	8
Octobre 1923.....	414	35	24
Novembre 1923.....	212	11	13
Décembre 1923.....	179	9	9
Janvier 1924.....	175	5	1
Février 1924.....	106	5	2
Mars 1924.....	223	11	6
Avril 1924.....	376	20	17
Mai 1924.....	461	18	15
Juin 1924.....	473	31	8
Total.....	3,591	216	114

REPORT OF THE MISSIONARY COLONIZERS.

To the Honourable J. E. Perrault,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit my report on colonization in the Province of Quebec, for the period extending from the 1st of July, 1923 to the 30th of June, 1924.

Colonization in our Province remains unabated.

It is still the Abitibi which shows the largest number of new settlers. The following table indicates the number of persons to whom certificates were delivered, enabling them to secure reduced rates to go into the Abitibi, as well as the number of families who have definitely settled there and the number of carloads of animals and personal effects shipped to this district :—

MONTH	Settlers	Families	Carloads
July, 1923.....	333	26	6
August, 1923.....	343	28	5
September, 1923.....	296	17	8
October, 1923.....	414	35	24
November, 1923.....	212	11	13
December, 1923.....	179	9	9
January, 1924.....	175	5	1
February, 1924.....	106	5	2
March, 1924.....	223	11	6
April, 1924.....	376	20	17
May, 1924.....	461	18	15
June, 1924.....	473	31	8
Total	3,591	216	114

Le recensement fait par les curés des différentes paroisses de l'Abitibi donne les résultats suivants :—

—	Familles	Ames
Senneterre.....	110	720
Goulet.....	95	595
Barraute.....	120	760
Lamorandière.....	22	110
Landrienne.....	90	520
Amos.....	468	2,670
La Motte.....	64	370
Saint-Marc.....	72	470
Saint-Mathieu.....	42	308
La Ferme.....	11	75
Villemontel.....	105	640
Privat.....	170	1,100
Authier.....	90	575
Languedoc.....	22	125
Macamic.....	400	2,235
Royal-Roussillon.....	45	315
Poulares.....	55	340
La Sarre.....	380	2,125
Palmarolle.....	35	250
Dupuy.....	225	1,300
Sainte-Jeanne-d'Arc.....	55	310
La Reine.....	240	1,570
Total.....		

L'aspect de l'Abitibi se modifie considérablement. L'horizon s'élargit. De chaque côté de la voie ferrée, l'œil embrasse de belles étendues ensemencées. Ici et là les rangs des paroisses que le chemin de fer coupe obliquement. Nous les voyons se prolonger à perte de vue. L'on devrait faire disparaître les restes de forêt qui encombrant encore l'abord de la voie ferrée, afin de permettre au touriste de contempler dans toute son ampleur la belle campagne de l'Abitibi. Il se rendrait compte d'avantage de l'immense travail accompli dans cette région qui, il y a à peine dix ans, n'était qu'une forêt parcourue par les Indiens et quelques trappeurs.

Les premiers colons, ceux du printemps de 1912, n'auraient jamais pu prévoir un essor aussi rapide. Sans s'en rendre compte, ils ont écrit une belle page de l'histoire de la colonisation dans notre province.

Quelques-uns, cependant se découragent et quittent l'Abitibi pour d'autres lieux, et, plus particulièrement peut-être, le pays des mines. Ce sont, principalement, ceux qui sont allés dans cette région dans l'espérance de gagner leur vie dans le commerce du bois. Ils se sont livrés à la culture juste assez pour conserver le lot que le gouvernement leur avait octroyé. Ils ont travaillé sans zèle, sans ambition et leur situation a toujours été précaire. Ils voient disparaître la forêt, et prévoyant qu'ils seront bientôt sans ressources, ils s'en vont.

The census taken by the various parish priests of the Abitibi gives the following figures :—

—	Families	Souls
Senneterre.....	110	720
Goulet.....	95	595
Barraute.....	120	760
Lamorandière.....	22	110
Landrienne.....	90	520
Amos.....	468	2,670
La-Motte.....	64	370
St. Marc.....	72	470
St. Mathieu.....	42	308
La-Ferme.....	11	75
Vilmontel.....	105	640
Privat.....	170	1,100
Authier.....	90	575
Languedoc.....	22	125
Macamic.....	400	2,235
Royal-Roussillon.....	45	315
Poulares.....	55	340
La-Sarre.....	380	2,125
Palmarolle.....	35	250
Dupuy.....	225	1,300
Ste-Jeanne d'Arc.....	55	310
La Reine.....	240	1,570
Total.....		

The aspect of the Abitibi is changing considerably; its horizon is extending. On each side of the railroad, we find large fields under cultivation; here and there, the railway line passes through parishes whose ranges extend as far as the eye can see. There are still some wooded parts along the railway track which should disappear, so as to give tourists an opportunity of admiring the beauty of the rural part of the Abitibi; they would then better understand the great work accomplished in this region, which barely ten years ago was but a forest travelled through by Indians and trappers.

Little did the first settlers in 1912 dream of such a rapid development ! They are the artisans whose untiring efforts, if recorded, would constitute one of the most beautiful pages of the history of colonization in our Province.

Some, however, become disheartened and leave the Abitibi for other regions, more specially, perhaps, for the mining districts; most of these are people who came out in the hope of making a living with the lumber industry. They cultivated their land just sufficiently to keep the lot which the Government had granted them; their heart was not in their work and they lacked ambition and were always unsettled. With the disappearance of the forest, they see their means of livelihood become more uncertain and they leave.

D'autres sont parvenus à défricher de beaux champs et à les mettre en culture. Mais arrivés sans ressources et, souvent, avec une famille déjà assez nombreuse, ils ont dû contracter des dettes pour vivre, en attendant que la terre leur donne leur subsistance. Afin de se libérer, ils vendent leur petite propriété et vont s'établir dans les nouveaux rangs.

L'Abitibi est devenue une région purement agricole, et il faut y aller aujourd'hui, avec l'idée bien arrêtée de se livrer à la culture, sans quoi on fera fausse route.

Il sera bientôt nécessaire d'y développer l'industrie laitière et d'y établir des beurrieres. Le succès de la colonisation dans l'Abitibi en dépend, et c'est le temps d'y songer.

LE NORD DE MONTRÉAL

Monsieur l'abbé A.-P. Neveu, nommé, l'année dernière, missionnaire-colonisateur pour le diocèse de Mont-Laurier, s'est mis à l'œuvre avec un zèle digne de tous les éloges. Il a cru opportun, tout d'abord, de visiter la plupart des paroisses et missions de la région, allant de préférence vers les groupes les moins avancés; de rappeler à tous, colons et agriculteurs, les périls de la désertion, l'attachement à la terre, la nécessité de diriger leurs fils vers les terres neuves et d'améliorer leurs méthodes de culture de manière à rendre plus lucratif le travail des champs. En même temps, il a fait enquête sur les besoins des paroisses afin d'être l'interprète averti des colons auprès des autorités religieuses et civiles. Bref, il s'est mis en état de servir utilement la cause de la colonisation dans le diocèse de Mont-Laurier.

CHICOUTIMI ET LAC ST-JEAN

“Il est patent que faire de la colonisation dans les circonstances où nous nous trouvons ici, n'est pas chose aussi facile qu'on pense, nous écrit l'abbé Jean Bergeron, missionnaire-colonisateur. Il se fait ici tant de travaux de toutes sortes, il y a d'un côté tant d'argent à gagner, et de l'autre côté, tant de gêne provenant des folies qu'on a faites pendant les années de guerre et d'après guerre, que bon nombre de gens, sans renoncer à la *Grande Amie* la quittent, temporairement, pour aller récolter chaque samedi de l'argent sonnante.

Others have managed to clear fine fields and to cultivate them, but as they had no means when they arrived and being often encumbered with large families, they have run into debt to provide for their support until such time as they can derive a living from their farms. To clear these debts, they sell their small property and go and settle on new ranges.

The Abitibi is purely an agricultural region and settlers who go there must come prepared to cultivate the land; otherwise, they will meet with disappointment.

It will soon be necessary to develop the dairy industry and establish butter factories in the Abitibi. The success of colonization in the Abitibi depends largely on this, and it is now time to give this question serious consideration.

THE REGION NORTH OF MONTREAL.

Abbé A. P. Neveu, who was appointed last year colonizing missionary for the diocese of Mont-Laurier, set to work in a manner worthy of much praise. He deemed it advisable, first of all, to visit most of the parishes and missions of the region, specially those that are less developed. He is endeavouring to warn settlers and farmers against abandoning their farms, teaching them to love the land on which they have settled, and impressing them with the necessity of directing their sons towards new lands and of modifying their methods of cultivating the land, in order to render farming more lucrative. At the same time, he is looking into the needs of the parishes, so as to be in a position to speak knowingly for the settlers before the religious and civil authorities; he is thus able to render invaluable services to colonization in the diocese of Mont-Laurier.

CHICOUTIMI AND LAKE ST. JOHN.

Reverend Abbé Jean Bergeron, colonizing missionary, tells us that "it is evidently more difficult than one would imagine to promote colonization under the circumstances now prevailing in this district. With the great construction work that is being carried out, there is so much money to be earned easily on one hand, and on the other hand there is so much hardship caused by the extravagance which marked the years of the war, as well as those immediately following, that it is not surprising that a great number of our people, though not bidding adieu to the land, leave it for a time in order to draw the weekly harvest of easy wages.

“ En dépit de ces circonstances défavorables: 1o Nous avons maintenu nos positions dans les différents cantons où nous colonisons plus spécialement, et nous avons stabilisé les jeunes paroisses formées depuis quelques années—6 ou 7 ans.

“ *Bégin* (St-Jean-L'Évangiliste), a vu le nombre de ses familles augmenter de 15 depuis un an. Sa population est maintenant de 504 âmes; cinq écoles sont en opération. Le presbytère est bâti. La récolte est bonne et surtout les colons commencent à récolter du foin.

“ *Labrecque* (St-Léon), avance moins vite. Toutefois, il s'est fait de la terre et de bonnes semailles le printemps dernier. Cinq familles nouvelles se sont établies; à part 10 colons qui, sans résider cet automne, n'en ont pas moins fait très grand de défrichements, cet été.

“ *Taché* (St-Nazaire), progresse malgré sa voisine, la Quebec Development C'y. Le rang VII de ce canton se développe: trois familles y sont entrées, et on y a bâti une belle école cette année.

“ *Bourget* (St-Ambroise). Le rang 6 et les rangs 8 et 9 se garnissent de maisons et de granges. Il n'est entré que 3 familles nouvelles, mais 4 autres font des défrichements et seront prêtes à aller résider l'an prochain. Elles ont récolté et bâti pour loger leur grain.

“ *Bourget*, (St-Charles). Il se fait là aussi de la colonisation. 3 familles nouvelles sur des terres. Le village a perdu quelques familles. Les colons des rangs trois et quatre s'affermissent, agrandissent leurs défrichements et leurs bâtisses.

“ Toutefois, cette paroisse manque un peu de bonnes routes conduisant à Jonquière et à Alma. Cette paroisse a été un peu distraite par l'industrie de Jonquière et de la Grande Décharge, et surtout par le passage de la ligne de transmission électrique.

“ *Le Petit-Saguenay* (St-Frs-d'Assises), a perdu quelques familles qui travaillaient pour l'industrie forestière et un colon a vendu sa terre à un voisin. Le rang St-Etienne se développe bien. Les gens se bâtissent proprement et les défrichements s'agrandissent. J'ai été agréablement surpris de constater les progrès qui se font dans cette partie du Petit-Saguenay. Le rang St-Marc qui avoisine le canton de Sagard progresse aussi, et l'ouverture de la route Chicoutimi-Québec par l'Anse-St-Jean-Petit-Saguenay-St-Siméon va donner une poussée considérable à cette partie du canton de Dumas et au canton Sagard dans Charlevoix.

“ Quoi qu'on en ait dit, Le Petit-Saguenay va faire une bonne et belle paroisse. Ici je dois rendre hommage à l'abbé Grenon, fondateur de cette paroisse.

“ In spite of these unfavourable conditions, we have held our own in the various townships where special attention was given to colonization, and we have, moreover, stabilized the young parishes which have been established since six or seven years.

“ *In Bégin*, (St. Jean l'Évangéliste), 15 more families have settled down during the last year; its population is now of 504 souls. Five schools are now open and a presbytery has been built. The crop is good and the settlers have begun to harvest hay.

“ *Labrecque*, (St. Léon), has made less headway. However, new land was cleared and the seed was good last spring. Five new families have settled down apart from ten other settlers who, though they do not live there in the fall, have nevertheless done a great deal of work to clear the lots during the summer.

“ *Taché*, (St. Nazaire), is progressing notwithstanding its neighbour, the Quebec Development Company. Range VII of that township is growing. Three families have arrived, and a fine school is being built this year.

“ *Bourget*, (St. Ambroise). On range VI, VIII and IX, several houses and barns have been erected. There are only three new families, but four others are clearing the land and will be ready to settle there next year. They have harvested and have built barns for their crop.

“ *Bourget*, (St. Charles). There, also, colonization is going on. Three new families have arrived on the land. The village has lost a few families. The settlers on ranges III and IV are firmly established and increasing their clearances and their buildings.

“ However, this parish is somewhat in need of good roads to Jonquière and Alma. Attention has been somewhat diverted from this village on account of the industry at Jonquière and at Grande Décharge, and more particularly because of the line of electrical transmission.

“ *The Petit-Saguenay*, (St. Fr. -d'Assise), has lost a few families who were engaged in the timber industry and one settler sold his land to his neighbour. The range of St. Etienne is progressing. The settlers are building neat houses and the clearings are growing extensive. I was agreeably surprised to notice the progress made in that part of the Petit-Saguenay. The range of St. Marc, which is near Segard township, is growing and the opening of the Chicoutimi-Quebec road to L'Anse St-Jean-Petit-Saguenay-St. Siméon will help considerably to the development of this part of Dumas township and Sagard township in Charlevoix.

Notwithstanding what has been said, the Petit-Saguenay will become a fine and beautiful parish, for which credit is due Abbé Grenon, the founder of this parish.

“ The population at *L'Anse St-Jean* has increased by five families and finds in Périgny township adjoining lands which give the settlers an opportunity of holding their own. The road from St. Alexis to

“ *L'Anse-St-Jean* a augmenté de cinq familles, et le canton Périgny fournit à l'Anse-St-Jean des terres de support qui vont permettre à cette paroisse de maintenir ses effectifs. Le chemin de St-Alexis à l'Anse-St-Jean va aussi donner à cette paroisse une autre région de colonisation dans le canton Hébert dont il faudra faire la chaîne le plus tôt possible.

“ *Otis*, (St-Félix) Cinq familles nouvelles se sont établies dans ce canton dont la vogue grandit tous les jours. Dès que le nouveau chemin de la Batture de la Grande-Baie, au sud du Lac Otis, sera fait, toutes les terres d'Otis vont s'enlever comme des petits pains chauds.

“ *Bagot*, (St-Alphonse) Dans ce canton, nous égouttons une savane de 5500 acres. Nous avons fait cette année un très gros fossé qui servira au chemin et qui en attendant permet à plusieurs bons cultivateurs de Chicoutimi et de St-Alphonse de mettre en culture de très bonnes terres fortes. 3 familles se sont placées et une dizaine de non résidants y font de grands défrichements. Bientôt, tout le côté nord de la grande Ligne Sydenham sera habité.

“Le nord du canton de Laterrière et le sud du canton Chicoutimi est en train de se transformer. Grâce aux fossés que nous faisons à 50% on va mettre en belle culture environ 1500 acres de belle terre forte réputée impropre à l'agriculture. Il s'est fait dans ce coin-là depuis une couple d'années des défrichements considérables. Entre autres colons, trois jeunes gens de Chicoutimi ont entrepris de se faire là de belles fermes. Un y rés de presque tout le temps et les autres y travaillent et y font travailler.

“ On est surpris de nous voir faire de la Colonisation dans Bagot, Chicoutimi et Laterrière à 4 ou 5 milles de grands centres industriels tels que Jonquière, Chicoutimi et Port-Alfred.

“ *Ste-Anne* est entraînée par l'exemple; on commence à défricher grâce à l'égouttement des savanes réputées inutiles.

“ *Kénogami* : Ce canton a marché lentement jusqu'à présent, mais le mouvement est commencé. L'ouverture du chemin de Jonquière-St-Bruno, et l'arrivée d'un curé dans cette localité vont transformer ce coin de Chicoutimi.

“ *St-Wilbrod* va devenir une paroisse à demi agricole. Les savanes qui l'entourent disparaissent grâce à l'égouttement qu'il va falloir pousser davantage à l'avenir. Deux familles se sont placées sur des terres.

“ Je passerai sous silence, une foule de paroisses anciennes où il se fait encore de la colonisation, surtout dans les parties savaneuses: St-Félicien, St-Prime, Normandin, St-Méthode, St-Cœur-de-Marie, Hébertville et d'autres.

L'Anse St. Jean will provide this parish with a new colonization centre in Hébert township, which will have to be surveyed as soon as possible.

" *Otis*, (St-Félix) Five new families are established in this township, which is growing more popular every day. As soon as the new road from La Batture de la Grande Baie, south of Lake Otis, is made, all the land in Otis will be rapidly taken up.

" *Bagot*, (St-Alphonse) In this township, we are draining a savanna of 5,500 acres. We have made this year a big ditch which can be used for the road, and which in the meantime facilitates the cultivation of some very good land by the farmers of Chicoutimi and St. Alphonse. Three new families are established and a dozen non-residents are making big clearances. Very soon the north side of the great Line Sydenham will be inhabited.

" The northern part of Laterrière township and the southern part of Chicoutimi township is gradually being transformed. Thanks to the ditches which we make at 50%, 1,500 acres of good land, which was heretofore considered unfit for cultivation, is now being cultivated. During the last two years, a great deal of land has been cleared in this section. Among other settlers, three young men from Chicoutimi are working to make good farms there for themselves. One of these resides there the whole year round, whilst the others work there or have work done.

" People find it strange to see us colonizing in Bagot, Chicoutimi and Laterrière, at 4 or 5 miles from great industrial centres, such as Jonquière, Chicoutimi and Port Alfred.

" *Ste. Anne* is following the other parishes. Clearing work has been started, owing to the draining of savannas which were formerly considered useless.

" *Kénogami* : There has not been much progress in this township, but work is now beginning. The opening of the Jonquière-St. Bruno road and the arrival of a parish priest in this locality will contribute to make a great change in this part of Chicoutimi.

" St. Wilbrod will become a semi agricultural parish. The savanna which surround it are disappearing, owing to the draining which it will be necessary to continue even more in the future. Two families have settled down in this parish.

" I need not mention a number of older parishes where work is still being carried on, more especially in St. Félicien, St. Prime, Normandin, St. Méthode, St. Cœur de Marie, Hébertville and others.

" The parish of L'Ascension has lost some of its families. However, progress has been made in the clearing work carried on by residents and also by a few non-residents.

“ La paroisse de l'Ascension a perdu quelques familles il y a cependant des progrès dans les défrichements faits par les résidants et par quelques non-résidants.

“ *St-Henri* compte deux familles de plus.

“ *Ste-Monique* a perdu quelques familles, qui diminuent la population sans diminuer les produits agricoles.

“ Avec le pont sur les chutes de Honfleur, le mouvement de colonisation va reprendre. Deux familles se sont placées; et trois non-résidants y poussent activement leurs défrichements.

“ *St-Augustin-de-Dalmas* n'a reçu qu'une famille nouvelle mais les non-résidants du rang 7 défrichent et bâtissent de belles granges et ce rang sera bientôt prêt à recevoir convenablement plusieurs familles qui seront tout de suite en lieu de vivre. Tous les autres colons progressent. Ils se sont bâti une belle église, un presbytère et déjà cette jeune paroisse figure parmi les bonnes paroisses du Lac-St-Jean.

“ *Ste-Jeanne-d'Arc* (Dolbeau) a perdu quelques familles qui sont allées à Alma temporairement.

“ Mistassini est restée stationnaire quant à la population générale. Toutefois, le village a perdu au profit de la campagne agricole. Il se fait du beau travail dans le nord de Pelletier et dans le canton La Trappe.

“ *Girard-Beaudet* (N.-D.-de-Lourdes), a reçu 5 familles nouvelles. Les anciennes se raffermissent.

“ *Girard-Dumais*, (Saint-Thomas-Dydime) progresse au point de vue défrichements et bâtisses. La population n'augmente que par les naissances, et la division qui existe quant à la place de l'église et des route sempêche certaines familles d'aller s'installer avant qu'il y ait un curé. La même misère existe dans Girard-Beaudet, mais j'espère arriver à une entente bientôt.

“ Il se fait aussi de la colonisation dans Notre-Dame-de-la-Doré. Les rangs 4-5 et 9-10 de Normandin se défrichent rapidement; les savanes se changent en prairies, mais les résidants ne sont pas assez nombreux. Ces terres sont destinées à des enfants encore trop jeunes généralement.

“ Dans le mouvement de la population, quelques paroisses rurales ont perdu quelques familles. Entre autres: Normandin, St-Méthode, St-Félicien, Albanel, Val-Jalbert, St-François-de-Sales, St-Gédéon. Ces pertes se sont faites surtout au profit des paroisses industrielles telles que St-Joseph-d'Alma et Jonquière-Kénogami, et au profit de quelques paroisses de colonisation telles que Bégin, Labrecque, Normandin, St-Nazaire, Ste-Croix, Hébertville, St-Wilbrod, St-Honoré.

“ Alma seule, a une augmentation de 185 familles, Jonquière, 71 familles.

“ Je ne connais que 7 familles qui sont allées aux Etats-Unis: une du Petit-Saguenay, 5 d'Albanel et une de Normandin. Cinq familles

" *St. Henri* has two new families.

" *Ste. Monique* has lots a few families. Through its population has diminished, its agricultural output has remained the same.

" With the building of the bridge over the Honfleur Falls, colonization will revive. Two families have arrived, and three non-residents are actively clearing their land.

" In *St. Augustin de Dalmas*, there is only one new family, but the non-residents on range VII are clearing their land and building good barns, and the range will soon be ready for several families who will be able to live there. All the other settlers are doing well. They have built a beautiful church and a presbytery, and this new parish is already one the good parishes of the Lake St. John district.

" *Ste. Jeanne d'Arc* (Dolbeau) has lost a few families who have temporarily moved to Alma.

" The population of Mistassini is stationary. However, the rural district is making headway at the expense of the village. Good work is being done on the northern part of Pelletier and in La Trappe township.

" *Girard-Beaudet* (N. D. de Lourdes) can boast of five new families. The older ones are holding good.

" *Girard Dumais* (St Thomas Dydime) is progressing in so far as clearing and building are concerned. Birth have increased the population, but some families will not settle there before the arrival of a parish priest, on account of difficulties with reference to the choice of a site for the church and for the roads; the same conditions prevail at Girard-Beaudet, but I hope that an understanding will be arrived at very soon.

" Colonization is also being carried out in Notre Dame de la Doré. Ranges IV-V and IX-X of Normandin are being rapidly cleared; savannas are being transformed into fields, but there are not enough residents yet. These lands are destined to children who are still young.

" In so far as population is concerned, a few rural parishes have lots some families. As for instance: Normandin, St. Méthode, St. Félicien, Albanel, Val-Jalbert, St. François de Sales, St. Gédéon. The people who have left these parishes have gone to industrial centres, such as St. Joseph d'Alma and Jonquière-Kénogami, and also to a few colonization parishes, such as Bégin, Labrecque, Normandin, St. Nazaire, Ste. Croix, Hébertville, St. Wilbrod and St. Honoré.

" In Alma alone, there was an increase of 185 families and in Jonquière, 71 families.

" I know of but seven families who emigrated to the States: one from the Petit-Saguenay, 5 from Albanel and one from Normandin. We know of five families who came from the States. I know of three families who moved to the Abitibi and five families to Northern Ontario.

connues sont venues des Etats-Unis; je connais 3 familles qui sont allées dans l'Abitibi québécois, et 5 familles dans le Nord-Ontario.

“ Le chiffre de la population a passé de 79,733 à 81,941 et il y a cette année 208 familles de plus que l'an dernier. Ces familles proviennent des mariages de nos jeunes et un peu de l'immigration.

“ Le surplus de la population est de 2,218 et pourtant le surplus des naissances sur les décès est 2,333. La différence vient de ce que quelques familles ont émigré dans les différentes parties du Canada. Dans nos échanges avec les Etats-Unis nous n'avons perdu que 2 familles.

“ Je regrette de vous dire que le présent rapport n'est pas complet et ne rend pas justice à la colonisation. Comme les années dernières, je découvrirai des colons nouveaux dont je n'aurai pas tenu compte dans mon rapport.

“ Quant aux défrichements, le rapport des officiers de la Colonisation et le nombre d'acres primées ne donnent qu'une partie des défrichements, attendu qu'il y a beaucoup de colons et de *jeunes* cultivateurs qui n'ont pas droit à la prime.

“ D'ici l'ouverture de la session, je tâcherai de compléter le présent rapport et de faire un rapport spécial sur les travaux de chemins, d'églises, de construction d'écoles, etc.

“ Veuillez pardonner la forme un peu défectueuse; j'ai tant de besogne de ce temps-ci que je n'ai pas eu le temps de polir et encore moins de repolir.”

GASP

De son côté, M. l'abbé J.-C.-E. Plourde, missionnaire-colonisateur pour le nouveau diocèse de Gaspé, nous dit que la colonisation marche lentement dans cette région, parce qu'un trop grand nombre croit encore qu'un pêcheur ne peut devenir un bon agriculteur. C'est une mentalité fausse qu'il faut détruire.

C'est pourquoi l'abbé Plourde estime qu'une propagande intense en faveur des centres nouveaux dans le district de Gaspé serait inopportune dans le moment. Il vaut mieux fortifier les centres en formation et, dans ce but, il a surtout consacré ses efforts à l'agrandissement des missions de St-Elzéar-de-Cox et de Val-d'Espoir, (Saint-Antoine).

“Notre attention s'est surtout portée, écrit-il, sur les deux centres de colonisation ouverts l'été dernier: Saint-Elzéar, comté de Bonaventure et Val-d'Espoir, Comté de Gaspé.

A Saint-Elzéar

“Il y a beaucoup d'activité dans cette nouvelle mission. Les colons se groupent autour de la Chapelle-Ecole, construite sur le lot 16, R. XII, du canton de Cox. Du côté est, les lots concédés s'étendent

“ The population is of 81,941 compared with 79,733 last year; there are now 208 more families than last year. This increase is due to the marriage of young people, and is also slightly caused by immigration.

“ The increase in the population is of 2,218; however, there were 23,338 more birth than deaths. The difference is due to the fact that some families have left for various parts of Canada, and we have lost only two families in our exchanges with the United States.

“ I regret to say that the present report is far from being complete and does not do justice to colonization. As in the past, I shall find new settlers whom I have not mentioned in this report.

“ With regard to clearing, the report of the colonization officials and the number of acres that have won grants show only part of the clearing done, in view of the fact that there are a great number of settlers and young farmers who are not entitled to the bonus.

“ Before the opening of the session, I will endeavour to complete this report and will prepare a special report on the road work, draining, school building, etc.

“ I shall ask you to excuse the deficiencies in the form of this report. I have had so much work of late that I really did not have time to put it in better shape.”

GASPE.

Abbé J. C. E. Plourde, colonizing missionary, informs us that colonization is progressing slowly in his district, because a great many people believe that a fisherman cannot become a good farmer. This is an erroneous theory which it is important to refute.

That is why Abbé Plourde believes that it is not now time for intensive propaganda work to develop new centres in the district of Gaspé; it is better to strengthen those which are already formed, and for this purpose, he has devoted himself more specially to extend the missions at St. Alphonse de Caplan, St. Elzéar de Cox and Val d'Espoir, (St-Antoine).

St. Elzéar

“ There was much activity in this new mission. The settlers grouped themselves around the School-Chapel which is built on lot 16 range XII, township of Cox. On the eastern side, lots which have been

jusqu'aux numéros 7, R.XI et XII, du côté ouest jusqu'aux numéros 19. Voici un relevé:

Noms	Lots Bâties, non résidants	Résidants	Population
A. Poirier,	19-12	x	2
Dan. Henry,	19-11	x	11
Jos. Arsenault,	18-11		10
Elide Henry,	18-12	x	8
Celestin Bujold,	17-11		8
Théophile Poirier,	17-12	x	12
Placide Henry,	16--11	x	8
Veuve I. Babin,	15-11	x	3
W. Bourdages,	15-12	x	10
Godfroi Babin,	14-11		8
Win. Babin,	14-12	x	1
Jean Bourdages,	13-11		3
Henry, Babin,	13-12	x	1
Diogène Henry,	12-11	x	6
Hildebort Bujold,	12-12		1
Albert Bujold,	11-11	x	1
Lionel Poirier,	11-12		1
Ernest, Burdages,	10-11	x	1
Ignace Bujold,	1-12	x	7
Lionel Henry,	9-11		1
Joachim Marcoux,	9-12	x	7
Ludger Poirier,	8-11	x	1
Léon Marcoux,	8-12	x	5
Gustave Arsenault,	7-12		1
Léo Henry,	7-11		1
Ant. Caillouette,	19-10		9
Total :	26	13	117

“Les familles qui ne sont pas résidentes encore le seront d'ici à la fin de décembre. L'installation demande toujours un certain temps.

OCTROIS

1o \$1200.00 pour construction de l'Ecole-chapelle, moitié par votre Département, moitié par le secrétaire de la Province. Cette Ecole-chapelle est évaluée à \$2,000.00. Le surplus est le résultat de corvées et de dons gracieux d'amis de la colonisation. (La paroisse de Bonaventure s'est montrée généreuse.) Une classe est ouverte depuis le quinze de septembre. A cette date l'inscription était de treize. Actuellement vingt-deux enfants fréquentent cette classe. La messe s'y dit régulièrement.

2o \$2,000.00 ont été employées à relever sur la moitié de sa largeur le chemin de front, entre les rangs XI et XII, du lot 17 au lot 13. Le travail est bien fait. Il résiste aux pluies d'automne.

granted extend as far as lots 7, range XI and XII, and on the western side up to lot 19. The following is a statement of the same:—

Name	Lots with Buildings	Non-resident	Resident	Population
A. Poirier,	19-12	x		2
Dan. Henry,	19-11	x		11
Jos. Arsenault,	18-11		x	10
Elide Henry,	18-12	x		8
Celestin Bujold,	17-11		x	8
Théophile Poirier,	17-12		x	12
Placide Henry,	16-11		x	8
Widow I. Babin,	15-11		x	3
W. Bourdages,	15-11	x		10
Godfroi Babin,	14-11		x	8
Win. Babin,	14-12	x		1
Jean Bourdages,	13-11		x	3
Henry, Babin,	13-12	x		1
Diogène Henry,	12-11	x		6
Hildebert Bujold,	12-12		x	1
Albert Bujold,	11-11		x	1
Lionel Poirier,	11-12	x		1
Ernest Bourdages,	10-11	x		1
Ignace Bujold,	1-12	x		7
Lionel Henry,	9-11		x	1
Joachim Marcoux,	9-12	x		7
Ludger Poirier,	8-11	x		1
Léon Marcoux,	8-12	x		5
Gustave Arsenault,	7-12			1
Léo Henry,	7-11			1
Ant. Caillouette,	19-10		x	9
Total :	26	13	11	117

“ The families who are not yet residing on their lots will do so before the end of December. This installation always takes some time.

GRANTS.

“ 1o \$1,200.00 for the building of the School-Chapel, half paid by your Department and the other half by the Department of the Provincial Secretary. This School-Chapel is valued at \$2,000.00. The surplus was made up by gifts and charitable work from friends of colonization (the parish of Bonaventure showed itself very generous). A class has been opened since the 15th of September. At that time, 13 children registered, and now there are 22 children attending the class. Mass is said there regularly.

“ 2o \$2,000.00 were applied for the making on half the width of the front road between ranges XI and XII from lot 18 to lot 13. The work has been well done, and withstands the autumn rains.

3o \$600.00 pour la réparation du chemin de Portage, de quatre à cinq milles. Ce dernier octroi nous a été très précieux. Ce chemin était auparavant impassable. Nous avons pu circuler très facilement cet été.

“Les colons ont semé 175 minots d’avoine, encore faveur de votre Département. Le rendement en a été bon.

“Ces vingt-six colons de Saint-Elzéar nous viennent tous de la paroisse de Bonaventure. Le but de notre œuvre n’est-il pas non plus de garder chez-nous nos gens !

Val-d’Espoir

“L’activité a été bonne dans cette mission du comté de Gaspé, sans toutefois être aussi intense qu’à Saint-Elzéar. Les circonstances nous sont défavorables. Cependant le progrès a été sensible.

“Nous avons 23 familles résidentes, avec une moyenne de cinq par famille, et cinq colons célibataires gardant résidence. Ce qui donne une population environ de 120 âmes. Ces lots habités sont de 38 à 13, Rangs IV et V, canton de Percé; mais pas d’une manière continue. Presque tous les autres lots de ce canton sont concédés; mais les propriétaires ne sont pas des colons. Nous travaillons sans beaucoup de succès à les ramener au devoir.

Octroi

“La générosité de votre Département a été ici la même qu’à St-Elzéar.

1o \$1200.00 pour Ecole-Chapelle. Le coût réel de cette construction est à peu près le même qu’à Saint-Elzéar. Le surplus a été couvert aussi de la même manière.

2o \$2,000.00 ont été employées à continuer le chemin de front, et à le rendre passable du 38 au 25 et du 18 au 15, entre rangs IV et V. Le travail très bon. Les ouvriers, tous, colons méritent des félicitations.

3o Avec votre aide l’on ouvre le chemin de front du Rang III. A ma dernière visite, j’ai été bien satisfait.

La récolte a été abondante. La semence était variée. L’avoine, le mil et le trèfle ont été donnés gratuitement par votre Département. Le travail à la terre a été plus fort cet automne que l’an dernier.

Un cinquième des colons du Val-d’Espoir est de l’extérieur. Deux familles nous viennent de Montréal.”

MATAPEDIA

La colonisation se continue d’une manière régulière dans la région de la Matapédia. Sans doute le mouvement de la population n’y est pas aussi accentué que dans l’Abitibi. Nous ne pouvons songer à trans-

" 3o \$600.00 for the repairing of the Portage Road from four to five miles. This last grant was very useful. Up till then, the road had been impassable. We were able to travel on it very easily this summer.

"The settlers sowed 175 bushels of oats thanks to the generosity of your Department. The yield was good.

" These 26 settlers of St. Elzéar come from Bonaventure parish. Is it not the aim of our work to keep our people at home!

Val d'Espoir

" There was much activity also in this mission of the County of Gaspé, but not so intense as at St. Elzéar. The circumstances were unfavourable. However, there was a marked improvement.

" We have 23 families residing there with an average of five members per family, and five bachelor settlers are residing on their lots, which makes a total population of about 120 souls. The lots which are inhabited are from 38 to 13, range IV and V, Percé township, but not inhabited in a continuous manner. Nearly all the other lots of this township have been granted, but the proprietors are not settlers. We are endeavouring to bring them back to the land, but have had so far little success.

GRANTS

" Your Department was as generous as at St. Elzéar.

" 1o \$1,200.00 for a School-Chapel. The actual cost of this construction was about the same as at St. Elzéar, and expenses were defrayed in about the same manner.

" 2o \$2,000.00 were applied to continue the front road and to make it passable from lots 38 to 25 and 18 to 15 between ranges IV and V. The work was well done. All the workers were settlers and deserve much praise.

" 3o With the aid granted by the Department, we are opening the front road of range III. At my last visit, I was well satisfied.

"The crop was abundant and varied. Oats, millet and clover were given gratuitously by your Department. There was more work done on the land this autumn than last year.

" One-fifth of the settlers of Val-d'Espoir come from outside. Two families are from Montreal."

MATAPEDIA.

Colonization work is being regularly carried on in the Matapédia region. Of course, arrivals are not so numerous as in the Abitibi region. We cannot think of bringing to the Matapédia Valley many settlers from the outside; the surplus population in the already established parishes will be sufficient to fill existing vacancies.

porter dans la Vallée de la Matapédia beaucoup de colons de l'extérieur : le surplus de la population dans les paroisses déjà établies suffira à combler les vides encore existants.

D'ailleurs, l'œuvre de la colonisation dans notre province ne doit pas consister à faire voyager nos gens d'un territoire à l'autre, mais plutôt à garder dans leurs régions respectives ceux qui s'y sont fixés.

C'est dans ce but que, avec le concours des autorités religieuses, vous voulez installer des missionnaires colonisateurs dans chacun de nos diocèses. Le travail de ces missionnaires ne sera pas vain, il produira les fruits que vous en attendez et, une fois de plus, vous aurez orienté dans la bonne voie une œuvre nécessaire entre toutes et éminemment patriotique.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le ministre,

Votre très humble serviteur,

IVANHOE CARON, ptre,

Missionnaire-colonisateur.

Moreover, the work of colonization in our Province does not consist of transferring people from one territory to another but it endeavours to keep the settlers definitely in whatever regions they have chosen to settle in.

This was the purpose that prompted you, with the assistance of the religious authorities, to appoint colonizing missionaries for each of our dioceses. The work done by these missionaries shall not have been done in vain. It will produce the results which you may rightly expect, and you shall have once more given a most efficient impulsion to the work of colonization, which is so necessary and at the same time so patriotic.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

IVANHOE CARON, priest.,

Colonizing Missionary.

PROPAGANDE DE COLONISATION

 BUREAU DE PUBLICITÉ DU MINISTÈRE DE LA COLONISATION A QUÉBEC

A l'honorable J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

Notre campagne de propagande de colonisation à l'occasion des concours agricoles régionaux a été continuée très activement. Nous avons pris part à une quinzaine d'expositions dans les différents comtés de la province de Québec. Notre programme d'action est arrangé de façon à parcourir tous les comtés agricoles dans l'espace de quatre ou cinq ans. Les expositions qui ont lieu dans l'ouest de la province de Québec sont sous la direction de M. J.-E. Robert, chef du bureau de colonisation et d'immigration, à Montréal, et celles qui ont lieu dans l'est de la province sont sous la direction du publiciste du ministère de la Colonisation.

Au cours des expositions régionales qui ont eu lieu durant l'été de 1923, les brochures suivantes ont été distribuées de main à main aux milliers de visiteurs qui sont passés par les bureaux de renseignements ouverts dans les bâtisses des expositions visitées: "La région de l'Abitibi", 50,000 exemplaires; "Le Sud-Est de Québec", 50,000 exemplaires; "Le Guide du colon", 25,000 exemplaires; "Opportunities for settlers", 10,000 exemplaires; soit 135,000 brochures.

De nos bureaux de Québec et de Montréal, il a été expédié à peu près 25,000 brochures et 4,500 cartes régionales.

En Europe, une vingtaine de mille brochures françaises et anglaises, appropriées aux populations auxquelles elles étaient destinées, ont été distribuées par les représentants de la province de Québec en France, en Belgique et en Angleterre, soit un total de 180,000 publications.

CONFÉRENCES

La propagande de colonisation par des conférences et entretiens n'a pas été moins active que par le passé. Nos missionnaires-coloni-

COLONIZATION PROPAGANDA.

PUBLICITY BUREAU OF THE DEPARTMENT OF COLONIZATION AT QUEBEC.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir:—

Our campaign of colonization propaganda on the occasion of the regional agricultural competitions was actively pursued. We took part in about fifteen exhibitions in various counties of the Province of Quebec. Our programme is arranged so as to cover all the agricultural counties within a space of four or five years. The exhibitions which are held in the western part of the Province of Quebec are under the supervision of Mr. J. E. Robert, Chief of the Bureau of Colonization and Immigration, at Montreal, and those held in the eastern part of the Province are under the direction of the publicity agent of the Department of Colonization.

During the course of the regional exhibitions which were held in the summer of 1923, the following booklets were distributed to the thousands of visitors who called at the Information Booths in the exhibitions which we attended: "La région de l'Abitibi", 50,000 copies; "Le sud-est de Québec", 50,000 copies; "Le guide du colon", 25,000 copies; "Opportunities for Settlers", 10,000 copies, being a total of 135,000 booklets.

From our offices at Quebec and Montreal, we shipped about 25,000 booklets and 4,500 regional maps.

In Europe, about twenty thousand French and English booklets, of interest to the people to whom they were destined, were distributed by the representatives of the Province of Quebec in France, Belgium and in England, being a total of 180,000 publications.

LECTURES.

Colonization propaganda through the medium of lectures and conferences was pursued as actively as in the past. Our colonization

sateurs et quelques-uns de nos agents de colonisation ont parcouru les paroisses, faisant connaître nos régions de colonisation et les avantages nombreux qui s'y trouvent. Parmi ceux qui ont été employés à cette propagande, mentionnons le R. P. Marion, missionnaire-colonisateur pour toute la province, MM. les abbés I. Caron, missionnaire-colonisateur pour la région de l'Abitibi, A.-P. Neveu, missionnaire-colonisateur pour le diocèse de Mont-Laurier, Jean Bergeron, missionnaire-colonisateur pour le diocèse de Chicoutimi, Edmond Plourde, missionnaire-colonisateur pour le diocèse de Gaspé, et enfin, MM. J.-E. Robert et J.-N. Jutras, agents de colonisation et d'immigration, etc. Le mot d'ordre de nos missionnaires-colonisateurs et de nos agents a été de prêcher le retour à la terre et de garder les nôtres dans la province de Québec.

DÉPART DE MONSIEUR L'ABBÉ I. CARON ET DU RÉV. PÈRE M. MARION, O. P.

M. l'abbé Ivanhoe Caron, missionnaire-colonisateur depuis une quinzaine d'années pour les régions de l'Abitibi et du Témiscamingue, a quitté le ministère de la Colonisation pour aller collaborer à l'œuvre éminemment nationale que poursuit en ce moment M. Pierre-Georges Roy, aux Archives de la province de Québec. Nous ne saurions laisser passer cette occasion sans exprimer à l'égard de ce dévoué collaborateur et confrère notre vive gratitude.

Les archives du bureau de M. l'abbé Caron ont été déposées au bureau du publiciste du ministère de la Colonisation depuis le premier juillet 1924. Le chef de ce bureau a remplacé M. Caron comme agent-colonisateur et c'est à lui que l'on doit s'adresser maintenant pour avoir des certificats de colons.

C'est aussi avec regret que nous avons vu partir le R. P. Marion, dominicain, missionnaire-colonisateur pour la province de Québec. Pendant trois ans, ce dévoué et éloquent prédicateur a parcouru nos vieilles paroisses pour faire connaître nos régions de colonisation, etc. Nul doute, qu'aux Etats-Unis, où ses supérieurs l'ont envoyé prendre la direction d'une paroisse canadienne-française, il continuera à prêcher le retour à la terre québécoise à nos compatriotes expatriés.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre tout dévoué,

HORMISDAS MAGNAN,

Publiciste et agent-colonisateur.

missionaries and some of our colonization agents travelled through the parishes making known our colonization regions and the many advantages to be found there. Amongst those attending to this work were Reverend Father Marion, colonizing missionary for the whole Province, Abbé I. Caron, colonizing missionary for the Abitibi region, Abbé A. P. Neveu, colonizing missionary for the diocese of Mont Laurier, Abbé Jean Bergeron, colonizing missionary for the diocese of Chicoutimi, Abbé Edmond Plourde, colonizing missionary for the diocese of Gaspé, and finally Messrs. J. E. Robert and J. N. Jutras, Immigration and Colonization Agents, etc. We had our colonizing missionaries and agents extend their utmost efforts in endeavouring to impress upon the people the necessity of returning to the farms and of keeping our own people in the Province of Quebec.

DEPARTURE OF ABBÉ I. CARON, AND REVEREND FATHER M. MARION, O. P.

Abbé Ivanhoe Caron, who has been our colonizing missionary for the Abitibi and Témiscamingue regions for about fifteen years, left the Department of Colonization to assist Mr. Pierre Georges Roy in his work in the archives of the Province of Quebec which is so important from a national point of view. We cannot let this occasion go by without expressing our deep gratitude to this devoted confrère.

Since the 1st of July, 1924, the archives of Mr. Caron's office have been transferred to the Bureau of the publicity agent of the Department of Colonization. The Chief of that Bureau has succeeded Mr. Caron as colonizing agent and requests for settlers' certificates must be addressed to him.

It is also with much regret that we learned of the departure of the Dominican Reverend Father Marion, our colonizing missionary for the Province of Quebec. For three years, this zealous and eloquent preacher travelled through the older parishes of the Province, telling of our colonization regions, etc. No doubt, that in the United States, where his superiors have sent him to take charge of a French-Canadian parish, he will continue to preach to our exiled compatriots the return to the land in the Province of Quebec.

I have the honour to be, Sir,

Yours very truly,

HORMISDAS MAGNAN,

Publicity and Colonization Agent.

SERVICE DES VENTES

Québec, le 16 juillet 1924.

L'Honorable Ministre de la Colonisation
des mines et des Pêcheries,
Québec.

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre un rapport sommaire des opérations du Service des Ventes durant l'année fiscale 1923-24.

La superficie des terres vendues, ou octroyées gratuitement, pour fins de colonisation, depuis le premier juillet 1923 au 30 juin 1924, est de 176.804 acres.

Les lots dont la vente a été révoquée, ou qui ont été rétrocédés à la couronne, durant la même période, couvrent une superficie de 89,751 acres.

Le nombre de lettres-patentes émises pour fins de colonisation est de 901, couvrant une superficie de 86,535 acres.

Le 30 juin 1923, le Ministre de la Colonisation avait à sa disposition environ 20,000 lots. Depuis cette date, d'autres lots ont été transportés au département de la colonisation par le Lieutenant-Gouverneur-en-Conseil; de sorte que, au 30 juin 1924, déduction faite des lots qui ont été vendus durant l'année fiscale 1923-24, il reste à la disposition du Ministre de la colonisation, environ 19,000 lots.

J'annexe au présent rapport un tableau indiquant le nombre de lots vendus, chaque mois, dans chacune des agences de la Province, depuis le premier juillet 1923 au 30 juin 1924.

Humblement soumis.

J. GRENIER,

Surintendant du Service des Ventes.

EXERCICE 1923-24

Superficie des terres vendues ou octroyées	176,804
Recettes	\$84,545.78

SALES BRANCH

— —

Quebec, July 16th, 1924.

To The Honourable Minister of Colonization,
Mines and Fisheries,
Quebec.

Sir,

I have the honour to submit a brief report on the operations of the Sales Branch for the fiscal year 1923-24.

176,804 acres of land were sold, or freely granted, for colonization purposes, from the 1st of July, 1923, to the 30th of June, 1924.

Lots covering an area of 89,751 acres were either cancelled or returned to the Crown during that period.

The number of letters-patent issued for colonization purposes is 901, and they cover an area of 86,535 acres.

On the 30th of June, 1923, the Minister of Colonization had at his disposal about 20,000 lots. Since then, a number of other lots have been transferred to the Department of Colonization by the Lieutenant-Governor in Council; so that on the 30th of June, 1924, after deducting the lots which were sold during the fiscal year of 1923-24, there remain about 19,000 lots at the disposal of the Minister of Colonization.

Annexed to the present report, You will find a list of the number of lots sold, every month, by each of the Agencies of the Province, from the 1st of July, 1923, to the 30th of June, 1924.

Respectfully submitted,

J. GRENIER,

Superintendent of the Sales Branch.

—————

FISCAL YEAR OF 1923-24

Number of acres of land sold, or freely granted	176,804
Receipts	\$84,545.78

TABLEAU No 5—*Suite.*

TABLEAU indiquant le nombre de ventes de lots opérées dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1923 au 30 juin 1924.

Colonisation.	BRANCHE DES VENTES						Section est.		
AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Laç St-Jean-Nord-Ouest (Lake St. John North-West):									
A. Poliquin.....		2			1				
Laç St-Jean-Ouest (Lake St. John West):									
G. Audet.....	1			1					
Péribonca:									
J.-Aug. Gagné.....	2	1		2	1		1	1	
Total de chaque classe—Total of each class.....	37	39	11	30	34	3	32	31	3
Total des trois classes—Total of three classes.....		87		67			66		56

Total des ventes de chaque classe:
 341 ventes moins de 100 acres.
 382 " de 100 à 125 acres.
 58 " de plus de 125 acres.

Total 781 ventes comprenant une superficie de 72,467 acres.

9 octrois gratuits aux soldats en vertu de 9 George V, chap. 9 comprenant une superficie de 832 acres.

Total d'acres vendus ou octroyés 73,299 acres.

533 lots ont été révoqués et rétrocedés 47,112 acres.

TABLE No. 5—*Continued.*

TABLE showing the numbers of sales in each agency of the Province from the 1st of July 1923, to the 30th of June, 1924.

Colonization.	BRANCH OF SALES								Section east.
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Novembre November									
Décembre December									
Janvier January									
Février February						1			
Mars March					2	2	1		
Avril April					1	6	1	3	
Mai May								1	2
Juin June								2	
Total	33	28	3	22	20	1	28	21	7
	64			43			56		79
								103	
								76	
								55	
									29

Total of sales of each class:
 341 sales under 100 acres.
 382 " of 100 to 125 acres.
 58 " over 125 acres.

Total 781 sales covering an area of 72,467 acres.

9 Free grants to soldiers, under the provisions of 9 George V, ch. 9, covering an area of 832 acres.

Number of acres sold or granted 73,299 acres.

533 lots were revoked and reassigned covering an area of 47,112 acres.

TABLEAU No 5—*Suite*

TABLEAU indiquant le nombre de ventes de lots opérées dans chaque agence de la province, du 1er juillet 1923 au 30 juin 1924.

Colonisation. BRANCHE DES VENTES *Section ouest.*

AGENCE ET NOMS DES AGENTS AGENCIES AND NAMES OF AGENTS.	Juillet July			Août August			Septembre September			Octobre October		
	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.
Coulonge-ouest (<i>West</i>):												
A. Guay	5	3		3	5	1			6		1	1
Coulonge-Est (<i>East</i>):												
A. Pitt	1	1		2							1	
Petite-Nation Centre (<i>Centre</i>):												
U.-L. Joubert	1			2	1					1		
Petite-Nation Est (<i>East</i>):												
S.-A. Filion												
Petite-Nation Nord (<i>North</i>):												
J.-E. Bilodeau	1			3	1	1	1				1	
Mont-Laurier:												
J.-M. L'Allier												1
Lac Mégantic:												
J.-A. Lambert	1										3	
St-François:												
C.-O. Biron		1										
Arthabaska:												
A. Houle												
Echanges (<i>Exchange</i>):												
J.-L. Lassonde	1	7		21	2	2	20	2	1	6	2	2
Abitibi:												
J.-E. Beaudry	16	44	1	18	52	2	20	48	1	22	25	
Abitibi:												
A. Lepage	1	2		2	4		8	8		5	2	
Abitibi:												
P.-D. Bourque												
Assomption-Est (<i>East</i>):												
E.-J. Marchand			1								1	
Assomption-Ouest (<i>West</i>):												
O. Lapierre				1								
Gatineau-Sud (<i>South</i>):												
L.-A. Gendron												1
Gatineau-Nord (<i>North</i>):												
J.-E. Gendron	2	2		2	1		1			2	1	
Total de chaque classe— <i>Total of each class</i> . . .	29	60	2	53	67	6	50	64	2	37	37	2
Total des trois classes— <i>Total of the three class.</i> . .	91			126			116			76		

Résumé :

463 ventes moins de 100 acres chaque.
544 " de 100 à 125 acres chaque.
30 " de plus de 125 acres.

1037 ventes comprenant 101,251 acres.
24 octrois gratuits comprenant 2,254 acres.

TABLE No. 5.—*Continued.*

TABLE showing the numbers of sales in each agency of the Province from the 1st July 1923, to the 30th June, 1924.

Colonization. BRANCH OF SALES. *Section west.*

Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Novembre November			Décembre December			Janvier January			Février February			Mars March			Avril April			Mai May			Juin June		
			Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.	Moins de 100 acres. Under 100 acres.	100 à 125 acres. 100 to 125 acres.	Plus de 125 acres. Over 125 acres.			
6		1			2							2	1	1	3		4	1		2	1		8	3		
1								1		1					1					1			1	1		
2														2			1			2						
	1							2																		
1	1						1	4		3	2		2	1		4	2		3	2						
7	3							1			2		1	2	1	4	3		2	2		4	5			
					1	1										1	2		1			1				
									1		1					1	1		1	1						
		1									1									2						
17	1	1	18	3	4	4		1	4	4		1	13		27	3		10	1	4	12	5				
27	37		14	47		6	23		10	17		14	23	2	12	21		10	19		17	20				
5	6		3	1		1	1		2	1		2	4		1	4	1									
																					3	3	3	3		
1	2											3						1	1		1	1	1			
67	52	2	36	56	4	12	34	1	21	32	1	24	49	4	59	38	1	38	30	4	47	39				
	121									54			77			98			72				87			

Summary :

463 sales under 100 acres.
544 " between 100 and 125 acres.
30 " over 125 acres.

1037 sales comprising 101,251 acres.
24 Free grants comprising 2,254 acres.

SERVICE DES INSPECTIONS

Québec, 3 octobre 1924.

A l'honorable M. J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du Service des Inspections pour l'année qui s'est terminée le 30 juin 1924.

Je passerai brièvement sur les nombreux renseignements que nous donnons aux colons, soit par écrit ou verbalement sur tous les sujets qui peuvent les intéresser personnellement: tantôt les primes de défrichements, tantôt les permis d'expédition, tantôt les coupes en garantie et tantôt encore les certificats de révocation ou d'établissement. Bref, réunir toutes ces données, en faire une classification soignée, renseigner le département et le public, tel est le rôle de notre Service. Nous nous efforçons de le remplir avec intelligence et bonne volonté tout simplement.

Comme par les années passées, l'Abitibi a battu la marche vers le progrès. Il s'y est fait, d'après les rapports de nos inspecteurs, sur 5,400 lots inspectés, 14,092 acres de nouveaux défrichements ensemencés. L'on a également trouvé sur ces lots, 25,851 acres d'abatis ensemencés, 28,800 autres acres non-ensemencés et 16,751 acres faits à la charrue. Sur les 1,337 colons résidant en permanence sur leurs lots, 76 ont commencé leur résidence au cours de la présente année; 277 certificats d'établissement ont été émis, et la révocation de 259 lots non-améliorés a été demandés; 11 cas de coupes illégales ont été réprimés dès le début.

Immédiatement après le district de l'Abitibi, vient la division de Rimouski, comprenant l'est de la Rivière-du-Loup. Sur 6,229 lots inspectés, nous avons constaté 5,580 acres de nouveaux abatis ensemencés. 25% des lots visités sont habités. Nous avons demandé la révocation de 150 lots négligés et les lettres-patentes de 193 lots en règle avec le billet de location. 30 cas de coupes illégales ont été réprimés.

Le district de Montréal, comprenant les régions situées au nord et à l'ouest de cette ville, vient en troisième lieu.

INSPECTION SERVICE.

Quebec, 3rd October, 1924.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit the report of the Inspection Service, for the year ending the 30th of June, 1924.

I will briefly note the great quantity of verbal and written information given to settlers, on all subjects of personal interest to them, such as clearing bonuses, shipping permits, stumpage dues and certificates of revokation or certificates of establishment. The work of this Service consists in gathering this information, classifying it carefully and furnishing the Department and the public with whatever information they may require; this work, we endeavour to do with intelligence and to the best of our ability.

As in the past years, the Abitibi has continued to lead the march towards progress. The reports of our inspectors show that out of 5,400 lots which were inspected, 14,092 acres were newly cleared and seeded; we also find in these lots 25,851 acres of newly cleared and seeded land, 28,800 acres which are not seeded and 16,751 acres of ploughed land. Seventy-six of the 1,337 settlers permanently residing on their lots have started building their residences in the course of the present year; 288 certificates of establishment were issued and the revokation of 259 unimproved lots was asked for. Eleven cases of illegal cutting were dealt with.

Immediately following the Abitibi district comes the division of Rimouski which comprises the western part of River du Loup. Of 6,229 lots which were inspected, we find 5,580 acres of newly cleared and seeded land. 25% of the lots thus inspected are inhabited. We have asked for the revokation of 150 neglected lots and for letters-patent for 193 lots, in cases where the conditions of the location ticket had been fulfilled. Thirty cases of illegal cutting were repressed.

The district of Montreal, comprising the regions situated to the north and west of that city, comes third on the list. Our inspectors

Nos inspecteurs y ont visité 4,376 lots sur lesquels ils ont trouvé 4,000 acres de nouveaux défrichements ensemencés, 39,176 acres en labour, 2,500 acres d'abatis non-ensemencées, 8,600 acres d'abatis ensemencées, 500 lots négligés, 2,118 résidants. Il ne s'est trouvé que 63 cas de coupes illégales. Nos inspecteurs ont émis des certificats d'établissement dans 173 cas et ont également demandé la révocation de la vente de 245 lots dans cette région

En quatrième lieu, viennent les cantons de l'Est:—(De Québec à la Rivière-du-Loup, et Sherbrooke.)

Il s'y est fait sur 5,853 lots inspectés, 1,882 acres ensemencées au cours de l'année 2,374 acres d'abatis non-ensemencées. Ces lots présentent une superficie de 46,000 acres en abatis ensemencées et 31,217 en labours. 365 nouveaux colons sont allés résider sur leurs lots. Il s'est commis 34 cas de coupes illégales, aussitôt réprimés; 816 certificats d'établissement ont été émis et la révocation de 98 lots a été demandée.

Enfin, le district du Lac-St-Jean:—(Comprenant les comtés de Chicoutimi, Charlevoix et Saguenay et Lac-St-Jean), a fait l'objet de 7,000 lots inspectés sur lesquels on a trouvé 1,576 acres de nouveaux défrichements ensemencés, 2,600 acres en abatis ensemencés, 138 000 acres en culture, 1,884 acres en abatis non-ensemencés, 1,700 résidant en permanence sur leurs lots dont 20 nouveaux. 11 cas de coupes illégales ont été signalés; 219 certificats ont été émis et 192 demandes de révocation de vente ont été faites sur 300 lots négligés.

Comme vous pouvez le constater, grâce au généreux encouragement que vous avez prodigué à la Colonisation nous avons lieu d'être satisfaits des résultats obtenus. Les primes de défrichements ont également produit les bons effets que nous en attendions; en effet, nous avons constaté qu'en maintes circonstances, cette prime, outre l'aide matériel qu'elle apporte au colon, suscite l'émulation entre voisins et contribue doublement par là à l'avancement de la Colonisation.

Le montant des primes payées est de \$30,000.00.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre très humble serviteur,

J.-E. GARON,

Chef du Service des Inspections.

have visited in this district 4,376 lots in which they found 4,000 acres newly cleared and seeded land, 39,176 acres of ploughed land, 2,500 acres of cleared land which is not seeded, 8,600 acres of cleared and seeded land, 500 lots neglected and 2,118 residents. There were only 63 cases of illegal cutting. Our Inspectors issued certificates of establishment in 173 cases and have also asked for the revokation of the sale of 245 lots.

The Eastern Townships come fourth (from Quebec to River du Loup, and Sherbrooke).

Of 5,853 lots which were inspected, 1,882 acres were seeded during the year, 2,374 acres were cleared but not seeded. These lots represent a superficies of 46,000 acres of cleared and seeded land and 31,217 acres of ploughed land. 365 new settlers are residing on their lots. We discovered 34 cases of illegal cutting which were immediately repressed; 816 certificates of establishment were issued and the revokation of 98 lots was asked for.

Finally, in the district of Lake St. John, which comprises the counties of Chicoutimi, Charlevoix and Saguenay and Lake St. John, 7,000 lots were inspected and we found on them 1,576 acres of newly cleared and seeded land, 2,600 acres cleared and seeded, 138,000 acres under cultivation, 1,884 acres cleared but not seeded, 1,700 permanently residing on their lots, 20 of which are new settlers. Eleven cases of illegal cutting were fund; 219 certificates have been issued and request were made for the revokation of the sale of 192 out of 300 neglected lots.

As you can see, thanks to the generous encouragement which you have given to colonization, we can well be satisfied with the results obtained thus far. The clearing bonuses have also given the results which we expected, for we have noticed in many instances that this bonus, besides affording material assistance to the settler, stirs emulation amongst neighbours and thus doubly contributes to the progress of colonization.

We have paid in bonuses the sum of \$30,000.00.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

J. E. GARON,

Chief of the Inspection Service.

BUREAU DE COLONISATION DE MONTREAL

Montréal, 3 septembre 1924.

A l'honorable J.-E. PERREAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'agence d'immigration et de colonisation, 82 rue St-Antoine, Montréal, pour les douze mois finissant le 30 juin dernier.

Durant l'année qui vient de se terminer 1376 colons ont été dirigés vers les régions de colonisation, soit une augmentation de 395 sur le chiffre de l'exercice précédent.

Plus encore cette année, que d'habitude, nous avons eu l'occasion de donner des renseignements au public sur tout ce qui concerne votre département. Les sportmen, les gens de profession et de métier, les industriels et nombre d'autres ont maintenant pris l'habitude de passer par nos bureaux pour obtenir les informations dont ils ont besoin.

L'émission des certificats de mineur et des licences de chasse a été plus considérable que jamais.

Les arrangements, faits dans le passé, avec les compagnies de chemins de fer et de bateaux, pour le transport de colons et des effets de ménage, à prix réduits, jusqu'au lieu de destination dans les régions de colonisation du Québec, ont été maintenus et nous rendent de précieux services.

Les immigrants qui sont passés par nos bureaux ont été placés avantageusement sur des fermes. Le représentant de la Société d'Immigration des Cantons de l'Est, vient chaque semaine faire de l'embau-

MONTREAL COLONIZATION OFFICE.

Montreal, September 3rd, 1924.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the report of the Immigration and Colonization agency, for the twelve months ending on the 30th of June last.

During the last year, 1376 settlers were directed to colonization regions, being an increase of 395 on those of the preceding year.

More often than in the past, we have had occasion this year to furnish information to the public on all matters pertaining to the Department. Sportmen, professional men, tradesmen, industrials and a number of others are now in the habit of calling at our office for the information which they desire.

The arrangements made in the past with railway and steamship companies, for the transportation, at reduced rates, of settlers and their household effects to the colonization regions of Quebec, have been maintained and are a great help to us in our work.

The immigrants who have passed by our office have been given good employment on farms. The representative of the Eastern Township Immigration Society comes every week to our office to do some

chement à nos bureaux. J'ai largement contribué à secourir les fermiers qui avaient besoin de domestiques en aidant cette Société.

État des certificats de colon émis durant l'année fiscale 1923-24.

	Nombre de colons
Nord de Montréal (région Labelle)	70
Témiscamingue	157
Lac St-Jean	78
Témiscouata.	43
Matane-Matapédia.	162
Gaspé et Bonaventure.	20
Abitibi.	846
	<hr/>
Total.	1,376

Je termine en exprimant l'espoir que l'œuvre de la colonisation, sous votre sage direction, continuera de progresser pour le plus grand bien de notre belle province.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur le Ministre,

Votre très humble serviteur,

J.-E. ROBERT,

Agent d'immigration et de colonisation.

—

recruiting. I have greatly helped farmers who were in need of domestic servants by assisting this Society.

Statement of settlers' certificates issued during the fiscal year 1923-24.

	Number of settlers
North of Montreal (Labelle district) . . .	70
Témiscamingue	157
Lake St. John	78
Témiscouata	43
Matane-Matapédia	162
Gaspé and Bonaventure	20
Abitibi	846
Total	1,376

In concluding this report, may I express the hope that under your wise guidance colonization will continue to progress for the general good of our beautiful Province?

I have the honour to be, Sir,

Your humble servant,

J. ED. ROBERT,

Immigration and Colonization Agent.

BUREAU DES MINES

RAPPORT DU SURINTENDANT

Monsieur L.-A. RICHARD,

Sous-ministre

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur,

En conformité de l'article 2244 des Statuts refondus de Québec, j'ai l'honneur de vous adresser le présent sommaire touchant l'industrie minière dans la province pour l'exercice financier terminé au 30 de juin, 1924, pour être inséré dans le rapport général annuel de l'honorable Ministre, à la législature.

Ce sommaire, il va sans dire n'est à bien des égards que le complément du rapport technique du Bureau des Mines, intitulé "Opérations minières dans la province de Québec durant l'année 1923", publié en mai 1924 et couvrant l'année de calendrier 1923 susdite. Ce rapport qui contient 124 pages fournit des statistiques minérales complètes, ainsi que les données techniques relatives à l'industrie des mines et un état des accidents survenus dans les mines, dans le cours de l'année en question.

La valeur totale de la production minière pour l'année civile 1923, s'est élevée à \$21,326,314, chiffre qui n'a été dépassé qu'une fois, en 1920, alors que le revenu provenant de la même source atteignait un total de \$28,392,939.

On peut dire que l'amélioration des conditions de l'industrie minière qui s'était fait sentir pendant l'année de calendrier de 1923, s'est continuée durant la première moitié de l'année 1924. On a pu observer une légère, bien que sensible, recrudescence, même dans les mines de nos produits métalliques.

L'activité a été remarquable dans l'amiante. La quantité qui en a été expédiée en 1923 (année du calendrier) atteint le chiffre le plus considérable encore noté, soit 216,804 tonnes. Le précédent record avait lieu en 1920 alors que la production atteignit 178,891 tonnes. Les

BUREAU OF MINES.

REPORT OF THE SUPERINTENDENT OF MINES.

To Mr L. A. RICHARD,

Deputy-Minister,

Department of Colonization, Mines & Fisheries,

Quebec.

Sir,—

In compliance with article 2244, R. S. Q., I beg to transmit to you, a summary report on the Quebec mineral industry for the fiscal year ending June 30th, 1924, for insertion into the Honourable the Minister's report to the Legislature.

It must be understood that this report, is, in many respects, simply complementary to the technical report of the Bureau of Mines, entitled "Mining Operations in the Province of Quebec, during the year 1923", published in May, 1924, and which covers the calendar year 1923. This report of 124 pages gives complete mineral statistics; technical data on the mining industry, and a full statement of the mining accidents during the year in review.

The total value of the mineral production for the calendar year 1923, reached \$21,326,314., a figure which was exceeded only once in the years past, in 1920, when a value of \$28,392,939 was recorded.

It may be stated that the improvement in the mining industry which was felt throughout the calendar year 1923 progressed during the first half of 1924, and there has been a slight but perceptible recovery even in the mining of our metallic products.

The asbestos industry has been very active, and the quantity shipped during the calendar year 1923, has been the highest on record, 216,804 tons, the previous record production having been 178,891 tons in 1920. The prices in 1923, however were notably lower than in 1922. The activity was continued throughout the first half of 1924,—and the

prix cependant en 1923 étaient remarquablement plus bas qu'en 1922. Cette activité malgré la baisse des prix se maintint pendant la première moitié de 1924. Les expéditions de ce premier semestre, 103,651 tonnes, étant quelque peu supérieures à celles de 102,921 tonnes de la période correspondante pour 1923.

La mine d'Eustis a repris ses opérations. Elle extrait et traite pour le moment 200 tonnes de minerai par jour. La pyrite comme source de soufre étant en bien faible demande la mine d'Eustis prépare un minerai plus riche en cuivre qu'elle expédie à la fonderie. La pyrite de fer est emmagasinée en attendant de meilleures conditions du marché du soufre.

Le chrome a aussi donné des signes de plus d'activité. A la mine Bélanger, de Coleraine, des opérations de forage au diamant ont découvert un amas important de chromite, qui devra subir un enrichissement mécanique, et à tout considérer, les résultats obtenus à venir jusqu'à la fin de juin 1924, étaient très satisfaisants.

Il n'y a pas eu de fléchissements du tout dans l'intérêt qui s'est manifesté aux découvertes d'or faites dans la région au sud du chemin de fer transcontinental dans le nord-ouest de la province, sur la zone qui renferme les trois centres des cantons Boischatel, Rouyn et Dubuisson. Les travaux de développement et les résultats obtenus jusqu'au début de l'année 1924 sont amplement décrits dans le "Rapport des Opérations Minières de 1923", ci-dessus mentionné. Mais depuis, après une visite qu'il fit de la région, en juin 1924, l'honorable Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries a publié un article dans le Canadian Mining Journal, au cours duquel il rendait succinctement compte des opérations les plus récentes sur le terrain. Comme ce récit donne la description du travail exécuté jusque là sur les principales propriétés, nous lui empruntons les extraits qui suivent: * "J'ai visité" dit l'hon. M. Perrault, "les propriétés de la "Noranda Mines", situées "immédiatement à l'ouest du lac Trémoy, plus généralement connu "par les prospecteurs sous le nom de lac Osisko. Suivant toutes les "apparences la compagnie "Noranda Mines" possède un merveilleux "dépôt sur les clair Horne, ou plutôt trois amas de minerai, dont "j'ai rapporté des échantillons. Sur cette propriété au-delà de 400,000 "tonnes de minerai ont été développées à l'aide de sondages à diamants. "Ce minerai est un sulfure de cuivre contenant du cuivre, de l'or et "un peu d'argent. La valeur moyenne est de \$20 la tonne pour les "trois métaux réunis. Jusqu'ici c'est la propriété minière la plus

* Traduit de l'anglais "An official trip to the Rouyn gold fields", par l'hon. J. E. Perrault, Canadian Mining Journal, numéro du 4 juillet 1924.

shipments 103,651 tons for the first semester of 1924 were slightly higher than the 102,921 tons for the corresponding period in 1923.

The Eustis mine has resumed operations and is now mining and concentrating 200 tons of ore a day. As there is very little demand for pyrite as a source of sulphur, the Eustis mine is now making a copper concentrate which is shipped to the smelter, while the iron pyrites is stocked, awaiting better demand.

The mining of chrome has also shown signs of renewed activity. At the Bélanger mine, at Coleraine, diamond drilling operations have brought to light a very substantial body of chromite, of concentrating grade, and on the whole the results obtained up to the end of June, 1924, were very satisfactory.

There was no abatement whatever in the interest taken in the gold discoveries made in the region south of the Transcontinental railway in northwestern Quebec, in the belt which comprises the three centers of Boischatel, Rouyn and Dubuisson townships. The development and the discoveries made, up to the beginning of the year 1924, were fully described in the "Report on Mining Operations in 1923" previously mentioned, but the Hon. the Minister of Colonization, Mines and Fisheries made an official visit in the region in June, 1924, and in an article published in the Canadian Mining Journal he gave a short account of the latest development in the field. As this statement describes the work done up to the time of his visit on the principal properties, extracts of the article are reproduced: *—"A visit was paid to the properties of the Noranda Mines, situated immediately west of Lake Tremoy, more generally known among the prospectors as lake Osisko. Noranda Mines, from all appearances, has a wonderful body of ore on the Horne claims or rather three bodies of ore from which I brought back samples. In this property over 400,000 tons of ore has been revealed by the diamond drill. This ore is a sulphide of copper, containing copper, gold and a little silver. The average value is \$20. a ton in the three metals. So far it is the most developed mining property in the region. I may say that the Horne sulphide deposits are quite different in character from the usual deposits of the region, which are free gold in quartz.

"The next property I visited, the Chadbourne claim, is of the latter type, that is to say gold in quartz. The Chadbourne is about one mile west of the Horne, and it also belongs to the Noranda company. At the Chadbourne there is a straight gold ore, on which a shaft of 150 feet in depth has been sunk, and some galleries have been driven

* "An official trip to the Rouyn Goldfields," by the Hon. J. E. Perrault, *Canadian Mining Journal*, July 4th 1924.

“ développée de la région. Je puis dire que les dépôts de sulfure de
 “ Horne sont de caractère tout à fait différent des autres dépôts de la
 “ région lesquels consistent en or natif dans le quartz.

“ La mine suivante que j’ai visitée, le claim Chadbourne, est du
 “ dernier type, c’est-à-dire de l’or dans le quartz. Le claim Chadbourne
 “ est situé un mille à l’ouest du claim Horne, et il appartient également
 “ à la compagnie Noranda. A Chadbourne, c’est un minerai d’or pro-
 “ prement dit. On y a creusé un puits de 150 pieds de profondeur
 “ avec des galeries menées tout autour à la base. J’aurais désiré me
 “ rendre aux claims Nipissing, environ 3 ou 4 milles plus au nord où
 “ l’on est également à foncer un puits, mais je n’en avais pas le temps.

“ La mine du lac Fortune est très intéressante, formée qu’elle est
 “ en partie des terrains de la ci-devant compagnie minière “Union
 “ Abitibi” qui fut la première découverte d’or de la région, remontant
 “ à 1909. Mais à cette époque elle rencontra peu de succès. Les
 “ vieilles constructions ayant appartenu à l’ancienne compagnie existent
 “ encore et comprennent un atelier destiné au traitement du minerai.
 “ Cette propriété est décrite au cours du rapport du département de
 “ 1910, par le Dr Harvie, géologue bien connu, que mon prédécesseur
 “ l’honorable M. Devlin, avait chargé de faire une étude géologique des
 “ gisements qui étaient connus à cette époque. Nous avons examiné
 “ les travaux de la nouvelle compagnie, la “Lake Fortune Mining Co.”,
 “ lesquels travaux consistent principalement en un puits atteignant
 “ 175 pieds de profondeur du fond duquel on a mené de longues galeries
 “ souterraines en guise de travaux de développement de la veine. Les
 “ résultats sont bien satisfaisants et la propriété promet en se dévelop-
 “ pant de devenir une mine productive.

“ Aux claims Arntfield situés à une faible distance au nord-est de
 “ la mine du lac Fortune, on a fait des travaux de tranchée d’après
 “ un système méthodique, pour décaper les veines.

“ Somme toute je reviens avec une impression très favorable sur
 “ l’avenir de ce territoire. Nous avons la certitude de l’existence de
 “ gisements considérables de minerai sur les claims Horne, qui sans
 “ aucun doute donneront lieu à une exploitation importante, sans
 “ compter quatre ou cinq autres claims qui présentent déjà les allures
 “ d’autant de mines. Seulement, même en ce qui regarde les dépôts
 “ de Horne, les difficultés ne sont pas encore toutes levées à raison de
 “ la complexité du minerai et de ses caractères réfractaires. Il sera
 “ donc beaucoup plus difficile à traiter que le minerai d’or ordinaire du
 “ Chadbourne et du Lac Fortune. Le travail exécuté sur ces deux der-
 “ niers établissements a démontré la présence de minerais aurifères, mais
 “ de tonnage ou la quantité mise à jour n’est pas encore suffisante pour
 “ justifier l’existence d’un atelier de vastes proportions. Il est bien pro-

“ from the bottom of the shaft. I would have liked to go to the Nipissing
 “ claims, about three or four miles north of the Chadbourne, where a
 “ shaft is also in process of sinking, but time did not permit.

“ The Lake Fortune property is very interesting, for it is, in part,
 “ the old Union Abitibi Mining company’s mine, which was the first
 “ gold discovery in the region, as far back as 1909, but which at that
 “ time did not meet with great success. The old buildings of the original
 “ company are still standing and include a mill in which it was the
 “ intention to treat the ore. I may say that this property was described
 “ in the report of our department for 1910, by Dr. Harvie, the well
 “ known geologist, whom my predecessor Hon. Mr. Devlin had sent
 “ out there to make a geological study of the deposits. We visited
 “ the work done by the new company, the Lake Fortune Mining Co.
 “ which consists mainly of a shaft now about 175 feet deep, with long,
 “ galleries driven underground from the bottom of the shaft, as develop-
 “ ment work along the vein. The results have been very satisfactory,
 “ and this property shows good signs of eventually developing into a
 “ producing mine.

“ At the Arntfield claims, situated a short distance to the northeast
 “ of the Lake Fortune property, a great deal of surface trenching to
 “ expose the veins has been done in a systematic manner.

“ On the whole, I am very favourably impressed with the mining
 “ possibilities of the district. There is the certainty of the existence of
 “ large ore-bodies on the Horne claims, which, without doubt, will
 “ make a mine, and four or five other properties appear to have the
 “ makings of mines. Of course even with the Horne ore-bodies the
 “ difficulties are not yet all solved because the ore is very complex and
 “ refractory. It will be much more difficult to treat than the straight
 “ gold ore of the Chadbourne and of the Lake Fortune. The work
 “ done on the last two properties has shown the presence of gold ores
 “ but the tonnage developed is not yet large enough to justify the
 “ erection of large milling plants. It is very probable that it will
 “ require another six or twelve months’ work before the stage of mill-
 “ building is reached.

“ Therefore, as we have repeatedly stated, the Rouyn-Boischatel
 “ gold field is not what is called a “poor-man’s camp,” for it requires
 “ very large expenditures before production and returns begin to come
 “ in. Moreover it is not a camp in which we would advise the invest-
 “ ment of small savings. It is true that in some cases the returns
 “ and profits will be very large, but the risks are also very great.

“ bable que cela prendra bien encore six mois ou un an avant que la nécessité de bâtir un moulin ne s'impose.

“ C'est pourquoi, comme nous avons déjà fait remarquer à plusieurs reprises, le district aurifère Rouyn-Boischatel n'est pas un territoire pour les exploitants qui ne peuvent disposer de forts moyens d'action, car il faudra y faire encore beaucoup de dépenses avant que la production et les rentrées ne viennent en compensation. Nous ajoutons que ce n'est pas un “camp” dans lequel nous aviserions le placement de petites épargnes. Il est vrai qu'en certains cas les retours et les profits seront considérables, mais les risques ne laissent pas non plus d'être fort grands.

“ Pour ma part, je suis convaincu que le susdit district jouera un grand rôle dans la future production minérale de la province de Québec mais cela prendra deux ou trois ans, ou peut-être davantage, avant que l'on commence à expédier de l'or de Rouyn à l'hôtel des monnaies du Canada, en grande quantité et régulièrement.

“ MOYENS DE TRANSPORT ET VOIES DE COMMUNICATION

“ Dans le moment les principales activités ayant pour but le développement et la prospection des terrains aurifères de Rouyn, comme on les appelle, se confinent dans les cantons de Rouyn, de Boischatel et dans la partie est du canton de Dasserat. La gare de chemin de fer la plus rapprochée est située à Angliers, le terminus du chemin de fer Canadien du Pacifique sur l'embranchement Mattawa-Kipawa, complété jusqu'au lac des Quinze dans le cours de l'hiver dernier. En ligne droite Angliers est à 40 milles de la ligne sud du canton Rouyn. Les cantons de ce district mesurent dix milles de chaque côté. Angliers est le débarcadère de chemin de fer du côté sud pour les nouveaux champs aurifères. On peut maintenant se rendre à Rouyn par trois voies; deux par eau et une en avion. Le service aérien de la “Laurentide” entretient un service quotidien se servant d'un hydroavion de première classe qui couvre la distance de 45 milles en 50 minutes jusqu'en plein centre du canton de Rouyn. Par eau, il existe deux voies possibles sur lesquelles des bateaux à vapeur et des embarcations à gazoline font le trajet; l'une de ces voies aboutit dans la partie est du territoire, sur le lac Rouyn, et la seconde à l'angle sud-ouest du canton de Dasserat dans la partie ouest du susdit territoire minier. Les deux endroits d'atterrissage sont éloignés de 16 milles l'un de l'autre en droite ligne et de 22 milles ou plus le long des chemins de portage et des cours d'eau.

“ La première de ces deux routes est par bateau à vapeur dans la direction de l'est, par le lac des Quinze, le lac Expanse, la rivière

“ For my part I am convinced that the field will play a great role
 “ in the future mineral production of the province of Quebec, but it
 “ will take two or three years, or perhaps more, before gold from Rouyn
 “ is sent to the Canadian Mint in large and continuous quantities.

“ MEANS OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATION

“ At present the main activity in development and prospecting
 “ in the Rouyn gold fields, as they have come to be called, is in Rouyn,
 “ Boischatel and the eastern part of Dasserat townships. The nearest
 “ railway point is Angliers, the terminus of the C. P. R. Mattawa-
 “ Kipawa branch, which was completed to lac des Quinze last winter.
 “ In a straight line, Angliers is forty miles south of the southern line
 “ of Rouyn township, the townships in this district measuring ten miles
 “ each way. Angliers is therefore the “jumping off” place, from the
 “ south, for the new gold fields.

“ There are at present three ways of getting in, two by water, and
 “ one by air-craft, the Laurentide Air Service maintaining a first-class
 “ daily air service by hydroplane, covering the distance of 45 miles
 “ in fifty minutes, into the very center of Rouyn township.

“ By water, two routes are available on which ply steam-boats
 “ and gasoline launches. One route ends in the eastern part of the
 “ field on lake Rouyn, and the second one in the south-east corner of
 “ Dasserat township in the western part of the field. The two landing
 “ places are sixteen miles apart in a straight line, and about 22 miles
 “ or more along the trails.

“ The first water route is by steam-boat towards the east, following
 “ lac des Quinze, lac Expanse, Ottawa river up to Sturgeon rapids,
 “ at the foot of which the landing is made; a short portage leads to the
 “ head of the rapids, and gasoline launches are boarded to proceed up
 “ to the Ottawa, up the Kinojevis river, lake Routhier and lake Rouyn
 “ in Rouyn township, a total distance from Angliers of 80 miles, on
 “ which only one portage has to be resorted to.

“ The second water route from Angliers goes straight north along
 “ the western arm of Lac des Quinze for 16 miles, to a rapid between
 “ lac des Quinze and lac Remigny. A short portage to the head of
 “ lac Remigny is the only one on this route, which then follows the
 “ latter lake, Solitaire river, and lake Opasatica to the head of the lake
 “ in the south-east corner of Dasserat township, where Boucher and
 “ Guenard's depot is located. From this depot a road two and a half

“ Ottawa et les rapides de l’Esturgeon aux pieds desquels on atterrit :
 “ un court portage conduit à la tête des rapides, d’où l’on continue
 “ dans les bateaux à essence, en remontant la rivière Ottawa, la rivière
 “ Kinojévis, le lac Routhier, et le lac Rouyn dans le canton de Rouyn,
 “ soit une distance totale d’Angliers de 80 milles, sur laquelle on n’a
 “ recours qu’à un seul portage.

“ La seconde route par eau d’Angliers va droit au nord, longeant
 “ le bras ouest du lac des Quinze, sur 16 milles, jusqu’à un rapide situé
 “ entre le dit lac des Quinze et le lac Remigny. Un court portage à
 “ la tête du lac Remigny est le seul que l’on rencontre sur cette route,
 “ qui se poursuit par le dit lac Remigny, la rivière Solitaire et le lac
 “ Opasatica jusqu’à sa tête dans l’angle sud-est du canton de Dasserat,
 “ où se trouve le dépôt Boucher et Guénard. De ce dépôt un chemin
 “ de deux milles et demi conduit à la mine de la compagnie du lac For-
 “ tune. Cette route à partir d’Angliers au dépôt Boucher & Guénard
 “ couvre une distance de 55 milles.

“ Un service régulier de bateaux est maintenant en opération
 “ entre Angliers et le lac Rouyn, par la route de l’est. Un autre service
 “ sur la seconde route sera inauguré bientôt, tous deux sous la direction
 “ de la Compagnie de Navigation de Ville-Marie.

“ Le Gouvernement de Québec, de son côté fait les améliorations
 “ suivantes aux divers modes d’accès du district

“ 1.—La construction de 16 milles de chemin de roulage d’Angliers
 “ au lac Remigny pour éviter le portage de la partie supérieure de la
 “ route, de cette façon la route deviendra carrossable d’Angliers au lac
 “ Remigny et sans interruption, par une ligne de bateau, à partir de ce
 “ dernier lac jusqu’à la tête du lac “Opasatica.

“ 2. Un subside convenable à la compagnie minière du Lac Fortune
 “ pour lui permettre de faire un bon chemin de roulage depuis la tête
 “ du lac Opasatica jusqu’à son camp.

“ 3.—Un autre subside libéral à la compagnie de mines Noranda
 “ pour l’aider à construire un bon chemin carrossable, du lac Rouyn
 “ à la rive sud-ouest du lac Tremoy (Osisko), parcours de 4½ milles
 “ pour relier le quai du lac Rouyn au camp de la compagnie Noranda
 “ et autres établissements voisins.

“ 4. Le chemin de roulage d’Angliers au lac Remigny est déjà
 “ ouvert en chemin d’hiver et on le prolongera comme chemin d’hiver
 “ jusqu’au dépôt Boucher et Guénard à peu près. Ce chemin d’hiver
 “ sera complété et un pont flottant construit sur la rivière Solitaire,
 “ de sorte qu’à l’automne de 1924 un chemin d’hiver de première
 “ classe sera utilisable pour le transport des lourdes charges jusqu’aux
 “ camps miniers.

“ miles long reaches the mining camp of the Lake Fortune Mining
 “ Company. This route from Angliers to Boucher and Guenard’s
 “ depot covers a distance of 55 miles.

“ A regular boat service is now maintained between Angliers and
 “ Rouyn lake, by the eastern water route, and another service on the
 “ second route will very soon be inaugurated, both operated by the
 “ Ville-Marie Navigation Company.

“ The Quebec Government is improving the means of access into
 “ the district as follows:

“ 1. Construction of 16 miles of summer road, from Angliers to lac
 “ Remigny, to avoid the portage into the upper reaches of the route, so
 “ that the route will then be by waggon from Angliers to lac Remigny,
 “ and by continuous boat route from the latter lake to the head of
 “ Opasatica.

“ 2. A substantial government subsidy which will enable the Lake
 “ Fortune Mining Company to build a very substantial road $2\frac{1}{2}$ miles
 “ long from the head of lake Opasatica to their camp.

“ 3.—Another liberal subsidy to the Noranda Mines Company
 “ goes towards building a permanent summer road from Lake Rouyn,
 “ to the south western part of Lake Tremoy (Osisko) a distance of
 “ $4\frac{1}{2}$ miles, which will connect the boat landing on lake Rouyn with
 “ the Noranda and surrounding mining camps.

“ 4.—The summer road from Angliers to lake Remigny is already
 “ cut into a winter road, and it is prolonged as such almost to Boucher
 “ and Guenard’s depot. This winter road will be completed, a floating
 “ bridge will be built over the Solitaire river, so that by the fall of 1924
 “ a first class winter road will be available to haul heavy loads right up
 “ into the gold camps.

“ 5.—The east and west winter road which was started last winter
 “ by the government across the whole of Boischatel, from the head of
 “ lake Opasatica to the rivière Pelletier where it connects with the
 “ Noranda road between lake Pelletier and lake Tremoy (Osisko),
 “ will be completed and put in first-class shape for heavy winter haulage.

“ 6.—From the north, access will be had into the Destor-Duparquet
 “ field by a land road. At present there is a very good summer road
 “ from Macamic on the Transcontinental to range IV of Poularies, a
 “ distance of eight miles.

“ Tenders are being asked for, to continue the construction of this
 “ road, as a summer road, as far as lake Dufresnoy, a further distance
 “ of fourteen miles. Later it will be extended right through Dufresnoy
 “ township to connect with the Rouyn road system.

“ 5—Le chemin d’hiver est et ouest qui a été commencée l’hiver dernier à travers le canton de Boischatel depuis la tête du lac Opasatica jusqu’à la rivière Pelletier, où il se raccorde avec le chemin de la Noranda entre les lacs Pelletier et Tremoy (Osisko) sera complété et mis en parfaite condition pour les gros charriages de l’hiver

“ 6—Du côté nord on ménagera une entrée dans le territoire Destor-Duparquet par terre. Il existe déjà à présent un bon chemin de roulage de Macamic sur le chemin de fer Transcontinental, au 4e rang du canton de Poularies, soit sur un parcours de 8 milles. On demandera bientôt des soumissions pour la continuation des travaux de ce chemin pour en faire un chemin de roulage jusqu’au lac Dufresnoy, parcours additionnel de 14 milles. Plus tard il sera poursuivi tout droit à travers le canton de Dufresnoy pour former raccordement avec le réseau de routes de Rouyn.

“ Tout ceci sera fait par le Gouvernement en vue de contribuer dès le début au développement de nos champs aurifères qui offrent déjà de si belles apparences, mais le temps n’est pas éloigné où le besoin de communications par voies ferrées se fera vivement sentir et de fait cela deviendra bientôt une question vitale pour les différents chantiers d’exploitation.

“ Tous les gens qui s’intéressent au développement de nos terrains aurifères, espèrent que le chemin de fer Canadien du Pacifique se décidera sans plus de délai à prolonger son embranchement de Mattawa à Kipawa sur quarante milles de plus, c’est-à-dire jusqu’au cœur du district de Rouyn.”

On peut ajouter que de grands progrès ont été effectués dans la partie est du territoire aurifère, plus particulièrement dans le canton de Dubuisson. L’assistant-surintendant des Mines, M A.-O. Dufresne visitait la région en juin 1924 et nous extrayons de son rapport les notes suivantes :

“ La compagnie “Laurentian Gold Mines, Ltd.”, qui possède les droits miniers des claims compris entre les lots Nos 13 et 25 du premier rang du canton de Malartic a fait beaucoup de travail, particulièrement sur les lots 15, 16 et 17. Sur le lot No 15 quatre tranchées s’étendant sur une centaine de pieds ont mis à découvert des groupes de petites veines de quartz, dont quelques-unes sont bien minéralisées en sulfures. Sur le lot No 16 on a découvert deux veines de quartz dont la plus grosse mesure deux pieds de largeur, traversant un granit de couleur grise. Sur le lot No 17 tout le travail a été concentré sur une butte de quartz mise à jour par trois tranchées. Le quartz est blanc et porte des indices de minéralisation par des sulfures.

“ Dans le canton de Fournière, les claims sous le contrôle de la compagnie Fournière Gold Mines, Ltée, y compris les claims Gouldie

“ All this is being done by the Government to help the early stages
 “ of development of these promising gold fields; but the time is at hand
 “ when railway communication will be urgently needed and, in fact,
 “ it soon will be a matter of life or death to the camp. It is sincerely
 “ hoped by all interested in the development of the gold fields, that the
 “ Canadian Pacific Railway will decide without further delay to extend
 “ the Mattawa-Kipawa branch another forty miles, into the heart of
 “ the Rouyn district.”

It may be added that great progress has also been made in the eastern part of the gold belt, more especially in Dubuisson township. The Assistant-Superintendent of Mines, Mr. A. O. Dufresne, visited the region in June, 1924, and the following notes are abstracted from his report :—

“ The Laurentian Gold Mines, Ltd., who control mining claims
 “ comprising lots 13 to 25 range I of Malartic has done considerable
 “ work, especially on lots 15, 16 and 17. On lot 15, four trenches, up
 “ to 100 feet in length, have exposed sets of narrow quartz veins, some
 “ of which are well mineralized by sulphides. On lot 16 a trench
 “ uncovered two quartz veins the wider of which measures two feet
 “ across, which cuts a grey granite. On lot 17, work was concentrated
 “ on a quartz dome, which was prospected by three trenches. The
 “ quartz is white, and in places shows mineralization by sulphides.

“ In Fournière township the claims controlled by the Fournière
 “ Gold Mines, Ltd., comprising the Gouldie claims, were examined.
 “ Most of the work was concentrated on claim 4850, consisting in
 “ trenching and shallow pits. On this claim visible gold is frequently
 “ found.

“ On the whole the southern part of Malartic and the adjacent
 “ northern part of Fournière, show widespread mineralization and
 “ samples of ore from the mineralized parts of the veins give values
 “ up to \$19. a ton in gold.

“ In Dubuisson township work was being carried on in Siscoe
 “ Island. These deposits were described by Prof. Mailhiot in the annual
 “ report for 1919. About five hundred feet southeast of the camp
 “ building a new vein was discovered late in 1923, on which work has
 “ been concentrated. The ore of this vein contains visible gold. The
 “ intention is to sink a shaft and to install a 60 H. P. boiler and a two
 “ drill air compressor.

“ At the Martin mine, at the south end of lake De Montigny,
 “ J. J. Godfrey and associates did a great deal of work in 1923, including

“ ont attiré notre attention. La plus grande partie du travail a été
 “ exécutée sur le claim No 4850 et consiste en tranchées et ouvertures
 “ peu profondes. Sur ces claims on rencontre souvent l'or visible.

“ Somme toute la partie sud du canton de Malartic et la partie
 “ nord adjacente du canton de Fournière indiquent une minéralisation
 “ très répandue et des échantillons de minerais provenant des veines
 “ ainsi minéralisées donnent jusqu'à \$19. d'or à la tonne.

“ Dans les cantons de Dubuisson on était en train de pousser le
 “ travail dans l'île Siscoe dont les gisements ont été décrits par le pro-
 “ fesseur Mailhiot dans le rapport annuel du Ministère de 1919. A
 “ environ 500 pieds au sud-est des constructions de ce camp on a décou-
 “ vert une veine vers la fin de l'année 1923 sur laquelle ont été dirigées
 “ toutes les activités. Le minerai de cette veine contient de l'or
 “ visible. On se propose de creuser un puits, d'installer une bouilloire
 “ de 60 forces et un compresseur à air capable de faire fonctionner deux
 “ perforatrices à la fois.

“ A la mine Martin à l'extrémité du lac de Montigny, J. J. Godfrey et
 “ ses associés ont fait beaucoup de travail en 1923, consistant entre
 “ autres choses en 4500 pieds de forage au diamant, dans le creusage
 “ d'un puits jusqu'à une profondeur de 300 pieds et dans l'établissement
 “ de galeries d'exploration à 100, 200 et 300 pieds. Mais lors de l'inspec-
 “ tion de la propriété on avait cessé d'y travailler.

“ La “Union Mining Corporation of Ontario” possède le contrôle
 “ d'un bloc de 600 acres dans le canton de Dubuisson où elle a établi
 “ un camp de bonnes dimensions dans un grand défrichement. Après
 “ avoir foré à la sonde aux diamants des trous de diverses profondeur
 “ formant un total de 2,500 pieds, on procéda à l'ouverture d'un puits
 “ vertical sur le lot No 27 du rang VIII du susdit canton, avec l'intention
 “ d'atteindre une profondeur de 110 pieds. A ce niveau on ouvrira
 “ des galeries latérales. L'ouverture du puits est munie d'une charpente
 “ et l'outillage requis pour le creusage comprend 2 bouilloires de 60
 “ forces chacune et un compresseur à air avec grue.

“ La Mine Stabell contrôlée par la compagnie minière du même
 “ nom est la propriété qui a reçu le plus grand développement de la
 “ région des sources de l'Harricana. Cette propriété comprend une
 “ étendue de 420 acres situées sur les lots Nos 52 à 55 des rangs VIII et,
 “ IX du canton de Dubuisson. Ce dépôt s'étend sur une zone fracturée
 “ remplie de quartz entremêlé de fragments volcaniques de l'âge-
 “ Keewatin et coupée par des porphyres de quartz et de feldspath.
 “ Le quartz est minéralisé de sulfures de fer et de cuivre contenant de
 “ l'or. Après un travail considérable de forage au diamant, on commen-
 “ çait en 1923 le fonçage d'un puits qui en juin 1924 avait atteint 325
 “ pieds, profondeur qui devait être portée plus tard à 600 pieds. Des

“ 4,500 feet of diamond drilling, deepening the shaft to 300 feet, and driving exploration levels at 100, 200 and 300 feet. But at the time the property was visited all work had ceased.

“ The Union Mining Corporation of Ontario controls a block of 600 acres in Dubuisson township, where an extensive mining camp has been erected in a large clearing. After having put down 2,500 feet of diamond drill holes, a vertical shaft was started on lot 27 range VIII of Dubuisson, which it is intended to sink to a depth of 110 feet, at which level lateral drifts will be driven. The shaft has a head frame, and the sinking equipment comprises two boilers (6C and 30H. P. respectively) an air compressor, and a hoist.

“ The Stabell mine, controlled by Stabell Mines Ltd., is the property which is furthest developed in the upper Harricana region. It comprises an area of 420 acres, between lots 52 to 55 ranges VIII and IX of Dubuisson, and the deposit consists of a fractured zone, filled with quartz, through Keewatin volcanics cut by quartz and feldspar porphyries. The quartz is mineralized with iron and copper sulphide carrying gold. After considerable diamond drilling a shaft was started in October, 1923, which in June 1924 had reached 325 feet in depth, and was being carried down to 600 feet. Stations have been cut at 150 feet and 300 feet. At this latter level 600 feet of cross-cutting and drifting has been done. The results so far have been eminently satisfactory, and the erection of a mill is contemplated in a very near future.

“ Numerous other prospects have had more or less work done on them, and the future of the region appears to be quite bright and promising.”

Owing to the importance which prospecting has assumed in the gold belt, the Ville-Marie mining recording office, which was opened in May, 1923, and had been put in charge of Mr. Thos. Ledden, has been organized on a permanent basis, and since May 1924 has been in charge of Mr. A. Soulard as Mining recorder.

A second Mining recording office has been opened at Amos, for Abitibi county, with Mr. J. Beaudry, the Crown Lands agent as Mines Branch representative, and Mr. Paul Morin as Mining Recorder. Both those offices are greatly appreciated by the mining public.

“ postes ont été creusés à 150 et 300 pieds. A ce niveau on a percé 600 pieds de galeries transversales et d’allongement. Les résultats jusqu’ici ont été grandement satisfaisants et on s’attend à brève échéance à la construction d’un moulin.

“ Il y a plusieurs autres prospectes sur lesquels on trouve déjà plus ou moins d’ouvrage de fait et l’avenir de la région paraît tout à fait brillant et plein de promesse.”

A raison de l’importance prise par les prospection dans la zone aurifère, on a créé un bureau d’enregistrement des Mines à Ville-Marie. Le bureau a été ouvert en mai 1923, en charge de M. Thos. Ledden, puis organisé permanemment en mai 1924, sous la direction de M. A. Soulard comme recorder.

Un second bureau de même nature a été ouvert à Amos, pour le comté d’Abitibi. M. J. Beaudry, l’agent des Terres de la Couronne y représente le Ministère des Mines, avec M. Paul Morin, comme “Recorder”. Ces deux bureaux ont été grandement appréciés par le public intéressé aux mines. De plus pour aider davantage les prospecteurs, des bureaux d’analyses ont été établis à Angliers par J. T. Donald & Cie et à Amos par M. Maurice Archambault, ingénieur chimiste. Ces deux laboratoires sont subventionnés par le département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, ce qui leur permet de fournir aux prospecteurs un bon service à des prix modérés, si l’on considère l’excellence du travail exécuté dans ces laboratoires. Le laboratoire du gouvernement à l’École Polytechnique, situé au No 228 de la rue St-Denis, à Montréal, rapporte avoir fait 1,397 analyses ou essais pendant l’année terminée le 1er juillet 1924, portant sur les substances suivantes: l’or, l’argent, le cuivre, le plomb, le fer, le zinc, le nickel, l’aluminium, l’antimoine, le bismuth, le carbone, la chaux, le cobalt, le graphite, la magnésie, le manganèse, le phosphore, le platine, la potasse, la silice, la soude, le soufre, le titane et un grand nombre de déterminations de minéraux. Le progrès de l’industrie minière dans la province au cours de l’année dernière se trouve donc ressortir du fait que les opérations chimiques de notre laboratoire de Montréal accusent une augmentation de 68% sur les opérations de même nature de l’année précédente et ce sans tenir compte des essais effectués aux bureaux d’Angliers et d’Amos.

Une brochure intitulée “Esquisse géologique et minéraux utiles de la province de Québec” a été spécialement préparée et publiée à un grand nombre d’exemplaires en vue d’une large distribution au pavillon des minéraux du Canada, à l’Exhibition de l’empire britannique ouverte au Wembley Park, de Londres, en Angleterre, en avril 1924. Ce livret bien illustré est accompagné de deux cartes, l’une géologique et l’autre désignant les endroits minéralisés. C’est une brochure de

Moreover, as a help to the prospectors, assay offices have been opened at Angliers, by J. T. Donald & Co., and at Amos by M. Maurice Archambault, chemical engineer. Both of these assay offices receive grants from the Department of Colonization, Mines and Fisheries, which enable them to give a very efficient service to the prospectors, at low rates, considering the high class work done in these laboratories.

The government laboratory, at Ecole Polytechnique, 228 St. Denis Street, Montreal, reports having effected 1397 analyses and assays, during the year ending July 1st, 1924, which bore on the following substances. Gold, silver, copper, lead iron, zinc, nickel, aluminum, antimony, bismuth, carbon, ash, lime, cobalt, graphite, magnesia, manganese, phosphorus, platinum, potash, silica, sodium, sulphur, titanium, and numerous determinations of minerals.

The progress of the mineral industry in the province during the last year is well indicated by the fact that the chemical operations at our Montreal laboratory show an increase of 68% as compared with the previous year, and this apart from the assays effected at the Angliers and Amos assay offices.

A neat pamphlet entitled "Geological Sketch and Economic Minerals of the Province of Quebec" was prepared and published, in a large edition, for liberal distribution at the Canadian mineral display at the British Empire Exhibition, which opened at Wembley Park, London, England. in April 1924. This booklet, well illustrated and accompanied by two maps, a geological map and a map of mineral occurrences, is written in a popular style, and a chapter is added on the Quebec mining law and regulations regarding the acquisition of mining land.

Moreover, a much larger edition of the yearly report on the Mining Operations in the Province of Quebec was printed this year, and copies were sent to the Wembley Exhibition for discriminating distribution. These two publications put before the English public the opportunities offered by the Quebec mineral resources.

Thanks are due to the Canadian Exhibition Commissioner Mr. A. W. Tolmie, and his assistant Mr. W. Dalglish, for having kindly taken charge of the distribution of these pamphlets, as the Province of Quebec did not have a representative at the British Empire Exhibition.

vulgarisation et un chapitre en est consacré à la loi des mines de Québec et aux règles à suivre pour l'acquisition des terrains miniers. En outre nous avons fait tirer à un plus grand nombre d'exemplaires que d'habitude, l'édition du rapport des opérations minières de la province pour cette année; ce surplus fut expédié à l'Exhibition de Wembley pour distribution judicieuse. Ces deux publications exposeront au public anglais les occasions ou les chances que peuvent offrir nos richesses minières. Nous devons des remerciements au commissaire de l'Exposition Canadienne, M. A. W. Tolmie et à son assistant, M. W. Dalglish pour avoir bien voulu se charger de la distribution de ces brochures, la province n'ayant pas de représentant à l'Exhibition de l'Empire. L'activité inusitée qui a prévalu dans la partie nord-ouest de la province durant toute l'année, ajoutée au fait que la production de nos mines a triplé, durant les dernières douze années, a imposé une plus grande somme d'ouvrage dans les affaires d'administration aussi bien qu'aux fonctionnaires techniques du bureau des Mines. On a remédié cependant à cette presse de travail par la nomination de M. E. Laroche comme inspecteurs de mines chargé de l'inspection des mines d'amiante et de la perception de la royauté, et de M. Henri Gauthier comme inspecteur des mines spécialement chargé de s'occuper des carrières, glaisières et sablières.

Ces nominations ont permis à l'assistant-surintendant, M. A. O. Dufresne d'accorder plus d'attention aux travaux sur le terrain dans les nouvelles régions. Je profite de l'occasion pour reconnaître l'habileté, la fidélité et le zèle avec lesquelles M. Dufresne remplit les nombreuses fonctions qui lui sont dévolues.

Le secrétaire du Service des Mines M. J.-X. Mercier, N. P., vous soumettra le rapport de la partie administrative du dit service et signalera aussi en passant les importants changements à la loi des mines de Québec adoptés par la législature à sa dernière session.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THÉO.-C. DENIS,

Surintendant des Mines.

Québec, juillet 1924.

The unprecedented activity which obtained in the north-western part of Quebec during the whole year, added to the fact that the mineral production of the Province has trebled in the last twelve years, has put extra pressure on both the administrative and the technical staffs of the Quebec Bureau of Mines. This pressure has been somewhat alleviated by the appointment of Mr. E. Laroche as Inspector of Mines, who has charge of the inspection of the asbestos mines and of the collection of the royalty on asbestos, and of Mr. Henri Gauthier, as Inspector of mines, with special charge of the quarries, clay and sand pits.

These appointments have allowed the Assistant-Superintendent, Mr. A. O. Dufresne, to give more attention to field-work in the new regions. I take this opportunity to record my appreciation of the ability, loyalty and zeal with which Mr. Dufresne fills the numerous functions which devolve upon him.

The Secretary of the Mines Branch, Mr. J. X. Mercier, N. P., will submit the administrative report of the Branch, and will also touch upon the important amendments to the Quebec Mining Law, which were passed during the past session of the Quebec Legislature.

I have the honour to be Sir,

Your obedient servant,

THÉO. C. DENIS,

Superintendent of Mines.

Quebec, July, 1924.

SERVICE DES MINES

NOTES DU SECRÉTAIRE

L'année qui vient de s'écouler a été exceptionnellement active. La prospection qui s'est poursuivie sans relâche, particulièrement dans les comtés d'Abitibi et de Témiscamingue, a amené un travail considérable.

On a jalonné, dans le cours de l'année, au delà de 1750 claims. Sur ce nombre, 1126 ont été reconnus et enregistrés à notre bureau de Ville-Marie, et la balance à Québec. Relativement à ce morcellement considérable de la propriété, dans un territoire boisé et souvent accidenté, c'est un fait remarquable que relativement peu de difficultés aient surgi entre prospecteurs et détenteurs de claims. Il semble pourtant que le jalonnement d'un si grand nombre de claims, surtout durant la période antérieure au 15 du mois de mars dernier, alors que la superficie des claims pouvait être de 200 acres, aurait pu amener de nombreux conflits. Il n'en fut rien cependant, et les quelques cas isolés qui ont été portés à la connaissance du Département ont pu être réglés sans trop de difficultés.

Le piquetage de tous ces claims a donné lieu à toutes sortes de transactions entre prospecteurs et capitalistes. Pour s'en faire une idée, il suffit de remarquer qu'on a enregistré, dans le cours de l'année, près de 450 transports de claims ou de permis, d'options ou autres transactions.

Nous avons émis et renouvelé 635 permis d'exploitation. Le permis d'exploitation est le titre que doit se procurer tout détenteur de claims à l'expiration du délai de six mois qui suit l'établissement du claim. Ils sont accordés sur paiement d'un honoraire de \$10.00 et d'une rente annuelle de 50 sous l'acre, et sont valides pour une année. Ils sont renouvelables aux mêmes conditions et sur preuve qu'on s'est conformé à la loi relativement aux travaux statutaires sur le terrain. Tous ces permis sont émis à Québec.

Nous avons fait aussi quelques ventes de concessions minières, comprenant une superficie totale de 1517 acres, dont 945 dans le canton de Rouyn, 179 dans le canton de Dubuisson, 140 dans le canton de Varsan, 63 dans Malartic, 41 dans Lamothe, et la différence dans les cantons de Hull et Cox.

On a apporté certaines modifications à la Loi des Mines durant la dernière session de la Législature, et il n'est peut-être pas inopportun d'en signaler ici les principales.

MINING BRANCH.

NOTES BY THE SECRETARY.

The year which has just ended was an exceptionally active one. A great deal of prospecting was done continuously, more specially in the counties of Abitibi and Temiscamingue and occasioned a great deal of work.

During the course of the year, over 1750 claims were staked. Of this number, 1126 were accepted and registered at our office at Ville-Marie, and the balance at Quebec. As these claims caused a considerable amount of property to be parcelled out, and as this property was often wooded and situated in diversified stretches of land, it is remarkable that so few difficulties have arisen between prospectors and stakers of claims. It would seem, however, that the staking of so many claims, especially during the period prior to the 15th of March last when they could cover 200 acres, might have occasioned a great deal of contention. This did not happen, however, and the rare cases which were brought to the attention of the Department were settled without too much difficulty.

Out of the staking of all these claims, there arose all sorts of transactions between prospectors and capitalists. To give an idea of this, I shall only note that during the course of the year we registered nearly 450 transfers of claims, licenses, options or other transactions.

We issued and renewed 635 mining licenses. The mining license is a title which every holder of a claim must secure at the expiration of the six months' delay which follows the establishment of a claim. It is granted on payment of a fee of \$10.00 and an annual rental of 50c per acre, and is good for a year. It can be renewed on the same conditions and on proof being furnished that the staker has conformed himself to the law relating to the work which the holder is required by Statute to carry out. These licenses are issued at Quebec.

We also sold some lands for mining purposes; these sales cover a total superficies of 1517 acres, of which 945 were in Rouyn township, 179 in Dubuisson township, 140 in Varsan township, 63 in Malartic, 41 in Lamothe, and the balance in the townships of Hull and Cox.

The Mining Act was amended during the last Session of the Legislature, and it may perhaps be well to make special mention of some of them.

L'un des amendements les plus importants nous paraît être celui qui limite à 40 acres la superficie des claims en territoire non subdivisé. Antérieurement au 15 mars dernier, date de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, la superficie des claims pouvait varier entre 40 et 200 acres. Or, le piquetage d'un claim de 200 acres présentait un travail difficile même pour le prospecteur expérimenté, et l'arpentage ultérieur de ces claims révélait souvent que leur superficie atteignait jusqu'à 300 acres et même 400 acres. Au lieu d'être carrés ou rectangulaires, ces claims présentaient de plus des formes tout-à-fait irrégulières. Il est plus facile de suivre les lignes d'un claim de 40 acres, de sorte que les dangers d'empiètement et de conflits se trouvent considérablement diminués.

Le prospecteur conserve le privilège de jalonner 200 acres, mais il doit les diviser en parcelles de 40 acres.

Une autre conséquence de cet amendement, c'est que les travaux que doit faire tout détenteur de claims durant les premiers six mois qui suivent la prise de possession se sont trouvés quintuplés sur une superficie de 200 acres.

Un autre amendement très apprécié par les prospecteurs est celui qui les oblige à apposer des plaques métalliques sur les piquets d'angle de leurs claims. Ces plaques leur sont fournies par le Département. M. A. O. Dufresne du Service technique des Mines, qui a visité la région de Rouyn dans le cours de l'été, a constaté que ces plaques métalliques offrent un avantage évident, et qu'elles aident dans une grande mesure à relever les lignes des différentes propriétés.

L'article 2134a permet au détenteur d'un groupe de cinq claims contigus de concentrer ses travaux de développement sur l'un quelconque des claims de ce groupe. Cet amendement offre encore de précieux avantages et assure une plus grande efficacité du travail.

Pour favoriser l'arpentage des claims, et les sondages au diamant, il a été statué que les travaux d'arpentage d'un claim seraient acceptés comme travaux de développement jusqu'à concurrence de vingt-cinq jours, et que dans le cas de forage à la perforatrice à diamants, il serait alloué deux jours d'ouvrage pour chaque pied foré dans la roche. Ces sondages à la sonde à diamants sont très dispendieux, et cette mesure n'était que juste.

Le claim minier est valide pendant six mois et le détenteur doit, à l'expiration de ce délai, se munir d'un permis d'exploitation qui lui est accordé sur paiement d'une rente annuelle de 50 sous l'acre. Pour se soustraire à cette obligation et obtenir un nouveau délai de six mois il arrivait que les détenteurs de claims,—ce n'était généralement pas les plus sérieux,—faisaient repiqueter le même terrain par d'autres personnes. Pour éviter ou au moins diminuer ces fraudes, un amendement établit qu'un claim ou permis abandonné, ne pourra être réouvert

One of the most important amendments seems to be that which limits to 40 acres the superficies of claims in unsubdivided territory. Prior to the 15th of March last, when the new law came into force, the superficies of claims would vary from 40 to 200 acres. However, the staking of a 200 acre claim was a very difficult bit of work even for an experienced prospector, and the subsequent survey of these claims often disclosed that their superficies would reach 300 acres and even 400 acres. Instead of being square or rectangular, these claims were often quite irregular. It is easier to follow the lines of a 40 acre claim, and thus to avoid the danger of encroaching upon other territory and thereby causing contention.

Prospectors still have the right to stake 200 acres, but these have to be divided into sections of 40 acres each.

Another results of this amendment is that the work which the holder of a claim is obliged to do during the six first months following the staking of the claim is five times greater on a superficies of 200 acres.

Another amendment, which is greatly appreciated by prospectors, is that which obliges them to affix a metal plate to each angle stake in a claim. These plates are supplied by the Department. Mr. A. O. Dufresne, of the Technical Branch of the Mining Service, who visited the Rouyn region last summer, ascertained that these metal plates are of a real advantage and help greatly to determine the lines between the various properties.

Article 2134a permits the holder of a group of five contiguous claims to concentrate his development work on any one of the claims in the group. This amendment is most advantageous and assures more efficiency in the work.

To facilitate the surveying of claims and diamond boring, it has been decreed that the survey work on a claim would be accepted as development work, up to the extent of twenty-five days, and that in the case of boring with a diamond drill, two days work shall be allowed for each foot bored into the rock. These diamond borings are very expensive, and this enactment is an equitable one.

The mining claim is valid for six months and at the end of this term the holder must secure a mining license on payment of an annual rental of 50c per acre. To avoid this obligation and obtain a new delay of six months, it happened that holders of claims—they were not generally the serious ones—would have the same land staked over again by other people. To avoid or at least diminish these frauds, an amendment was made establishing that any claim or license which has been abandoned can only be reopened for prospecting and staking after a delay of fifteen days from the abandonment of the claim or license. By

à la prospection et au piquetage qu'après un délai de quinze jours de l'abandon du claim et du permis. Par cet amendement, le détenteur d'un claim qui tient à conserver ses droits n'osera pas prendre les risques de se faire devancer par d'autres prospecteurs qui auront eu le temps de s'informer auprès du Département ou de ses agents, si le claim a été suivi ou non d'un permis d'exploitation.

Les titres émis durant l'année se divisent comme suit:

Certificats de Mineur	1,928
Concessions Minières	9
Permis d'exploitation	635
Claims enregistrés	1,750
Transports enregistrés	448

Les revenus provenant de ces différents titres et de la perception du droit régalien sur les mines d'amiante, se chiffrent à \$202,750.72, répartis comme suit:

Certificats de mineur	\$19,280.00
Concessions minières	6,391.20
Permis d'exploitation	64,580.07
Droit régalien	108,019.45
Enregistrement de transports	4,480.00
	<hr/>
	\$202,750.72

On remarquera que les revenus provenant de l'émission de permis d'exploitation, qui sont de \$64,580.07, n'étaient l'année dernière que de \$27,151.20.

J.-X. MERCIER,
Secrétaire.

Québec, 1er juillet 1924.

this amendment, the holder of a claim who desires to keep his rights will not take the risk of being forestalled by other prospectors who would have had time to find out from the Department or its agents if the claim was retained by means of a mining license.

During the year, we have issued the following titles:—

Miner's certificates.....	1,928
Mining concessions.....	9
Mining licenses.....	635
Claims recorded.....	1,750
Transfers recorded.....	448

The revenues derived from the issue of the above titles and from the collection of the royalty on asbestos amount to \$202,750.72, divided as follows :—

Miner's certificate.....	\$19,280.00
Mining concessions.....	6,391.20
Mining licenses.....	64,580.07
Royalty.....	108,019.45
Transfer fees.....	4,480.00
	<hr/>
	\$202,750.72

It is to be remarked that the revenues derived from the issue of mining licenses which are now \$64,580.07 amounted last year to only \$27,151.20.

J. X. MERCIER,
Secretary.

Quebec, July 1st, 1924.

SERVICE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

QUÉBEC, le 1er novembre 1924.

L'honorable J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport du service de la chasse et de la pêche, dans la province de Québec, pour l'année budgétaire terminée le 30 juin 1924.

Les recettes générales de ce service ont été de \$344,358.24, accusant une diminution de \$54,654.01, sur l'année précédente.

En faisant un examen attentif du tableau des recettes nous trouvons une légère augmentation aux item "Loyers de Club" et "Licences de chasse" de sportsmen étrangers, etc., mais en revanche une diminution de \$39,351.16 sur la collection de la royauté sur la fourrure; près de \$6,000. à l'item "Licences de rets pour fins commerciales" et d'au-delà de \$4,000. sur les permis de commerce de fourrures: c'est ce qui explique avec quelques autres diminutions la différence dont il est fait mention plus haut.

Il fait bon, toutefois, de constater que dans ces années de dépression générale, le nombre des sportmen étrangers qui nous ont visité n'a pas diminué, et qu'il a même légèrement augmenté.

TABLEAU DES RECETTES

Loyers de club,		
Lacs.....	\$ 37,059. 60	
Rivières.....	60,075. 00	
Chasse.....	45,615. 08	\$ 142,749. 68
Licences de pêche :		
25. 00.....	\$ 7,400. 00	
10. 00.....	7,340. 00	
5. 00.....	5,325. 00	20,155. 00
Licences de chasse :		
25. 00.....	\$13,400. 00	
10. 00.....	7,130. 00	
1. 00.....	6,706. 00	27,236. 00

FISH AND GAME SERVICE.

QUEBEC, December 1st, 1924.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit the report on fish and game in the Province of Quebec, for the year ending the 30th of June, 1924.

The general receipts of this service were of \$344,358.24 being \$54,654.01 less than the preceding year.

In considering the statement of receipts, we find a slight increase in the items "Club lease" and "hunting licenses" of non-resident sportsmen etc., but on the other hand, we find a decrease of \$39,351.17 in the collection of the royalty on furs, nearly \$6,000 less than last year for net fishing licenses for trading purposes, and over \$4,000 less for permits for fur trading; this, with other diminutions, accounts for the difference I referred to above.

It is good, however, to note that notwithstanding the general depression the number of non-resident sportsmen who come to this part of the country is not diminishing, but that on the contrary it has somewhat increased.

STATEMENT OF RECEIPTS :

Club leases,			
Lakes.....	\$37,059.60		
Rivers.....	60,075.00		
Hunting.....	45,615.08	\$142,749.68	
Fishing licenses,			
25.00.....	7,400.00		
10.00.....	7,430.00		
5.00.....	5,352.00	20,155.00	
Hunting licenses,			
25.00.....	13,400.00		
10.00.....	7,130.00		
1.00.....	6,706.00	27,236.00	

Net fishing licenses.....	13,644. 09
Trading permits.....	18,190. 00
Incorporation of clubs.....	510. 00
Transfer of leases.....	190. 00
Licenses for cold storage warehouses....	415. 00
Sale of fry.....	1,398. 57
Sale of seized goods.....	522. 40
Royalty on furs.....	113,059. 78
Fines.....	4,873. 75
Miscellaneous.....	1,413. 97
Total.....	\$ 344,358. 24

The statement which follows is a compilation of the reports of various fishing and hunting clubs in the Province.

If we compare it with that of last year, we will find an increase in each of the items of the statement :

STATISTICS

On clubs and lessees of fishing and hunting rights for the year 1922-23

Number of clubs and lessees.....	526
Leases paid..... hunting.....	\$ 44,213. 50
“ “..... fishing.....	97,520. 50
Number of leased rivers.....	180
Number of leased lakes.....	2,350
Number of square miles of hunting territory leased.....	9,959
Number of miles of road and portage roads.....	2,660
Repairs and construction, value.....	2,236,814. 64
Number of camps belonging to clubs.....	1,239
Number of camps belonging to private parties.....	1,247
Number of boats belonging to clubs.....	2,764
Number of boats belonging to private owners.....	1,605
Number of guardians.....	545
Number of guides.....	1,420
Number of members of clubs, resident in the Province.....	3,256
Number of members of clubs, non-resident.....	2,741
Number of guests.....	3,814

FISH CAUGHT.

Trout.....	144,128 lbs.
Salmon.....	112,878 “
Other varieties.....	20,335 “

ANIMAUX SAUVAGES TUÉS

Orignaux.....	221
Chevreuils.....	549
Caribous.....	10

Le troisième tableau qui suit démontre les quantités de chaque espèce de fourrures qui ont été étampées et mises sur le marché de la province durant la dernière année fiscale :

SAISON 1923-24

Les droits régaliens ont été perçus sur le nombre de peaux tel que décrit dans le tableau ci-dessus

Sur	3,045	Loutres	à	\$ 1.00	\$ 3,045.00
"	44,785	Castors	"	1.00	44,785.00
"	964	Ours	"	.60	578.40
"	1,593	Loups cerviers	"	.50	796.50
"	10,449	Martes	"	.75	7,836.75
"	675	Pékans	"	1.50	1,012.50
"	21	Carcajous	"	.40	8.40
"	82	Loups	"	.70	57.40
"	15,810	Mouffettes	"	.20	3,162.00
"	22,306	Visons	"	.25	5,576.50
"	333	Renards argentés	"	10.00	3,330.00
"	133	Renards bleus	"	1.75	232.75
"	7,896	Renards rouges	"	1.00	7,896.00
"	2,543	Chats sauvages	"	.15	381.45
"	10	Blaireaux	"	.25	2.50
"	178,262	Rats-musqués	"	.05	8,913.10
"	42,867	Belettes	"	.02	857.34
"	2	Caribous	"	.10	.20
"	4,555	Chevreuils	"	.10	455.50
"	37	Orignaux	"	.25	9.25
"	1,046	Renards croisés	"	1.55	1,621.00
"	14,361	Renards blancs	"	1.75	25,131.75
"	81	Renards batards	"	.50	40.50
"	1,557	Loups marins	"	.05	77.85
"	25	Ours blancs	"	.70	17.50

\$ 115,825.44

GAME KILLED.

Moose.....	221
Deer.....	549
Cariboo.....	10

The third statement which follows shows the quantities of each kind of fur which were stamped and put on the market of the Provinces during the last fiscal year :

SEASON 1923-24.

Royalty was collected on the number of skins, as described in the following table :

On	3,045	Otters	at	\$1.00	\$ 3,045.00
..... "	44,785	Beavers	"	1.00	44,785.00
"	964	Bears	"	.60	578.40
"	1,593	Lynxes	"	.50	796.50
"	10,449	Martens	"	.75	7,836.75
"	675	Fisher	"	1.50	1,012.50
"	21	American badgers	"	.40	8.40
"	82	Wolves	"	.70	57.40
"	15,810	Mouffettes	"	.20	3,162.00
"	22,306	Minks	"	.25	5,576.50
"	333	Silver foxes	"	10.00	3,330.00
"	133	Blue foxes	"	1.75	232.75
"	7,896	Red foxes	"	1.00	7,896.00
"	2,543	Wild cats	"	.15	381.45
"	10	Badgers	"	.25	2.50
"	178,262	Muskrats	"	.05	8,913.10
"	42,867	Weasels	"	.02	857.34
"	2	Cariboo	"	.10	.20
"	4,555	Deer	"	.10	455.50
"	37	Moose	"	.25	9.25
"	1,046	Crossed foxes	"	1.55	1,621.00
"	14,361	White foxes	"	1.75	25,131.75
"	81	Wild foxes	"	.50	40.50
"	1,557	Seals	"	.05	77.85
"	25	White bears	"	.70	17.50

\$ 115,825.44

Argent à collecter pour bordereaux-reçus entrés avant le 30 juin.....	2,765. 66
<hr/>	
Montant total de la royauté collectée pour 1923-24.....	\$ 113,059. 78
Nombre de peaux marquées : 353,438	

PÊCHERIES MARITIMES

L'an dernier, après avoir pris le contrôle des pêcheries maritimes, votre département s'est occupé de la nomination d'un inspecteur pour étudier la condition des pêcheurs et ce qui pourrait être fait pour l'amélioration de leur sort. Il a aussi nommé un expert en coopérative qui travaille de concert avec le missionnaire-colonisateur. Grâce à eux, cinq coopératives de pêcheurs ont été formées en vertu de la loi passée à la session précédente de la législature. Le département nomma également deux officiers pour inspecter et classer la morue.

Dans mon dernier rapport, j'exprimais l'opinion que ce travail de classification ne manquerait pas de produire d'heureux résultats. En effet, dès le commencement de cette saison, pour satisfaire aux demandes des pêcheurs eux-mêmes, le département a dû nommer cinq officiers pour classer la morue durant la présente saison. Les gérants de coopératives remplissaient les mêmes offices pour le poisson qui était livré aux coopératives.

Dans plusieurs endroits de la Gaspésie, les pêcheurs qui ont été assez prévoyants pour ne pas donner par contrat le produit de leur pêche, à un prix déterminé à l'avance, ont réussi à obtenir des prix représentant une augmentation considérable sur les prix de l'an dernier. Grâce à cette classification du poisson, les pêcheurs ont réussi, soit par l'entremise des coopératives, soit par l'entremise de commerçants locaux, à vendre leur morue classée de première qualité, \$9.50, \$10.00 et \$10.50, le quintal (112 livres), suivant les localités. Ces prix ont été payés au comptant sur livraison du poisson. J'attribue ces résultats, dans une large mesure, à l'existence des coopératives ainsi qu'à la nomination de classificateurs qui, dans un cas comme dans l'autre, ont contribué à l'amélioration du produit et à l'augmentation des prix.

Ces résultats devront certainement contribuer à induire un grand nombre de ceux qui jusqu'à présent ont été réfractaires à toute suggestion, d'accepter, à l'avenir, cette classification qui est faite gratuitement.

Dans le comté du Saguenay, les conditions ne sont pas les mêmes et vu les difficultés de communication, le changement s'opère plus lentement.

Money to be collected to cover statements of receipts dated prior to the 30th of June	2,765. 66
	<hr/>

Total amount of royalty collected for 1923-24	\$ 113,059. 78
---	----------------

Number of stamped skins : 353,438.

MARITIME FISHERIES.

Last year, after taking over the control of the Maritime Fisheries, your Department appointed an experienced inspector to study the condition of the fishermen and ascertain what could be done to improve it. Your Department also retained the services of an expert for the organization of cooperative societies who undertook this work with the aid of the colonizing missionary. Thanks to their efforts, five fishermen's cooperative societies were established under the law passed at the last session of the Legislature. . . Your Department also nominated two officers to inspect and classify codfish.

In my last report, I expressed the opinion that this classification work would no doubt produce good results. In fact, from the beginning of this season, to comply with the demands of the fishermen themselves the Department had to nominate five officers for the classification of codfish during the present season. The managers of cooperative societies rendered the same services for fish delivered to their societies.

In various parts of Gaspé, those fishermen who were prudent enough not to make contracts at pre-determined prices for all their catch, succeeded in obtaining prices much more considerable than those of last year. Thanks to this classification of the fish, the fishermen were able, either through the cooperative societies or through local merchants, to sell their codfish classified as being of first quality, \$9.50, \$10.00 and \$10.50 per quintal (112 pounds), according to the locality. These prices were paid cash on delivery of the fish. I attribute these results, in a large measure, to the existence of the cooperative societies, as well as the appointment of classifiers who have contributed in both cases to the improvement of the produce and the increase in prices.

Cependant, encore là, ceux qui n'avaient pas vendu d'avance, à prix fixe, le produit de leur pêche, ont vendu la morue de première qualité \$7.00 et \$7.50 le quintal (112 livres), tandis que les autres n'obtenaient, dans certains endroits, que \$5.50 et quelquefois moins. C'est un progrès qui ne saurait manquer d'avoir une répercussion dans tous les principaux postes des pêcheurs.

Les coopératives qui ont été formées dans le cours de la saison dernière ont été mises en opération cette année. Il y a peu à dire à leur sujet, vu que ce rapport ne couvre que les opérations antérieures au 30 juin dernier.

Les pêcheurs qui font partie de ces coopératives sont très satisfaits et il semble que la coopération est appelée à leur rendre de grands services. La Coopérative fédérée de Québec a commencé à mettre sur le marché l'éperlan, le homard, la morue fraîche, le saumon frais, la plie, le maquereau, la morue séchée et salée et le hareng salé. Les prix ont été assez rémunérateurs et, grâce à la surveillance qui s'est exercée, un produit de première qualité a été mis sur le marché. J'anticipe d'excellents résultats pour l'année courante.

Le jeune homme que vous avez envoyé étudier à l'Université de Washington, D. C., a fait un séjour des plus profitables et, déjà, il a eu l'occasion de mettre à profit les connaissances qu'il a acquises. Il serait important d'avoir ainsi plusieurs jeunes gens, bien au fait de l'enseignement qui se donne dans les écoles ou universités des pêcheries, et qui pourraient ensuite jouer un rôle des plus utiles auprès de nos pêcheurs.

Respectueusement soumis,

Le surintendant de la chasse et de la pêche,

J.-A. BELLISLE.

These results should certainly induce a good many of those who, up to the present, have been hostile to any innovation to accept this classification which is done gratuitously. In the County of Saguenay, conditions are not the same and owing to difficult communications, progress is somewhat slower. However, there also, those who had not sold their produce in advance, at fixed prices, obtained for codfish of first quality \$7.00 and \$7.50 per quintal (112 pounds), whilst the others, in certain localities, obtained only \$5.50 and even less. This is an improvement which will no doubt be felt in the different fishing centres

The cooperative societies which were established in the course of last season were operating this year. Therefore, there is little to say on the subject, as this report covers operations prior to the 30th of June last.

The fishermen who belong to these cooperative societies are greatly satisfied, and it appears that the method of cooperation will render them great services. The Federal Cooperative Society of Quebec has started to put on the market smelt, lobster, fresh codfish, fresh salmon, plaice, markerel, dried and salted codfish and salted herring. Good prices were obtained and the supervision exercised caused first class fish to be put on the market. I anticipate excellent results for the current year.

The young man whom you sent to study at the University of Washington, D. C., derived much profit from his studies, and has already had occasion to utilize the knowledge that he acquired there. It would be good if we had several young men who were well posted in the teaching given in the schools and universities with reference to fisheries, as they could be eminently useful to our fishermen.

Respectfully submitted,

J. A. BELLISLE,

Superintendent of Fish and Game.

LES ALEVINIÈRES DE LA PROVINCE

Québec, 9 octobre 1924.

A l'honorable M. J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre un résumé de mes rapports sur les opérations des six alevinières qui furent sous votre direction durant l'année financière 1923-24.

A l'établissement de Tadoussac, nous avons obtenu, avant la fin de la précédente année fiscale, 2,135,000 œufs de 365 poissons dont 215 étaient des femelles. 2,000,000 alevins ont été déposés dans les tributaires du Saguenay,—pour être exact 1,984,811. Au-delà de 142,500 alevins de truite ont aussi été éclos à Tadoussac pour être distribués dans les lacs du voisinage et dans ceux des environs de Chicoutimi.

A l'alevinière de Gaspé, au 1er juillet, 1923, nous avons 1,466,090 alevins de saumon en plus de 4,000 saumons d'un an dans le vivier "Little Fork" et 528 saumons adultes dans les vivier "York". Tous ces poissons ont été déposés dans les différentes rivières de Gaspé, Bonaventure. Les saumons adultes nous ont donné 2,080,000 œufs, dont 200,000 furent envoyés à l'établissement de Magog. De la balance, nous avons obtenu 1,730,000 alevins, en très bonne condition, pour notre distribution de l'année fiscale actuelle.

De notre établissement à Baldwin's Mills, 9,000 fretins de truite rouge ont été distribués durant l'année ainsi que 103,000 fretins de truite "arc-en-ciel". Des alevins de truite "arc-en-ciel" au nombre de 955,000 ainsi que 20,000 alevins d'achigan ont aussi été distribués de cet établissement.

La distribution de l'alevinière de Magog, comprenait 500,000 alevins de truite grise ou truite saumonée éclos d'œufs qui nous avaient été fournis par le département de la Marine et des Pêcheries d'Ottawa, ainsi que 375,000 alevins de truite rouge ou truite de ruisseau (*Salmo fontinalis*), et 69,000 alevins de saumon.

REPORT ON PROVINCIAL HATCHERIES.

Quebec, October 9th, 1924.

To the Honourable J. E. PERRAULT

Minister of Colonization, Mines and Fisheries

Quebec

Sir

I have the honour to submit herewith a brief synopsis of my reports of the operations of the six hatcheries which were under your control during the fiscal year 1923-24.

At the Tadoussac hatchery, from 321 parent salmon, of which 21 were females 2 135 000 eggs had been taken prior to the end of the were females 2,135,000 eggs had been taken prior to the end of the preceding fiscal year. 2,000,000 fry were safely planted in the various salmon streams tributary to the Saguenay,—to be exact 1,984,811 Over 142,500 trout were also hatched at Tadoussac for distribution in nearby lakes and in those in the vicinity of Chicoutimi.

In the Gaspé hatchery, on the 1st of July, 1923, we had 1,466,090 salmon fry besides 4,000 salmon yearlings in Little Fork Pond and 528 parent salmon in York Pond. The fry and yearlings were all safely planted in the various salmon rivers of Gaspé and Bonaventure, while the parent salmon gave us 2,080,000 eggs,—200,000 of which were sent to the Magog hatchery,—the remaining ones giving us 1,730,000 fry in splendid condition for the distribution of the present fiscal year.

From the hatchery at Baldwin's Mills, 9,000 red trout fingerlings were distributed during the year as well as 103,000 rainbow trout fingerlings and older fish. Rainbow trout fry to the number of 955,000 as well as 20,000 bass fry were also sent out from this hatchery.

The distribution from the Magog hatchery included 500,000 grey or salmon trout fry hatched from eggs for which we were indebted to the Federal Department of Marine and Fisheries, as well as 375,000 brook or red trout (*Salmo fontinalis*), and 69,000 salmon fry.

De l'établissement du lac Tremblant et d'œufs reçus du gouvernement fédéral ainsi que d'œufs pris du poisson des eaux du Club Chapleau et d'une certaine quantité d'œufs achetés aux États-Unis, les employés de cet établissement ont pu distribuer 744,000 alevins de truite rouge, 115,300 alevins de truite grise ou truite saumonée et 75,525 alevins de saumon. Ces alevins ont été déposés principalement dans les lacs du comté de Terrebonne et dans un certain nombre d'autres situés dans le comté d'Argenteuil et les comtés avoisinants.

De notre établissement à St-Alexis-des-Monts, une distribution totale a été faite durant l'année de 59,000 alevins de saumon et 1,275,000 alevins de truite. Les alevins de truite venaient d'œufs ramassés par l'officier en charge de l'alevinière aidé de ses assistants. Cet établissement a aussi fourni 250,000 œufs à l'alevinière du lac Tremblant.

La distribution totale d'alevins, de fretins et de poissons adultes pour l'année fiscale 1923-24 s'est élevé à 7,897,476.

Respectueusement soumis,

E. T. D. CHAMBERS,

Officier en charge des alevinières provinciales.

From the Lac Tremblant hatchery and from eggs received from the Dominion Government as well as others collected from waters of the Chapleau Club and some eggs purchased in the United States, the employees of the Lac Tremblant hatchery distributed 744,250 red trout, 115,300 grey or salmon trout and 75,525 salmon fry, chiefly in lakes in Terrebonne County and in a certain number of others in Argenteuil and neighbouring Counties.

From the hatchery of St. Alexis des Monts, a total distribution was made during the year of 59,000 salmon fry and 1,275,000 trout fry. The trout fry were raised from eggs collected by the hatchery officer and men employed by him, as well as 250,000 others furnished by him to the hatchery at Lac Tremblant.

To total distribution of fry, fingerlings and older fish for the fiscal year 1923-24 amounted to 7,897,476.

Respectfully submitted,

E. T. D. CHAMBERS,

Officer in charge of Provincial Hatcheries.

SERVICE DU CADASTRE

Québec, 5 août 1924.

A l'honorab'le J.-E. PERRAULT,

Ministre de la Colonisation, des Mines et des pêcheries,

Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous transmettre le présent rapport des travaux exécutés par le Bureau du Cadastre durant l'année financière 1923-1924.

Les diverses corrections, annulations et modifications apportées aux plans et aux livres de renvoi de la Cité de Montréal et de certaines localités des comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Argenteuil, Chambly, Châteauguay, Drummond, Laprairie, Laval, Missisquoi et Stanstead, tel que mentionné dans le rapport spécial de monsieur The Kirk, géomètre du cadastre à Montréal, ont été, à date, reportées sur les originaux de ces documents. Un bon nombre de changements de même nature ont été, sur demande présentée à cet effet par les intéressés, effectués sur les plans et livres de renvoi officiels de la cité de Québec et dans les comtés de Bellechasse, Beauce, Bonaventure, Chicoutimi, Champlain, Frontenac, Gaspé, Lévis, Matane, Nicolet, Saguenay et Sherbrooke. Dans ces différents cas, et aussitôt après approbation officielle, les copies de ces documents ainsi modifiés ont été retournées aux registrateurs intéressés.

Dans le courant de l'année des plans et livres de renvoi de subdivisions et de redivisions de lots du cadastre ont été reçus au Département, et après avoir été dûment examinés et approuvés ont été déposés suivant les prescriptions des Articles 2175 du Code civil, 7501 et 7502 des Statuts refondus, de 1909. Ces documents comprennent 4603 parcelles de terrains à bâtir soumises à l'examen des officiers du Bureau du Cadastre à Montréal, le tout formant avec le district de Québec 9798 numéros ou désignations de parcelles de terrains.

Ces subdivisions affectent non seulement les localités indiquées dans le rapport de M. Kirk, mais encore les divisions d'enregistrement suivantes, savoir: cités de Québec, Lévis et Trois-Rivières, comtés de Beauce, Bellechasse, Dorchester, Frontenac, Chicoutimi, Champlain, Lac St-Jean, Lotbinière, Matane, Mégantic, Montmorency, Missisquoi, Nicolet, Portneuf, Québec, Rimouski, Richmond, Sherbrooke et St-Maurice.

CADASTRAL SERVICE.

Quebec, August 5th, 1924.

To the Honourable J. E. PERRAULT,

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honour to submit to you the present report respecting work done by the Cadastral Office, during the financial year 1923-1924.

The various corrections, annulments and modifications made in the plans and official books of reference of the city of Montreal and certain other localities in the counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Argenteuil, Chambly, Châteauguay, Drummond, Laprairie, Laval, Missisquoi and Stanstead, as mentioned in the special report submitted by Mr. Thomas Kirk, geometrist of the Cadastral Service at Montreal, have been reproduced, up to date, on the originals of these documents. At the request of interested parties, a number of similar modification were also made on the plans and official books of reference of the city of Quebec, and the counties of Bellechasse, Beauce, Bonaventure, Chicoutimi, Champlain, Frontenac, Gaspé, Lévis, Matane, Nicolet, Saguenay and Sherbrooke. In each of these cases, copies of the document thus modified were sent to the interested registrars, immediately after their official sanction.

In the course of the year, plans and books of reference of subdivisions and of redivisions of cadastral lots were received by this Department, and after being duly examined and approved, these documents were deposited, in conformity with Article, 2175 of the Civil Code, and 7501 and 7502 of the Revised Statutes, 1909. These documents include 4603 pieces of building land examined by the Cadastral office at Montreal, the whole of which, including the district of Quebec, comprises 9798 numbers or designations of pieces of land.

These subdivisions of lots deal not only with the localities mentioned in Mr. Kirk's report, but also with other registry divisions, namely: cities of Quebec, Levis and Three Rivers, counties of Beauce, Bellechasse, Dorchester, Frontenac, Chicoutimi, Champlain, Lake St. John, Lotbinière, Matane, Mégantic, Montmorency, Missisquoi, Nicolet, Portneuf, Quebec, Rimouski, Richmond, Sherbrooke and St. Maurice.

Des cadastres ont été reçus et complétés durant cet exercice. Le dépôt en a été fait respectivement dans les bureaux d'enregistrement suivants: cantons de Kiamika et de Bouthillier, dans le comté de Labelle; canton de Mansfield et village de Fort-Coulonge, dans le comté de Pontiac. Ces cadastres ont été dûment inspectés et soumis à l'examen public, tel que voulu par la loi, dans chacune des localités ci-dessus mentionnées.

Le cadastre d'une partie de la Seigneurie de Batiscan, située en haut de la paroisse de St-Roch-de-Mékinac, a été autorisée cette année.

CARTOGRAPHIE ET IMPRESSIONS DE LITHOGRAPHIES

11 Cartes de comtés ont été compilées et préparées pour la lithographie. Les plans des villes de Shawinigan, dans le comté de St-Maurice et de Grand'Mère et village de Turcotte dans le comté de Champlain ont aussi été compilés. 18 nouveaux plans sur papier Whatman ont été confectionnés et 93 plans sur toile ont été refaits et comparés, avec le cadastre pour en faire des lithographies. Des clichés (et photographies) ont été préparés pour l'impression de toutes ces lithographies.

COPIES DE PLANS (lithographies et empreintes au bleu) FOURNIES SUR
DEMANDE

DURANT L'ANNÉE

2458 empreintes au bleu et 748 lithographies ont été distribuées aux services des Inspections, des mines, des Arpentages, Service Hydraulique, Service du Cadastre, de l'Agriculture, de la Colonisation, de la Voirie et Service Forestier.

996 lithographies et 600 empreintes au bleu ont été vendues au public.

Par la loi 14 Geo. V, chap. 74, notre bureau est tenu de transmettre aux secrétaires trésoriers des municipalités intéressées une copie du plan et du livre de renvoi de toute nouvelle subdivision ou redivision qui les concerne. Cette mesure occasionne au bureau du Cadastre un travail souvent considérable.

Afin de rendre pratique le travail qu'on s'est imposé jusqu'à ce jour, relativement aux études de Seigneuries, le Bureau du cadastre est à préparer des plans et livres de renvoi primitifs correspondant aux cadastres actuels de chaque paroisse située dans une seigneurie. Une copie sera déposée au bureau d'enregistrement qu'il appartient. Ces

Some cadastre were received and completed during the year. They were deposited respectively at the following registry offices: townships of Kiamika and de Bouthillier, in the county of Labelle; township of Mansfield and village of Fort Coulonge, in the county of Pontiac. These cadastres were duly inspected and submitted to public examination, in each of the above mentioned localities, as required by law.

The cadastre of part of the Seigneuries of Batiscan, situated above the parish of St-Roch-de-Mékinac, was authorized this year.

MAP-MAKING AND LITHOGRAPHIC PRINTING.

11 county maps were compiled and prepared for lithographic printing. The plans of the cities of Shawinigan, in the county of St. Maurice, and of Grand'Mère and village of Turcotte, in the county of Champlain, were also compiled.

18 new plans were made on Whatman paper and 93 linon plans were made over and compared with the cadastre, in order to be lithographed. Plates (or photographs) were prepared for the printing of all these lithographs.

COPIES OF PLANS (Lithographs and Blue Prints) FURNISHED ON APPLICATION DURING THE YEAR.

2458 blue prints and 748 lithographs were distributed to the Inspection, Mining, Surveying, Hydraulic, Cadastral, Agriculture Colonization, Roads and Forestry Services.

996 lithographs and 600 blue prints were sold to the public.

Under the act 14, Geo. V, Chap. 74, this office is required to forward to the Secretary-Treasurers of the municipalities affected thereby a copy of the plan and book of reference of each new subdivision or redivision which concerns them. This new measure gives to the Cadastral office a great deal of work.

In order to make practical use of the work accomplished up to date in connection with the examination of Seigniories, the Cadastral Service is arranging former plans and books of reference corresponding with the present cadastres of each parish situated in a Seigniory. A copy of this will be deposited at the registry office to which it belongs. These plans,

plans, bien que ne comportant pas un caractère officiel, remettront au point les différentes concessions ou rangs dont les noms n'auraient pas été bien désignés, donneront les numéros primitifs correspondants aux numéros actuels et indiqueront les lignes limitatives des diverses parties de seigneuries comprises dans chaque paroisse. L'objet de ce travail est de faciliter la recherche des titres de propriétés antérieures à notre cadastre actuel.

Le tout respectueusement soumis,

Le Sous-Ministre,

L.-A. RICHARD.

although of an unofficial character, will make clear the different concessions or ranges of which the name have not been sufficiently designated, giving the former numbers corresponding with the present numbers and will indicate the limits of the different parts of the Seigniories comprised in each parish. The object of this is to facilitate search for titles of properties previous to the present cadastre.

Respectfully submitted,

L. A. RICHARD,

Deputy Minister.

•

BUREAU DU CADASTRE

59 RUE NOTRE-DAME-EST, MONTRÉAL

A l'honorable JOSEPH-ÉDOUARD PERRAULT,

*Ministre de la Colonisation, des Mines et des pêcheries,
Québec.*

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du travail accompli par les employés du bureau du cadastre, à Montréal, pour l'année fiscale finissant le 30 juin 1924.

Dans la Cité de Montréal, et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Châteauguay, Chambly, Drummond, Laval et Stanstead, mille cinq cent quatre lots ont été annulés en vertu des Articles 7501 et 7502 des Statuts refondus de la province de Québec, 1909, at l'Article 2174A du Code civil. Les certificats de recherches ont été examinés dans chacun de ces cas et les documents transmis avec un rapport spécial au Sous-Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries pour être approuvés et confirmés.

Dans la Cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Laprairie, Laval, Stanstead, Argenteuil et Missisquoi quatre-vingt-sept lots ont été corrigés en vertu de l'Article 2174 du Code civil, les plans et livres de renvoi officiels dans chacun de ces cas ont été amendés et les documents transmis avec un rapport spécial au Sous-Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries pour être approuvés et confirmés.

Dans la cité de Montréal et les comtés d'Hochelaga, Jacques-Cartier, Brome, Argenteuil, Châteauguay, Chambly, Berthier, Drummond, Deux-Montagnes, Laprairies, l'Assomption, Laval. Missisquoi Richelieu, Rouville, Shefford, Stanstead, Terrebonne et Vaudreuil, mille quatre-vingt-trois lots originaux du cadastre ont été subdivisés en quatre mille six cent trois lots en vertu de l'Article 2175 du Code Civil, les

CADASTRE OFFICE

59 NOTRE-DAME ST EAST, MONTREAL

To the Honourable JOSEPH EDOUARD PERRAULT

Minister of Colonization, Mines and Fisheries,

Quebec.

Sir,

I have the honor to transmit to you the report of the work performed by the employees of the Cadastre Office in Montreal for the fiscal year ending June 30th, 1924.

In the City of Montreal, Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Chateauguay, Chambly, Drummond, Laval and Stanstead, one thousand five hundred and four lots have been (cancelled) in virtue of the provisions of Articles 7501 and 7502 of the Revised Statutes of the Province of Quebec, 1909, and Article 2174A of the Civil Code. The Certificate of Search in each case examined and a special report transmitted with the documents to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries for approval and signature.

In the City of Montreal, Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Laprairie, Laval, Stanstead, Argenteuil and Missisquoi, eighty-seven lots have been corrected in virtue of the provisions of Article 2174 of the Civil Code, the plans and books of reference in each case amended and the documents transmitted with a special report to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries for approval and signature.

In the City of Montreal, Counties of Hochelaga, Jacques-Cartier, Brome, Argenteuil, Chateauguay, Chambly, Berthier, Drummond, Deux-Montagnes, Laprairie, L'Assomption, Laval, Missisquoi, Richelieu, Rouville, Shefford, Stanstead, (Terre bonne), Vaudreuil one thousand and eighty-three original lots of the cadastre have been subdivided into four thousand six hundred and three lots in virtue of the provisions of Article

plans et livre de renvoi de chacune de ces subdivisions ont été examinés et les documents transmis avec un rapport spécial au Sous Ministre de la Colonisation des Mines et des Pêcheries pour approbation et confirmation.

Les plans cadastraux des différentes paroisses et cantons compris dans les limites du comté d'Argenteuil ont été réduits à l'échelle de un demi mille au pouce et la carte original du comté de Terrebonne remise au département pour l'usage de ce service.

La vérification du cadastre d'une partie de la paroisse de l'Assomption dans le Comté de l'Assomption ainsi que de la paroisse de St-Paul de Joliette dans le Comté de Joliette a été effectuée et un rapport spécial soumis au Sous-Ministre de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries.

Dans le cours de l'année, cinq cent soixante-seize lettres ont été reçues et cinq cent quatre-vingt-dix-sept expédiées. En sus des opérations précitées, des renseignements concernant le cadastre et son application ont été communiqués au public.

Respectueusement soumis,

THOMAS KIRK, A. G.,

Montréal, 14 juillet 1924.

2175 of the Civil Code. The plans and books of reference of such subdivisions examined and a special report made in each case to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries.

The cadastral plans of the various Parishes and Townships comprising the County of Argenteuil have been reduced to a scale of one half mile to one inch and the original plan completed. A copy of the original plan of the County of Terrebonne is being copied for the use of the Department of Colonization, Mines and Fisheries.

An investigation has been made of the cadastre of part of the Parish of l'Assomption, County of l'Assomption, and part of the parish of St-Paul, County of Joliette, and a report made to the Deputy-Minister of Colonization, Mines and Fisheries.

During the year five hundred and seventy-six letters were written and five hundred and ninety-seven letters received.

In addition to the above mentioned service, numerous inquiries were made verbally by the public in regard to the various plans and records in this office in regard to the cadastre.

Respectively submitted,

THOMAS KIRK, Q. L. S.,

Montreal, July 14th, 1924.

ÉTAT COMPARATIF DES REVENUS DU DÉPARTEMENT DE LA COLONISATION, DES
STATEMENT OF THE REVENUE OF THE DEPARTMENT OF COLONIZATION,

	1916-17	1917-18
Pêche—Fisheries :—		
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i>	24,273.45	24,827.35
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i>	45,855.00	46,357.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishings licenses of \$25.00</i>	6,600.00	5,700.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i>	3,900.00	3,100.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i>	3,245.00	2,960.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i>	10,019.12	9,799.44
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i>	13.48	991.67
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i>	329.57	756.52
Chasse—Game :—		
Loyers de terrain de chasse— <i>Leases of hunting territories</i>	29,812.65	31,110.50
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i>	7,125.00	3,750.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i>	4,000.00	3,626.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i>	2,987.00	3,463.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i>	6,500.00	8,470.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i>	4,749.50	48,676.92
Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—		
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i>	448.25	13,597.34
Amandes— <i>Fines</i>	2,967.55	10,331.30
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i>	270.00	460.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i>	90.00	250.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage warehouses</i>	388.00	567.00
Divers— <i>Sundries</i>	328.90	850.10
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i>		
Commission retenue par certains agents sur L. de P. et C.—Commission on fish and games retained by certain agents		
Totaux— <i>Totals</i>	154,372.47	219,644.14
Mines—Mines :—		
Concessions minières— <i>Mining concessions</i>	8,412.50	9,572.00
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i>	16,288.24	14,206.56
Certificats de mineur— <i>Miner's certificate</i>	6,038.80	3,438.20
Royauté— <i>Royalties</i>		101,646.98
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i>		
Totaux— <i>Totals</i>	30,739.54	128,863.74
Cadastre—Cadastral :—		
Honoraires— <i>Fees</i>	298.30	636.60
Terres de la Couronne—Crown lands:—		
Ventes (depuis le 19 mars 1921)— <i>Sales (from the 19th March, 1921)</i>		
Inspection— <i>Inspection</i>		

MINES ET DES PECHERIES POUR LES HUIT DERNIERES ANNÉES—COMPARATIVE
MINES AND FISHERIES FOR THE LAST EIGHTH YEARS.

	1918-19	1919-20	1920-21	1921-22	1922-23	1923-24
Pêche—Fisheries :—						
Loyers de lacs— <i>Leases of lakes</i>	25,417.25	28,486.00	31,919.50	34,255.00	37,165.50	37,059.60
Loyers de rivières— <i>Leases of rivers</i>	43,202.00	51,611.00	58,691.00	52,750.00	60,355.00	60,075.00
Licences de pêche de \$25.00— <i>Fishings licenses of \$25.00</i>	6,100.00	6,650.00	6,275.00	6,750.00	7,625.00	7,400.00
Licences de pêche de \$10.00— <i>Fishing licenses of \$10.00</i>	3,530.00	5,960.00	7,380.00	6,440.00	7,650.00	7,430.00
Licences de pêche de \$5.00— <i>Fishing licenses of \$5.00</i>	3,160.00	3,940.00	4,245.00	4,780.00	4,915.00	5,325.00
Licences de pêche avec rêts— <i>Net fishing licenses</i>	9,611.77	10,753.23	12,306.76	11,124.04	19,529.72	13,644.09
Royauté sur poisson— <i>Royalties on fish</i>	5,966.33	5,297.95	4,356.12	660.54		
Vente d'alevins— <i>Sale of fry</i>	331.61	640.48	935.62	1,036.42	1,050.60	1,398.57
Chasse—Game :—						
Loyers de terrain de chasse— <i>Leases of hunting territories</i>	30,532.00	32,937.14	37,721.05	39,724.30	44,213.50	45,615.08
Licences de chasse de \$25.00— <i>Hunting licenses of \$25.00</i>	3,350.00	11,000.00	11,475.00	10,000.00	12,525.00	13,400.00
Licences de chasse de \$10.00— <i>Hunting licenses of \$10.00</i>	2,910.00	5,250.00	5,250.00	6,710.00	6,720.00	7,130.00
Licences de chasse de \$1.00— <i>Hunting licenses of \$1.00</i>	3,202.00	4,098.00	4,159.00	10,385.00	7,095.00	6,706.00
Permis de commerce de fourrure— <i>Permits for fur trading</i>	9,435.00	16,630.00	21,685.00	22,420.00	22,815.00	18,190.00
Royauté sur fourrures— <i>Royalties on furs</i>	81,875.06	102,988.77	89,830.28	126,519.02	152,410.94	113,059.78
Compris dans la chasse et pêche—Include in fish and game:—						
Vente d'effets saisis— <i>Sale of confiscated goods</i>	1,209.02	3,135.34	1,277.87	329.70	5,050.60	522.40
Amandes— <i>Fines</i>	5,940.40	5,845.71	7,870.70	7,262.60	5,606.33	4,873.75
Incorporations de clubs— <i>Incorporations of clubs</i>	370.00	280.00	595.00	525.00	250.00	510.00
Transport de baux— <i>Transfer of leases</i>	40.00	70.00	110.00	150.00	200.00	190.00
Licences d'entrepôts frigorifiques— <i>Licenses for cold storage warehouses</i>	530.00	496.00	485.00	468.00	468.00	415.00
Divers— <i>Sundries</i>	1,208.46	1,595.61	600.36	758.16	2,085.56	1,413.97
Revenu des Parcs— <i>Revenues from Parks</i>	4,816.50	5,223.00	1,701.00	1,213.50	1,281.50	
Commission retenue par certains agents sur L. de P. et C.—Commission on fish and games retained by certain agents						
Totaux— <i>Totals</i>	242,737.40	302,788.23	308,969.26	345,441.28	399,012.25	344,358.24
Mines—Mines :—						
Concessions minières— <i>Mining concessions</i>	3,370.00	1,635.00	6,967.00	2,110.00	3,882.00	6,391.20
Permis d'exploitation— <i>Mining licenses</i>	16,583.22	16,431.75	18,788.08	19,424.15	27,151.20	64,580.07
Certificats de mineur— <i>Miner's certificate</i>	4,060.65	5,180.25	4,930.00	5,090.00	19,730.00	19,280.00
Royauté— <i>Royalties</i>	254,295.21	354,963.52	611,210.05	178,763.19	202,211.50	108,019.45
Honoraires sur transports— <i>Transfer Fees</i>		270.00	390.00	320.00	1,680.00	4,480.00
Totaux— <i>Totals</i>	278,309.08	378,480.52	642,285.13	205,707.34	264,654.70	202,750.72
Cadastre—Cadastral :—						
Honoraires— <i>Fees</i>	351.15	583.39	605.25	562.42	918.59	914.11
Terres de la Couronne—Crown lands:—						
Ventes (depuis le 19 mars 1921)— <i>Sales (from the 19th March, 1921)</i>			27,328.66	107,365.47	84,439.49	84,545.78
Inspection— <i>Inspection</i>				1,226.94	1,495.76	2,986.04

RECAPITULATION

	\$	cts.	\$	cts.
1916-17.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	154,372.47		
"	Mines— <i>Mines</i>	30,739.54		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	298.30		
			185,410.31	
1917-18.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	219,644.14		
"	Mines— <i>Mines</i>	128,863.74		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	636.60		
			349,144.48	
1918-19.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	242,737.40		
"	Mines— <i>Mines</i>	278,309.08		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	351.15		
			521,397.63	
1919-20.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	302,788.23		
"	Mines— <i>Mines</i>	378,480.52		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	583.39		
			681,852.14	
1920-21.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	308,969.26		
"	Mines— <i>Mines</i>	642,285.13		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	605.25		
"	Terres— <i>Lands</i>	27,328.66		
			979,188.30	
1921-22.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	345,441.28		
"	Mines— <i>Mines</i>	205,507.34		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	562.42		
"	Terres— <i>Lands</i>	107,365.51		
"	Inspection— <i>Inspection</i>	1,226.94		
			660,303.47	
1922-23.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	399,012.25		
"	Mines— <i>Mines</i>	254,654.70		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	918.90		
"	Terres— <i>Lands</i>	84,439.49		
"	Inspection— <i>Inspection</i>	1,495.76		
			740,520.79	
1923-24.	Chasse et pêche— <i>Fish and Game</i>	344,358.24		
"	Mines— <i>Mines</i>	202,750.72		
"	Cadastré— <i>Cadaster</i>	914.11		
"	Terres— <i>Lands</i>	84,545.78		
"	Inspection— <i>Inspection</i>	2,986.04		
			635,554.89	

RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des recettes du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1924—STATEMENT of receipts of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th June, 1924.

Ventes des terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public lands suitable for cultivation</i>	\$	84,545.78
Mines—Mines.....		202,750.72
Pêcheries et chasse— <i>Fisheries and Game</i>		344,358.24
Honoraires— <i>Fees</i>		914.11
Inspection— <i>Inspection</i>		2,986.04
	\$	635,554.89

ARTHUR GAGNON,

Comptable—Accountant.

Département de la Colonisation, des Mines et des pêcheries—
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1924—*Quebec, 30th June, 1924.*

L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre—*Deputy-Minister.*

RAPPORT DU COMPTABLE—ACCOUNTANT'S REPORT

ÉTAT des dépenses du Ministère de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries, pour les douze mois expirés le 30 juin 1924—STATEMENT of expenditure of the Department of Colonization, Mines and Fisheries, for the twelve months ended the 30th of June, 1924.

Chemins de Colonisation— <i>Colonization Roads</i>	\$ 2,113,862.94
Sociétés de Colonisation— <i>Colonization Societies</i>	4,000.00
Publication de cartes— <i>Publication of Maps</i>	5,000.00
Mines— <i>Mines</i>	32,000.00
Chasse et Pêche— <i>Hunting and Fishing</i>	150,000.00
Remboursements— <i>Refunds</i>	10,000.00
Cadastré— <i>Cadastré</i>	35,000.00
Immigration— <i>Immigration</i>	30,000.00
Entretien des parcs— <i>Maintenance of Parks</i>	10,000.00
Commission sur collection de licences de chasse et pêche— <i>Commission on collection of fish and game licenses</i>	12,000.00
Terres publiques propres à la culture— <i>Sale of public Lands suitable for cultivation</i>	70,000.00
Inspection— <i>Inspection</i>	95,000.00
Pêcheries Maritimes— <i>Maritimes' Fisheries</i>	1,170.40
	<hr/>
	\$ 2,568,033.34

ARTHUR GAGNON,

Comptable—*Accountant*.

Département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries—
Department of Colonization, Mines and Fisheries.

Québec, 30 juin 1924—*Quebec, 30th June, 1924.*

L.-A. RICHARD,

Sous-Ministre—*Deputy-Minister.*

TABLE DES MATIÈRES—INDEX

Préface de l'hon. Monsieur J.-E. Perrault, Ministre— <i>Introduction by the Hon. J. E. Perrault, Minister.</i>	II
Distribution par comtés des sommes dépensées pour travaux de colonisation. (Subside). Tableau No 1— <i>Distribution by counties of amounts expended for colonization works, (Subsidy.) Table No 1.</i>	1
État détaillé des travaux faits sur chemins de colonisation. Tableau No 2— <i>Detailed statement of work done on Colonization roads. Table No. 2.</i>	2
Récapitulation des travaux faits sur chemins de colonisation. Subside ordinaire— <i>Recapitulation of work done on colonization roads. Appropriation.</i>	194
État détaillé des travaux faits sur chemins de colonisation. (Emprunt.) Tableau No 3— <i>Detailed statement of work done on colonization roads. (Loan.) Table No. 3.</i>	195
Récapitulation des travaux faits sur chemins de colonisation. (Emprunt.)— <i>Recapitulation of work done on colonization roads. (Loan).</i>	324
Travaux faits sur recommandation des Sociétés de colonisation. Tableau No 4— <i>Work done on recommendation of Colonization Societies. Table No 4.</i>	325
Rapports des missionnaires colonisateurs— <i>Report of Missionary Colonizers.</i>	328
Propagande de Colonisation: rapport de M. Hormidas Magnan— <i>Colonization Propaganda, report of Mr. Hormidas Magnan.</i>	348
Service des ventes: rapport de M. J. Grenier, Surintendant— <i>Sales Branch, report of Mr. J. Grenier, Superintendent.</i>	352
Nombre de ventes de lots dans chaque agence de la province. Tableau No 5— <i>Number of sales in each agency of the province. Table No. 5.</i>	354
Service des inspections: rapport de M. J.-E. Garon— <i>Inspection service, report of M. J. E. Garon.</i>	360
Bureau de colonisation de Montréal: rapport de M. J.-E. Robert— <i>Montreal Colonization Office, report of Mr. J. E. Robert.</i>	364
Service des Mines: rapport de M. Théo.-C. Denis— <i>Bureau of Mines, report of Mr. Théo. C. Denis.</i>	368
Notes du Secrétaire, M. J.-X. Mercier— <i>Notes of the Secretary, Mr. J. X. Mercier.</i>	386
Service de chasse et pêche: rapport de M. J.-A. Bellisle— <i>Hunting and fishing Branch, report of Mr. J. A. Bellisle.</i>	392
Les alevinières de la province: rapport de M. E.-T.-D. Chambers— <i>Report on Provincial Hatcheries, by Mr. E. T. D. Chambers.</i>	403
Service du Cadastre, Bureau de Québec: rapport de M. L.-A. Richard— <i>Cadastral Service, Quebec Office, report of Mr. L. A. Richard.</i>	407
Service du Cadastre, Bureau de Montréal: rapport de M. Thomas Kirk— <i>Cadastral Service, Montreal Office, report of Mr. Thomas Kirk.</i>	413
État comparatif des revenus du département de la Colonisation, des Mines et des Pêcheries— <i>Comparative statement of the revenues of the Department of Colonization, Mines and Fisheries.</i>	416
Rapport du Comptable, M. Arthur Gagnon— <i>Accountant's report, Mr. Arthur Gagnon.</i>	419